

Handelingen van het
GENOOTSCHAP VOOR GESCHIEDENIS

GESTICHT ONDER DE BENAMING

SOCIETE D'EMULATION
TE BRUGGE

DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT
VOOR DE STUDIE
VAN GESCHIEDENIS EN OUDHEDEN
VAN VLAANDEREN

DEEL LXXXVI VAN DE VERZAMELING

JAAR 1949

BRUGGE

Drukkerij Graphica, Grauwwerkersstraat, 16

1949

Handelingen van het

GENOOFTSCHAP VOOR GESCHIEDENIS

GESTICHT ONDER DE BENAMING

SOCIETE D'EMULATION

TE BRUGGE

HANDELINGEN

VAN HET

GENOOFTSCHAP VOOR GESCHIEDENIS

GESTICHT ONDER DE BENAMING

SOCIETE D'EMULATION

TE BRUGGE

JAAR 1846

BRUGGE
1846

Handelingen van het
GENOOTSCHAP VOOR GESCHIEDENIS
GESTICHT ONDER DE BENAMING
SOCIETE D'EMULATION
TE BRUGGE

DRIEMAANDELIJKS TIJDSCHRIFT
VOOR DE STUDIE
VAN GESCHIEDENIS EN OUDHEDEN
VAN VLAANDEREN

DEEL LXXXVI VAN DE VERZAMELING

JAAR 1949

BRUGGE

Drukkerij Graphica, Grauwwerkersstraat, 16

1949

ANNALES
DE LA
SOCIÉTÉ D'ÉMULATION
DE BRUGES

REVUE TRIMESTRIELLE
POUR L'ÉTUDE
DE L'HISTOIRE ET DES ANTIQUITÉS
DE LA FLANDRE

TOME LXXXVI DE LA COLLECTION

ANNÉE 1949

BRUGES

Imprimerie Graphica, rue des Pelletiers 16

1949

SOCIÉTÉ D'ÉMULATION
DE BRUGES



De oude hydrografie van de Stad Brugge

De stad Brugge ligt op de grens van de Polderstreek. Wanneer rond het jaar 400, de Duinkerkiense transgressie geheel de Polderstreek overstroomde, kwam het water van de zee nu en dan tot het zuiden van Brugge.

Dit water stroomde door het latere Brugse stadsgebied tussen de hoogten van het Zand en van de Steenstraat enerzijds, en de hoogte van de Hoog- en Kelkstraten anderzijds. Langs Groeninge en de Meersch liep het naar de Assebroekse Meersen achter O. L. Vrouwekerk te Assebroek, en naar de Wolvenbroek te Oostkamp, ten zuiden van de steenweg van Steenbrugge op Loppem.

Wanneer de overstroming zich had teruggetrokken, werd haar bedding binnen de stad Brugge ingenomen door twee afzonderlijke rivieren : de Reie en het Vuldersreitje.

De Reie verzamelde al het water uit de streek ten zuiden van Brugge. Ze ontstaat te Eegem, en vloeit over Waardamme naar Moerbrugge ; daar ontving ze de Zuidleie, die van Hansbeke kwam. De Reie stroomde verder naar Steenbrugge, waar ze, rechtover het vroegere Instituut Cappoen, het Sint-Trudoledike opnam, dat van Sijsele en Oedelem komt. Aan het Minnewater ontving de Reie de Kerkebeek, die van Torhout komt, over Zedelgem, Loppem en Sint-Michiels.

De Reie kwam te Brugge binnen langs het Minnewater, dat een natuurlijke verbreding is van haar loop ; ze stroomde langs het Begijnhof, de Walplaats, ten noorden van het Sint-Janshospitaal, recht naar de Diver en de Rozenhoedkaai, waar ze naar het noorden vloeide over de Breidelstraat naar de Kraanplaats ; en van daar recht door naar de Jan Miraelstraat, die ze volgde, en langs de Sint-

Clarastraat. Ze eindigde in het Oude Zwin. Dit laatste begon aan de huidige handelskom, en liep over Koolkerke, Eienbroek en het Hazegras, naar de monding van de zee-arm van het Zwin.

Binnen Brugge vormde de Reie een eiland. Aan het Sint-Janshospitaal zond ze een vertakking naar het westen, die over de Mariabrug, Groeninge, het noordeinde van de Garenmarkt, langs de huidige gevangenis naar het noorden draaide, en langs het Pandreitje, de Reie vervoegde aan de Rozenhoedkaai. Binnen dit eiland werd in 1130 de abdij van Eekhoutte gesticht.

Te Brugge ontving de Reie twee andere waterlopen, die beide van de hoogte van Varsenare afdaalden. De eerste was de Boterbeke, die ontstaat te Varsenare, niet ver van de Zeeweg, bij het verdwenen klooster van Sinte-Anna-in-de-Woestijn, en over de Sint-Baafsparochie en de gewezen stedevijver bij de Pesthuizen, binnen de stad kwam aan het Speitje, en verder langs de Westmeers (het Capucijnenreitje), voorbij de kathedraal van Sint Salvator en ten noorden van de straat Oude Burg, in de Reie liep op de plaats waar nu de Apotheek Dryepontd ligt in de Wollestraat.

De tweede waterloop, namelijk de Lane, kwam insgelijks van de hoogte van Varsenare, en liep langs de Leegweg te Sint-Andries, voorbij het kasteel Messem. Ze kwam te Brugge binnen langs de straat die nu nog Lane heet, en liep onder de Leeuwen-, de Ezel- en de Vlamingbruggen naar de Reie, rechtover de Jan Miraalstraat.

De tweede onafhankelijke rivier die door Brugge stroomde, draagt tegenwoordig binnen de stad de naam Vuldersreitje. Ze ontstaat te Assebroek, onder de naam Gemene Weidebeek, in de bossen van Rijkevelde, nevens de spoorweg Brugge—Eekloo. Ze vormt ten dele de grens tussen de gemeenten Assebroek en Sint-Kruis. Ze kwam te Brugge binnen ten westen van de Vuldersstraat, en stroomt dan verder over de Langestraat, de Peperstraat,

vóór de Jerusalemkerk, langs de Molenmeers tot aan de Molenbrug, waar ze naar het noorden draaide en langs de Verversdijk en de Langerai naar Damme vloeide, waar ze uitliep in de zeearm van het Zwin.

Ten oosten van de huidige kapel van het Bilkske in de Langestraat, had het Vuldersreitje een vertakking die liep door de hof van het klooster van de Predikheren, de huidige Rijkswachtkazerne, naar de Groene rei. Over deze vertakking lag in de Predikherenstraat de Losschebrug.

De loop van het Vuldersreitje, tussen de Vuldersstraat en de Molenbrug, is nu bijna geheel overwelfd.

In 1297, bij het aanleggen van de huidige Brugse stadsvestingen, werd het Vuldersreitje in twee delen gesplitst. De bovenloop (Gemene Weidebeek), die nu nog bestaat, loopt in de buitenvesting. Binnen de stad bleef het Vuldersreitje bestaan voor de afwatering van de lage gronden van het gewest rond de Langestraat.

Te Brugge lag het begin van een van de oudste dijken van de kuststreek, namelijk de Westdijk of Vlamingdam, die begon aan de Vlamingbrug, en over de Sint-Jorisstraat, de Vlamingdam, de Sint-Pieters-Groenestraat en de Blankenbergse dijk, liep tot bij de kerk van Uitkerke. Daar was hij verbonden met de Evendijk, die geheel de kust beschermde tussen Uitkerke en Heist, en dan verder liep tot bij Schapenbrugge te Westkapelle, waar hij eindigde aan het Oude Zwin ¹. De Vlamingdam vormt nu nog de grens tussen de watering van Blankenberge ten westen, en de verenigde watering van Groot Reigaartsvliet en Eiensluis ten oosten. Deze dijk werd onderbroken op twee plaatsen op het einde van de XIIIe eeuw, eerst door het graven van de Brugse vestingen, en enkele honderd meters verder, bij het doortrekken van de Ieperleet tot aan de Dampoort ².

(1) J. DE LANGHE, *De Oorsprong der Vlaamsche Kustvlakte*, Knokke, 1939, blz. 96-106.

(2) Zie verder VI: De Ieperleet.

Het was tussen de Vlamingdam en de Oude Reie dat de oudste Brugse haven lag, namelijk het Ketelwiic op de Oude Reie, tussen de Augustijnenrei en het begin van de Sint-Clarastraat ³.

DE ONDERSCHIEDENE WATERLOPEN

I. DE ZUIDLEIE.

Over de loop van de Zuidleie bezitten we de volgende teksten uit de Brugse stadsrekening over het jaar 1306 : « van... Cnesselare, Haeltre, Huersel, Bellem ende te Hansbeke, omme de [Zuid]Leye te beridene ende orconden hoe verre dat der stede aerve es aen bede siden van den watere... Item, Borengette ghesent tallen prochien ommetrent de [Zuid]Leye, die gaet tot Ansebeke, omme gars ende water te verhuerne jof jemene huere wilde... » ⁴.

De Zuidleie behoorde dus aan de stad Brugge. Ze werd in 1612, tussen Moerbrugge en Hansbeke, gebruikt als bedding van de nieuwe vaart Brugge-Gent.

II. DE BOTERBEKE.

De Boterbeke wordt vermeld als grens van het Brugse stadsgebied in de keure die door graaf Filips van Elzaten aan de stad werd geschonken tussen de jaren 1168-1178 : « infra pontem sanctae Mariae, **infra Botrebeika**, infra usque ad domum Lanikini carpentarii supra terram Baldolini de Prat, infra fossatum veteris molendini... » ⁵.

Geheel haar loop behoorde aan de stad Brugge, want in de stadsrekening over het jaar 1291 is er een uitgave vermeld : « pro expensis... baillivi et scabinorum et consiliariorum Brugensium factis pro inspectione fossati Bru-

(3) Zie mijn bijdrage : *De Brugse Wiic-namen*, in *Handelingen van de Société d'Emulation te Brugge*, 1948, blz. 112-117.

(4) L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Inventaire des Archives de la Ville de Bruges*. Deel : *Introduction*, blz. 394.

(5) L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Coutume de la Ville de Bruges*. Deel I, Brussel, 1874, blz. 189.

gensis prope Oest Muelne iuxta wastinam »⁶. Deze « wastina » was de hoogte te Varsenare, waar het klooster van Sinte-Anna-in-de-Woestijn, ook genaamd Nieuw Klooster (Kartuizerinnen) lag.

Een andere tekst van 1390 geeft : « van den waterganghe commende van den nieuwen cloostre te delvene ende te rumene van haghē ende bramen tote der Bueterbeke, ende was lanc xiiijc Ij roeden, ...boven breet wesende vij voete ende in den bodem ij voete »⁷. Deze watergang, een verdiepte beek, die de stadsvijver van water voorzag, had dus een lengte van 1451 roeden of 5572 meters tussen het Kartuizerinnenklooster en de stadsvijver te Sint-Baafs. Daar kreeg de beek de naam Boterbeke, en kwam te Brugge binnen langs het Capucijnenreijtje. Aan het noordeinde van de Westmeers draaide de Boterbeke naar het oosten, en liep ten zuiden van de hoogten van het Zand en van de Steenstraat naar het laagste punt van de Wollestraat (Apotheek Dryepont), waar ze in de Rie eindigde⁸.

III. DE LANE.

De Lane ontstond insgelijks in de wastina van Varsenare, zoals de volgende tekst uit het jaar 1291 aantoonst : « super quatuor mensuras terrarum suarum... jacentium in parochia de Straten, ad meridiem de loco qui dicitur Messeem, ultra viam publicam que tendit de Brugis versus Varsenare [de huidige Zandstraat], ad partem australem prope dictam viam et ad orientalem partem aqueductus sive beke vulgaliter nominata Lana, que descendens de wastina, currit per Messeem »⁹.

De Lane liep verder langs de plaats te Sint-Andries, die

(6) GILLIODTS, *Inventaire*, Deel : *Introduction*, blz. 389.

(7) GILLIODTS, *Introduction*, blz. 423.

(8) C. VERSCHELDE, *Etude sur les noms des rues et des maisons de la Ville de Bruges*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, 1875, blz. 303-304. — A. DUCLOS, *Bruges, histoire et souvenirs*, Brugge, 1910, blz. 15. — Zie ook het plan bij F. L. GANSHOF, *Iets over Brugge, gedurende de preconstituoneele periode van haar geschiedenis*, in *Nederlandsche Historiebladen*, I, 1939, blz. 289.

(9) *Rijksarchief te Brugge*, Charter, blauw nr. 7216.

nu nog Hoge Lane heet, waar de Koeistraat in de Hoogweg komt, en verder door de huidige Brugse straat de Lane, naar de huidige binnenrei, waar ze over de Leeuwenbrug, de Ezelbrug en de Vlamingbrug, in de (Oude) Reie liep aan het begin van de Jan Miraelstraat.

De Hoge Lane staat vermeld op de kaart van het Brugse Vrije door Pourbus uit het jaar 1561, die bewaard wordt op het Brugse stadhuis. Ze wordt ook vermeld in een oorkonde van de stad Brugge rond 1500 ¹⁰.

Bij het graven van de huidige stadsvesting in 1297, werd de Lane afgesneden. Binnen de stad diende ze nog voor de afwatering van de omliggende straten. In 1340 werd ze nog verbreed : « van j huus dat hare ghecort was omme de stede waterganc te rumene in de Lane » ¹¹.

Karel de Flou (1853-1931), die in de Beenhouwersstraat woonde, heeft me nog verteld dat, bij het bouwen van de Vrijmetselaarsloge nevens de Sleutelbrug, een deel van het bed van een oude waterloop (de Lane) werd blootgelegd.

IV. VORMING VAN DE HUIDIGE BINNENREIEN.

Reeds vóór 1127, was de Reie in verbinding gesteld met het Vuldersreitje, want Galbertus, die de gebeurtenissen verhaalt uit de tijd van de moord op Karel de Goede, vermeldt dat op 12 Juli 1128, de watermolen, die aan de huidige Molenbrug lag, vernield was door kwaadwilligen, en dat de waterloop die de zuidzijde van de Burg en van de stad dekte, bijna geheel droog liep. Dit water was de Diver en zijn voortzetting de Steenhoudersdijk. Volgens G. De Poerck werden de verbindingen van de Reie met het Vuldersreitje, namelijk de Steenhoudersdijk en de Spiegelrei, waarschijnlijk gegraven op bevel van een van de voorzaten van graaf Filips van Elzaten, om de Burg

(10) *Introduction*, blz. 508, nr. 4. De naam *Hooge Lane* komt ook nog voor op het blad *Bruges* van de grote kaart van de Oostenrijkse Nederlanden door Ferraris (ca. 1770) en die bewaard wordt in het Kaartenkabinet van de Koninklijke Bibliotheek te Brussel. Schaal 1/11500.

(11) *Ibidem*, blz. 451, nr. 8.

en zijn omgeving in het zuiden en het noorden te beschermen. In ieder geval, de Steenhouwersdijk en de Spiegelrei bestonden reeds in 1128 ¹².

Het deel van de binnenreien dat de Boterbeke (Capucijnenreitse) verbindt met de Lane (tot voorbij de Sleutelbrug), is geen natuurlijke waterloop, aangezien de nu overwelfde Smedenrei door de hoogte van het Zand loopt, die vier meters hoger ligt dan de Westmeers waar het Capucijnenreitse loopt. De hoogte lijn van tien meters vertrekt van de Apotheek De Wolf, op de hoek van het Sint-Salvatorkerkhof en de Zuidzandstraat, over het hoogste van Brugge naar de plaats waar de Sint-Maartensbilk eindigt in de Zwijnstraat, van waar de lijn terugloopt naar de Apotheek De Wolf, over het Zand en het midden van de Dweersstraat.

C. Verschelde liet reeds opmerken dat de naam Poortgracht (dus vestinggracht van de stad), die vroeger aan de Speelmansrei werd gegeven, wijst op een kunstmatig gegraven waterloop ¹³. Waarschijnlijk werd deze gracht gegraven in 1127-1128, wanneer de Bruggelingen hun stad opgaven met versterkingen ¹⁴.

De huidige Augustijnenrei - Goude Handrei is echter later ontstaan, waarschijnlijk na 1150, wanneer de Oude Reie en haar voortzetting het Oude Zwin voor de scheepvaart onbruikbaar werden. De Bruggelingen namen toen een andere verbinding met de zee in gebruik, namelijk de Lange rei en haar voortzetting de Reie tot aan Damme,

(12) « et aqua quae ad plagam meridiei munierat castrum et suburbium Brudgense, in loco quo molendinum concluderat aquas, elaboratur fere tota ». GALBERT DE BRUGES, *Histoire du meurtre de Charles le Bon*, éd. H. PIRENNE, Parijs, 1898, blz. 169, § 118. — G. DE POERCK, *Encintes castrales et urbaines à Bruges*, in *Mémoires du premier Congrès de Géographie historique*, T. II, Mémoires, Brussel, 1931, blz. 81-88.

(13) C. VERSCHELDE, op. cit., blz. 303.

(14) « At Brudgenses fossatis novis circumdederunt se... Precepit ut loca suburbii circumsepirent fossatis et sepibus ». GALBERT DE BRUGES, éd. PIRENNE, blz. 44 en 158, §§ 25 en 110.

waar ze eindigde in de zeearm van het Zwin, die dan de verdere verbinding met de zee verzekerde ¹⁵.

Langs deze nieuwe waterweg ontstond te Brugge een nieuwe aanlegplaats voor de schepen, namelijk op de Lange rei, tussen de Spiegelrei en het Vuil reitje (nu de Annuntiatenstraat), die dan ook de naam kreeg : het Wiic. Om nu een rechtstreekse verbinding te hebben met de vroegere aanlegplaats voor schepen, het Ketelwiic, dat lag op de Oude Reie tussen de Augustijnenrei en ter Balie (aan het begin van de Sint-Clarastraat), werd waarschijnlijk een nieuw kanaal gegraven dat nu de namen draagt van Augustijnenrei en Gouden Handrei ¹⁶.

Deze nieuwe binnenrei vormde niet de grens van de oude stad, aangezien de straten die liggen tussen deze waterweg en de Spiegelrei, deel uitmaakten van de oude heerlijkheid van Praat, die geheel de oude parochie van Sint-Gillis omvatte ¹⁷, en die slechts in 1288 bij het Brugse grondgebied werd gevoegd ¹⁸.

Deze nieuwe waterloop : Augustijnenrei - Gouden Handrei, werd door de stad Brugge aangelegd, want we zien dat gravin Margareta van Konstantinopel op 3 Juni 1270 aan de stad Brugge de toelating verleent om de binnenreien, tussen de Gouden Handbrug, over de Speelmansrei, tot aan het Begijnhof, te verdiepen en bevaarbaar te maken ¹⁹.

(15) A. DE SMET, *Het waterwegennet ten noord-oosten van Brugge in de XIIIe eeuw*, in *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, 1933, blz. 1054-1057.

(16) Over de oude aanlegplaatsen voor zeeschepen te Brugge, zie mijn bijdrage *De Brugse Wiic-namen*, hoger vermeld.

(17) E. REMBRY, *De bekende pastors van Sint-Gillis te Brugge*, Brugge, 1890-1896, blz. 412-413.

(18) GILLIODTS, *Introduction*, blz. 353-354.

(19) *Archives départementales du Nord de Rijsel*. B. n° 1561, f° 28v°, n° 85. « ...otroions et volons ke un fossés soit fais et réparés œdens l'eschiévinage de nostre vile de Bruges ; ki commencera d'aleis le pont ke on appelle le pont seigneur Rainvart Blancart [de Carmersbrug], et s'estendra par deyant le porte Flamenghe et par devant le porte des Asnes [aan de huidige Ezelbrug, op het einde van de Sint-Jacobstraat], et devant les portes du Sablon, et de là endroit doit aler et venir entre l'ospital saint Jehan et le pourpris des Beghincs jusques en le Roie, aussi large et aussi parfont... selonc ce ke li fosséis ia esté çà en arrière... ».

V. DE OUDE REIE.

De Oude Reie was de oorspronkelijke loop van de Reie tussen de Kraanrei en Koolkerke ²⁰. In 1127 stond ze nog in rechtstreekse verbinding met het Oude Zwin te Koolkerke-Oostkerke, zoals we zien in het verhaal van Galbertus. Op 27 Maart 1127 ontsnapte een van de belegerden uit de Burg langs de Reie die langs de westzijde van de Brug strooide. Hij vaarde met een bootje naar Michem ²¹. Michem lag langs het Oude Zwin, juist over kilometerpaal 3, langs de huidige steenweg van Koolkerke.

Te Brugge had de Oude Reie vier kunstmatige verbindingen met het Vuldersreitje, dat later de benedenloop werd van de Reie, namelijk 1^o de Steenhoudersdijk, 2^o de Spiegelrei, 3^o de Augustijnenrei - Goude Handrei ²². De vierde verbinding was het Vuil reitje, dat slechts in 1788 en 1835 werd overweld en dat liep in het midden van de huidige brede Annuntiatenstraat. Het is nog te zien op het Brugse stadsplan, in 1562 getekend door Marcus Gerards. Het begon aan het Hoedemakerskasteel, dat zijn naam gegeven heeft aan de Hoedemakersstraat. Dit kasteel is nog te zien op het stadsplan van Marcus Gerards, en lag tussen de Annuntiatenstraat en de Sint-Clarastraat, aan de noordzijde van de Biddersstraat.

Ten gevolge van het verzanden van het Oude Zwin en het in gebruik nemen van de nieuwe waterweg : Lange rei - Reie - Zwin, over Damme, verviel de Oude Reie binnen de stad Brugge tussen de Kraanplaats en de handelskom. Bij het klooster der Rijke Claren-Urbanisten, aan het einde van de Sint-Clarastraat waar nu het klooster der Capucijnen ligt, bevond zich geen brug over de

(20) G. DE POERCK, op. cit., blz. 80. — A. DE SMET, op cit., 1933, blz. 1030 en volg. en 1054-1055.

(21) « Et ante, in Ramis Palmarum, Lambertus Arcei a turri elapsus evasit, fugiens apud Michem villam, naviculi devectus ». A. DE SMET, op. cit., blz. 1055.

(22) Zie blz. 11.

Oude Reie, maar enkel een gewad dat door de stad Brugge onderhouden werd tot in 1288 ²³.

Wanneer in 1297 de huidige stadsvestingen werden gegraven, werd de Oude Rei afgesneden ter hoogte van de huidige 's-Gravenstraat. Deze straat ontleent haar naam aan ridder **Raven** Danwilt, die er een toren bezat. Deze toren lag op 1305 meters van de Ezelpoort, zoals we zien bij het verdiepen van de stadsvestingen in 1302 : « Van delvene tusschen S. Jacobsporte (de huidige Ezelpoort) ende mins heren Raven thoore, dats te wetene CCC ende XL roeden » = 1305,60 m. ²⁴.

Achter het klooster van de Rijke Claren werd, bij het graven van de vestingen in 1297, een dijk aangelegd in de Oude Reie. Deze dijk moest na enkele weken verstevigd worden. Men besloot dan deze dijk te bekleden met een palissadering en terzelvertijd de Oude Reie daar op te vullen. Daartoe werd aarde aangevoerd van aan de watermolen bij de Speipoort ²⁵.

De oude Reie, in de Sint-Clarastraat, moest reeds volledig vervallen zijn, want, voor de afwatering van deze wijk, werd in 1299 door het stadsbestuur een nieuwe gracht gegraven van af Cattevoorde, het gewest tussen de Raamen Sledestraten ten westen van de Ezelstraat, voorbij het klooster van de Rijke Claren tot aan de Lange rei ²⁶. Deze, nu grotelijks overwelfde gracht, liep door de Hugo

(23) « Heribaldo, magistro ingenii, *pro vadis* de Boeterbeke et *anté sanctam Claram* reparandis », 1282. — « Pro vado juxta sanctam Claram purgando », 1288. — Uittreksels uit de stadsrekeningen, *Introduction*, blz. 377.

(24) *Introduction*, blz. 380.

(25) « Item fossoribus ad dicum iuxta portam spoykin et retro sorores sancte Clare ». *Introduction*, blz. 342. — « Pro dico reficiendo retro sorores sancte Clare », *Ibidem*, blz. 345. — « Item pro staçbome [palissadering] ante thurrim Ravenni Danwilts faciendo... Item pro veteri Royam ibi implenda... Item eisdem pro clipeo inter molendinum ad aquas et pontem spoykin exfodiendo et terram retro sorores sancte Clare devehendo », *Ibidem*, blz. 347. Teksten uit de stadsrekening over 1297.

(26) « Pro aqueductu fodiendo et faciendo a Cattevorde, tendente ante sorores sancte Clare usque ad Royam ». *Introduction*, blz. 395. Over Cattevoorde, zie mijn bijdrage : *De Brugsche straatnamen in 1399*, in *Feestbundel H. J. van de Wijer*, Deel I, Leuven, 1944, blz. 352.

Losschaertstraat onder de gebouwen van de Rijksnormaalschool, waar, nevens de muur van de Majoor Weilerkazerne, nu nog een oude steen in de muur zit met het opschrift « Dit es de stede waterloop. 1565 ». De gracht liep verder naar de hof van het klooster der Dominikanessen op de Vlamingdam, waar, tot voor een vijftigtal jaren, een omwald kasteel lag, en waar in 1929 een oude bloksluis uit de XV^e - XVI^e eeuwen werd blootgelegd ²⁷.

— o —

De loop van de Reie, in de omgeving van de O. L. Vrouwekerk, werd ook gewijzigd. Deze kerk lag vroeger buiten de Reie. In 1102 wordt ze vermeld « *apud Brugense oppidum* », en in 1116 « *ecclesia sancta Marie in Brugis, que erat prius in Sisela* ».

In Juni 1128, wanneer de stad onder kerkelijk interdict stond, bleef de O. L. Vrouwekerk voor de eredienst open, een teken dat men ze aanzag als geen deel uitmakend van het stadsgebied, alhoewel ze toen reeds binnen de Reie lag, nadat de loop van deze rivier meer zuidwaarts was verlegd. Het oude bed van de Reie, dat achter het Sint-Janshospitaal liep door de Gruuthuzestraat tot aan de Gruuthuzebrug, werd in 1933 ten dele blootgelegd ter gelegenheid van de werken uitgevoerd in het Sint-Janshospitaal.

De loop van de Reie werd waarschijnlijk verlegd tussen 1102 en 1116, zoals de twee even vermelde teksten aanwijzen. Daartoe werd de waterloop, die de Reie verliet aan het Sint-Janshospitaal, om door Groeninge naar het Pandreitje te lopen, ten westen van Groeninge in verbinding gesteld met de Reie aan de Gruuthuzebrug, door het graven van het deel van de Reie dat tegenwoordig door het Gruuthuzepark stroomt ²⁸.

(27) *Een oud bloksluis in de Sint-Jorisstraat te Brugge*, in *Biekorf*, 1929, blz. 361.

(28) J. GAILLIARD, *Inscriptions funéraires de l'église Notre Dame à Bruges*, Brugge, 1866, blz. VIII. — Galbert de Bruges, § 114, blz. 164-165. — J. DE SMET, *Het oude bed van de Reie blootgelegd*, in *Biekorf*, 1933, blz. 294.

VI. DE IEPERLEET.

Ten noorden van de stadsvestingen liep nog een andere waterloop, die de naam droeg van Ieperleet, omdat hij sedert het begin van de XIVe eeuw, de verbinding verzekerde tussen Brugge en Ieper.

Deze verbinding te water geschiedde over de huidige Ieperlee en IJzer, tussen Ieper en Nieuwpoort. Van Nieuwpoort naar Brugge was deze waterweg gevormd door twee natuurlijke riviertjes, waarvan het ene van Oudenburg naar de IJzer te Nieuwpoort stroomde, en het andere van Oudenburg in de richting van Brugge kwam, om te Speien, op het grondgebied van Sint-Andries, noordwaarts te stromen en langs het huidig Blankenbergs vaartje de zee te bereiken te Blankenberge ²⁹.

De verbinding tussen Brugge en Ieper over Nieuwpoort kan niet ouder zijn dan het begin van de XIVe eeuw, daar de Ieperse stadsrekeningen voor het eerst in 1304 melding maken van « le wateringhe entre Bruges et Noefport » ³⁰.

De verbinding tussen Speien en de Dampoort te Brugge moet gegraven zijn op het einde van de XIIIe eeuw. In de Brugse stadsrekening over 1291 is er een post voor hout, dat gebruikt werd om deze waterweg af te zetten tussen het hof van de Tempeliers, nevens de huidige brug van de spoorweg naar Blankenberge, tot aan de brug van Scheepsdale ³¹. En in 1297 liet de stad Brugge een kleine sluis, de Moneken speie, bouwen daar waar het Lisseweegs vaartje in verbinding stond met de Ieperleet. Dit vaartje liep van Brugge, voorbij de abdij van Doest te Lissewege, naar de zee te Heist. De stad Brugge kwam verder niet meer tussen in het onderhoud van deze sluis. We zien in

(29) K. LOPPENS, *De Yperleet*, in *Biekorf*, 1935, blz. 281-285, en 1947, blz. 158-165.

(30) R. DEGRYSE, *Oude en nieuwe Havens van het Yzerbekken in de Middeleeuwen*, in *Handelingen van het Genootschap Société d'Emulation te Brugge*, 1947, blz. 25.

(31) « Pro lignis ad ducendum aquam de domo templi usque ad Scepsbrughe », *Introduction*, blz. 411.

een akte van 11 Mei 1400, dat het onderhoud ervan ten laste viel van de abdij van Doest ³². Deze sluis werd gebouwd wanneer de Ieperleet, op kosten van de stad Brugge doorgetrokken werd tot aan de Dampoort, en de loop van het Lisseweegs vaartje doorsneed.

In 1357 lezen we : « hoe dat de Leet, die langhen tyt voormaels gelopen heeft van Scepstale bi Brugge tonser stede waert van Ypre,... zere vervult ende verdonkert es, bi denwelken sceppe ende coopmanscepen bi der vorseide Leet ende riviere niet varen moghen ghelyc zy plaghen voormaels... » ³³.

Later, in 1618, werd het bed van de Ieperleet, tussen Brugge en Plasschendale (Oudenburg) gebruikt voor het nieuwe kanaal Brugge-Oostende ; en het deel tussen Plasschendale en Nieuwpoort, werd in 1638 gebruikt voor het graven van de nieuwe vaart naar Nieuwpoort.

VII. ANDERE NATUURLIJKE WATERLOPEN IN DE STAD.

Het **Bakkersreitje**, dat loopt van de Katelijnevest naar de Wijngaardplaats, is waarschijnlijk een overblijfsel van een natuurlijke beek die door het graven van de stadsvestingen in 1297 werd afgesneden. Tot vóór een vijftig jaren lag er een watermolen aan het begin van dit reitje, in het gebouw nu gebruikt door de brouwerij « Le Lac ». Deze watermolen, de Kasteelmolen, wordt voor het eerst vermeld in 1396 ³⁴. De brug over het Bakkersreitje op de Wijngaardplaats wordt voor het eerst vermeld in 1311 ³⁵.

Het kasteel dat hier vermeld wordt is de versterking die de koning van Frankrijk Filips de Schone liet aanleggen in

(32) *Introduction*, blz. 391-393.

(33) T. DE LIMBURG-STIRUM, *Cartulaire de Louis de Male*, Brugge, 1898-1901, Deel I, blz. 603.

(34) « Item, voor sinte Katelinen poorte, ende an de wieghe [duiker] ter casteel muelne » ; GILLIODTS, *Inventaire*, Deel III, blz. 355.

(35) « Ghewrocht ant bruxkin dat leeght over de reye also men comt van den casteele an Brueghe achter poorte » ; *Introduction*, blz. 432.

1302 om de stad Brugge in bedwang te houden. Dit kasteel lag tussen de Noordstraat, de Arsenalstraat ³⁶, het Bakkersreitje, de Wijngaardplaats en -straat ³⁷.

Het laagliggend gewest ten Hooie strekte zich uit tussen de Schaarstraat, Hooistraat, het Vuldersreitje en de stadsvesting. De afwatering ervan gebeurde door een natuurlijke waterloop, het Vuil reitje ³⁸. In de stadsrekening over het jaar 1336, zien we dat dit reitje gebaggerd wordt: « van den waterganghe te rumene ten hoye » ³⁹. Het liep ook door de Violierstraat, waar zich een brug bevond ⁴⁰. Een deel van deze waterloop bij de Violier- en Vizerstraten is nog te zien op het XVIe eeuwse Brugse stadsplan door Jacob van Deventer ⁴¹.

Een bijgracht van dit Vuil reitje was de Vuile Grippe, die lag rond de Engelstraat, en die, te oordelen naar de hoogtelijnen, moest afdalen naar de Violierstraat ⁴². Deze gracht was waarschijnlijk de grens van het Brugse stadsgebied in 1246. In Maart van dit jaar, verhuisden de Minderbroeders hun klooster, dat sedert een twintigtal jaren

(36) In 1337, 1398 en 1580 : Casteelstrate. *Introduction*, blz. 456 en 496; alsook L. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Les registres des « Zestendeelen » ou le Cadastre de la Ville de Bruges en 1580*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, 1893, blz. 168.

(37) Een charter van 1330 spreekt van « al die plaetse daer wilen die Coninc van Vrankerike sinen casteel hadde ydaen begonnen maken, an die westzië van der straten bachten Begaerden, die welke plaetse es breed te voorhoefde up die strate, twee hondert vier waerf twintich ende zesse voeten ». *La Flandre*, Deel I, 1867-1868, blz. 68. — De strate bachten Begaerden was dus 286 voet of 78 meters lang; wat ervan overblijft is het steegje nu genaamd Noordstraat, omdat deze straat ten noord-oosten lag van het kasteel.

(38) « Ten hoye, upt vule reykin jnt straetkin bachten Boucins van den Weghe »; 1419. *Introduction*, blz. 516, nr. 3. — « Visyerstraetkin, ten hoye, bi tvule reykin », 1550. *Introduction*, blz. 508. — « in straetkin [Vizerstraat] van den hoye naer Boninswal [Gapaardstraat], in welke es een vuyl reykin ». 1559. *Introduction*, blz. 503.

(39) *Introduction*, blz. 400.

(40) « Item [ghewrocht] an de brughe in de Vilerstrate ». GILLIODTS, *Inventaire*, Deel III, blz. 354.

(41) *Atlas des villes de Belgique au XVIIe Siècle*, Brussel, 1890 en L. GILLIODTS, *Bruges, ancienne et moderne*, Brussel, 1890.

(42) « Vulder grippe », 1491. *Rijksarchief te Brugge*. Charters, blauw nr 5724. — « By der vulder grippe op den houc van een cleen straetkin dat loopt van de witte ter zwarter ledertauwers strate waerts », 1549. *Introduction*, blz. 492.

gevestigd was tussen de Lange Raamstraat en de Annuntiatenstraat, naar het huidige Koningin Astridpark. De Brugse schepenen, die de grond afstonden voor het nieuwe klooster, verklaarden dat deze grond, de weide genaamd Braamberg met haar omgeving, behoorde tot hun rechtsgebied ⁴³.

Deze plaats lag buiten de binnenreien, evenals de plaats waar in 1234 het klooster van de Predikheren werd gesticht, en dat ten oosten van de Braamberg lag. Dit klooster strekte zich uit tussen de Langestraat, de Predikherenstraat en -rei, tot en met de Rijkswachtkazerne. Bij zijn stichting lag dit klooster op het grondgebied van de heerlijkheid van Sijsel ⁴⁴.

Zou de Vuile Grippe in die jaren de scheiding niet hebben gevormd tussen het Brugse stadsgebied en de heerlijkheid van Sijsel? Vergeten we niet dat de hedendaagse Coupure (Predikherenrei) slechts gegraven werd in 1751-1752.

BIJLAGE

Het vijftiende eeuwse Brugse stadsplan uit het Gruuthusemuseum.

In zijn werk « Bruges, histoires et souvenirs », verzendt kanonnik A. Duclos op enkele plaatsen waar hij handelt over de oude hydrographie van de stad, naar een oude geschilderde kaart van de stad Brugge van het einde van de XVe eeuw, die bewaard wordt op het Gruuthusemuseum ¹.

Duclos heeft waarschijnlijk dit plan gedagtekend van het einde van de XVe eeuw, omdat het belfort er afge-

(43) « providimus eis [de Minderbroeders] de loco competenti, videlicet in prato qui dicitur Bramberg, quod pratum cum ambitu suo pertinet ad jurisdictionem villae nostrae ». MIRAEUS-FOPPENS. *Opera diplomatica*, Deel IV, Brussel, 1748, blz. 551.

(44) *Rijksarchief te Brugge*. Kerkelijk Fonds. Oud nr 410. Cartularium van het klooster der Predikheren te Brugge, f°s 2v.-3v. Charter van 15 Juli 1234 : « Signa... eorum qui... interfuerint... scabinorum de Zieteele ».

(1) Brugge, 1910, blz. 37 en 525.

beeld staat met de achthoekige lantaarn, maar zonder spits. Deze lantaarn werd gebouwd in 1483-1487; de spits, die de toren bekroonde, werd reeds in 1493 door de bliksem vernield. Ze werd eerst in 1499 herbouwd en in 1502 voltooid ². Het plan zou dus dagtekenen van 1486-1487 ofwel van 1493-1499.

Op het plan zien we de Oude Reie afgebeeld als brede waterloop die van de Augustijnenrei naar de Dampoort stroomt, waar ze, tussen de Sint-Leonardspoort en de Sint-Niklaaspoort, in het Oude Zwin loopt. Tussen het Hoedemakerskasteel en het klooster van Sinte Clara zien we in de Oude Reie een « overdrag » voor schepen.

De Oude Reie werd reeds afgedamd aan de vestingen bij de 's Gravenstraat in 1297. Binnen de stad was ze ook ten volle vervallen, aangezien in 1299, voor de afwatering van het gewest Cattevoorde en van de Vlamingdam, die ten westen van de Oude Reie liggen, een gracht gegraven werd tot aan de Lange rei ³. Op het einde van de XV^e eeuw moest er dus geen spoor meer overblijven van de Oude Reie.

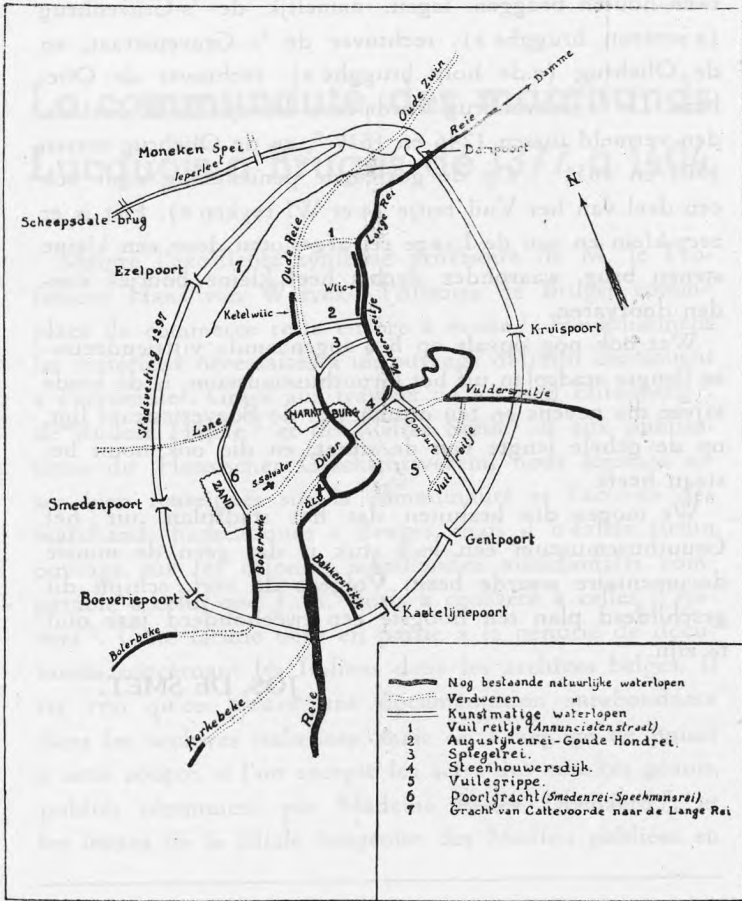
Steunende op dit geschilderd plan, werd er ook beweerd dat de oude binnenvaart van Brugge gelegen was in het Vuil reitje, de kleine, nu overwelfde waterloop die vroeger in het midden van de Annuntiatenstraat lag ⁴.

Op het geschilderde plan heeft de Lange rei geen enkele brug tussen de Speipoort en het Vuil reitje. Juist voorbij dit laatste is de Lange rei volledig afgesloten door een dijk. Het Vuil reitje is er zeer breed getekend en lijkt op een kom; daarin liggen twee grote zeeschepen. Tussen het Vuil reitje en de Sint-Gillis Koorstraat ligt een kleinere kom, die in verbinding staat, enerzijds met het Vuil reitje en anderzijds met de Lange rei, door twee duikers, langs waar kleine bootjes konden doorvaren. Deze kleine kom heeft nooit bestaan.

(2) Duclos, *a.w.*, blz. 438-439.

(3) Zie hoger, blz. 14 en nr. 26 en 27.

(4) Zie hoger, blz. 13.



Oude hydrografie van Brugge.

Dit alles is zuivere fantaisie. We zien immers op de gekleurde pentekening van ca. 1450, die bewaard wordt in de leeszaal van het Brugse Stadsarchief, en waarop onder meer de Reie afgetekend staat tussen de Poortersloge en de Speipoort ⁵⁾, dat er tussen deze poort en het Vuil reitje

(5) Een deel van deze pentekening, met de loop van de Reie, tussen de Speipoort en het Vuil reitje, staat afgebeeld bij H. VAN WERVEKE : *Brugge en Antwerpen. Acht eeuwen Vlaamsche Handel*. Gent, 1941, blz. 51.

twee houten bruggen lagen, namelijk de 's-Gravenbrug (« scraven brugghe »), rechtover de 's Gravenstraat, en de Oliebrug (« de holy brugghe »), rechtover de Oliebaan. De 's-Gravenbrug wordt zeer dikwijls in de oorkonden vermeld tussen 1246 en 1619 ⁶, en de Oliebrug tussen 1303 en 1651 ⁷. Op de gekleurde pentekening staat ook een deel van het Vuil reitje (« et Wl reyken »). Het is er zeer klein en aan de Lange rei afgesloten door een kleine stenen brug, waaronder slechts heel kleine bootjes konden doorvaren.

Wat ook nog opvalt op het zogenaamde vijftiendeeuwse Brugse stadsplan uit het Gruuthusemuseum, is de brede vijver die nevens en ten oosten van de Boeveriestraat ligt, op de gehele lengte van de straat, en die ook nooit bestaan heeft.

We mogen dus besluiten dat het stadsplan uit het Gruuthusemuseum een vals stuk is dat geen de minste documentaire waarde bezit. Volgens de verf, schijnt dit geschilderd plan ten hoogste een tweehonderd jaar oud te zijn.

JOS. DE SMET.

(6) Juxta pontem Rollekini ; 1246 (Miraeius-Foppens. *Opera diplomatica*. Deel II, blz. 1323). Tusschen de olie en sgravenbrugghen, 1619 (L. Gilliodts van Severen, *Les anciennes ruelles supprimées de Bruges*, in *Bulletin Communal de la Ville de Bruges*, Dl. XXXIII, 1889, blz. CXXIV).

(7) vp dolibrughe, 1303 (Gilliodts, Introduction, blz. 422) ; de Oliebrugge, 1654 (Gilliodts, *Les anciennes ruelles...*, bl. CXVIII).

La communauté des marchands Lucquois à Bruges de 1377 à 1404

Malgré l'excellente synthèse provisoire de M. le Professeur Hans van Werveke, l'histoire de Bruges comme place de commerce reste encore à écrire¹. Heureusement les matériaux nécessaires à un ouvrage définitif continuent à s'accumuler. Grâce aux travaux de Richard Ehrenberg², de Rudolf Häpke³ et de Walter Stein⁴ et aux publications du Hansischer Geschichtsverein, nous sommes assez bien renseignés sur la communauté et l'activité des marchands hanséatiques à Bruges, mais il n'existe aucun ouvrage sur les colonies marchandes méridionales comparable à celui que J. A. Goris a consacré à celles d'Anvers⁵. Cette lacune tient en partie à la pénurie de documents concernant les Italiens dans les archives belges. Il est vrai qu'on trouve une documentation surabondante dans les archives italiennes, mais on a négligé de puiser à cette source, si l'on excepte les actes des notaires génois, publiés récemment par Madame Renée Doehaerd⁶, et les lettres de la filiale brugeoise des Médicis publiées en

(1) *Brugge en Antwerpen: Acht eeuwen Vlaamsche handel*. Gand, 1941.

(2) *Makler, Hosteliers und Börse in Brügge vom 13. bis zum 16. Jahrhundert*. — *Zeitschrift für das gesamte Handelsrecht*, t. 30 (1885), p. 403-68.

(3) *Brügger Entwicklung zum mittelalterlichen Weltmarkt*. (Berlin, 1908) et *Der deutsche Kaufmann in den Niederlanden*, t. VII des *Pfingsblätter des hansischen Geschichtsvereins* (Berlin, 1911).

(4) *Die Genossenschaft der deutschen Kaufleute zu Brügge in Flandern*. Berlin, 1890.

(5) *Etude sur les colonies marchandes méridionales (Portugais, Espagnols, Italiens) à Anvers de 1488 à 1567*. Louvain, 1925.

(6) *Les relations commerciales entre Gênes, la Belgique et l'Outre-mont d'après les archives notariales génoises aux XIIIe et XIVe siècles*. — Institut historique belge de Rome, *Etudes d'histoire économique et sociale*, t. 2, 3 et 4 (Bruxelles-Rome, 1941).

partie par Aimand Grunzweig⁷. Pour être complet, mentionnons, toutefois, les extraits du grand livre de cette filiale que nous avons publiés en appendice à notre ouvrage sur l'organisation de la banque des Médicis⁸. Les études de Finot sur les relations entre Bruges et Gênes et entre Bruges et l'Espagne donnent des renseignements utiles, mais l'auteur se place trop exclusivement sur le terrain de la diplomatie et néglige les nécessités de la vie économique qui se cachent derrière les traités de commerce⁹. Enfin, il y a Gilliodts-van Severen¹⁰. On y trouve de tout et aux endroits les plus inattendus. Mais Gilliodts a surtout utilisé les archives communales de Bruges, assez pauvres en documents concernant les Italiens, comme nous venons de le souligner.

Cependant les Italiens établis à Bruges y ont joué un rôle beaucoup plus important que les Allemands. Dans l'organisation et la technique des affaires, la supériorité des premiers était écrasante. Ce sont les Italiens, et non les Allemands, qui ont introduit en Belgique la lettre de change, la police d'assurance, la comptabilité à partie double, le service des postes, la banque et bien d'autres institutions. A Bruges, les marchands italiens avaient leurs demeures ou leurs logements dans les rues avoisinant la place de la Bourse où ils se réunissaient chaque jour pour traiter leurs affaires et où se trouvaient les maisons consulaires des Vénitiens, de Florentins et des Génois¹¹. Nous

(7) *Correspondance de la filiale de Bruges des Médici*, t. I (Bruxelles, 1931). Le tome 2 est toujours attendu par le monde savant.

(8) RAYMOND DE ROOVER, *The Medici Bank*. — New York Graduate School of Business Administration, Studies in Business History, t. 2 (New York, 1948).

(9) *Etude historique sur les relations commerciales entre la Flandre et la république de Gênes au moyen âge* (Paris, 1906) et... *entre la Flandre et l'Espagne au moyen âge* (Paris, 1899).

(10) On nous excusera de ne pas citer au grand complet tous les travaux de Gilliodts. Ceux qui présentent surtout de l'intérêt à notre point de vue sont : son *Inventaire des Archives de la ville de Bruges et son Cartulaire de l'ancienne Estaple de Bruges*. Voyez HENRI PI-RENNE, *Bibliographie de l'histoire de Belgique*. Bruxelles, 1931, p. 56-57, n° 516 et l'Index sous le nom de Gilliodts.

(11) HANS VAN WERVEKE, *Les origines des bourses commerciales*. — Revue belge de Philologie et d'Histoire, t. 15 (1936), p. 133-141.

omettons à dessein les lombards — avec minuscule — du quartier Saint-Gilles. Ces derniers n'étaient ni des marchands ni des banquiers, mais de vulgaires usuriers qui prêtaient sur gages à tout venant, principalement aux gens du peuple.

Une des colonies italiennes les plus prospères était celle des Lucquois. En publiant *Il libro della comunità dei mercanti lucchesi in Bruges*, Monsieur Eugenio Lazzareschi, l'érudit directeur des Archives de l'Etat à Lucques, a rendu un grand service aux historiens belges et mis à leur portée un document extrêmement important¹². *Il libro della comunità* est en réalité le registre officiel tenu par le consul lucquois à Bruges. Jusqu'à présent, on ne possède pareil document pour aucune des autres colonies italiennes. Le texte publié par Lazzareschi n'est malheureusement qu'un fragment qui couvre la période de 1377 à 1404. Il contient les procès-verbaux des réunions plénières de la colonie lucquoise, les amendements aux statuts de 1369, les sentences prononcées par le consul en sa qualité de juge ou d'arbitre, les amendes imposées pour infraction aux statuts ou aux règlements et un répertoire annuel de toutes les firmes lucquoises avec leur marque et les noms de leurs associés et de leurs facteurs à Bruges, à Londres et à Paris. Ce répertoire correspond en quelque sorte à ce que nous appelons aujourd'hui le registre du commerce. M. Lazzareschi a eu l'heureuse idée de publier le texte des statuts de la colonie lucquoise à Bruges (1498) et à Anvers (vers 1555).

Comme chaque consul avait une écriture et une orthographe qui lui étaient propres, la transcription présentait certaines difficultés que M. Lazzareschi, qui était un excellent paléographe, semble avoir résolues avec bonheur. Il a aussi réussi avec succès à identifier les noms de lieux et

(12) Avec introduction d'Eugenio Lazzareschi et préface d'Armando Saponi. Milan, Rodolfo Malfasi, 1947, p. XL-313. Prix: 15.000 liras. — Depuis la rédaction du présent article monsieur Lazzareschi est décédé à Lucques le 3 septembre 1949.

de personnes. La présentation typographique du livre de Lazzareschi est magnifique : grand format, excellent papier, caractères clairs et artistiques. Tout cela serait à louer, si le prix de l'ouvrage n'était pas tellement élevé que même les grandes bibliothèques en Europe et aux États-Unis hésiteront à se procurer un exemplaire.

* * *

Au moyen âge, la ville de Lucques était un des principaux centres manufacturiers de la soie. Cette industrie y avait été implantée avant l'époque des croisades, alors que Lucques était la capitale du comté de Toscane. La manufacture des tissus de soie y fleurit jusqu'à vers le milieu du XIV^e siècle. A cette époque, les luttes intestines entre les guelfes et les gibelins et puis la conquête pisane provoquèrent une émigration en masse de marchands et d'artisans qui transplantèrent l'industrie de la soie avec ses secrets de fabrication, jusque-là jalousement gardés, à Bologne, à Venise et à Florence. Cette nouvelle concurrence ne devint redoutable qu'au XV^e siècle. Pendant longtemps, Lucques y tint tête tant bien que mal grâce au renom et à la qualité de ses produits.

L'industrie de la soie à Lucques était organisée selon le régime de la manufacture à domicile. Sous ce régime, le manufacturier, généralement un marchand, achetait la matière première et la faisait ouvrir par une succession d'artisans, comme les tisserands, ou de petits patrons, comme les teinturiers, qui travaillaient chez eux ou dans de modestes ateliers¹³. Habituellement, ils possédaient leurs

(13) Les principales étapes dans la fabrication des soies étaient et sont encore : 1) le tirage; 2) le dévidage et le doublage de la soie grège; 3) le moulinage qui comprenait le filage et le tordage; 4) le décreusage ou la cuite; 5) l'ourdissage; 6) le tissage qui, pour les soies à dessins, exigeait des métiers compliqués; 7) la teinture et 8) l'apprêt nécessaire seulement dans la manufacture des velours, des taffetas moirés et d'autres étoffes. D'après l'*Encyclopédie* de Diderot, la filature (à ne pas confondre avec le filage) comprenait le tirage et le moulinage. Plusieurs dévidages, en dehors du doublage, s'intercalaient entre ces différentes opérations. Pour la terminologie en italien durant la période médiévale, voyez FLORENCE EDLER, *Glossary of Medieval Terms of Business (Italian Series 1200-1600)*. Cambridge (Massachusetts), 1934. p. 330-331.

propres outils ou leur propre matériel et étaient rémunérés à la tâche ou à la pièce, puisque le maître-manufacturier n'exerçait aucune surveillance sur l'emploi de leur temps, mais était à même de contrôler la qualité et la quantité de la matière ouvrée qui lui était rendue après chaque stade dans la fabrication. En général, le manufacturier se chargeait de la vente du produit fini à des exportateurs ou à des détaillants. Ce régime de production existait avant l'avènement de la machine et de l'usine dans toutes les industries textiles et dans une foule d'autres manufactures.

A Lucques, le moulinage de la soie était dès le moyen âge une opération complètement mécanisée qui se faisait dans un moulin appelé en italien *filatoio* ou *torcitoio*, suivant qu'il servait à tordre ou à filer¹⁴. Pareil moulin était un engin, très compliqué pour l'époque, qui était souvent actionné par la force hydraulique et qui faisait le travail de plusieurs centaines de fileuses qui auraient employé des procédés plus primitifs comme le rouet ou la quenouille¹⁵. Il faut se garder d'en conclure que le moulin à tordre la

(14) Filer consistait à tordre les brins de soie grège de gauche à droite et tordre, à donner au fil ainsi tordu une seconde torsion en sens inverse.

(15) Le moulin à mouliner la soie ressemblait à un tourniquet et se composait de deux châssis de forme circulaire : l'un fixe et l'autre mobile. Ce dernier pivotait à l'intérieur du châssis fixe autour d'un axe vertical. Ce mouvement rotatif se communiquait par un jeu compliqué de plans inclinés, d'engrenages et de cordes sans fin aux tavelles et aux fuseaux disposés en plusieurs rangées sur le châssis fixe. Chaque rangée de tavelles avec les fuseaux correspondants s'appelait une vargue ou *valico*. Chaque vargue comptait plusieurs tavelles et une dizaine de fuseaux par tavelle. Il y avait des moulins à deux, trois, quatre *valichi* et même davantage. On trouvera une description du moulinage dans l'*Encyclopédie* de Diderot sous le vocable *Soie*. D'après les experts, cet engin ne différait pas essentiellement des moulins en usage au moyen âge. A titre de preuve, il suffit de comparer les dessins de l'*Encyclopédie* avec les illustrations de Vittorio Zonca (*Novo teatro di machine e edifici*, Padoue, 1656, p. 169-175) et l'esquisse, assez rudimentaire, du manuscrit Pluteo 89, sup. 117, de la Bibliothèque laurentienne à Florence. La première édition du livre de Zonca est de 1607 ; le manuscrit dans la Bibliothèque laurentienne date du XVe siècle. Autre preuve : d'après un acte de vente de 1331, passé par-devant le notaire lucquois Bartolomeo Buonnesi, un moulin à mouliner la soie avait deux *valichi* et 240 fuseaux (TELESFORO BINI, *Sui Lucchesi a Venezia, memorie dei secoli XIII e XIV*, Atti della I. e R. Accademia lucchese di scienze, lettere ed arti, t. 15 (1854), p. 54). Faute de place, il est impossible d'entrer davantage dans des détails purement techniques.

soie ait donné naissance à de véritables fabriques. Le moulinier employait tout au plus une demi-douzaine d'ouvriers dont le rôle se bornait à remplacer les bobines vides et à renouer les fils cassés, puisque tout le reste du travail était accompli automatiquement par la machine. Comme les artisans et les petits patrons mentionnés précédemment, le moulinier était dans une situation subalterne; il travaillait généralement pour le compte des marchands-manufacturiers qui lui apportaient de la soie grège pour la faire mouliner. C'est l'érection de moulins par des mouliniers exilés de Lucques, qui permit probablement le développement d'une industrie concurrente dans d'autres villes de l'Italie.

La grande spécialité de la ville de Lucques étaient les soieries riches et pesantes dont la mode ne s'est conservée que pour les vêtements liturgiques comme les chapes, les chasubles et les dalmatiques. On y fabriquait aussi les orfrois brodés dont ces vêtements étaient souvent parés, quoique l'art de la broderie fleurît également à Cologne et en Angleterre¹⁶. Déjà au XIV^e siècle, l'industrie lucquoise de la soie produisait une grande variété d'étoffes de divers prix et de diverses qualités depuis les brocarts d'or et d'argent jusqu'aux velours unis et polychromés¹⁷.

Au moyen âge, les soieries façonnées ou à dessins étaient très recherchées. Au début, les dessins étaient assez simples et d'inspiration byzantine ou persane. Ordinaire-

(16) H. KOCH, *Geschichte des Seidengewerbes in Köln vom 13. bis zum 18. Jahrhundert*. — Staats- und sozialwissenschaftliche Forschungen herausgegeben von G. Schmoller und M. Sering, Heft 128 (1907), p. 12-14. A. G. I. CHRISTIE, *English Medieval Embroidery*. Oxford, 1938, p. 2 et suiv. ALBERT F. KENDRICK, *English Embroidery*. Londres, 1905, p. 26 et suiv.

(17) Y compris des velours à ferromeries et à double poil ou à deux hauteurs suivant une lettre inédite de Bartolomeo Balbani de Lucques à la filiale de Francesco Datini à Barcelone (1399). — Prato (Toscane), *Archivio Datini*, no 885 : *Lettere da Lucca a Barcellona*. Nous devons ces renseignements à Florence Edler (Madame Raymond de Roover) qui a préparé, sur l'industrie de la soie à Lucques, un ouvrage basé sur plusieurs années de recherches. Un exemple de velours à ferromeries est donné par l'habit de Charles le Téméraire dans le portrait par Roger de la Pasture, autrefois au Kaiser-Friedrich Museum à Berlin.

ment, le motif principal était une paire d'animaux qui étaient représentés affrontés ou adossés dans une médaille entouré d'arabesques. Bientôt la palmette vint s'intercaler entre des couples de perroquets, d'aigles, de griffons, d'agneaux ou de gazelles¹⁸.

A partir du XIV^e siècle, les Lucquois cherchèrent à s'affranchir de ce décor élégant et symétrique, mais inerte et pompeux. Ils réussirent à donner de l'animation à leurs dessins en empruntant leurs motifs à l'art gothique et à l'art chinois¹⁹. Cette curieuse combinaison d'influences est une des principales caractéristiques des tissus lucquois du XIV^e siècle. Sous l'empire de l'art gothique, on y voit apparaître les ramages en ogive, les motifs héraldiques, les animaux réels et fabuleux et, enfin, des sujets grotesques qui font songer aux gargouilles des cathédrales. Mais c'est surtout à l'art chinois que le décor des tissus du XIV^e siècle doit le mouvement et la vie²⁰. Au lieu de représenter les animaux au repos, les dessinateurs lucquois, s'inspirant de modèles orientaux, essayèrent avec succès de les figurer en course, en lutte ou en plein vol. Enfin, en tirant parti de la diagonale, les artistes parvinrent à créer une impression de variété et de fraîcheur en dépit de la répétition inévitable des mêmes motifs²¹. L'influence de l'Orient se trahit encore par l'usage de la fleur de lotus qui, en Occident, finit par se combiner avec la palmette pour devenir « la pomme de pin »²². Ce motif reproduit en d'innombrables variantes devint si populaire au XV^e et au XVI^e siècle qu'il finit par éliminer complètement les décors plus pittoresques à animaux ou à personnages²³.

(18) FANNY PODREIDER, *Storia dei tessuti d'arte in Italia (secoli XII - XVIII)*. Bergame, 1928, p. 46 et suiv.

(19) OTTO VON FALKE, *Kunstgeschichte der Seidenweberei*. Berlin, 1913, t. 2, p. 75.

(20) PODREIDER, *ouvr. cité*, p. 56 et suiv.

(21) D'après VON FALKE, la caractéristique de la nouvelle manière introduite sous l'influence de la Chine est le manque de symétrie (*ouvr. cité*, p. 83).

(22) *Ibid.*, p. 79.

(23) Les animaux finirent par tomber du rang de motif principal à celui de décoration accessoire et puis par disparaître complètement.

Sans être expert, il suffit d'être bon observateur pour reconnaître du premier coup l'influence de l'Orient dans la décoration des tissus lucquois du XIVE siècle. Par exemple, tel tissu a comme motif principal un château-fort qui ressemble étrangement à une pagode²⁴. Tel autre tissi nous montre un héron voguant sur un nuage dont émergent des rayons²⁵. D'autres spécimens ont comme figures des dragons, des oiseaux mythologiques et d'autres animaux fantastiques incontestablement empruntés au symbolisme oriental.

Les peintres primitifs flamands ont une prédilection marquée pour les riches tissus et les reproduisent souvent dans leurs tableaux. A titre d'exemple, nous pourrions citer le Maître de Flémalle (Robert Campin ?). Les tentures qui forment le fond de ses tableaux de la Madone et de sainte Véronique sont très probablement des soieries lucquoises du XIVE siècle. Il ne peut y avoir de doute sur l'inspiration orientale du décor²⁶. Le motif de la pomme de pin, si à la mode au XVE siècle, figure dans de nombreux tableaux parmi lesquels nous pourrions citer comme exemples : l'habit en velours broché du chancelier Rolin dans le tableau de Jean van Eyck au Louvre, le baldaquin et la robe de sainte Catherine dans **Le mariage mystique de sainte Catherine** par Memling à l'Hôpital Saint-Jean à Bruges, le costume de l'Empereur et d'un courtisan dans **Le Jugement de l'Empereur Othon** par Dirk Bouts au Musée des Beaux-Arts à Bruxelles et, enfin, la chape portée par l'ange dans le **Baptême du Christ** par Gérard David au Musée des Beaux-Arts à Bruges²⁷. La présence de la pomme de pin ne dénote pas nécessairement l'origine luc-

(24) VON FALKE, *ouvr. cité*, t. 2, planche 450 ; PODREIDER, *ouvr. cité*, p. 68.

(25) *Ibid.*, p. 76, planche 89. On trouvera dans *2000 Years of Silk Weaving* (New York, 1944) de nombreuses photographies de tissus lucquois dans les musées des Etats-Unis.

(26) MAX J. FRIEDLANDER, *Die altniederländische Malerei*, Berlin, 1924, t. 2 (*Rogier van der Weyden und der Meister von Flémalle*), planches LII et LIII.

(27) BARON JOSEPH VAN DER ELST, *The Last Flowering of the Middle Ages*. New York, 1944, planches 9, 43-44, 67 et 88.

quoise d'un tissu, car ce motif était employé également à Venise, à Florence et Gènes.

Comment expliquer ce goût pour les chinoiseries en plein XIV^e siècle ? N'oublions pas que c'est l'époque du voyage de Marco Polo et de la fondation des missions franciscaines dans l'empire du Grand Khan. La route de Tana (Azov) à Pékin à travers les steppes de l'Asie était momentanément ouverte aux Européens, et Francesco Balducci Pegolotti, dans son manuel à l'usage des marchands, affirme même qu'elle était praticable et très sûre de jour comme de nuit²⁸. Des marchands qui s'aventuraient en Chine, en rapportèrent, sans doute, des soieries dont les dessins furent imités à Lucques et ailleurs²⁹. Même si les audacieux qui pénétraient jusqu'en Chine étaient peu nombreux, il ne faut pas perdre de vue que les Vénitiens et les Génois avaient des colonies très florissantes à Caffa en Crimée et à Tana près de l'embouchure du Don. Des caravanes tatares y apportaient de la soie grège, des soieries et d'autres produits du fin fond de l'Asie.

Vers 1350, l'industrie lucquoise de la soie était au sommet de sa prospérité. La qualité artistique de ses produits avait également atteint son point culminant. Le déclin commence avant 1400 et s'accroît au XV^e siècle à mesure que les débouchés se ferment et que le conventionnel étouffe toute originalité³⁰. En 1377, la colonie lucquoise à Bruges comptait à peu près quarante-cinq marchands et facteurs; en 1478 ou un siècle après, il n'en restait plus qu'une douzaine³¹. Le XVI^e siècle vit un redressement inattendu, mais temporaire : à Anvers, les Lucquois étaient repré-

(28) FRANCESCO BALDUCCI PEGOLOTTI, *La pratica della mercatura*, édité par ALLAN EVANS. Cambridge (Massachusetts), 1936, p. 21-22. Pegolotti conseille seulement aux marchands entreprenant ce long voyage de laisser croître leur barbe et de ne pas se raser !

(29) Un exemple d'importation en Italie de tissus orientaux est donné dans GIORGIO SANGIORGI, *Contributi allo studio dell'arte tessile*. Milan, s. d. (vers 1935), p. 47.

(30) VON FALKE, *ouvr. cité*, p. 89.

(31) *Il libro della comunità*, p. 8-10 et 278.

sentés par des firmes d'importance internationale comme les Balbani et les Buonvisi³². En somme, l'industrie lucquoise de la soie fut très lente à mourir : elle vivotait encore au XVIIIe siècle.

* * *

Au moyen âge, l'Eglise et la noblesse étaient naturellement les principaux débouchés pour les soieries de Lucques. On en garde encore des spécimens parmi les trésors des cathédrales. Une des plus riches collections de chapes et de chasubles en soie de Lucques était conservée jusqu'en 1939 dans la sacristie de la Marienkirche à Danzig. Ces vêtements avaient été mis de côté à l'époque de la Réforme; en 1820, on les retrouva intacts dans des placards en des armoires dont on avait perdu les clefs, et qui n'avaient pas été ouverts depuis des siècles³³. Les marchands hanséatiques de Danzig fréquentaient Bruges où ils rencontraient les Italiens et échangeaient les produits du Nord contre ceux du commerce méditerranéen. Très probablement, c'est par la voie de ces échanges que les soieries de Lucques atteignirent Danzig et se répandirent même en Scandinavie³⁴.

A une époque où le costume servait à marquer le rang social, les étoffes de luxe comme les soieries trouvaient naturellement une clientèle importante parmi les princes et la noblesse. Ils en faisaient une consommation prodigieuse non seulement pour les vêtements d'apparat, mais encore pour les tentures, les baldaquins et la literie. Pour s'en rendre compte, il suffit de parcourir les inventaires et les comptes de l'hôtel des rois de France, des ducs de Bour-

(32) Les *drappi di Lucha* sont mentionnés dans les livres de comptes des Affaitadi, banquiers crémonais établis à Anvers.

(33) W. MANNOWSKY, *Treasures in the Church of St. Mary, Danzig*. The American German Review, t. 3 (1936), p. 4-7, 52. Ce trésor comprenait au moins 50 chapes et chasubles de provenance lucquoise en brocart et en damas, ainsi que des pièces d'origine incontestablement chinoise.

(34) AGNES BRANTING et ANDREWS LINDBLOM, *Medieval Embroideries and Textiles in Sweden*. Upsala, 1932, t. I, 138-140 et t. 2, planche 202 et suiv.

gogne et d'autres princes³⁵. On y trouve un poste après l'autre concernant l'achat de soieries de Lucques et d'autres provenances. Parfois même les armoiries, les emblèmes et les devises du pape ou du prince étaient tissées dans la soie³⁶. Evidemment, des articles de ce genre n'étaient fabriqués que sur commande d'après les spécifications de l'acheteur. Probablement de pareilles commandes n'étaient pas placées directement en Italie. D'ordinaire, le prince, son argentier ou le maître de son hôtel s'entendait avec un marchand lucquois à Bruges ou à Paris qui se portait garant de la bonne exécution du travail et transmettait les ordres reçus à ses associés ou à ses correspondants en Italie. Ceux-ci passaient ensuite la commande à un fabricant ou veillaient sur place à ce que les instructions données fussent suivies par les ouvriers. Vraisemblablement, les cartons du dessin étaient parfois approuvés d'avance par l'acheteur ou son représentant.

On aurait tort de croire que cela était la procédure régulière et que la manufacture de la soie ne travaillait que sur commande. Loin de là. Les tissus monochromes et même les belles soies façonnées à fleurs ou à animaux étaient fabriqués en vue d'une vente incertaine sur des marchés lointains. C'étaient les marchands qui faisaient les avances aux producteurs, se chargeaient de l'exportation et prenaient sur eux le risque de trouver des débouchés. Dans ce but, les principaux marchands lucquois avaient, sur toutes les places de l'Europe occidentale, leurs associés, leurs facteurs ou leurs correspondants à qui ils envoyaient des

(35) Par exemple, LEON EMMANUEL, COMTE DE LABORDE, *Les ducs de Bourgogne ; études sur les lettres, les arts et l'industrie pendant le XVe siècle et plus particulièrement dans les Pays-Bas et le duché de Bourgogne*. Paris, 1849-1852, 2e partie, 3 tomes.

(36) E. MOLINIER, *Inventaire du trésor du Saint-Siège sous Boniface VIII*. — Bibliothèque de l'École des Chartes, t. 46 (1885), p. 17-44 ; t. 47 (1886), p. 647-662 ; t. 49 (1888), p. 228.

L. DOUET-D'ARCQ, *Nouveau recueil des comptes de l'argenterie des rois de France*. Paris, 1874, p. 2 : « Item 17 draps de Lucques sus champ adzuré, ouvrez à fleurs de lis d'or ».

F. M. GRAVES, *Deux inventaires de la maison d'Orléans (1339 et 1408)*. — Bibliothèque du XVe siècle, t. 31 (Paris, 1926), p. 159 et suiv.

tissus en consignation. Au moyen âge, les marchandises étaient souvent exportées avant d'être vendues. Le marchand les expédiait à ses risques et périls dans l'espoir qu'à destination le consignataire trouverait moyen d'en disposer à un prix avantageux. Le grand commerce du moyen âge, il est bon de ne pas l'oublier, était avant tout un commerce de consignation.

Ainsi les marchands lucquois de Bruges avaient toujours en stock un assortiment d'étoffes envoyées en consignation par leurs relations en Italie. Ils cherchaient naturellement à en pousser la vente, mais ils étaient handicapés par les règlements corporatifs qui interdisaient aux étrangers la vente en détail aux consommateurs³⁷. En vertu de cette règle, les Lucquois étaient forcés, sous peine d'amende, de vendre leurs soieries par l'entremise des merciers qui avaient le privilège exclusif de les revendre à l'aune aux bourgeois et aux aubains³⁸. Est-ce pour battre en brèche les privilèges des corporations que plusieurs Lucquois acquirent le droit de bourgeoisie tout en conservant leur nationalité d'origine ? C'est très probable, puisque le droit de bourgeoisie ouvrait aussi l'accès aux corporations de métier³⁹. En dépit des règlements, les Lucquois vendaient directement à la Cour et aux nobles qui n'étaient pas bourgeois de Bruges. Les Médicis, au XVe siècle, avaient même un facteur (Carlo Cavalcanti) qui s'occupait exclusivement de la vente directe des tissus de soie à la cour de Philippe le Bon⁴⁰. A Bruges comme à Londres, ces méthodes agressives d'accaparer une clientèle de choix suscitaient l'envie des merciers. Il en résulte

(37) Ce principe est réaffirmé dans la grande charte de Marie de Bourgogne du 30 mars 1477 (GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Inventaire des chartes*, t. 6, p. 140, no 1152, art. 16 et 17).

(38) GILLIODTS, *Inventaire*, t. 4, p. 155 : « Van eenen lombarte die zide vercochte tsieghen die kuere, 36 lb. 16 s. ». Cf. *Il libro della comunità*, p. 31-33.

(39) REMI A. PARMENTIER, *Indices op de Brugsche Poortersboeken*. Bruges, 1938, t. 1, p. VII.

(40) R. DE ROOVER, *ouvr. cité*, p. 24.

tait des conflits continuels dont *Il libro della comunità* nous a conservé les échos ⁴¹.

Rien n'empêchait les Lucquois de vendre leurs marchandises pour la réexportation à d'autres étrangers, comme les marchands hanséatiques. Naturellement, ce débouché n'était pas négligé. Enfin, les marchands lucquois fréquentaient les foires d'Anvers et de Bergen-op-Zoom qui, il semble, étaient déjà devenues très importantes avant la fin du XIV^e siècle ⁴². Ces foires qui attiraient les marchands et d'autres acheteurs de toutes les provinces du bassin de l'Escaut, de la Meuse et du Rhin, permettaient donc aux marchands italiens de Bruges d'atteindre facilement la clientèle de l'arrière-pays. Il est probable que les prix et les conditions de vente variaient avec la nature et l'étendue des débouchés ainsi qu'avec les termes de paiement. Nous regrettons de ne pouvoir fournir aucun renseignement sur cette question intéressante. Mentionnons encore que la compagnie des Cristofani avait pendant quelques années un facteur résidant en permanence à Cologne ⁴³.

* * *

On aurait tort de s'imaginer que les Lucquois établis à Bruges s'occupaient exclusivement ou même principalement de la vente des soieries et des draps d'or et d'argent. Les marchands du moyen âge n'étaient pas spécialisés. Bien au contraire, ils cherchaient à se protéger contre les risques en diversifiant leurs entreprises et en éparpillant autant que possible les fonds qui étaient engagés « en aventure ». Les Lucquois faisaient comme les autres et se gardaient bien de miser tout sur le même cheval. A côté des soies, ils vendaient des épices en gros et en détail, achetaient des laines en Angleterre, s'occupaient du trafic des draps flamands et anglais, se mêlaient d'assurances maritimes et d'affrètements et représentaient d'autres fir-

(41) P. 45, 191-192.

(42) *Il libro della comunità*, p. 133, 146, 190, 246.

(43) *Ibid.*, p. 156, 180, 197, 241.

mes comme commissionnaires⁴⁴. En sus de tout cela, les principales maisons lucquoises faisaient le change ou la banque, c'est-à-dire qu'elles spéculaient sur le cours des devises et avançaient des fonds à d'autres marchands en achetant leurs lettres de change⁴⁵.

Au XIV^e siècle, plusieurs Lucquois devinrent les hommes de confiance des comtes de Flandre de la maison de Dampierre et des ducs de Bourgogne de la maison de Valois. Sous Louis de Male, les importantes fonctions de maître de la monnaie étaient exercées par une succession de Lucquois, à commencer par Perceval dou Porche dont le vrai nom est indubitablement Percevallo dal Portico⁴⁶. Il eut comme successeur Bardet de Malpilis, probablement Bardo de Malpigli, qui s'enfuit après quelques mois en emportant la caisse. Le Comte fut obligé de rappeler Perceval dou Porche, de combler le déficit et de rembourser intégralement les marchands et les changeurs qui avaient apporté du billon pour le faire monnayer⁴⁷. Un autre maître de la monnaie fut Giovanni Interminelli ou Antelminelli, encore un Lucquois. Selon les livres de comptes de Collard de Marke, il est probable que l'intervention

(44) La colonie lucquoise eut, par exemple, des démêlés avec ceux de la Halle des Epices au sujet de la vente en détail, toujours la même question, directement à des consommateurs (*Il libro della comunità*, p. 200-201). Concernant le commerce des draps, voyez *ibid.*, p. 117-118. Sur la participation des Lucquois à des affaires maritimes, *ibid.*, p. 21 et 66. A titre de comparaison, il est bon de relire les remarques pertinentes de LEON MIROT au début de son article : *Galvano Trenta et les joyaux de la Couronne*. — Bibliothèque de l'Ecole des Chartres, t. 101 (1940), p. 116-117.

(45) *Il libro della comunità* (p. 28, 70-71, 116 et *passim*) mentionne plusieurs litiges concernant des lettres de change.

(46) Les dal Portico étaient d'ailleurs une famille de banquiers et de monnayeurs. André dou Porche ou dal Portico était maître de la monnaie d'Anvers en 1356. Quelques années plus tard, on le retrouve en Angleterre. Perceval dou Porche était maître de la monnaie de Gand, avec des interruptions, de 1334 à 1362. GEORGES BIGWOOD, *Le régime économique et juridique du commerce de l'argent dans la Belgique du moyen âge*. — Mémoires in-8o de l'Académie royale de Belgique, Classe des Lettres, t. 14 (Bruxelles 1921), 1^e partie, p. 227-232.

(47) Sur cette affaire, on peut consulter BIGWOOD, *ouvr. cité*, 1^e partie, p. 229-230 et RAYMOND DE ROOVER, *Le livre de comptes de Guillaume Ruyelle, changeur à Bruges (1369)*. — Annales de la Société d'Emulation, t. 77 (1934), p. 38-42 et la bibliographie citée dans les notes.

opportune et efficace d'Interminelli prévint en décembre 1368 l'écroulement de plusieurs changeurs brugeois et la fermeture de leurs banques⁴⁸. Cette crise avait été provoquée, sans doute, par le rétrécissement du marché monétaire et le retrait massif de dépôts tant par le public que par les marchands⁴⁹. Giovanni Interminelli amena une détente, au moins momentanée, en mettant les espèces métalliques détenues par la Monnaie à la disposition de Collard de Marke et, probablement, d'autres changeurs. N'est-ce pas anticiper de plusieurs siècles le rôle que remplit aujourd'hui la Banque Nationale de Belgique ?

Un excellent exemple de l'absence de toute spécialisation nous est donné par les Rapondi, une des plus importantes compagnies lucquoises avec filiales à Bruges, à Paris et à Avignon⁵⁰. La diversité des intérêts de cette compagnie n'est rien moins qu'étonnante. Comme tous les Lucquois, les Rapondi s'occupaient de la vente des soieries. Un de leurs clients était la ville de Bruges. En juin 1369, celle-ci achète d'eux une paire de baldaquins au prix de £ 6.8.0 de gros pour en faire présent à Philippe le Hardi, duc de Bourgogne, comme cadeau de noces⁵¹. Pendant tout son règne, ce prince lui-même favorise les Rapondi de sa clientèle. En 1400, il leur commande du drap d'or « à roses de cramoisy et à branches de vert » pour la confection de deux houppelandes destinées aux

(48) RAYMOND DE ROOVER, *Money, Banking and Crédit in Mediaeval Bruges, Italian Merchant-Bankers, Lombards and Money-Changers*. — The Mediaeval Academy of America, Publication no 51. Cambridge (Massachusetts), p. 234.

(49) D'après les livres de comptes de Collard de Marke, le chiffre de ses engagements envers des déposants tomba d'environ £ 5,500 de gros en avril 1367 à £ 4,600 de gros en décembre 1368. Ensuite il remonta à £ 5,600 de gros au mois de mai 1369 (*ibid.*, p. 309).

(50) LEON MIROT, *La société des Raponde*. — Bibliothèque de l' cole des Chartes, t. 89 (1928), p. 299 et 79 du recueil. Tous les articles de Mirot relatifs aux Lucquois et publiés dans la *Bibliothèque de l' cole des Chartes* de 1927   1930 ont été réunis en un recueil sous le titre *Etudes lucquoises*.

(51) GILLIODTS, *Inventaire*, t. 2, p. 173. Au moyen âge, le mot *baldaquin* n'était pas synonyme de dais, mais désignait un genre de tissu dont on faisait principalement des tentures, des dais et des ciels de lit.

étrennes du Dauphin⁵². La même année, au mois de décembre, Dino Rapondi, le chef de la compagnie, livre au Duc trois pans de velours cramoiis ouvré d'or, « très riches et beaux », pour en faire une houppelande à porter le jour de Noël⁵³.

A côté des soieries, la compagnie des Rapondi vendait des épices et des fruits du Midi : oranges, figues, amandes et raisins de Corinthe. Elle débitait ces denrées même en petites quantités comme le prouvent les comptes du maître de l'hôtel d'Yolande de Flandre, comtesse de Bar et dame de Cassel⁵⁴. Dino Rapondi, un des principaux associés de la compagnie, était probablement un fin connaisseur et avait des relations avec les meilleurs enlumineurs du temps, car il pourvoyait la bibliothèque de Philippe le Hardi en livres précieux. En 1400, Dino lui procura une **Légende dorée** avec reliure armoriée en velours vermeil pour la modeste somme de 500 écus d'or. Il lui fournit également une Bible, des romans de chevalerie et plusieurs édifiantes **Hystoires des femmes de bonne renommée**. Tous ces livres étaient richement enluminés avec reliures en velours rehaussées des armes de Monseigneur⁵⁵. De fournisseur de la Cour, Dino Rapondi devint rapidement l'homme de confiance du Duc et un de ses conseillers les plus écoutés, surtout en matière de finance. D'ailleurs, la compagnie des Rapondi menait de front le négoce et la banque, de sorte que les affaires financières n'avaient pas pour Dino beaucoup de secrets.

Quand Jean sans Peur, alors comte de Nevers, fut fait prisonnier par les Turcs à la désastreuse bataille de Nicopolis, le 25 septembre 1396, c'est à l'indispensable Dino Rapondi que le Duc s'adressa pour entamer les négociations avec le Sultan concernant le chiffre et le paiement

(52) HENRI DAVID, *Philippe le Hardi, duc de Bourgogne et co-régent de France, de 1392 à 1404 : le train somptuaire d'un grand Valois*. Dijon, 1947, p. 135.

(53) *Ibid.*, p. 159-160.

(54) MIROT, *Les Raponde*, art. cité, p. 320-321.

(55) *Ibid.*, p. 342.

de la rançon. Dino fit jouer les relations qu'il entretenait avec les marchands italiens dans le Levant. La rançon fut fixée à deux cent mille florins. Le paiement à l'étranger d'une somme si considérable soulevait un épineux problème de transfert⁵⁶. A cet effet, Dino Rapondi, accompagné de son facteur Francesco Accettanti, se rendit à Venise et mena à bien de laborieuses négociations avec le roi de Hongrie, la république de Saint-Marc et les marchands-banquiers vénétiens⁵⁷. La rançon fut finalement payée par acomptes au moyen de lettres de change sur Constantinople et d'autres échelles du Levant. En attendant que Philippe le Hardi fût à même de lever des aides dans ses états, Dino Rapondi fit les avances nécessaires et se porta caution envers divers marchands. Ces services éclatants ne furent pas oubliés. Après que Dino Rapondi fut décédé à Bruges le 1er février 1415, Jean sans Peur reconnaissant lui fit ériger un monument commémoratif dans la chapelle ducale de Dijon⁵⁸. (Voir Planche I).

Dino Rapondi était certainement un homme d'affaires d'une habilité et d'une énergie qui sortaient de l'ordinaire. Le trait le plus frappant de sa carrière est peut-être l'étonnante variété et la magnitude de ses entreprises. Mais, en divisant les risques, Dino Rapondi ne fut pas un innovateur ; il ne faisait que suivre une tendance qui était générale parmi les marchands-banquiers du moyen âge.

* * *

Les Lucquois, comme tous les autres Italiens établis en Flandre, étaient profondément attachés à leur mère-patrie. Même Dino Rapondi, pourtant bourgeois de Paris,

(56) MIROT, *Les Raponde*, art. cité, p. 356-362.

(57) Francesco Accettanti, d'après *Il libro della comunità*, était au service des Rapondi comme leur facteur à Paris de 1390 à 1397.

(58) MIROT, (*Les Raponde*, p. 384) émet des doutes sur les sentiments reconnaissants de Jean sans Peur. *Il libro della comunità* donne l'impression que Dino Rapondi se retira des affaires à partir de 1394 pour se consacrer entièrement au service des ducs de Bourgogne et à ses fonctions de maître de leur hôtel et de conseiller, c'est-à-dire de ministre des finances.



Monument commémoratif érigé à la mémoire de Dino
Rapondi dans la chapelle ducale à Dijon.

continua pendant toute sa vie à s'intituler fièrement marchand de Lucques. Ce titre (*mercator oriundus de Luca*) figure même en premier lieu sur sa pierre tombale⁵⁹. Son exemple n'est pas unique, et il serait facile d'en citer d'autres.

Cet attachement des marchands italiens à leur ville d'origine n'est pas étranger à leur groupement en colonies régulièrement constituées et placées sous l'égide d'un consul dont la juridiction était reconnue tant par les autorités locales que par celles de la mère-patrie. A Bruges, ces colonies de marchands étrangers qui jouissaient d'un statut spécial et privilégié, étaient connues sous le nom de nations. Des nations génoise et vénitienne y existaient probablement dès le début du XIV^e siècle⁶⁰. C'est seulement en 1369 que les Lucquois se décidèrent à suivre l'exemple des autres Italiens et à se constituer en nation.

C'est aussi en cette année que Lucques fut libérée de la domination pisane et obtint, à prix d'argent, une chartre par laquelle l'empereur Charles IV la reconnaissait comme commune indépendante⁶¹. Apparemment les marchands lucquois résidant à Bruges avaient souscrit généreusement aux emprunts contractés par la ville de Lucques pour recouvrer son indépendance. Les Lucquois de Bruges profitèrent de ces circonstances propices pour fonder une communauté et soumettre un projet de statuts à l'approbation du Conseil des Anciens de la République lucquoise. Ce projet fut homologué à la date du 27 septembre 1369⁶².

Ces statuts de 1369 furent renouvelés en 1498. Comme le texte original a disparu, il faut bien se contenter d'une

(59) MIROT, *Les Raponde*, p. 382-83.

(60) Dès 1322, les Vénitiens furent autorisés par le comte de Flandre à établir un consulat à Bruges. ROBERTO CESSI, *Le relazioni commerciali tra Venezia e la Flandra nel secolo XIV*. — *Nuovo Archivio Veneto*, 3e série, t. 27 (1914), p. 5-116. Cf. R. DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 14-15.

(61) *Il libro della comunità*, introduction, p. XV.

(62) *Il libro della comunità*, p. XVI. En réalité, le projet fut approuvé par le Conseil général le 14 septembre 1369 et sanctionné par les Anciens le 27 du même mois.

rédaction postérieure de plus d'un siècle. L'inconvénient, heureusement, n'est pas sérieux, puisque les statuts de 1498 ne diffèrent de l'original que par des amendements peu importants.

En vertu des statuts de 1369, la colonie lucquoise de Bruges était autorisée à former une « université » ou une « communauté » à l'instar des autres nations italiennes et à élire un consul assisté d'un conseil de trois membres ⁶³. Il est expressément stipulé que cette association a comme fin principale d'encourager le culte du **Volto Santo** ou de saint Voult (le crucifix miraculeux encore conservé aujourd'hui dans la cathédrale de Lucques) et comme but secondaire de maintenir la paix et la concorde parmi les marchands lucquois résidant à Bruges ⁶⁴. Naturellement on aurait tort de prendre cette déclaration au pied de la lettre. En réalité, les marchands lucquois s'étaient groupés en communauté pour défendre leurs intérêts communs contre les empiètements et les dénis de justice dont les autorités flamandes se rendaient parfois coupables. Cet objet n'est pas explicitement mentionné, mais son importance saute aux yeux, si l'on parcourt attentivement les procès-verbaux et les actes consignés par les consuls dans leur registre officiel. Certes, le culte de saint Voult et d'autres manifestations publiques de piété ou de solidarité jouaient un rôle important dans la vie de la communauté des marchands de Lucques. Comme c'est toujours le cas au moyen âge, la dévotion se trouve intimement mêlée aux préoccupations d'ordre matériel. Cela n'empêche que la communauté des marchands lucquois n'ait été avant tout une association professionnelle et seulement en ordre secondaire une confrérie religieuse et une société

(63) *Il libro della comunità*, p. XV.

(64) *Ibid.*, p. 272, statuts de 1498 : « prima a laude e reverentia del Volto Santo e mantenimento della nostra Capella, apresso per honore della città nostra e per pace, concordia e unione di tutti i Lucchesi si trovano e troveranno per lo avvenire in questi paesi ». Cf. Requête des Lucquois de Bruges en 1369 (*ibid.*, p. XV) : « ad bonum et quietem ipsorum lucanorum et universitatis predictorum ».

d'agrément qui organisait des banquets et participait à des cérémonies auxquelles les membres assistaient en corps et en livrée.

Semblable à la commune elle-même, la communauté des marchands lucquois était aussi une association jurée dont les membres étaient liés entre eux par un serment d'entraide, de fidélité au consul et d'obéissance aux statuts⁶⁵. Il en résultait que tout Lucquois qui avait des démêlés avec les magistrats ou les bourgeois de Bruges, pouvait toujours compter sur l'assistance du consul et la protection de toute la communauté. Le cas échéant, celle-ci était prête à prendre fait et cause pour tout Lucquois lésé dans ses biens ou ses intérêts⁶⁶. D'un autre côté, le principe de la solidarité imposait certaines obligations à l'individu et mettait des bornes à sa liberté d'action. Par exemple, il n'avait pas le droit de refuser sa coopération, si la communauté décidait de boycotter un de ses membres ou d'autres groupes comme les merciers de Bruges ou de Londres⁶⁷. Tout Lucquois qui, sans l'assentiment préalable du consul, faisait arrêter un compatriote par les sergents de l'écoutète, commettait une offense particulièrement grave qui entraînait non seulement le paiement d'une forte amende, mais, en outre, la présentation

(65) *Il libro della comunità*, p. 60 : « E in quella l'ora dato il sacramento a Piero Grasiani di stare all' obediensia del consolo e della comunità e d'osservare li nostri stadutti ». Cf. statuts de 1498 (*ibid.*, p. 273) : « e poi consequentemente debbino dicti consoli e consillieri far giurare ogni altro Lucchese di mantenere questi orōini e di obedire il consolo e di pagar la emenda avendo fallito ». Voyez aussi *ibid.*, p. 8 : « Qui apresso saranno scritti tutti li Lucchesi che hanno dato pagatore e giurato alla comunità ». Cette dernière expression peut se traduire en français par « jurer la commune ».

(66) *Il libro della comunità*, p. 275.

(67) Voyez, par exemple, le cas de Piero Graziani, qui, malgré le boycottage décrété contre les merciers de Londres, avait fait des affaires avec eux. A la suite de ce méfait, il fut mis au ban des communautés de Bruges et de Londres, et il fut interdit à tout Lucquois de traiter avec lui. Pour se venger, Graziani accusa plusieurs Lucquois d'avoir attenté à sa vie et les fit arrêter par ordre du lord-maire et emprisonner à Moorgate. Graziani fut finalement réadmis après avoir demandé pardon et payé une amende de 40 francs, 5 nobles et 2 escalins de gros, monnaie de Flandre (*Il libro della comunità*, p. 45-47, 48-50 et 58-60).

d'excuses humiliantes et publiques et, en cas de refus, l'expulsion immédiate du sein de la communauté⁶⁸.

Les Lucquois résidant à Bruges étaient des aubains privilégiés qui vivaient sous le régime d'un droit d'exception. En tant que corps constitué, leur communauté jouissait de la personnalité civile. Cette situation était symbolisée aux yeux de tous par l'usage d'un sceau et d'armoiries⁶⁹. Le sceau portait en exergue l'inscription : **Sigillum Lucensium Communitatis Brugis Commorantium**. Parfois la communauté était désignée par les mots d'université, de nation ou même de fraternité⁷⁰. Il appert du **libro della comunità** que ces termes étaient employés indifféremment comme des expressions synonymes. Entre eux, les Lucquois de Bruges se considéraient comme des confrères (**fratelli**). Cette confraternité englobait même les communautés de Londres et de Paris qui sont fréquemment désignées par l'expression **i nostri fratelli da Londra** ou **da Parigi** selon le cas⁷¹. Faisons remarquer en passant que cette terminologie s'est perpétuée jusqu'à nos jours, sans doute, parce qu'elle correspond si bien à des réalités. Aux États-Unis, les syndicats de cheminots

(68) Voyez le cas de Giovanni Interminelli qui fit arrêter Matteo Mattafelloni et le tenir en prison (*Il libro della comunità*, p. 6-7). Giovanni fut condamné à une amende de cinq florins. Un autre cas, plus sérieux, est celui de Francesco Panichi qui fit arrêter Lazzaro di Nicolao Guinigi à la porte même de la Loge des Lucquois (*ibid.*, p. 114). Le délinquant fut condamné à une amende de 125 florins et dénoncé comme rebelle aux autorités métropolitaines. Le registre du consulat mentionne plusieurs autres cas.

(69) Les armes de la communauté des Lucquois à Bruges étaient : coupé d'argent et d'azur (pour Lucques), un Saint-Pierre au naturel brochant sur le tout et tenant deux clefs d'or dans sa main dextre. *Il libro della comunità*, p. 92 : «...lo sugelo de la comunità, quello dove è scorporito san Piero in l'arme del nostro comune ».

(70) Le mot *università* comme synonyme de *comunità* est employé à plusieurs reprises dans les statuts (*Il libro della comunità*, p. 275 et 276). Le mot *nazione* n'est pas employé dans les statuts de 1369 et de 1498, mais revient constamment dans ceux de la colonie lucquoise à Anvers (vers 1555). Toutefois, cette expression est employée dès le XI^e siècle dans le registre du consulat (*ibid.*, p. 190). *Ricevere in fratellansa* est employé dans le registre du consulat à propos de la réintégration de membres exclus pour infraction aux statuts (*ibid.*, p. 58).

(71) *Il libro della comunità*, p. 32, 46 et *passim*.

portent officiellement le nom de **brotherhoods** ou de confréries.

La communauté des marchands lucquois et les autres nations italiennes à Bruges continuaient, sans doute, les traditions des gildes marchandes et des hanses qui avaient été si florissantes avant le XIV^e siècle. Entre les deux sortes d'associations, il y a cependant une différence essentielle. Les vieilles gildes avaient été des groupements de marchands caravaniers qui s'associaient principalement en vue de l'organisation de leurs expéditions en des pays lointains. Les nations du XIV^e siècle, par contre, étaient des associations de marchands qui avaient adopté des habitudes plus sédentaires et maintenaient des établissements permanents à l'étranger. Tel était incontestablement le cas des Italiens qui avaient souvent à Bruges leurs comptoirs, leurs résidences privées et leurs magasins. Certains y vivaient même avec femme et enfants ⁷².

A l'encontre des nations d'Italie, la Hanse d'Allemagne — qui ne s'était pas encore transformée en une ligue de villes — était encore au XIV^e siècle une association proche du type de la gilde ou de la hanse primitive. Les Allemands ne résidaient pas à Bruges, mais allaient et venaient constamment. Lorsqu'ils étaient de passage, ils logeaient ordinairement à l'hôtellerie et traitaient leurs affaires par l'entremise de leur hôte qui souvent était aussi leur courtier ⁷³. La même chose est vraie des Anglais. Encore au XVI^e siècle, une des principales fonctions de la

(72) Comme exemple, nous pourrions citer le cas du Lucquois Giovanni Arnolfini et de sa femme Giovanna Cenami. Les Cenami étaient aussi une famille lucquoise. *Il libro della comunità* a de nombreuses allusions à la présence à Bruges de la famille de certains Lucquois.

(73) RICHARD EHRENBERG, *Makler, Hosteliers und Börse in Brügge vom 13. bis zum 16. Jahrhundert*. — *Zeitschrift für das gesamte Handelsrecht*, t. 30 (1885), p. 403-468. Nous ne prétendons naturellement pas que les Italiens n'aient jamais entrepris des voyages. Tommaso Portinari, le directeur de la filiale des Médicis, se rendait régulièrement en Italie. Mais, en son absence, sa place était prise par un sous-directeur, sans que la continuité des affaires en souffrit le moins du monde. Les Allemands, au contraire, n'avaient pas d'établissements permanents avant le XVI^e siècle.

puissante compagnie (*Fellowship*) des Merchant Adventurers était l'organisation des flottes qui, trois ou quatre fois par an, apportaient les draps anglais aux foires d'Anvers et de Bergen-op-Zoom ⁷⁴.

En Flandre, l'établissement à demeure des Italiens ne semble pas avoir suscité beaucoup d'opposition. Il n'en est pas de même en Angleterre. Sauf à Southampton, les Italiens y étaient cordialement détestés ⁷⁵. Leur présence à Londres soulevait des protestations répétées parmi toutes les classes de la société. On prétendait même que les statuts du Royaume permettaient bien aux étrangers de venir en Angleterre pour y trafiquer, mais non de s'y établir en permanence, d'y ouvrir des comptoirs et des magasins et de faire ainsi une concurrence déloyale aux indigènes ⁷⁶.

Ces contrastes entre les coutumes commerciales des Italiens et des marchands du Nord méritent d'être mis en relief. Autrement il est difficile de se rendre compte de la portée et du rôle de certaines institutions, du courtage notamment. Le professeur Jean A. Van Houtte s'est occupé de cette question. Dans un article touffu et suggestif, mais discuté, il affirme que : « le courtage apparaissait donc au moyen âge comme un système de surveillance plutôt que de médiation, comme une sorte d'inquisition commerciale

(74) C. TE LINTUM (*De Merchant Adventurers in de Nederlanden*, La Haye, 1905, p. 19) affirme avec raison que la *Fellowship* était une gilde. Cf. OSKAR DE SMEDT, *De Engelschen*, dans Chanoine FLORIS PRIMIS, *Geschiedenis van Antwerpen*, 7e partie, t. 2 (Anvers, 1939), p. 99-100 et 133-134.

(75) Il existe à ce sujet un intéressant article de ALWYN A. RUDDOCK, *Alien Hosting in Southampton in the Fifteenth Century*. — *The Economic History Review*, t. 16 (1946), p. 30-37.

(76) *Statuts du royaume d'Angleterre*, 18 Henry VI, c. 4 (1439). Ce statut visait principalement les Italiens. Il interdisait aux marchands étrangers de se fixer en Angleterre, de loger ailleurs qu'à l'hôtellerie et de traiter des affaires sans l'intervention de leur hôte. Cette législation rétrograde fut un échec complet. Consultez : ALWYN RUDDOCK, *art. cité*, p. 30 et suiv. ; MONTAGUE S. GIUSEPPI, *Alien Merchants in England in the Fifteenth Century*. — *Transactions of the Royal Historical Society, N.S.*, t. 9 (1895), p. 75-98. En 1477, on tenta d'introduire semblable législation à Bruges. La charte du 30 mars 1477, arrachée à Marie de Bourgogne, prescrivait aux marchands étrangers d'élire domicile chez un franc courtier et leur interdisait le commerce de détail. Il est douteux que cette charte ait jamais reçu un commencement d'exécution. GILLIODTS-VAN SEVEREN, *Inventaire*, t. 6, p. 140.

empreinte d'une vive méfiance envers les étrangers »⁷⁷. Oui, nous sommes d'accord, pourvu qu'on réussisse à soumettre les marchands étrangers de bon ou de mauvais gré aux tracasseries du *hosting*. A Bruges, au XIV^e siècle, les Italiens, par le fait même qu'ils avaient des comptoirs permanents, échappaient à l'emprise de pareille réglementation.

* * *

Suivant les statuts, le consul était élu chaque année à la majorité des voix et au scrutin secret par une assemblée générale de tous les Lucquois habitant Bruges et âgés de plus de quatorze ans qu'ils fussent maîtres, facteurs ou même simples garçons de bureau. Immédiatement avant le scrutin, on donnait lecture à haute voix des statuts et des règlements, « afin que chacun sût à quoi il était tenu »⁷⁸. Puis on procédait incontinent au vote. Les statuts de 1369 stipulaient que l'élection du consul et le renouvellement du conseil aurait lieu chaque année le premier dimanche de septembre. Cette date, toutefois, avait le grave inconvénient d'être trop proche de la fête nationale en honneur de saint Voulst, qui tombait le 14 septembre (Exaltation de la sainte Croix). Le consul qui venait tout juste d'entrer en fonction n'avait guère le temps de faire les préparatifs nécessaires pour cette solennité. Avant peu, la précipitation fut cause de bagarres et de scandales. Afin d'en éviter la répétition, il fut décidé en 1378 d'amender les statuts et de reporter la date de l'assemblée générale au jour de l'Assomption⁷⁹.

Les statuts de 1369 prévoyaient que le consul serait assisté d'un conseil de trois membres. Ce nombre fut réduit à deux lors du renouvellement des statuts en 1498⁸⁰. Ce

(77) JEAN A. VAN HOUTTE, *Les courtiers au moyen âge*. — Revue historique de droit français et étranger, 4^e série, t. 15 (1936), p. 129. En même temps que cet article, il convient de lire les critiques de ROBERTO LOPEZ, *Sensali nel Medio Evo*. — Nuova Rivista Storica, t. 22 (1938), 108-112.

(78) *Il libro della comunità*, p. 272.

(79) *Il libro della comunità*, p. 34-35.

(80) *Ibid.*, p. 273.

conseil n'était pas élu comme le consul à la pluralité des voix par l'assemblée plénière de tous les Lucquois. Tout d'abord, le consul sortant faisait d'office partie du conseil. Les deux autres membres de celui-ci étaient désignés par un comité restreint composé du consul nouvellement élu, du consul sortant et de tous ceux qui avaient exercé auparavant les fonctions de conseiller. Le conseil, ainsi constitué, nommait ensuite les deux *pacieri* et pourvoyait au remplacement d'un des deux *operari* qui étaient en exercice. Avant d'entrer en fonction, le consul et les autres officiers prêtaient serment de s'acquitter bien et loyalement des devoirs et des charges de leur office.

Le consul était un personnage important. Pour les Lucquois, il était le représentant du gouvernement de leur pays, et ses ordres devaient être obéis⁸¹. Le registre du consulat révèle d'ailleurs que le consul était régulièrement en correspondance avec le Conseil des Anciens, l'autorité suprême dans la République lucquoise. Le consul était ensuite un agent diplomatique qui veillait au respect des privilèges commerciaux, représentait la communauté lucquoise dans toutes les négociations avec les autorités locales et prenait la défense de ses ressortissants, s'ils avaient à se plaindre de vexations ou d'abus. En cas de conflit grave, il s'entendait même avec les consuls des autres nations pour présenter un front commun⁸². A Bruges, il n'était pas rare de voir les consuls qui se rendaient ensemble à l'hôtel de ville pour présenter leur doléances au magistrat⁸³. D'après *il libro della comunità*, le consul lucquoise se chargeait de la transmission des communications diplomatiques que la République lucquoise adressait aux princes et

(81) R. DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 18.

(82) *Il libro della comunità*, p. 190. Le registre du consulat lucquoise mentionne en 1393 les nations suivantes : les Génois, les Vénitiens, les Florentins, les Lucquois, les Catalans, les Placentins et Milanais, les Siennois et Bolonais.

(83) Voyez l'exemple donné par R. DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 79.

aux villes des Pays-Bas⁸⁴. C'est seulement dans des cas tout à fait exceptionnels que les républiques italiennes, au lieu de passer par le consul, envoyaient en Flandre des ambassades spéciales munies de pleins pouvoirs. Il y a pourtant des exceptions. Au XV^e siècle, Tomaso Portinari était à la fois l'associé-gérant de la filiale brugeoise des Médicis, le consul de la nation florentine, le conseiller de Charles le Téméraire et l'ambassadeur extraordinaire de Laurent le Magnifique à la cour de Bourgogne. Enfin, le consul lucquois était investi de pouvoirs judiciaires : il jugeait tous les procès en matière civile et commerciale quand les parties en cause étaient des Lucquois. Nous aurons l'occasion de revenir sur cette question de juridiction.

Le conseil était adjoint au consul pour l'assister dans l'exercice des fonctions exécutives, diplomatiques et judiciaires que nous venons de décrire. Lorsqu'une affaire était assez sérieuse pour intéresser toute la communauté, le consul avec l'accord du conseil avait le droit de convoquer une assemblée extraordinaire de tous les Lucquois habitant à Bruges. Les statuts prévoyaient d'ailleurs que toute résolution ou mesure approuvée par pareille assemblée à une majorité des trois quarts était obligatoire pour tous⁸⁵. Tout récalcitrant s'exposait à une amende de deux florins au minimum et de six florins au maximum sans préjudice d'autres contraintes, s'il refusait d'obtempérer aux ordres reçus.

Les *operari* étaient des officiers subalternes qui étaient chargés de l'encaissement des contributions, de la perception des amendes et de l'entretien de la chapelle de saint Voult dans l'église des Augustins. Les *operari* étaient

(84) *Il libro della comunità*, p. 138. Suivant le conseil de Nicolas Chiavre (Niccolò Ciavra), il est décidé qu'il vaut mieux de ne pas transmettre certaines lettres du Conseil des Anciens à la Duchesse Jeanne et aux villes du Brabant.

(85) *Il libro della comunità*, p. 274. En vertu de cette clause des statuts, la communauté avait le droit de faire des règlements ou de les défaire, d'absoudre ou de condamner (*ibid.*, préface d'Armando Sapori, p. XI).

obligés chaque année de rendre compte au consul de leurs recettes et de leurs dépenses; il leur était défendu de faire aucune dépense extraordinaire sans autorisation spéciale⁸⁶. En général, les *operari* ou un comité spécial choisissait la livrée qui était changée chaque année pour la célébration de la fête de saint Voul, le 14 septembre. Le port de la livrée était obligatoire à toutes les cérémonies religieuses et aux autres solemnités auxquelles la nation lucquoise participait en corps⁸⁷.

Les statuts se taisent sur les fonctions des *pacieri*, mais il suffit d'un peu d'imagination pour suppléer à la carence des textes. Comme le nom l'indique, les *pacieri* étaient probablement des maîtres de cérémonie qui réglaient les questions de préséance et se chargeaient du maintien de la paix, de l'ordre et de la dignité. Le *libro della comunità* dévoile assez que l'harmonie ne régnait pas toujours au sein de la colonie lucquoise⁸⁸. En pleine assemblée, il y avait souvent des discussions orageuses dans lesquelles éclataient le conflit des personnalités et l'antagonisme des intérêts. Parfois les querelles commencées à Bruges finissaient à Lucques en tragédie⁸⁹. Lorsque la discussion tendait ainsi à dégénérer en bagarre, c'était très probablement aux *pacieri* qu'il incombait de prévenir les voies de fait et de séparer les combattants qui en venaient aux mains ou qui tiraient le poignard ou l'épée.

Les Lucquois avaient leur chapelle dans l'église des Augustins où les marchands hanséatiques et les Génois

(86) *Il libro della comunità*, p. 273, 276 et 277.

(87) *Il libro della comunità*, p. 13, 44 et *passim*. Consultez l'Index sous le vocable *Livrea*. La livrée consistait en un capuchon, en un manteau et en une cotte qui, probablement, était assez longue pour couvrir les jambes.

(88) *Ibid.*, préface d'Armando Saponi, p. XI.

(89) Nous faisons ici allusions au conflit entre les Forteguerra et les Guinigi. Forteguerra di Forteguerra, rentré à Lucques, y devint gonfalonier de la justice. En 1392, il fut tué en voulant s'opposer à Lazare, fils de François, Guinigi qui réussit à s'emparer du pouvoir.

avaient également leur sanctuaire⁹⁰. Les Florentins, par contre, avaient leur autel dédié à saint François d'Assise chez les Frères Mineurs. Les statuts obligeaient tous les Lucquois, non empêchés pour cause de maladie, à assister en livrée aux services religieux célébrés la vigile et le jour même de l'Exaltation de la sainte Croix sous peine d'une amende de 24 gros ou de deux escalins. En outre, ils étaient tenus à assister à la grand'messe qui était chantée dans leur chapelle le premier dimanche de chaque mois et à faire une offrande d'un gros, monnaie de Flandre. Ceux qui arrivaient au service « après l'Evangile » étaient passibles d'une amende de quatre gros qui était portée à douze gros, si le retardataire était le consul en personne ou un de ses conseillers. Ceux qui avaient une excuse légitime pour s'absenter ne payaient pas d'amende, mais restaient néanmoins obligés à verser l'offrande prévue par les statuts⁹¹.

Pour subvenir à ses charges, la communauté levait une taxe qui était appelée *il Diritto di Santa Croce*. En septembre 1386, elle fut fixée par un comité spécial à un dixième de gros par livre ou à moins d'un demi pour mille de la valeur de toutes les marchandises que les Lucquois achetaient ou vendaient en Flandre et dans les pays limitrophes pour leur propre compte ou pour celui d'autrui⁹². Cette taxe fut augmentée dans la suite. Vers la fin du XV^e siècle, d'après les statuts révisés en 1478 et approuvés en 1498, le droit s'élevait à une obole ou à un demi-gros par livre, c'est-à-dire à deux pour mille environ.

(90) Il y avait probablement dans cette chapelle une réplique du crucifix miraculeux connu sous le nom de *Volto Santo* ou saint Voulst. Il s'agit bien, à notre avis, d'un crucifix sculpté et non d'un tableau, car l'inventaire des biens de la chapelle fait mention d'un vêtement en soie noire pour en habiller le *Volto Santo*. (*Il libro della comunità*, p. 232: « uno vestimento di sendado nero per la Santa Croce »). Cet usage persiste à Lucques.

(91) *Il libro della comunità*, p. 274.

(92) *Il libro della comunità*, p. 131-132. L'expression employée est : « di lire 10 di grosso uno grosso per diritto ». En 1387, cette taxe fut réduite provisoirement de moitié à cause du marasme des affaires, de la situation troublée de la Flandre et du départ de beaucoup de Lucquois qui étaient rentrés en Italie ou avaient pris refuge à Middelbourg en Zélande (*ibid.*, p. 147).

En principe, il **Diritto di Santa Croce** était payable par n'importe quel marchand, qu'il fut Lucquois ou non, qui recevait en consignation des marchandises provenant de Lucques. Afin de contraindre les étrangers au paiement de la taxe, les statuts accordaient au consul le droit de saisir, s'il le fallait, les marchandises imposables. Comme les Lucquois préféraient traiter avec leurs compatriotes, il est probable que cette clause était rarement mise en vigueur. Selon toute vraisemblance, le produit des amendes et des offrandes à la messe mensuelle était négligeable comme source de revenus.

Il **Diritto di Santa Croce** était donc une espèce d'impôt sur le chiffre d'affaires. Une taxe analogue était perçue par les autres nations italiennes, mais les Florentins l'appelaient **consolaggio** et les Génois, **il denaro della Nazione**. En 1441, les droits consulaires florentins étaient d'un esterlin ou d'un tiers de gros par livre de la valeur des marchandises et de deux mites ou d'un douzième de gros par livre du montant des lettres de change⁹³. De 1441 à 1498, ce taux fut porté par augmentations successives à un gros par livre pour les marchandises et à un quart de gros par livre pour les changes⁹⁴. A cette dernière date, le taux était donc d'environ quatre pour mille sur le chiffre des transactions commerciales et d'approximativement un pour mille sur le chiffre des opérations de change. Signalons qu'on retrouve la taxe dans les livres de comptes de la filiale à Bruges des Médicis. Les montants dus pour **consolaggio** y sont régulièrement crédités à un compte ouvert au consulat et débités aux comptes à grever de droits consulaires⁹⁵.

Afin d'assurer le paiement des droits consulaires et des amendes, chaque Lucquois en prêtant le serment an-

(93) R. DE ROOVER, *The Medici Bank*, p. 84 et 89.

(94) ARMAND GRUNZWEIG, *Le fonds du Consulat de la Mer aux Archives de l'Etat à Florence*. — Bulletin de l'Institut historique belge de Rome, t. 10 (1930), p. 111-112 (art. 24-27) et p. 120 (art. 2).

(95) R. DE ROOVER, *The Medici Bank*, p. 84, 88-89.

nel d'obéissance au consul était obligé de fournir le non d'un répondant qui était appelé **pagatore**. Si l'intéressé restait en défaut de payer ses droits ou ses amendes, les **operari** s'en prénaient au **pagatore** qui s'était porté garant du paiement de toutes les sommes dues à la communauté.

Lorsque le consul ou les conseillers s'absentaient de Bruges pour plus de trois jours, ils étaient requis de nommer un lieutenant pour prendre leur place ou, à la rigueur, achever le terme de leur mandat⁹⁶. Cette clause des statuts était rigoureusement observée. Par exemple, en 1377, le consul Jacopo Fava, se rendant à Aix-la-Chapelle pour un pardon, se fit remplacer par Giucchino Tignosini. A son retour, sept jours après, Fava reprit ses fonctions et donna décharge à son remplaçant⁹⁷. Le 28 mai 1378, le conseiller Nicolao Guinigi, avant de quitter Bruges pour rentrer dans sa patrie, laisse sa charge à son fils Lazare. En effet, le 7 juin suivant, celui-ci prête le serment requis entre les mains du consul⁹⁸. En mai 1383, le fameux Dino Rapondi exerce pendant quelques jours les fonctions de consul en lieu et place de Galico dalla Piastra, pendant que celui-ci était hors ville⁹⁹. Un conseiller, Franceschino Sandei fut même mis à l'amende pour avoir quitté Bruges pendant plusieurs jours sans pourvoir à son remplacement¹⁰⁰.

Tout Lucquois qui insultait le consul ou les conseillers ou qui, en leur présence, injurait un compatriote, était punissable d'une amende qui variait suivant la gravité du délit. La même peine était réservée à celui qui se permettait de blasphémer Dieu ou les saints à l'intérieur de la Loge. Des dispositions semblables se retrouvent d'ailleurs dans de nombreux règlements corporatifs dans toute l'Europe occidentale. Les Lucquois qui mouraient à Bruges avaient

(96) *Il libro della comunità*, p. 275.

(97) *Il libro della comunità*, p. 4.

(98) *Ibid.*, p. 27.

(99) *Ibid.*, p. 116.

(100) *Ibid.*, p. 36-37.

le droit, moyennant le paiement d'une redevance de douze livres de gros, d'être ensevelis dans la chapelle de la nation aux Augustins¹⁰¹. Entre autres, Giovanni Interminelli, maître de la monnaie sous Louis de Male, et Francesco Panichi, ancien consul, y furent enterrés¹⁰². Apparemment, l'assistance aux obsèques de Lucquois décédés à Bruges n'était pas obligatoire, mais probablement on y allait sans être forcé.

A côté de calices, de bijoux et d'autres ornements d'autel, la communauté possédait une collection de vêtements liturgiques qui comprenait entre autres deux « chapelles » ou ensembles particulièrement fastueux, l'un en velours noir et l'autre en velours vermeil. Il est plus que probable que l'un servait à la célébration des funérailles et l'autre, aux services solennels le jour de l'Exaltation de la sainte Croix¹⁰³.

D'après les statuts de 1369, le consul devait être élu par toute la communauté. Cette clause ne fut pas toujours observée. En 1387, les discordes au sein de la communauté et les insultes adressées au consul par des mécontents décidèrent celui-ci de s'en plaindre en haut lieu¹⁰⁴. Il proposa au Conseil des Anciens de nommer dorénavant le consul et de ne plus en permettre l'élection par la communauté. Cette proposition fut acceptée. Le Conseil des Anciens nomma Piero Testa en 1387 et Luizo Brunelli en 1388. L'année suivante, comme la Seigneurie de Lucques négligea de désigner la personne de son choix, la colonie reprit ses droits et élit comme consul Galico

(101) *Ibid.*, p. 277.

(102) *Il libro della comunità*, p. 112 et 247.

(103) *Ibid.*, p. 231. Le texte mentionne : « uno paramento di vegluto vermiglio di grana di 3 guarnimenti » et « uno paramento di vegluto negro di 3 guarnimenti ». Il s'agit donc bien de deux chapelles comprenant chacune la chasuble de l'officiant, la dalmatique du diacre et la tunique du sous-diacre. A titre de comparaison, consultez l'inventaire publié par LEON MIROT, *La fondation de la chapelle du Volto Santo en l'église du Saint-Sépulcre à Paris*. — *Bollettino Storico Lucchese*, t. 6 (1934), p. 16-17.

(104) *Il libro della comunità*, p. 146 et suiv. Archivio di Stato in Lucca, *Anziani al tempo della libertà*, registro 439 : lettre du 18 mai 1387.

dalla Piastra¹⁰⁵. En 1400, la mésentente engendrée par les rivalités personnelles et l'esprit de parti s'opposa de nouveau à une élection régulière. Cette fois, sur la proposition de Claes Barbagialla, c'est à Paolo Domaschi, consul sortant, que fut confié le soin de désigner son successeur¹⁰⁶.

* * *

Comme nous avons vu, la colonie lucquoise de Bruges était placée sous la juridiction extra-territoriale du consul. Suivant les statuts de 1369, il avait le droit de connaître et de juger sans appel toutes les causes commerciales, civiles et même criminelles entre des sujets lucquois¹⁰⁷. Les statuts du XVe siècle réduisent ces prétentions à de plus justes proportions et stipulent que le consul n'exerce sa juridiction que pour autant qu'elle ne déroge pas aux droits souverains du comte de Flandre ou aux privilèges de la Loi de Bruges¹⁰⁸. Ces statuts permettent aussi à un Lucquois d'évoquer sa cause devant une juridiction autre que celle du consul, pourvu que celui-ci soit dûment notifié et que cette procédure soit réellement la plus expéditive. En fait, le consul, ainsi qu'il résulte du livre de la communauté, se bornait à infliger des amendes pour des infractions aux statuts et à juger sommairement des litiges ayant leur origine dans des affaires de négoce ou de change. Cette importance du change s'explique par le fait que la banque était liée aux changes étrangers, puisque l'escompte des effets de commerce n'était guère pratiqué à cause de la doctrine de l'Eglise en matière d'usure¹⁰⁹.

Les sentences prononcées par le consul ou les arbitres nommés par lui étaient généralement consignées dans le registre du consulat. La plupart des litiges portent sur des

(105) *Il libro della comunità*, p. 152.

(106) *Ibid.*, p. 258-259.

(107) *Ibid.*, p. XV : « omni appellatione remota ».

(108) *Il libro della comunità*, p. 274-275.

(109) RAYMOND DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 54-55.

affaires embrouillées de consignation, de commandite, de participation ou de liquidation de sociétés commerciales. Malheureusement, le livre de la communauté ne donne que le texte de la sentence prononcée par le juge. Comme il est difficile de comprendre le fond d'un litige sans avoir tous les éléments d'un procès, leur absence réduit considérablement la valeur historique de cette documentation. Néanmoins elle mérite d'être examinée de plus près par un spécialiste du droit commercial. Faute de compétence spéciale en ce domaine, nous devons renoncer à entreprendre ici ce travail d'exégèse. Nous nous contenterons donc d'explorer la matière sans l'approfondir et d'analyser deux ou trois procès moins compliqués que les autres. Signalons tout d'abord que le consul lucquois ordonnait souvent la représentation des livres de commerce¹¹⁰. A la requête de la **Corte dei Mercanti** de Lucques, c'est-à-dire du Tribunal de Commerce, il leur envoya même des extraits d'un livre de comptes en la possession de Davino Pagani¹¹¹. Dans d'autres cas, le consul confiait l'examen des livres à un comité d'arbitres.

Le contrat de change est l'objet de plusieurs litiges. Un des procès les plus intéressants est celui relatif à une lettre de change émise à Bruges et protestée à Londres faute de paiement. D'après le registre du consulat, Giovanni Testa avait prêté à Matteo Mattafeloni la somme de £ 59. 6. 0 de gros ou de 593 écus à raison de 24 gros par écu¹¹². En échange de cette avance, le bailleur de fonds reçut une lettre de change datée du 14 décembre 1379 et payable à Londres après un mois ou le 14 janvier 1380¹¹³. Cette lettre était émise en faveur de Francesco Vinciguerra et tirée sur Jacopo Volpelli qui, sans doute, devait de l'argent au tireur. La valeur reçue à Bruges en monnaie de Flandre

(110) *Il libro della comunità*, p. 14-16, 28, 66, 68 et *passim*.

(111) *Ibid.*, p. 209 et 211.

(112) *Ibid.*, p. 71. Le texte dit 93 écus, mais il s'agit de toute évidence d'une erreur de copiste.

(113) En effet, l'usage des lettres de change circulant entre Bruges et Londres était d'un mois à compter de la date du papier.

était remboursable à Londres en monnaie anglaise au cours de vingt-six esterlins et un quart par écu de vingt-quatre gros. Au moment de l'échéance, le bénéficiaire avait donc droit à £ 64. 17. 3 d'esterlins, monnaie anglaise.

Arrivée à Londres, cette lettre de change fut acceptée par le tiré suivant l'usage. Vinciguerra, toutefois, apprit que les affaires de celui-ci étaient en très mauvais état et lui demanda de fournir caution. A titre de garantie, le tiré remit au bénéficiaire une balle de futaines ayant une valeur d'environ 34 livres d'esterlins. A l'échéance, le tiré fit défaut. Le 19 janvier 1380, Vinciguerra apprit que Volpelli était en faillite et s'était enfui de Londres. La lettre de change impayée fut donc renvoyée à Bruges où Giovanni Testa prit recours contre le tireur Matteo Mattafelloni pour la contre-valeur en monnaie de Flandre des £ 64. 17. 3 d'esterlins, non au cours initial de 26 1/4 esterlins par écu, mais suivant le cours du noble sur la place de Londres au moment de l'échéance¹¹⁴. A cause de la présence de l'intérêt qui était dissimulé dans le change, ce dernier cours favorisait généralement le bailleur de fonds, de sorte que Giovanni Testa qui avait avancé la somme de £ 59. 6. 0 de gros, réclamait au tireur le remboursement de £ 62. 9. 3 de gros, monnaie de Flandre. Matteo Mattafelloni, dans sa défense, prétendit qu'il n'était obligé au paiement de cette somme qu'après déduction de la valeur des futaines données en garantie. Mais Testa répliqua qu'il voulait de l'argent et non des futaines.

Le différend fut porté devant le consul. Après mûre délibération, il décida que Mattafelloni était obligé de satisfaire intégralement Giovanni Testa, mais que la balle de futaines se trouvant à Londres appartenait au premier et

(114) Apparemment le cours du change était basé tantôt sur l'écu de 24 gros et tantôt sur le noble anglais. Dans le premier cas, le cours était exprimé en un nombre variable d'esterlins ; dans le second, il variait suivant les fluctuations du noble en monnaie de Flandre. *Il libro della comunità*, p. 71 : « Lo quale Johanni davanti noi domandoe al dicto Matteo la valuta delle ditte £ 64 s. 17 d. 3 sterlini a ragione di nobile per nobile come valeano da Londra quie... ».

qu'elle devait être mise à sa disposition pour en faire ce qu'il voulait.

Cette décision prouve bien que le tireur d'une lettre de change était responsable du paiement de celle-ci en cas de défaut du tiré. C'est encore le cas aujourd'hui. Seulement au moyen âge, le tireur n'était pas responsable envers le bénéficiaire, dans ce cas-ci Francesco Vinciguerra, mais envers le bailleur de fonds qui avait fourni la valeur de la lettre de change. C'était donc le donneur de valeur qui exerçait le recours contre le tireur. Ensuite, c'était le cours du rechange et non du change qui déterminait le montant à rembourser par ce dernier. Seulement le bailleur de fonds n'avait pas le droit de réclamer en sus des intérêts, puisque ceux-ci étaient déjà compris dans le cours de rechange. Au moyen âge, en effet, la lettre de change n'était pas un instrument de crédit indépendant, mais un instrument accessoire qui avait son origine dans le contrat de change et qui servait à l'exécuter¹¹⁵. Vu l'instabilité du cours des monnaies toute opération de change avait nécessairement un caractère spéculatif. La décision du consul lucquois dans le procès de Giovanni Testa contre Matteo Mattafelloni est importante non seulement à cause des précisions qu'elle apporte sur tous ces points, mais parce qu'elle est antérieure à la consultation de Balde de Ubaldis, un des plus célèbres jurisconsultes du moyen âge, concernant la responsabilité du tireur en cas de non-paiement de la lettre de change¹¹⁶.

Au moyen âge, l'endossement des lettres de change était chose inconnue¹¹⁷. En général, elles étaient payables à une

(115) Tel est encore l'avis de RAPHAEL DE TURRI (della Torre), *Tractatus de cambi*. Francfort-sur-le-Main, 1645, disp. 2 quest. 1, § 9, p. 107.

(116) L. GOLDSCHMIDT, *Universalgeschichte des Handelsrechts*. Stuttgart, 1891, p. 446.

(117) L. GILLIODTS-VAN SEVEREN affirme le contraire dans son article *La lettre de change, son emploi à Bruges, au moyen âge et dans les siècles suivants*. — *La Flandre*, t. 11 (1880), p. 327-337. Toutefois, cet article doit être consulté avec une extrême prudence, car les textes cités par Gilliodts ne permettent pas d'en tirer pareille conclusion.

personne dénommée et, en fait, elles étaient presque toujours encaissées par la personne ou la firme désignée comme bénéficiaire dans le corps même de la lettre. Les cédules et les lettres obligatoires, par contre, étaient souvent payables à **un tel ou à son procureur**, parfois même à **un tel ou au porteur**¹¹⁸. On aurait tort d'y voir une clause permettant le paiement à ordre, mais sa présence dans une obligation permettait néanmoins au débiteur de payer valablement à un représentant du créancier ou à qui de droit.

Cette interprétation semble en accord avec la procédure suivie par le consul lucquois dans un différend relatif à une cédule obligatoire payable à Gianino Grimani de Venise ou à son légitime représentant (**a lui vel a suo certano procuratore**). Le montant intégral ou partiel de cette cédule était réclamé par un marchand lucquois Bartolomeo Micheli¹¹⁹. Le consul commença par entendre Gianino Grimani qui était désigné comme créancier. Celui-ci déclara qu'il n'avait aucun intérêt dans le recouvrement de cette créance et que les deniers appartenaient en réalité à Micheli et ses associés. Comme le signataire de la cédule était décédé, le consul s'adressa ensuite à un héritier qui reconnut volontiers que la dette n'avait pas été payée en entier et qu'un solde restait exigible. Le consul rédigea un procès-verbal de ces interrogatoires et l'envoya à Micheli qui probablement n'eut aucune difficulté à récupérer ce qui lui était dû.

Comme nous avons vu, les Lucquois acquéraient parfois le droit de bourgeoisie sans renoncer pour cela à leur nationalité d'origine¹²⁰. Comme on pouvait s'y attendre, cette coutume ne tarda pas à susciter des conflits de juridiction et à soulever des questions délicates touchant à

(118) Nous évitons à dessein d'employer le terme *billets à ordre*.

(119) *Il libro della comunità*, p. 69.

(120) En 1377, Giovanni Interminelli jura d'observer les statuts de la Communauté, mais seulement pour autant qu'ils ne portaient pas préjudice à son droit de bourgeoisie. *Il libro della comunità*, p. 8 : « Tutti li soprascripti giurorno a di 7 setembre ditto a tenere, conservare li ordini scritti arieto e obedire al ditto, consolo e consiglieri, salvo che Johanni Anterminelli che giuro che volea oservare li ordini non pregiudicando alla sua borgiezia ».

ce qu'on appelle aujourd'hui le droit international privé. Un exemple nous est donné par un différend au sujet de la succession de Piero Brunelli dont la veuve avait épousé Niccoló ou Claes Barbagialla. En dépit de sa qualité de bourgeois de Bruges, ce Lucquois à moitié flamandisé — l'emploi de Claes au lieu de Nicoló l'indique suffisamment — était néanmoins un des membres les plus actifs de la colonie lucquoise. En sa qualité d'hôte de la communauté, il intervint avec succès pour apaiser les brigues et restaurer au moins un semblant d'unité ¹²¹. Malgré ces bonnes qualités, Claes Barbagialla se faisait passer tantôt comme Lucquois et tantôt comme Brugeois, un peu au gré de ses intérêts. S'appuyant sur la coutume de Bruges, Barbagialla n'hésita pas à réclamer les trois quarts de la succession de Piero Brunelli, succession qui, disait-il, lui revenait du chef de sa femme et des enfants décédés que celle-ci avait eus de son premier lit ¹²². Les statuts lucquois en matière de succession étaient, sans doute, moins favorables aux prétentions de Barbagialla, car il voulut appliquer la coutume de Bruges non seulement aux biens sis en Flandre, mais également à ceux situés en territoire lucquois. Il obtint l'appui du magistrat de Bruges qui convoqua le consul lucquois à l'hôtel de ville et écrivit directement à la Seigneurie de Lucques. Après avoir pris l'avis de docteurs en droit, celle-ci répondit que, d'après eux, les lois lucquoises réglaient la dévolution des biens en Italie ¹²³. Cette réponse ne fut pas considérée satisfaisante, et le magistrat brugeois y répliqua par des menaces de confiscation et de représailles à l'égard de tous les Lucquois résidant à Bruges. Là-dessus, le Conseil des Anciens proposa de soumettre le différend à un collège de jurisconsultes. En

(121) *Il libro della comunità*, p. 124 et 258. En 1385, Barbagialla fut élu comme « hôte de la communauté » en dépit de l'opposition de plusieurs Lucquois qui prétendaient que cette fonction était absolument inutile pour leur spécialité ou commerce. Est-ce qu'il était toujours requis aux marchands étrangers d'élire domicile chez un hôtelier-courtier ?

(122) *Ibid.*, p. 188.

(123) *Il libro della comunità*, p. 202-203.

même temps, le Conseil prit la précaution de s'adresser au duc de Bourgogne et d'avertir Dino Rapondi dont l'influence à la Cour était toute puissante ¹²⁴. Malheureusement, nous ne savons pas la suite qui fut donnée à cette affaire. Probablement, la Cour força le magistrat brugeois de modérer ses prétentions ou d'accepter la proposition, somme tout raisonnable, du Conseil des Anciens.

Les statuts prescrivaient à toutes les firmes lucquoises de faire enregistrer leur marque et de fournir une liste de leur personnel aussi bien à Bruges qu'à Londres et à Paris. Sous peine d'amende, ces renseignements devaient être fournis chaque année, et il appartenait au consul de les faire transcrire dans son registre officiel ¹²⁵. Nous possédons ainsi une espèce de registre du commerce dans lequel étaient immatriculées toutes les firmes lucquoises établies à Bruges. Nous disons « une espèce », parce que les données fournies conformément aux statuts n'étaient pas destinées à la publicité et que les listes d'immatriculation n'étaient pas ouvertes à l'inspection du public ¹²⁶. Toutefois, l'enregistrement obligatoire mettait à la disposition du consul des renseignements utiles qui pouvaient servir en cas de litige à déterminer les responsabilités. En effet, puisque la matricule — c'est le terme technique — donnait la liste du personnel de chaque firme, il était facile de vérifier, si un tel faisait partie de telle compagnie et en quelle qualité : compagnon, facteur ou garçon de bureau ¹²⁷. La chose avait son importance, puisque cha-

(124) *Il libro della comunità*, p. 210-211.

(125) *Ibid.*, p. 13, 44, 54 et *passim*.

(126) Consultez à ce sujet l'article récent d'ARMANDO SAPORI, *Arti e compagnie mercantili toscane del due e del trecento e il principio della pubblicità per registrazione*. — *Giornale degli Economisti e Annali di Economia*, nov.-déc. 1946, p. 644-667.

(127) Le statut de la Curia dei Mercanti de 1308 stipulait, en effet, que : « ad que probanda, quod sint socii vel fuerint, vel factores, vel discipuli seu gestores, sufficiat quod sint scripti super libro curie mercatorum, ubi sunt scripta nomina mercatorum et sociorum et factorum ». — *Statuto del Comune di Lucca dell' anno 1308*, Liber 4, Rubr. 5, publié par LEONE DEL PRETE et SALVATORE BONGI dans *Memorie e documenti per servire alla storia di Lucca*, t. 3, 3e partie (Lucques, 1867), p. 271-272. Ce texte est également cité par SAPORI, *Arti e compagnie toscane*, art. cité, p. 655.

cun était tenu pour son compagnon et que chaque firme était responsable des engagements pris par un facteur, surtout s'il était porteur de procuration ¹²⁸. D'un autre côté, suivant le droit statuaire des cités commerçantes de l'Italie, personne, à moins d'être caution, n'était tenu de répondre pour un tiers qui n'était ni son compagnon ni son facteur.

Au moyen âge, cette règle n'était pas toujours suivie, surtout dans des pays moins évolués que l'Italie. Dans le cas de représailles, c'était souvent l'innocent qui payait pour le coupable. A titre d'exemple, nous pourrions citer l'affaire de l'évêque palatin de Durham. Cet évêque avait emprunté de l'argent au Lucquois Francesco Vinciguerra en lui donnant en gage des bijoux. Vers le début de l'année 1387, Vinciguerra et sa famille quittèrent Londres en grand secret et vinrent s'installer à Bruges ¹²⁹. En apprenant ce départ, l'évêque de Durham s'empressa de faire incarcérer Nese Brunelli, un autre Lucquois, sous prétexte que celui-ci était le compagnon de Vinciguerra, puisque tous deux habitaient la même maison ¹³⁰. A la requête de Luizo Brunelli, le frère du prisonnier, le consul lucquois à Bruges fit immédiatement rédiger une lettre scellée qui contenait un extrait des matricules et certifiait que Nese Brunelli n'était nullement le compagnon de Francesco Vinciguerra, mais l'associé-gérant de la succursale londonienne d'une autre firme dirigée par Forteguerra di Forteguerra ¹³¹. Le consul lucquois entendit aussi Francesco Vinciguerra qui protesta de sa bonne foi

(128) Par exemple, en 1382, Lazzaro Guinigi comme *maestro et sovrano in queste parti della compagnia de' Guinigi* est cité en justice pour répondre des engagements pris par Luizo dal Portico, facteur à Londres de la même compagnie (*Il libro della comunità*, p. 102). En 1390, le même Luizo dal Portico, qui avait entretemps quitté le service des Guinigi, fit signifier au consul lucquois à Bruges que la société qui avait existé entre lui et Giovanni dal Portico était dissoute et que le dit Giovanni n'était plus son compagnon (*ibid.*, p. 165-166).

(129) *Il libro della comunità*, p. 140.

(130) En fait, Nese Brunelli était un cousin de Vinciguerra, mais pas son associé (*ibid.*, p. 142).

(131) *Ibid.*, p. 140-143.

et déclara qu'il était disposé à repasser la mer sous un sauf-conduit du roi d'Angleterre afin de régler ses comptes avec l'évêque de Durham. Enfin, le consul implora l'aide du collecteur papal en Angleterre et fit appel à l'assistance de son confrère et de toute la communauté lucquoise de Londres ¹³².

Sur ces entrefaites, Nese Brunelli avait été relâché grâce à l'intervention de plusieurs marchands lucquois de Londres qui s'étaient portés caution pour lui envers l'évêque de Durham ¹³³. En avril 1387, le consul lucquois à Bruges reçut enfin un message du roi d'Angleterre et la réponse du collecteur papal. Dans son message, le roi demandait que Vinciguerra retournât en Angleterre sous sauf-conduit pour apurer ses comptes avec l'évêque de Durham et le sire de Neville qui était aussi mêlé à l'affaire. Dans le cas contraire, le roi déclarait qu'il serait forcé de prendre des représailles contre tous les Lucquois se trouvant à Londres. La lettre du collecteur papal insistait également sur les dangers que couraient ceux-ci dans leurs personnes et leurs biens.

Vu la gravité de ces nouvelles, le consul convoqua une assemblée extraordinaire de toute la colonie lucquoise et lui donna lecture des lettres reçues. L'étude des mesures à prendre fut confiée à un comité spécial composé du consul, de son conseil et de quatre délégués élus par l'assemblée ¹³⁴. Après de longues délibérations, la majorité de ce comité — cinq membres sur huit — voulut forcer Vinciguerra de se rendre en Angleterre sous la protection d'un sauf-conduit. Pour les raisons que nous ignorons, il refusa d'abord de s'exécuter. A la suite de ce refus, le consul fit rédiger une protestation solennelle qui rendait Vinciguerra responsable de tous les dommages qui pourraient résulter à d'autres de sa conduite. Cette

(132) *Ibid.*, p. 143. Ce collecteur papal était peut-être bien un Lucquois d'origine.

(133) *Calendar of Close Rolls*, le 22 février 1387, p. 217 et suiv.

(134) *Il libro della comunità*, p. 144.

décision divisa la colonie en deux factions : les uns prenant parti pour le consul et les autres, pour Vinciguerra¹³⁵. Les partisans de ce dernier se permirent même d'insulter le consul et de lui lancer l'épithète de tyran¹³⁶. Probablement Vinciguerra finit par céder à la pression exercée par la majorité de ses compatriotes, car il se trouvait à Londres en juillet 1387, sans doute pour s'accomoder avec l'évêque de Durham¹³⁷. A partir de ce moment, l'affaire n'est plus mentionnée dans le registre du consulat, ce qui nous porte à croire qu'elle fut liquidée de façon plus ou moins satisfaisante pour toutes les parties en cause.

* * *

Les renseignements que donne le registre du consulat sur les firmes lucquoises établies à Bruges complètent en quelque sorte les données de même nature qui se retrouvent dans les archives de la *Corte dei Mercanti* à Lucques même. Les ordonnances de ce tribunal exigeaient également que toutes les firmes commerciales fissent immatriculer leur marque et les noms de leurs associés et de leurs facteurs. (Voir Planche II). Malheureusement, on ne possède plus que cinq des registres matricules du XIV^e et du XV^e siècle¹³⁸. Ni le livre de la communauté de Bruges ni les registres matricules de Lucques ne donnent aucun renseignement sur les apports des associés ou la structure financière des compagnies, mais il y a néanmoins moyen d'en tirer quelques données utiles sur la composition de leur

(135) *Il libro della comunità*, p. 145. Cette action fut entreprise malgré le fait que Vinciguerra était bourgeois de Bruges. Les chefs de l'opposition étaient Lorenzo Trenta, Francesco Panichi et Galico dalla Piastra.

(136) *Il libro della comunità*, p. 146. C'est à la suite de cet incident que la nomination du consul fut déferée au Conseil des Anciens. Archives de l'Etat à Lucques, *Anziani al tempo della libertà*, reg. 439 : lettre de Jacopo Fava, consul à Bruges, du 18 mai 1387.

(137) *Il libro della comunità*, p. 147. Il est probable que Nese Brunelli continua à être inquiété, car il parut encore en juin 1387 *in chancery*, c'est-à-dire devant la cour de la chancellerie. *Calendar of Close Rolls*, 23 juin 1387, p. 419.

(138) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, nos 82-86 : *Libri dei mercanti*, 1371, 1372, 1381, 1407 et 1488.

Planche II

1371

Jacobus Gonsi

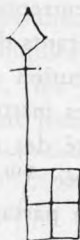
Goffredus Bismont
 Johannes Sacuma } aus Pictoris
 Nofens Surog
 Jacobus Balthazari } aus Pueri
 Salustius magistri
 Nicolaus Venenap

De septa manu p[ro]p[ri]a Joh[ann]is Jacobum n[on] Jui



Jacobus	Courus
Nicolaus	
Layan	
Aliphat	
Jacobus	

Goffredus Bismont
 Balthus Balthus
 Simonius de rictoris
 Johannes Gonsi
 Wondinethus Hoffmannus
 Johannes Demallig
 Andreas Gensy
 Nicolaus de rictoris
 Lucas et Salustius
 Paganus
 Guconellus Gensy a p[ro]p[ri]a
 Goffredus mictis
 Gensy Gensy } a Nepos
 Layan Gensy
 Johannes Gensy
 Goffredus Gensy } a Brugga



De septa manu p[ro]p[ri]a Joh[ann]is Jacobum n[on] Jui

Extrait du registre matricule de la Corte dei Mercanti à Lucques (1371).

personnel et leur importance relative. Avant de s'aventurer dans ce domaine, il importe, toutefois, de préciser certaines questions de terminologie.

Au moyen âge, le terme de compagnie était généralement employé ; il est donc correct de parler de la compagnie des Bardi, de celle des Peruzzi, de celle des Médicis ou de celle des Guinigi : c'est le langage même de l'époque ¹³⁹. Toutefois, le mot **compagnie** n'avait pas alors le sens qu'il a aujourd'hui. Les compagnies commerciales et bancaires du moyen âge étaient non des sociétés anonymes, mais des sociétés en nom collectif dont les principaux associés appartenaient ordinairement à la même famille. Parfois une compagnie était une seule entité juridique et parfois elle était constituée par un réseau de sociétés juridiquement indépendantes, mais toutes contrôlées par le même groupe de **maggiori** ou d'associés majeurs. Ces associés avaient en main la haute direction de l'entreprise et même des associés subalternes, comme les gérants des différentes filiales, n'étaient que des agents d'exécution dont on pouvait se défaire, s'ils ne suivaient pas les instructions données. En cas de faillite, la responsabilité des associés ou des **compagnons** était solidaire et illimitée ¹⁴⁰. C'étaient eux qui apportaient le capital et qui se partageaient les bénéfices dont la répartition en

(139) En français, on trouvera une excellente description de l'organisation des compagnies italiennes de marchands-banquiers dans YVES RENOARD, *Les relations des papes d'Avignon et des compagnies commerciales et bancaires de 1316 à 1378*, Paris, 1941, 40-85 (chap. II). En italien, il faut consulter les articles d'ARMANDO SAPORI, réunis maintenant en un recueil qui a été publié sous le titre de *Studi di storia economica medievale*, 2^e édition, Florence, 1946. En ce qui concerne les Médicis, on trouvera des renseignements complémentaires dans R. DE ROOVER, *The Medici Bank*. Sur l'activité des marchands-banquiers italiens à Bruges et l'organisation de leurs filiales, consultez du même auteur, *Money, Banking and Crédit in Bruges*, p. 29-47 (chapitre 3).

Quant à l'usage du terme *compagnie*, nous nous contenterons de citer en exemple qu'une quittance délivrée par Dino Rapondi se termine par ces mots : « ces lettres scellées du scel de nostre compaignie. Escript à Bruges le 17^e jour du mois de juillet l'an de grâce 1369 ». (MIROT, *La société des Raponde*, p. 315). Cf. FLORENCE EDLER, *Glossary*, p. 80.

(140) SAPORI, *Le compagnie mercantili toscane del Dugento e dei primi del Trecento*, dans *Studi*, p. 327-370.

quote-parts était habituellement déterminée d'avance par l'acte constitutif ¹⁴¹.

Le capital proprement dit ne fournissait en général qu'une minime partie du fonds de roulement dont les compagnies avaient besoin pour leurs vastes entreprises¹⁴². La majorité des fonds provenaient du *sopracorpo*, c'est-à-dire de fonds confiés à la compagnie *in accomandigia* ou en commandite ¹⁴³. Habituellement ce *sopracorpo* était composé de deux parties : (1) de fonds fournis par les associés eux-mêmes en sus et en dehors de leur part dans le capital social, c'est-à-dire *fuori del corpo della compagnia*, et (2) de fonds placés en dépôt (*in deposito*) par des bailleurs de fonds étrangers à la compagnie ¹⁴⁴. D'ordinaire, ces dépôts étaient des dépôts à terme ou à préavis, et non remboursables sur demande, sur lesquels le déposant recevait, soit un rendement fixe déterminé d'avance suivant accord entre les intéressés, soit un rendement variable dont le chiffre était laissé en théorie à la discrétion (*a discrezione*) du marchand-banquier chez qui les fonds étaient placés¹⁴⁵. En pratique, les compagnies commerciales et bancaires rémunéraient leurs dé-

(141) Naturellement il arrivait souvent qu'on changeât les bases de la répartition en renouvelant l'acte constitutif.

(142) YVES RENOARD, *ouvr. cité*, p. 59.

(143) Malgré la similitude des termes, il faut se garder d'assimiler la commandite médiévale à la société en commandite moderne (SAPORI, *Studi*, p. 328). Sapori ne cite pas l'ouvrage de G. LASTIG, *Die Accomandatio und benachbarte Rechtsinstitute*. Halle, 1907.

(144) YVES RENOARD, *ouvr. cit.*, p. 58-59. En principe, l'intérêt était fixe, mais pouvait être réduit quand l'exercice était déficitaire. M. Renouard se demande, s'il en était de même pour les dépôts des non-associés. Il semble qu'on puisse répondre affirmativement à cette question. L'intérêt pouvait même tomber à zéro, sans parler de la perte du principal, si le débiteur faisait de mauvaises affaires. Voyez le cas de Commines, R. DE ROOVER, *Medici Bank*, p. 56.

(145) Pour nous en tenir aux Lucquois, citons le cas de Betto Schiatta, souvent mentionné dans le *libro della comunità*, qui reçoit en dépôt 365 florins appartenant à des orphelins contre engagement de leur bonifier une part du gain suivant les usages du commerce (*del guadagno li dè procedere secondo uso di mercantie*). Archives de l'Etat à Lucques, *Libro sensali*, 1409, f° 21r. On trouve déjà des exemples des deux espèces de dépôt (à rendement fixe et variable) dans les notules du notaire génois Giovanni Scriba au XII^e siècle (LASTIG, *ouvr. cité*, p. 71-72).

posants en tenant compte des bénéfiques effectivement réalisés et de l'état du marché des capitaux, c'est-à-dire des offres de la concurrence¹⁴⁶. Vu la doctrine de l'Eglise en matière d'usure, le paiement d'un intérêt prenait souvent la forme d'un don soi-disant gracieux et volontaire¹⁴⁷. L'Eglise n'interdisait pas aux banquiers de faire des cadeaux à leurs amis. Seulement, si le débiteur était de mauvaise volonté, le créancier pouvait bien le contraindre au remboursement du principal et même au paiement des intérêts régulièrement crédités en compte, mais pas de ceux qui ne figuraient pas à son crédit dans les livres du banquier¹⁴⁸.

Au moyen âge, le terme **facteur** avait un sens bien défini. C'était toujours un employé qui était au service d'une compagnie commerciale et bancaire dans une de ses succursales ou agences à l'étranger. En rémunération de ses services, il recevait d'ordinaire un appointement qui variait naturellement avec ses capacités et l'importance de ses fonctions¹⁴⁹. Les filiales elles-mêmes étaient parfois dirigées par un facteur qui était en règle générale porteur de procuration¹⁵⁰. Même quand un associé était à la tête d'une filiale, il avait fréquemment comme adjoint un facteur qui pouvait le remplacer en cas d'absence ou de maladie.

A côté des facteurs, il **libro della comunità** mentionne aussi des **garzoni** qui étaient ce que nous appelons encore des garçons de bureau. Leurs fonctions consistaient, sans doute, à faire des courses, à classer la correspondance, à recopier les lettres dans le registre **ad hoc**, à manier l'abaque et parfois à aider le comptable, lorsqu'il avait des

(146) En dernière analyse, le rendement était déterminé par la productivité des capitaux investis dans des entreprises commerciales.

(147) Les statuts de l'Arte di Calimala à Florence imposaient aux comptables de créditer sous le nom de *dono* , ce qui était dû à titre d'intérêt (SAPORI, *Studi*, p. 186).

(148) R. DE ROOVER, *The Medici Bank*, p. 57.

(149) RENOARD, *ouvr. cité*, p. 49-50.

(150) Un facteur ou un associé qui gérait une filiale, était appelé *governatore* ou directeur (*Il libro della comunità*, p. 252).

comptes à pointer. Il va sans dire qu'aucun pouvoir n'était délégué aux garçons de bureau ¹⁵¹.

La plupart des compagnies lucquoises, comme celle des Guinigi ou celle des Rapondi, étaient des sociétés familiales. Parmi elles, il n'y avait, toutefois, aucune firme d'une envergure comparable aux puissantes compagnies florentines comme les Bardi ou les Peruzzi au XIV^e et les Médicis au XV^e siècle ¹⁵². Plusieurs parmi les Lucquois habitant Bruges ne faisaient même partie d'aucune compagnie à succursales multiples ; ils faisaient leurs affaires pour leur propre compte sans avoir ni compagnons ni facteurs ¹⁵³. La principale des compagnies lucquoises était sans conteste celle des Guinigi. Elle avait comme rivales les plus redoutables la compagnie des Rapondi et la firme dirigée par Forteguerra di Forteguerra. Vers la fin du XIV^e siècle, la compagnie des Balbani commence aussi à acquérir de l'importance. Les Arnolfini, par contre, ne sont même pas mentionnés dans le *libro della comunità*, ce qui nous mène à la conclusion que leur ascension n'est pas antérieure au XV^e siècle.

* * *

D'après le registre matricule de 1381, la compagnie des Guinigi avait son siège principal à Lucques et des filiales à Rome, à Pise, à Bruges et à Londres. Les associés étaient au nombre de sept et, à l'exception de Giovanni Bernardini, appartenaient tous à différentes branches de la famille Guinigi : à savoir, Francesco di Lazzaro et son fils Lazzaro di Francesco di Lazzaro, Dino et Jacopo fils de feu Nicolao, Nicolao et Michele fils de feu

(151) *Il libro della comunità*, p. 252 : « Jachopo Fortebraccio loro garzone e nulla possanza v'ae ».

(152) Ou même comme les Alberti qui dominaient la scène pendant la période que couvre *il libro della comunità*.

(153) *Il libro della comunità*, p. 13 : « Dino Malapresa non à compagno nè fattore in Brugia a di 25 settembre (1377) ». Voyez *passim* pour de nombreux autres cas, Giovanni Pilistri déclare qu'il fait des affaires pour son propre compte sans avoir d'autre compagnon que sa femme ! *Ibid.*, p. 12 : « Giovanni Pilistri per sè, compagni, la moglie, a di 20 settembre (1377) ».

Lazzaro¹⁵⁴. Francesco de Guinigi, le chef de la famille, était aussi le chef de la firme, qui était connue sous le nom de **Societas Francisci de Guinigiis**¹⁵⁵. Semblable à Cosme de Médicis, Francesco Guinigi fut honoré du titre de **pater patriae**. C'était un homme habile et intègre qui joignait au génie des affaires un ardent patriotisme, un talent pour la diplomatie et une rare connaissance des hommes, ce qui fait le succès en politique. Son prestige était tel qu'il fut possible à ses fils d'aspirer au pouvoir souverain. Ils tentèrent, mais avec moins de succès que les Médicis, de fonder une dynastie locale.

En 1381, tous les associés résidaient à Lucques et la gestion des filiales à Pise, à Rome et au-delà des Alpes était confiée à des facteurs. A ce moment, le comptoir à Bruges était dirigé par Lazzaro di Nicolao di fu Lazzaro Guinigi qui, il est vrai, était le fils d'un des associés¹⁵⁶. Suivant le livre de la communauté, ce Lazzaro avait succédé en 1378 à son père Nicolao comme gouverneur ou directeur des filiales de Bruges et de Londres¹⁵⁷. En 1381, le personnel, en dehors du directeur, comprenait deux facteurs à Bruges (Bartolomeo Sannocci et Giovanni Boccansocchi) et deux à Londres (Niccolo di Lucca et Luizo dal Portico)¹⁵⁸. Au même moment, la société des Guinigi n'avait qu'un seul facteur à Pise et trois à Rome, ce qui porte le total à neuf facteurs. Quelques années auparavant, en 1371, une dizaine de scribes, y compris des facteurs faisant leur stage, étaient employés au siège princi-

(154) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 84. Le texte de la matricule a été publié par LEON MIROT, *Les Cename*. — Bibliothèque de l'Ecole des Chartes, t. 91 (1930), p. 150.

(155) YVES RENOUDARD, *Les compagnies mercantiles lucquoises au services des papes d'Avignon*. — Bollettino Storico Lucchese, t. 11 (1939), p. 48.

(156) Il nous semble que M. Lazzareschi confond ce Lazzaro avec son cousin Lazzaro di Francesco. *Il libro della comunità*, introduction, p. XXV.

(157) *Il libro della comunità*, p. 27.

(158) Archivio di Stato à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 84. *Il libro della comunità* (p. 65, 82 et 99) mentionne aussi Balduccio Parghia comme facteur des Guinigi à Bruges.

pal à Lucques même ¹⁵⁹. De ces données, on peut tirer la conclusion que le personnel de bureau de la firme Guinigi, les associés non compris, n'a pas dépassé la vingtaine ; et il s'agit, ne l'oublions pas, de la plus importante maison de Lucques.

Une firme commerciale est un organisme vivant sujet à de continuels changements dans sa structure et son personnel. Nous venons de voir qu'en 1381 les filiales de la firme Guinigi étaient gérées par des facteurs. Il n'en avait pas toujours été ainsi. En 1372, c'étaient des associés qui se trouvaient à la tête de la plupart des établissements à l'étranger. A cette époque, Dino Guinigi était le chef de la firme ; Francesco Guinigi dirigeait la filiale de Gènes ; Lazzaro di Francesco, celle de Venise ; Nicolao, celle de Naples et Michele, celle de Bruges ¹⁶⁰. Ce dernier avait sous ses ordres trois facteurs : Lazzaro di Nicolao Guinigi, Giovanni Bernardini et Francesco Vinciguerra. En tout, le personnel était composé d'une vingtaine de personnes, dirigeants compris. Avant 1381, les succursales à Gènes, à Naples et à Venise avaient disparu, mais de nouveaux comptoirs avaient été ouverts à Londres et à Rome, qui était redevenu le siège de la papauté. Faut-il attribuer cette réorganisation à la fermeture de certains débouchés et à l'ouverture de nouveaux marchés ? Il semble que oui. La cour du pape était de tout temps un important consommateur de tissus de luxe et son retour à Rome après un exil de soixante-deux ans à Avignon y créait de nouveau un débouché pour les soieries de Lucques. De plus, la Chambre apostolique s'adressait de temps en temps à des compagnies lucquoises pour la transmission de fonds ou l'obtention d'avances ¹⁶¹.

Des trois individus mentionnés comme facteurs à Bruges en 1372, seul Lazzaro di Nicolao Guinigi occupait en-

(159) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 82.

(160) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 83.

(161) YVES RENOARD, *Compagnies mercantiles lucquoises*, art. cité, p. 47.

core ce poste en 1377¹⁶². Francesco Vinciguerra avait quitté le service des Guinigi pour devenir le facteur à Londres de Piero Brunelli¹⁶³. Quant à Giovanni Bernardini, il avait été rappelé à Lucques et promu au rang d'associé de la firme, mais il revint à Bruges en septembre 1382 pour remplacer provisoirement Lazzaro di Nicolao Guinigi, le directeur de la filiale, qui était sur le point de partir pour un séjour plus ou moins prolongé en Italie¹⁶⁴. En novembre 1382, Bernardini fut même élu conseiller à la place de Francesco Panichi qui fut exclu de la communauté, parce qu'il avait fait arrêter Lazzaro Guinigi le 5 octobre 1382, tout juste la veille de la date fixée pour le départ de celui-ci¹⁶⁵.

Selon le *libro della comunità*, la compagnie des Guinigi fonctionnait en 1385 à Bruges et à Middelbourg sous la raison sociale de « Lazzaro Guinigi e compagni » et à Londres sous celle de « Dino Guinigi e compagni ». A ce moment, Lazzaro Guinigi était certainement l'associé-gérant des établissements en Flandre et en Zélande ; il était assisté par deux facteurs : Bartolomeo di Francesco Guinigi et Francesco Totti. A Londres, le gérant de la filiale était probablement un Florentin nommé Nicolao di Lucca. Il avait comme collaborateurs Balduccio Parghia et Simonetto Guinigi¹⁶⁶. Ces données semblent indiquer que chaque filiale était une société autonome juridiquement, mais contrôlée administrativement et financièrement par le même groupe familial. A mesure qu'une génération vieillissait et prenait en main les leviers de commande, la suivante s'apprêtait à grimper l'échelle en commençant par le plus bas des échelons.

Il serait fastidieux de suivre en détail les vicissitudes

(162) *Il libro della comunità*, p. 12. Il est qualifié *compagno*, mais nous croyons que c'est par erreur, négligence ou courtoisie, puisque Lazzaro était un membre de la famille qui dirigeait la compagnie.

(163) *Loc. cit.* : « Petro Brunelli maestro in Bruggia, Francesco Vinciguerra suo fattore in Londra, a di settembre 1377 ».

(164) *Il libro della comunità*, p. 98.

(165) *Ibid.*, p. 123.

(166) *Ibid.*, p. 123.

de la firme Guinigi à travers tous les menus changements dans la composition de son personnel. Signalons cependant la présence à Bruges du fameux Paolo Guinigi, le fils cadet du grand Francesco, père et défenseur de la patrie ¹⁶⁷. Après l'assassinat de son frère Lazzaro (1400), Paolo s'empara du pouvoir et s'y maintint comme seigneur de Lucques jusqu'à ce qu'il fut renversé en 1430 par un coup de main. Mis en prison, il y mourut tristement après deux ans ¹⁶⁸.

Le futur seigneur de Lucques commença modestement sa carrière en 1389 comme simple facteur dans la filiale londonienne de l'entreprise familiale ¹⁶⁹. Après quelques mois (août 1390), il fut transféré à Bruges où il servit sous les ordres de son cousin, Lazzaro di Nicolao ¹⁷⁰. L'ascension de Paolo fut rapide. Déjà en 1391, lui et son frère Bartolomeo se trouvaient à la tête d'une entreprise rivale dont Paolo dirigeait le comptoir de Bruges et Bartolomeo, celui de Londres ¹⁷¹. Cette firme fondée par Paolo et Bartolomeo n'eut qu'une existence éphémère. A partir de 1393, il n'en est plus question dans les matricules du consulat lucquois, ce qui fait supposer que Paolo

(167) Décédé le 5 juin 1384.

(168) Il avait épousé en premières noces Maria Caterina Interminelli de' Castracani, fille de Giovanni Interminelli et de Caterina de' Castracani, descendante du fameux Castruccio Castracani, seigneur de Lucques avant la domination pisane. *Il libro della comunità*, p. 136 et 137 et SALVATORE BONGI, *Paolo Guinigi e delle sue ricchezze*, Lucques, 1871, p. 8. La seconde femme de Paolo fut Ilaria del Carretto dont le monument funèbre par Jacopo della Guercia peut encore être admiré dans la cathédrale de Lucques. Le Giovanni Interminelli, cité dans cette note, est plus que probablement le même que le maître de la monnaie de Louis de Male, car sa fille avait des intérêts dans les Pays-Bas.

(169) *Il libro della comunità*, p. 156. Il y était avec son frère Bartolomeo.

(170) *Ibid.*, p. 171. En 1390, le personnel de la filiale à Bruges se composait de Lazzaro di Nicolao Guinigi (directeur), de son fils Giovanni di Lazzaro di Nicolao, de son cousin Paolo di Francesco et de Dino Dardagnini.

(171) *Il libro della comunità*, p. 173 et 183. Cette firme portait comme raison sociale Paolo Guinigi e fratelli à Bruges et Bartolomeo Guinigi e fratelli à Londres. Elle employait une marque qui différait légèrement de celle employée par la compagnie Lazzaro di Nicolao Guinigi e compagni, Bartolomeo Guinigi mourut de la peste en 1400, peu après le meurtre de Lazzaro di Francesco.

était rentré en son pays où l'attendaient de plus grandes destinées.

* * *

La compagnie des Rapondi présente cette particularité que son centre était en deçà des monts plutôt qu'en Italie. Jusqu'en 1370, date de sa mort, c'est Guillaume Raponde ou Rapondi, le gérant du comptoir de Bruges, qui semble avoir joué un rôle prépondérant dans la direction des affaires de toute la compagnie. Dans la suite ce rôle fut dévolu au fameux Dino Rapondi. Comme il résidait à Paris la plupart du temps, c'est le comptoir de cette ville qui devint en quelque sorte le siège principal de toute la compagnie.

Il est difficile de suivre toutes les péripéties de la compagnie des Rapondi tant à cause des mutations fréquentes dans son personnel qu'à cause des contradictions, au moins apparentes, que révèle le collationnement des matricules ¹⁷². En tout cas, la compagnie des Rapondi avait des établissements à Lucques, à Bruges, à Paris et à Avignon ¹⁷³. Vers 1365, chacun de ces comptoirs à l'exception d'Avignon était dirigé par un des fils de Guido Rapondi : Jacopo à Lucques, Guglielmo à Bruges et Dino à Paris. C'est ce Guglielmo Rapondi qui est fréquemment mentionné dans les livres de comptes du changeur brugeois Collard de Marke qui couvrent une période allant de 1366 à 1369 ¹⁷⁴.

D'après les registres matricules de Lucques, Jacopo Rapondi n'avait ni compagnon ni facteur en 1371 ¹⁷⁵.

(172) Il est possible que ces changements fréquents s'expliquent par le fait que, dans les compagnies lucquoises, le contrat de société était renouvelé chaque année à la clôture des comptes, comme l'affirme SALVATORE BONGI (*ouvr. cité*, p. 6). Malheureusement, nous n'avons pas pu vérifier l'exactitude de cette allégation.

(173) LEON MIROT affirme à tort que les Rapondi avaient également un établissement à Anvers (*La société des Raponde*, art. cité, p. 299). Toutefois, il est très probable que leurs facteurs visitaient régulièrement les foires d'Anvers et de Bergen-op-Zoom, sans y avoir un comptoir permanent.

(174) R. DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 287, 376 et 417.

(175) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 82 : « Jacobus Rapondi solus sine aliquo socio, factore vel puero ».

L'année suivante, il avait à son service un seul employé nommé Cionelli Volpatri qui devint plus tard le comptable de la compagnie des Rapondi à Bruges ¹⁷⁶. En 1382, Jacopo Rapondi déclare n'avoir ni compagnon ni facteur, mais qu'il a pris son fils Giovanni dans ses affaires ¹⁷⁷. En contradiction avec cette déclaration, le registre du consulat à Bruges révèle qu'en la même année Andrea et Giovanni Rapondi étaient « maîtres » (*maestri*) à Bruges et Dino et Jacopo Rapondi, maîtres à Paris ¹⁷⁸. Jacopo Rapondi était donc bel et bien l'associé de Dino à Paris.

Andrea et Giovanni, qui dirigeaient conjointement le comptoir de la compagnie des Rapondi à Bruges en 1381, étaient respectivement un frère et un neveu du fameux Dino. En tout cas, il est certain que le Giovanni dont il s'agit n'est pas le fils de Jacopo que nous venons de mentionner, mais le fils de Guglielmo décédé à Bruges en 1370. A la mort de son père, ce Giovanni était encore mineur et fut placé sous la tutelle de son oncle Dino qui devint à la fois le chef de la firme et celui de la famille ¹⁷⁹.

Comme il lui était impossible d'administrer en même temps les comptoirs de Paris et de Bruges, Dino Rapondi conserva la direction du premier de ces établissements, mais confia la gestion journalière du second à son frère Andrea sans, toutefois, se désaisir du droit de contrôle et d'intervention. En effet, les documents dévoilent que Dino, loin de se déintéresser des affaires de la compagnie en Flandre, faisait la navette entre Bruges et Paris.

Le jeune Giovanni di Guglielmo ne fut admis comme co-associé qu'en 1378, sans doute après avoir atteint la majorité ¹⁸⁰. Il fut adjoint comme une espèce de sous-directeur à son oncle Andrea. Cette situation dura jus-

(176) *Ibid.*, n° 83 : « Jacobus Rapondi, mercator, Cionellus Volpatri eius factor ». *Il libro della comunità*, p. 38, 46 et 66.

(177) Archives de l'Etat à Lucques, *Corte dei Mercanti*, n° 84 : « Jacobus Rapondi sine soto et factore ; Johannes eius filius ».

(178) *Il libro della comunità*, p. 83.

(179) MIRROT, *La société des Raponde*, art. cité, p. 313.

(180) *Il libro della comunità*, p. 40. Giovanni n'est pas encore mentionné dans les matricules en 1377.

qu'en 1382 ou en 1383 quand Andrea quitta Bruges pour ouvrir une nouvelle filiale à Avignon ¹⁸¹. Giovanni fut alors placé au moins nominalement à la tête du comptoir de Bruges, mais il est probable que l'oncle Dino lui donna un mentor en la personne de Galico dalla Piastra qui fut pendant de longues années le serviteur dévoué de la compagnie des Rapondi ¹⁸².

En 1385, il est déclaré dans le registre du consulat à Bruges que Jacopo Rapondi à Lucques, Dino Rapondi à Paris et leur neveu Giovanni à Bruges étaient tous ensemble compagnons dans la même société. Celle-ci avait alors comme facteurs à Bruges Galico dalla Piastra et Angelo Cristofani ¹⁸³. A Paris, Dino Rapondi avait comme facteur et homme de confiance Francesco Accettanti et comme garçon de bureau un certain Jacopo Fortebraccio ¹⁸⁴.

Bien que Dino Rapondi résidât à Paris, il continuait à suivre de près les affaires du comptoir de Bruges. Probablement, Giovanni fit montre de si peu de talent que l'oncle Dino en fut de plus en plus mécontent et finit en 1392 par perdre patience et par dépêcher son frère cadet Filippo pour prendre la direction du comptoir de Bruges ¹⁸⁵. Dès lors, une crise était inévitable. Cette décision déplut tant à Giovanni qu'à Galico dalla Piastra qui quitta le service de ses maîtres pour s'établir pour son

(181) *Il libro della comunità*, p. 65 et 99. Andrea était établi à Avignon en 1384 (MIROT, *La società des Raponde*, art. cité, p. 311).

(182) Il était déjà à leur service en 1377 (*Il libro della comunità*, p. 11 : « Ghalico da Piastra fattore di Dino Rapondi in Brugia a di 15 settembre (1377) »).

(183) *Il libro della comunità*, p. 122 : « Johanni Rapondi scrisse per sua poliza scritta di mano di Agnolo Xripstofani, diè 5 dicembre (1385) essere Jacopo Rapondi in Lucca, Dino Rapondi in Parigi, Johanni Rapondi in Brugia compagni insieme, e Gallico da Piastra e Angiolo Xripstofanf loro fattori in Brugia ».

(184) *Ibid.*, p. 170, 184 et *passim*. Accettanti accompagna Dino Rapondi à Venise après la bataille de Nicopolis en 1396 et fut nommé son exécuteur testamentaire (MIROT, *La società des Raponde*, art. cité, p. 381).

(185) *Il libro della comunità*, p. 184.

propre compte ¹⁸⁶. Quant à Giovanni Rapondi, il était sans doute las de la tutelle de ses oncles et avait des illusions sur ses propres capacités, car il se brouilla avec eux et fonda en 1394 une firme concurrente ¹⁸⁷.

Il prit comme facteurs ses deux neveux Guglielmo et Marco Cenami ¹⁸⁸. Le premier fut le père de Giovanna ou Jeanne Cenami, l'épouse de Giovanni Arnolfini, immortalisée avec son mari dans le célèbre portrait de Jean van Eyck ¹⁸⁹. La société fondée par Giovanni Rapondi dura fort peu de temps, soit qu'il fit de mauvaises affaires, soit qu'il se vît forcé de liquider et de se retirer pour des raisons de santé. Vu la médiocrité de son caractère, la première hypothèse est la plus vraisemblable. Elle expliquerait pourquoi Giovanni Rapondi fut déshérité par son oncle Dino et n'obtint qu'un legs de 6.000 écus, « afin qu'il eust mieux de quoy vivre honnorablement » ¹⁹⁰. Encore faut-il ajouter que ce legs était en dédommagement de biens qui revenaient à Giovanni du chef de son père, mais que son oncle avait illégalement retenus.

Après la scission de 1394, Filippo Rapondi continua à gérer comme gouverneur le comptoir à Bruges de la compagnie dont Dino demeurait le chef. Elle avait comme raison sociale **Jacopo Rapondi e compagni**. A Paris, le gouverneur était Jacopo Rapondi, mais la compagnie était connue sous le nom de **Dino Rapondi e compagni** ¹⁹¹. Ce

(186) *Il libro della comunità*, p. 197 : « A di 28 oghosto (1393) si diè per scritto Ghallico da Piastra per sè e Orlando da Piastra suo nipote e fattore ».

(187) *Il libro della comunità*, p. 241-42, 249, 252, et MIROT, *La société des Raponde*, art. cité, p. 386.

(188) Ces neveux étaient les fils de Giusfredo Cenami (1340-1413) et de Filippina Rapondi, sœur de Giovanni (MIROT, *Les Cenami*, art. cité, p. 103 et table généalogique vis-à-vis la page 168). Pour un temps ce Giusfredo Cenami était à Bruges comme l'associé de Betto Schiatta.

(189) Les critiques d'art affirment néanmoins que la femme de Giovanni Arnolfini était une Flamande !

(190) Pour plus de détails, voyez MIROT, *La société des Raponde*, p. 386-387. Tout confirme que Giovanni n'avait qu'une médiocre capacité pour les affaires et était pour cette raison méprisé par ses oncles. Il mourut « de mélancolie » en 1414 ou 1415 sans avoir touché le legs de 6.000 écus.

(191) *Il libro della comunità*, p. 241, 249 et 252.

Jacopo est le même que celui qui avait dirigé l'établissement à Lucques même. Il est probable qu'il avait été exilé en 1392 quand les Rapondi, alliés aux Forteguerra et à d'autres familles, essayèrent vainement de barrer le chemin du pouvoir à Lazzaro di Francesco Guinigi. Après 1394, il semble que Dino Rapondi se déchargea de plus en plus des tâches administratives les plus absorbantes en confiant à ses frères la gestion journalière des comptoirs de Bruges et de Paris. Sans abandonner la haute direction des affaires et le droit éventuel d'intervention, il put ainsi se consacrer entièrement au service de Philippe le Hardi et de Jean sans Peur. C'est peut-être là le secret de son succès. Un administrateur habile n'est pas celui qui est submergé dans les détails, mais celui qui sait déléguer ses pouvoirs tout en retenant le contrôle des leviers de commande.

A la suite des événements de 1392, la Seigneurie de Lucques, maintenant au pouvoir des Guinigi et de leur faction, avait confisqué tous les biens sis en territoire lucquois et appartenant à Dino et à Piero Rapondi. Mais Dino n'était pas homme à se laisser tondre comme une brebis. Il assigna soi-disant tous ses biens en Italie au duc de Bourgogne en paiement d'une prétendue avance de 25.000 florins. Le 30 avril 1394, le consul et trois ou quatre Lucquois parmi les membres les plus en vue de la colonie furent convoqués chez le bailli où se trouvait aussi l'écoute. Sans préambules ni ménagements, on leur communiqua la teneur d'une lettre dans laquelle le Duc réclamait à la Seigneurie de Lucques la levée immédiate de la saisie. Faute de réponse dans les deux mois, il se réservait d'avoir recours à des représailles et de confisquer sans plus les biens de tous les Lucquois habitant la ville de Bruges ¹⁹².

Atterré, le consul s'empressa d'écrire à la Seigneurie en la suppliant de restituer leurs biens aux Rapondi. Entre

(192) *Il libro della comunità*, p. 220-221.

autres choses, il représenta que : « les magistratures de ce pays, comme vous savez, sont régies par l'arbitraire et le bon plaisir des individus et non par les règles du droit écrit ». Et il ajouta : « depuis longtemps, ce pays n'a pas eu de seigneur plus redouté ni plus aimé que celui qui est à présent »¹⁹³. A la suite de ce message, la Seigneurie de Lucques jugea plus prudent de libérer immédiatement les biens que les Rapondi possédaient à Lucques¹⁹⁴. Cela est toutefois moins intéressant pour les historiens belges que les réflexions du consul lucquois sur le caractère et la popularité de Philippe le Hardi et la sujétion dans laquelle étaient tombées les magistratures urbaines.

* * *

Après les Rapondi, la plus puissante des compagnies lucquoises représentées à Bruges était peut-être celle dirigée par Forteguerra di Forteguerra ou Forteguerra tout court. En 1377, il n'avait pas d'associés, mais deux facteurs Giovanni Testa et Giovanni del Pontadore¹⁹⁵. Quatre ans plus tard, Forteguerra avait comme associés Giovanni Testa à Bruges et Nicolao Maulini à Paris¹⁹⁶. Cette société fut dissoute en 1385 ou en 1386, car les matricules de cette dernière année révèlent que Forteguerra avait pris comme associés Luizo Brunelli à Bruges et Nese Brunelli à Londres. En dehors des associés, la firme avait à son service deux facteurs à Bruges et un facteur à Londres¹⁹⁷. Il n'est plus question d'un comptoir à Paris. Celui-ci, on peut en être sûr, était resté aux mains des Maulini au moment de la séparation. Toutefois, en 1390 et en

(193) *Il libro della comunità*, p. 222 : « ...si come sapete le loie di qua sono al parere e volontà delli omni e non a leggie scritta secondo lo costume del paese. Ricordandovi che gran tempo fa questo paese non ebbe signiore che più ridottato nè più piaciutoli fusse che questo è ».

(194) *Ibid.*, p. 223-224.

(195) *Il libro della comunità*, p. 12. Vers cette époque, Forteguerra fut aussi mêlé à l'affaire de la rançon du comte de Pembroke, gendre d'Edouard III. GILLIODTS, *Inventaire*, t. 2, p. 237, n° 629.

(196) *Il libro della comunità*, p. 84.

(197) *Ibid.*, p. 134.

1391, la compagnie de Forteguerre eut de nouveau un facteur nommé Jacoppo Fecci à Paris ¹⁹⁸.

C'était, sans doute, Luizo Brunelli qui s'occupait de la gestion des affaires de la compagnie pendant les absences prolongées de Forteguerre qui, après 1386, séjournait la plupart du temps à Lucques où il faisait partie des conseils de la République. Il fut gonfalonier de la justice en 1386 et en 1392 ¹⁹⁹. En cette capacité, il essaya en vain de prévenir que Lazzaro di Francesco Guinigi ne s'emparât du pouvoir. Dans la journée du 12 mai 1392, les partisans de ce dernier prirent les armes et envahirent le Palazzo dei Signori où siégeait le gonfalonier de la justice. Forteguerre fut jeté du haut d'une fenêtre et se tua dans la chute. Quelques jours après, son frère Bartolomeo Forteguerra fut tiré de sa cachette et exécuté après un simulacre de procès. Par décret du 7 juin 1392, la mémoire des Forteguerra fut déclarée infâme ; leurs descendants mâles furent bannis de Lucques à perpétuité ; leurs testaments furent solennellement annulés et cassés et, enfin, tous leurs biens, meubles et immeubles, où qu'ils fussent, furent confisqués au profit de la commune ²⁰⁰.

Comme on pouvait s'y attendre cette affaire eut sa répercussion à Bruges. La mort de Forteguerre naturellement entraînait la dissolution automatique de la compagnie dont il avait fait partie, mais il restait la question de la dévolution de sa part dans l'avoir social. Bientôt on vit paraître à Bruges Messer Carlo Ronghi qui réclama cette part au nom des héritiers de Forteguerre ²⁰¹. Brunelli, l'ancien associé de celui-ci, se prévalant du décret de confiscation, refusa toutefois de décompter avec les héritiers, mais prétendit que la part de Forteguerre dans la

(198) *Ibid.*, p. 169 et 173.

(199) LEON MIROT, *Forteguerra Forteguerra et sa succession*, Bibliothèque de l'École des Chartes, t. 96 (1935), p. 308-309.

(200) Le texte du décret a été publié intégralement par LEON MIROT, *Forteguerra Forteguerra*, art. cité, p. 320-327.

(201) Il fut admis comme membre de la communauté des marchands lucquois le 11 décembre 1393. Probablement il se trouvait déjà à Bruges depuis quelque temps. *Il libro della comunità*, p. 195.

liquidation de la compagnie appartenait à la commune de Lucques. De toute façon, comme Brunelli se trouvait à Lucques au moment du coup d'état, le nouveau régime l'avait contraint à rendre des comptes et à faire des versements à valoir sur la part sociale de Forteguerre.

Les discordes qui régnaient à Lucques divisaient également la colonie lucquoise à Bruges. Pour ne pas envenimer les choses, il fut décidé de ne pas intervenir dans le différent, et Carlo Ronghi reçut la permission d'intenter un procès à Luizo Brunelli devant la Loi de Bruges, c'est-à-dire le tribunal des échevins ²⁰². Cette décision fut reçue à Lucques avec un vif déplaisir, et la Seigneurie dépêcha à Bruges un docteur en droit, Messer Gaspare della Città di Castello. Ordre fut donné au consul de lui donner assistance et appui ²⁰³. On reçut Messer Gaspare avec courtoisie, mais une assemblée extraordinaire de toute la colonie refusa derechef d'intervenir en faveur de l'une ou de l'autre des parties ²⁰⁴. Comme la présence de Messer Gasparé était ainsi devenue inutile, il fut rappelé à Lucques, mais la Seigneurie se plaignit amèrement « du peu de patriotisme » de ses ressortissants à Bruges ²⁰⁵.

Apparemment, Liuzo Brunelli finit par perdre son procès et fut obligé d'indemniser intégralement les héritiers de Forteguerre, sans qu'il lui fût même permis de déduire les sommes qu'il avait déjà versées à la commune de Lucques ²⁰⁶. Il eut beaucoup de mal à se faire rembourser, s'il le fût jamais. C'est peut-être ce qui explique pourquoi Brunelli se vengea des héritiers de Forteguerre

(202) *Il libro della comunità*, p. 204-208.

(203) *Ibid.*, p. 212-217. La lettre du Conseil des Anciens est du 6 mars 1394.

(204) *Ibid.*, p. 220 : « circha le lettere e ambasciata sopra ditta fu consigliato concordavilmente in sustantia, nullo dischordante, si osservasino li staduti e nulla compagnia nè aiuto si desse all' una parte nè all' altra ».

(205) *Ibid.*, p. 223.

(206) *Il libro della comunità*, p. 234-236.

en révélant aux autorités françaises l'existence des biens qui se trouvaient à Paris entre les mains de prête-noms ²⁰⁷.

Parmi les compagnies d'importance secondaire, signalons encore celle de Galvano et Lorenzo Trenta. Il s'agit du même Lorenzo Trenta dont la pierre tombale se trouve encore aujourd'hui dans l'église de San Frediano à Lucques (Voir Planche III). En 1386, cette compagnie avait un comptoir à Bruges dirigé par Lorenzo et un autre à Paris dirigé par son frère Galvano ²⁰⁸.

Pour, des raisons que nous ignorons, le comptoir de Bruges fut fermé ou liquidé en 1392. A partir de cette date, la compagnie des Trenta concentra ses affaires de plus en plus à Paris ²⁰⁹. Durant la lutte entre les partisans des Armagnacs et du duc de Bourgogne, les Trenta se rangèrent du côté de ce dernier. Galvano Trenta prêta même à Charles VI et à Jean sans Peur des sommes considérables gagées par des bijoux et de la vaisselle. Le remboursement de ces emprunts et la restitution de ces gages donna naissance à des démêlés et à des procès dont il est très difficile de suivre le fil vu l'état incomplet de la documentation. D'ailleurs, il est impossible d'entrer ici dans des minuties qui ne présentent qu'un intérêt médiocre pour l'histoire économique et ne touchent que très indirectement à celle de Bruges.

* * *

En 1377, il y avait à Bruges environ quarante-six Lucquois sans compter les femmes et les enfants dont la présence n'est pas relevée dans le registre du consulat. Ce chiffre évidemment est seulement approximatif à cause des allées et des venues continues. Ce nombre tomba à trente-cinq en 1378 sans doute à cause des troubles dont la Flandre fut le théâtre en cette année. Mais ce n'était que le commencement de la crise. Le registre du consu-

(207) Sur cette affaire embrouillée, consultez MIROT, *Forteguerra Forteguerra*, art. cité, p. 310-320.

(208) *Il libro della comunità*, p. 134.

(209) LEON MIROT, *Galvano Trenta*, art. cité, p. 116-156.



Pierre tombale de Lorenzo Trenta dans l'église San
Frediano à Lucques,

lat nous apprend en effet, que les affaires étaient dans un profond marasme pendant toute la période qui va de 1381 à 1386. La révolte des métiers, des tisserands en particulier, loin d'améliorer la situation, eut certainement comme résultat d'aggraver le chômage et d'amener un recul dans le mouvement des échanges. A cause de la situation troublée de la Flandre, plusieurs marchands lucquois cherchèrent refuge à Middelbourg. D'autres rentrèrent définitivement dans leur pays. C'est seulement après 1386 qu'un mouvement de reprise commence à se dessiner. A partir de 1399, on constate un nouveau ralentissement qui s'accroît dans les années suivantes. Il se peut que cette crise ait été particulièrement grave pour les Lucquois à cause du déclin de leur industrie principale, celle de la soie. Néanmoins, il faut se garder de rejeter a priori la possibilité d'une crise plus générale, accentuée par les événements en Angleterre²¹⁰ et par des restrictions maladroitement et intempestives en Flandre qui affectaient le marché monétaire aussi bien que le commerce et l'industrie²¹¹. Malheureusement, le registre du consulat s'arrête en 1404 et, dans ses dernières pages, ne donne plus aucun détail sur les changements de la conjoncture économique.

Par un heureux hasard, il se fait que la colonie lucquoise favorisait de sa clientèle le changeur brugeois Collard de Marke dont on conserve une série continue de livres de comptes aux archives communales de Bruges. La plupart des Lucquois avaient chez lui leur compte courant. Parmi eux, mentionnons notamment : Galico dalla Piastra, Jacomino Faba, Forteguerra di Forteguerra, Michele Guinigi, Giovanni Interminelli, Dino Malapresa, Nicolao di ser Paolo, Guglielmo Rapondi, Piero Scandalioni, Piero Testa et Tomaso di ser Landi. Ce dernier était bourgeois

(210) Nous faisons allusion à la déchéance et à la mort de Richard II. Elle causa la ruine des Mannini et probablement d'autres compagnies italiennes qui étaient créancières du roi déchu.

(211) R. DE ROOVER, *Money, Banking and Credit in Bruges*, p. 76-80.

de Londres et avait reçu des lettres de naturalisation du roi d'Angleterre²¹². Dans les documents anglais, il est connu comme Thomas Serland. A Bruges, on l'appelait Thomas Sarlande, et c'est sous ce nom qu'il figure dans les livres de comptes de Collard de Marke. Au moyen âge, les noms des marchands italiens étaient souvent francisés ou flamandisés, de sorte qu'ils sont souvent méconnaissables sous ce travestissement. Afin de faciliter les recherches, nous publions en appendice une liste des principaux clients lucquois de Collard de Marke dans laquelle nous donnons la version française et l'orthographe italienne de chaque nom. On sait que les Italiens surtout, à l'encontre des marchands hanséatiques, préféraient de faire leurs paiements sur place en écritures de banque, c'est-à-dire par virement de parties.

Pour être complet, signalons en passant qu'on conserve dans les archives Datini à Prato (Toscane) plusieurs lettres d'Antonio Quarto. De 1382 à 1394, ce marchand lucquois était l'associé d'Andrea Cimacchi²¹³.

La loge des Lucquois était située à l'angle de la rue des Aiguilles et de la rue des Tonneliers. Le registre du consulat relate que cet immeuble qui appartenait à Galico dalla Piastra, fut acquis par la communauté le 31 mars 1394 au prix de £ 27.14.9 de gros, nouvelle monnaie. Cette somme fut prêtée par divers marchands lucquois. Comme de coutume, la communauté prit à sa charge les rentes qui grevaient l'immeuble²¹⁴.

Cette étude sur la colonie lucquoise à Bruges n'a pas la prétention d'épuiser la matière. Notre but est plus modeste. Tout d'abord il **Libro della comunità** est un document sans pareil sur lequel il convenait d'attirer l'attention des historiens belges et des érudits qui s'intéressent

(212) ALICE BEARDWOOD, *Alien Merchants in England, 1350 to 1377. Their Legal and Economic Position*. The Mediaeval Academy of America, publication n° 8, Cambridge (Massachusetts), 1931, p. 82 et 198.

(213) *Il libro della comunità*, p. 184, 196 et 228.

(214) *Il libro della comunità*, p. 175-176, 217-219.

à l'histoire de la ville de Bruges. Félicitons M. Lazzareschi d'avoir mis à notre disposition un texte tellement important et d'avoir mené à bonne fin un travail d'édition particulièrement ingrat et difficile. Il est appelé à rendre de précieux services à d'autres savants. Le texte du **Libro della comunità** touche à pas mal de questions controversées. Autant que possible nous nous sommes évertué de rester en dehors des controverses et nous nous sommes borné à signaler ce que le texte édité par M. Lazzareschi apporte de nouveau sur bien des points intéressant l'histoire de l'institution consulaire, de la lettre de change ou des sociétés commerciales. Chemin faisant, nous avons ouvert une échappée de vue sur la vie parfois tourmentée de ces colonies marchandes dont la présence faisait la prospérité de Bruges et dont le départ fut la cause immédiate de son déclin. Nous espérons seulement que cette étude donnera une idée de la prodigieuse organisation que les marchands italiens avaient mise sur pied avant la fin du XIVe siècle.

RAYMOND DE ROOVER *

Wells College

Aurora-on-Cayuga, N.Y.

* La rédaction de cette étude eût été impossible sans l'étroite collaboration de ma femme, mieux connue dans le monde historique sous le nom de Florence Edler, qui a consacré plusieurs années à l'étude de l'industrie de la soie à Lucques et termine un livre à ce sujet. Elle m'a fourni un grand nombre de renseignements et de références que j'ai incorporés dans cette étude.

APPENDICES

I.

Liste des Consuls et Composition du Conseil des Marchands Lucquois à Bruges de 1377 à 1403.

Année *	Nombre des affiliés **	Consuls	Conseillers	Référence
1376-77	.....	Jacopo Fava	Piero Testa, Orlandino Volpelli, Galico dalla Piastra	p. 4
1377-78	46	Orlandino Volpelli	Jacopo Fava, Nicolao Guinigi, Gianino Spada	p. 7-9
1378-79	35	Lazzaro di Nicolao Guinigi	Orlandino Volpelli, Francesco Sandei, Giovanni Cristofani	p. 35-39
1379-80	43	Piero Testa	Lazzaro Guinigi, Gianino Spada, Jacopo Fava	p. 52-54
1380-81	47	Gianino Spada	Piero Testa, Matteo Mattafelloni, Galico dalla Piastra	p. 60-62
1381-82	43	Giovanni Cristofani	Gianino Spada, Giovanni Totti, Piero Brunelli	p. 79-81
1382-83	32	Galico dalla Piastra	Giovanni Cristofani (remplacé d'abord par Gianino Spada et puis par Giovanni Bernardini), Francesco Panichi (remplacé par Giovanni Bernardini), Piero Testa	p. 96-98
1383-84	.....	Galico dalla Piastra	Aucune mention	p. 116-17
1384-85	20	Forteguerra di Forteguerra	Galico dalla Piastra (remplacé par Giovanni Rapondi), Luizo Brunelli (remplacé par Piero Testa) et Paolo Domaschi	p. 119-21
1385-86	.....	Forteguerra di Forteguerra	Aucune mention	p. 126
1386-87	35	Jacopo Fava	Piero Testa, Francesco Totti, Lorenzo Trenta	p. 128-32

* A partir de 1378, l'exercice était du 15 août au 15 août de l'année suivante.

** Ce chiffre est seulement approximatif à cause des allées et venues réparties sur toute l'année. Source : *Il libro della comunità*, édité par EUGENIO LAZZARESCHI, Milan, 1947.

Année	Nombre des affiliés	Consuls	Conseillers	Référence
1387-88	.....	Piero Testa (nommé)	Jacopo Fava, Francesco Totti, Augustino da Massa	p. 148
1388-89	.....	Luizo Brunelli (nommé)	Aucune mention	p. 152
1389-90	44	Galico dalla Piastra (élu)	Luizo Brunelli, Luizo dal Portico, Lorenzo Trenta	p. 152-54
1390-91	37	Francesco Totti	Galico dalla Piastra, Jacopo Orsi, Francesco Vinciguerra	p. 167-68
1391-92	44	Paolo Domaschi	Francesco Totti, Piero Panichi, Tommasino Brunelli	p. 267-68
1392-93	40	Nicolao da Volterra	Paolo Domaschi, Piero Orselli, Cecio Cristofani	p. 181-83
1393-94	37	Jacopo Orsi	Nicolao da Volterra, Bartolomeo Moriconi, Antonio Quarti	p. 194-95
1394-95	35	Francesco Panichi	Jacopo Orsi, Luizo Brunelli, Galico dalla Piastra	p. 225-27
1395-96	42	Galico dalla Piastra	Filippo Raondi, Piero Orselli, Davino Pagani	p. 237-39
1396-97	30	Filippo Raondi	Galico dalla Piastra, Paolo Domaschi, Nicolao Guidicioni	p. 247-48
1397-98	31	Jacolino Fava	Filippo Raondi, Francesco Totti, Nicolao da Volterra	p. 250-51
1398-99	30	Davino Pagani	Jacolino Fava, Giovanni Franchi, Galico dalla Piastra	p. 253-54
1399-1400	26	Paolo Domaschi	Davino Pagani, Nicolao Ronghi, Oriandino Benetti	p. 257-58
1400-1401	21	Nicolao Ronghi	Paolo Domaschi, Francesco Totti, Piero Panichi	p. 259-60
1401-02	.....	Nicolao Ronghi	Aucune mention	p. 262
1402-03	28	Marco Guidicioni	Nicolao Ronghi, Davino Pagani, Tommaso Fortebraccio	p. 263
1403-04	14	Paolo Domaschi	Marco Guidicioni, Galico dalla Piastra, Bartolomeo Bettini, Nicolao di ser Paolo	p. 264

II.

Liste des Clients Lucquois du Changeur Brugeois
Collard de Marke.

<i>Nom en italien</i>	<i>Forme française</i>
Biagio Guiducci	Blasis Ghidouche
Ciucchino Tignosini	Cukin Thignesin ou Tignesin
Davino Tedaldini	Davin Tedaldin
Dino Malapresa	Dine Malapris
Dino Sanocci	Dine Sanoche
Forteguerra di Forteguerra	Forteguerre
Francesco Bartolomeo	Franchoys Bietremieu ou Bietremin
Galico dalla Piastra	Galigo Dapiastre
Giovanni Dardagnini	Jehan Dourdoungne
Giovanni Interminelli	Jehan Terminiël
Giovanni Scandalioni	Jehan Scandillon
Giovanni Tignosini	Jehan Tignesin
Gherardo Burlamacchi	Gérart Burlemay
Guglielmo Rapondi	Willaume Raiponde ou Responde
Jacomino Fava	Jakemin Fabe
Michele Guinigi	Mikiel Genis
Niccoló di ser Paolo	Nicollas de Polle
Niccoló Micheli	Nicollas Mikiel
Piero Scandalioni	Pierre Scandillon
Piero Testa	Pierre Teste
Taddeo Moriconi	Tadeo Moricon
Tommaso di ser Landi	Thumas Sarlande

Contribution à l'histoire des troubles politico-religieux des Pays-Bas au XVI^{ème} siècle.

Documents tirés des archives de la famille van Huerne.

Les divers écrits publiés ci-après furent rassemblés jadis par Messire Joseph van Huerne, seigneur de Schiervelde, Puyenbeke, Nieuwenhove, etc., magistrat de la Prévôté, à Bruges, né, en cette ville, le 24 novembre 1752, et y décédé le 31 mai 1844.

Ils proviennent des précieuses archives que celui-ci trouva chez les descendants de Christophe van Huerne, écuyer, seigneur de Buneghem, docteur *utriusque juris* de l'université de Rome, né, le 7 mai 1550, décédé, à Gand, le 24 janvier 1629, auteur d'une *chronique* manuscrite relatant les événements survenus en Flandre et spécialement à Gand, de 1576 à 1589, chronique que nous nous disposons à publier prochainement.

Les fonctions occupées par Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, père du dit Christophe, lui avaient permis de fournir à son fils de précieux renseignements et peut-être des documents importants. Il avait, en effet, été, durant 40 ans, greffier du Conseil de Flandre, procureur-général de la Chambre des Comptes de Lille et contrôleur-général des Emplois et Charges de la Province. Le 4 décembre 1586, il est décédé, âgé de 67 ans.

Ces documents sont des pièces originales. Deux seulement sont des « duplicata » ou des copies de l'époque ; ce sont : une lettre d'Alexandre Farnèse, duc de Parme, gou-

verneur-général des Pays-Bas aux membres du magistrat de Gand (du 29 décembre 1584) et une missive du roi Philippe II d'Espagne au duc de Parme (du 1 avril 1588) ; toutes deux écrites en faveur d'Anne van Huerne, veuve de Jean d'Hembyse, premier échevin de la ville de Gand, et affirmant qu'elle méritait soulagement et protection, parcequ'il était prouvé que son mari avait travaillé à la réconciliation des rebelles avec le roi d'Espagne.

Signalons, au nombre de ces documents, tous du XVI^e siècle, deux missives émanant de Chefs d'Etat, nos voisins, en rapport constant, mais rarement empreint de réelle amitié, avec notre souverain d'alors, le roi Philippe II ; ce sont : une lettre d'Henri, roi de Navarre, le futur roi de France Henri IV, aux entreprises duquel le roi d'Espagne opposa victorieusement Alexandre Farnèse, duc de Parme, gouverneur général des Pays-Bas, et une missive d'Elisabeth, reine d'Angleterre, protectrice, parfois non avouée, mais toujours active, des Huguenots, en nos provinces.

Dans la première lettre (non datée), Henri, roi de Navarre, remercie MM. de Bats ou de Batz et de Roquelaure « pour les services rendus à ceux de la religion » et aussi pour l'offre faite au roi, par M. de Bats, de son aide et de l'hospitalité qu'il promet « à ceux du Béarn », en son château de Suberbye. Il l'avertit d'être sur ses gardes, car il entendra bientôt « du bruit à ses oreilles » ; mais le monarque s'en repose sur lui comme lui de Bats doit le faire « sur son meilleur ami » (document N^o 35).

Cette missive n'a pas paru en entier dans les **Lettres intimes de Henri IV**, publiées, à Paris, en 1876, par L. Dusieux. Il n'en donne qu'un extrait, et le dit daté de 1577. Manaut de Batz, seigneur de Batz en Chalosse, était celui des amis de Henri IV que celui-ci appelait « son faucheur ». Dusieux écrit (p. 43) qu'il était « l'un des plus braves partisans du roi de Navarre. Celui-ci l'avait nommé, en 1576, gouverneur d'Eause, à la suite d'une sédition dans laquelle il (le monarque) avait couru les plus grands dan-

gers » et avait été héroïquement défendu par le dit de Batz et par les sires de Rosny, de Bethune et de Mornay. Dussieux ajoute que « de Batz était catholique et comme tel souvent attaqué et dénoncé par les protestants ».

Dans la seconde lettre, datée du 30 décembre 1578, la dite reine d'Angleterre demande à Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, que les prisonniers anglais puissent se défendre, en cette ville, devant leur propre juge (document N° 13).

Cette souveraine, on le sait, favorisa sous main l'arrivée inopportune dans les Pays-Bas du comte-palatin Jean Casimir prince calviniste très ardent que Pirenne dit avec raison avoir été un esprit chimérique, inconsistant et un brouilleur incorrigible.

— Marguerite d'Autriche, gouvernante générale des Pays-Bas, ordonne, le 6 mai 1562, de la part de Sa Majesté, au Conseil de Flandre d'accorder remise à Simon Utenhove de son amende civile (document N° 4).

— Le 15 septembre 1530, Jacques van Caestre, Souverain bailli de Flandre, demande au Conseil de Flandre son avis au sujet des peines infligées à Michel de Cooman par les magistrats de Gand (document N° 1).

— Par missive du 29 août 1560, Antoine Perrenot de Granvelle, alors évêque d'Arras, demande aux président et membres du même Conseil d'activer le procès « d'Hercules Quicke » (document N° 2), et, le 4 avril 1562, devenu cardinal, le dit de Granvelle les remercie « très affectueusement » de leur lettre, du 1er de ce même mois, et leur donne l'assurance de tout son dévouement (document N° 3).

— Dans une missive, écrite toute entière de sa main, le comte Lamoral d'Egmont, gouverneur de la Flandre, sollicite, le 30 mai 1566, de Philippe II, roi d'Espagne, « la modération des placards et l'abolition de l'inquisition », lui indiquant, comme unique remède à la situation, l'arrivée de Sa Majesté aux Pays-Bas (document N° 5).

— Dans une autre lettre, datée du 29 août de la même année, le dit Gouverneur fait part au roi des excès commis par les sectaires et lui annonce qu'il se rendra prochainement en Flandre, de ville en ville, avec des troupes, pour y faire déposer les armes et restituer les églises à leurs légitimes pasteurs. Le principal remède à la situation, dit encore d'Egmont, est la présence de Sa Majesté. Il ajoute : des troubles causés par la misère et la faim, sont à craindre (document N° 6).

— Le duc d'Albe, gouverneur-général des Pays-Bas, permet, le 29 mai 1572, nonobstant tout édit contraire, de transporter dans tout le pays et de vendre du grain en destination du Brabant (document N° 7).

— J. d'Aubermont (qui serait peut-être Jean d'Aubermont Seigneur de Ribaucourt,) sollicite, le 26 février 1574, de Jean d'Hembyse, une entrevue sur la rivière, entre Gaverre et Gand, ou ailleurs, pour le bien « de la patrie désolée » (document N° 8).

— Jacques « Hournes » prie, le 16 avril 1578, les échevins de Gand d'envoyer d'urgence des troupes vers Gravelines, Dunkerque et Berghes. Il assure la sécurité de Bapaume et de St. Omer. De plus, il se rend à Lille et à Ypres où, avec Mr de Noyelles, il prendra les mesures nécessaires dans l'intérêt du pays (document N° 11).

— Le 8 février 1579, Nicolas Utenhove demande à Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, de procéder au paiement de la solde des compagnies d'ordonnance (document N° 14).

— Deux lettres de Guillaume de Nassau, prince d'Orange, sont adressées, le 17 et le 27 septembre 1576, à Jean d'Hembyse, premier échevin de la ville de Gand. Il l'engage dans la première, à « profiter des occasions qui se présentent pour délivrer la patrie de la tyrannie », écrit-il textuellement (document N° 9).

Il ajoute, dans la seconde missive, que la **désunion** serait pernicieuse pour le pays tout entier, et particulièrement pour la Flandre (document N° 10).

— Le comte Philippe de Lalaing se plaint, le pénultième jour d'octobre 1578, aux échevins de Gand, de la présence de soldats dans son château d'Escornaix (document N^o 12). Gouverneur du Hainaut et lieutenant-général des armées des Etats, il était peu favorable au prince d'Orange, mais il secondait les menées du duc d'Anjou.

— Une lettre du prince d'Orange, adressée aux magistrats de Gand, insiste, le 20 juin 1582, pour qu'ils lui donnent une réponse satisfaisante et leur fait remarquer que les deux grandes armées, qu'il tient prêtes à marcher contre l'Espagne, doivent leur inspirer confiance (document N^o 15).

— Une note nous apprend que les fiançailles de Jean d'Hembyse et d'Anne van Huerne furent célébrées, à Gand, le 18 novembre 1583 (document N^o 16). Leur contrat de mariage, (pièce originale signée par quatre membres de chacune des deux familles), est passé, à Gand, le même jour (document N^o 17).

— Le 8 janvier 1584, le prince d'Orange écrit à Jean d'Hembyse, premier échevin, qu'il est heureux d'apprendre que la ville de Gand maintient la cause commune et persévère dans l'union avec les provinces. Il ajoute que l'**entente** est nécessaire pour cela avec les voisins et spécialement avec le seigneur de Ryhove. L'envoi de députés munis d'instructions et de pouvoirs suffisants à l'assemblée générale des Provinces-Unies est urgent pour « redresser les affaires et conserver ce qui reste » (document N^o 18).

— Le 23 janvier 1584, le prince d'Orange écrit encore à Jean d'Hembyse qu'il n'omettra rien, tant dans l'intérêt général du pays que pour la défense de la ville de Gand (document N^o 19).

— Détenu à la Cour des Princes, à Gand, par une faction des révoltés, alors divisés entre eux, Jean d'Hembyse commande, le 15 juillet 1584, au Dr. Beuterijck (Beuterick), conseiller du prince Electeur Palatin Jean Casimir, d'intercéder auprès de celui-ci pour qu'il insiste en faveur de son élargissement chez les échevins et les autres autorités de

Gand et « qu'il le laisse aller à son service » (document N° 22).

— Le même jour, il insiste également auprès de la Duchesse de Saxe, épouse du dit Electeur Palatin, pour obtenir sa délivrance (document N° 23).

— De la même prison, d'Hembyse écrit encore deux lettres (non datées) à sa femme, Anne van Huerne, lui disant qu'il préférerait être confiné en leur maison de Gand, Volderstraat ; il souhaite « par tous moyens » l'avoir auprès de lui. Il lui recommande de prier et « d'avoir ferme foi ». Il l'a demandé à Dieu pour elle (documents N°s 24 et 25).

— Dans une autre missive, il demande à un de ses frères, dont il ne cite pas le prénom, que de nouvelles requêtes soient adressées, à son profit, et il lui annonce qu'il a fait un testament en faveur de sa femme (document N° 26).

Ces instances réitérées n'empêchèrent pas la faction prépondérante des rebelles de Gand de traduire d'Hembyse en justice et de le faire décapiter, en cette ville, le 4 août 1584.

— Le 29 décembre de la même année, Alexandre Farnèse, duc de Parme, gouverneur-général des Pays-Bas, ordonnait, au nom de Sa Majesté, au magistrat de Gand de tenir quitte d'une taxe de 500 florins, Anne van Huerne, veuve de Jean d'Hembyse, « si misérablement traité », disait-il, « pour avoir voulu avancer la réconciliation avec le Roi, son seigneur ». Il ajoutait que « par ce témoignage de bonne volonté il (d'Hembyse) a effacé la plupart des fautes passées » (document N° 29). Les lettres suivantes d'Antoine van Huerne, frère d'Anne van Huerne, épouse de Jean d'Hembyse, nous apprennent que son frère le chroniqueur Christophe van Huerne, dont nous nous disposons à publier la relation des événements survenus en nos provinces, de 1576 à 1589, et leur père Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, ont été emprisonnés, à Gand, vers la même époque, puis relâchés. N'était-ce pas parce que eux aussi étaient favorables à la réconciliation avec le roi d'Espagne ? Pour ce qui concerne Christophe van Huerne,

les dernières pages de son manuscrit semblent le prouver amplement.

— Dans une lettre non datée, mais de la même époque, Christophe van Huerne demandait à son frère Antoine de consoler leur bonne sœur Anne, veuve de Jean d'Hembyse, et de calmer l'impatience de leur mère (Wilhelmine de le Bècque) pressée de retrouver son mari Augustin van Huerne, également emprisonné par les rebelles (document N° 31).

— Le 5 novembre 1584, le comte Lamoral d'Egmont priait Jacques van Huerne de « modifier ses projets et de venir le voir à Paris » (document N° 20).

— A la suite d'un revirement complet de sa situation politique et sociale, le comte Lamoral d'Egmont, emprisonné par le duc d'Albe et se trouvant dans un état de grande nécessité, donnait, en 1586, deux quittances à Jacques van Huerne, fils d'Augustin, pour les emprunts qu'il avait obtenus de lui (document N° 21).

— Antoine van Huerne écrivait, dans une lettre non datée, mais de la même époque, à son père Augustin, seigneur d'Abeele, alors également emprisonné à Gand, par les rebelles (nous l'avons dit), qu'il désirait le consulter au sujet de l'ouverture du testament de son beau-frère Jean d'Hembyse (document N° 32).

— Le 22 août 1589, il félicitait son frère Christophe van Huerne de sa libération de prison et se demandait pourquoi celui-ci était encore confiné dans sa propre demeure. Il ajoutait que ce que l'on reprochait à leur père Augustin van Huerne lui paraissait de bien minime importance. Peut-être « l'examen n'existait-il que pour la forme » (document N° 33).

— Augustin van Huerne répondit à son fils Antoine qu'il espérait être bientôt délivré (document N° 34 non daté).

— Sur l'ordre d'Alexandre Farnèse, gouverneur-général des Pays-Bas, son secrétaire Verreyken mandait, le 28 juillet 1589, au nom de Sa Majesté, au Conseil de Brabant,

que, conformément à l'avis du Conseil Privé et ouï le conseiller commis aux causes fiscales, les octrois concernant l'érection d'un consulat en Angleterre, donnés avant la reddition d'Anvers, étaient déclarés de nulle valeur et que l'octroi obtenu dernièrement de Sa Majesté sera tenu en suspens, vu que l'état des relations avec l'Angleterre ne permettait aucun commerce avec ce pays (document N° 36).

Comme le firent Strada ¹ et aussi Ph. Kervyn de Volkaersbeke et J. Diegerick ², lorsqu'ils publièrent des recueils de lettres et d'autres documents, nous rangerons, autant que possible, les pièces qui suivent par ordre de date, tout en les groupant quelque peu et nous mettrons en tête de chacune d'elles un court résumé. Quatre de ces documents furent écrits en flamand ; ce sont : une lettre de Jacques van Caester au Conseil de Flandre suggérant de réduire la peine de bannissement et d'amende proposée pour Michel de Cooman et la réponse du dit Conseil (document N° 1) ; une missive du Prince d'Orange au Magistrat de Gand datée du 20 juin 1582 (document N° 15) ; une quittance non datée pour une « hame » de vin déposée chez Jean d'Hembyse (document N° 26) ; puis le contrat de mariage de Jean d'Hembyse et d'Anne van Huerne (document N° 4). Nous reproduisons ces pièces telles quelles.

Les trente deux autres documents furent rédigés en français. C'est ce qui nous fit adopter cette langue dans la présente publication.

Ces pièces d'archives furent recueillies, au château d'Iseghem, dans la succession de Joseph van Huerne, seigneur de Schiervelde, magistrat de la Prévôté, à Bruges, (demeurant l'été au dit château), par sa fille Marie-Joséphine, épouse du Baron Jean de Pélichy, membre du Congrès National de 1830, sénateur, bourgmestre de la dite ville. La fille de ceux-ci, Marie de Pélichy, femme du Baron Louis

(1) *Supplément à l'Histoire des Guerres civiles de Flandre sous Philippe II, Roi d'Espagne*, Amsterdam, 1729, 2 vol.

(2) *Documents historiques inédits concernant les troubles des Pays-Bas 1577-1584*, Gand, 1847-1849, 2 vol.

Gillès de Pélichy, sénateur, les transmit à son fils le Baron Alexandre Gillès de Pélichy. Celui-ci nous en fit don, à son tour, y joignant une copie faite minutieusement par deux paléographes consciencieux : Mr. le Chanoine de Schrevel, auteur de l'« Histoire du Séminaire de Bruges », et Mr. De Landsheere, vicaire, devenu plus tard curé de Herck-la-Ville.

Nous avons cru qu'il était opportun d'y ajouter ça et là quelques notes explicatives.

B^{on} CH. GILLES DE PELICHY

1.

Lettre de Michel van Caestre, souverain-bailli de Flandre, demandant l'avis du Conseil de Flandre au sujet de la peine infligée par le magistrat de Gand à Michel de Cooman, banni pour 50 ans du comté de Flandre. Il propose de commuer cette peine en une amende de 36 Karolusgulden, bien qu'il espérait s'en acquitter moyennant le paiement de 24 Karolusgulden. Réponse : nous est avis que le bannissement peut être remplacé par une amende de 30 Karolusgulden.

Edelen, weerden, wysen ende voorzieneghen heeren, myne heeren den President ende lieden vanden camere vande Raede skeysers gheordineert in Vlaenderen, etc.

Edele, weerde, wyse ende voorsieneghe heeren. Ic ghebiede my met goeder herten tot ulieden. Ghelieve ulieden te wetene, dat ic ontfaen hebbe de oetmoedeghe supplicatie van Michiel de Cooman 1, dewelcke over zekeren langhen tyt te meer stonden ghebannen es gheweest byder wet vander stede van Ghent, den termyn van vichtich jaren uuten lande ende graefscpe van Vlaenderen. Ende heeft ons ghebeden uuter naeme der Keyserlycke Majesteyt, dat wy hem vanden zelven bansuren zouden willen consenteren ende gheven onse letteren van gracie in lande ende rappeeel, twelcke ick negheenssins zoude willen doen zonder alvooren daerup t'hebbene 't advys van ulieden, myne voornoemde heeren, anghезien de qualiteit vanden zel-

(1) Consulté à ce sujet, Monsieur Henri Nowé, archiviste de la ville de Gand, nous répondit, le 22 novembre 1947, que ses recherches faites dans les deux recueils susceptibles de lui donner des renseignements, le « Ballingboek » et le « Boek van den crime », ont été vaines. La sentence n'était pas définitive. Peut-être a-t-elle été annulée dans la suite, ce qui expliquerait qu'elle ne fut pas actée.

ven bannen, ende dat die diversch zyn, excederende de thien jaeren. Waeromme ic jehenvoordelic an ulieden zende de supplicatie van denzelven Michiel, metgaeders ooc de titelen van banne t'zynen laste gheprononchiert, ende satisfactie ghedaen der partie gheïnteresseert by welcker supplicatie, metgaeders de titelen daeranne ghehecht, ghylieden, myne voornoemde heeren, bevinden zult de qualiteyt en de toecompte van denzelven bannen al in 't langhe. Ende my dincke, dat omme te vercrighene zyne letteren van gracie ende in lande, zoude wel moghen gheven ten prouffyte der voorseyde Keyserlycke Majesteyt voor al de somme van zessendertich Karolusguldenen hoewel dat hy maer en presenteert de somme van XXIII ghelycke guldenen. Ende hierup biddic ulieden, myne voornoemde heeren, t'hebbene ulieder goet advis, twelcke ic gheerne vulcommen zal, mids der hulpe Gods, die ulieden, edele, weerde, wyse ende voersieneghe heeren, verleene tghunt dat ghy meest begheerende zyt.

Ghescreven te Brugghe, den vyften dach van Septembre in 't jaer XVc dertich.

Ulieden goetwilleghen vriendt ende dienaer,
Jacob van Caestre 2.

[Apostille :] 't Advis es dat hy wel sal moghen gheven rappel vanden banne ten inghanne accorde, mids ontfanghende in rekeninghe ten prouffyte vanden Keyser, onsen gheduchten heere, dertich Karolusguldenen. Actum le XXVII^e de septembre XXX.

(2) Des lettres patentes, en date du 4 octobre 1512, appelèrent aux fonctions de souverain-bailli de Flandre Jacques de Thiennes dit de Lombize, chevalier et seigneur de Caestre. Il s'était déjà distingué dans d'autres magistratures. L'empereur Maximilien lui avait confié, en 1501, le bailliage de Gand, charge qu'il occupa jusqu'au 20 avril 1509. Peu de temps après, le bailliage de Bruges lui fut accordé par le même empereur, mais son installation rencontra une forte opposition à la cour de Marguerite de Parme, gouvernante générale des Pays-Bas. Il fut aussi nommé conseiller et grand-chambellan de l'empereur Maximilien et envoyé contre les Frisons avec Jean de Wasse-naer, vicomte de Leyden. Cette expédition eut pour résultat la prise de Gorcum et la soumission de toute la province. A son retour, il fut établi souverain bailli. Plusieurs fois ambassadeur, notamment en Angleterre et au Danemark, il remit, en 1520, au roi Christiern, le collier de la Toison d'or. Il commanda ensuite l'armée qui avait pour mission de conquérir la Gueldre, alors sous la domination du prince Charles d'Egmont. Enfin il fut lieutenant (stadhouder) de Hollande, charge qu'il résigna pour pouvoir se vouer entièrement à ses fonctions de souverain bailli. Il mourut le 28 août 1534 et fut enterré à Rumbekke. Voir : J. J. PROOST, *Recherches historiques sur le souverain-bailliage de Flandre*, — *Messager des sciences historiques*, 1876, p. 296-297 (Renseignements dus à la très aimable obligeance de Monsieur le conservateur des archives de l'Etat, à Gand).

2.

Lettre d'Antoine Perrenot de Granvelle, évêque d'Arras, aux Président et Conseil de Flandre, leur demandant d'activer le procès d'Hercules Quicke. Datée de Bruxelles le 29 août 1560.

A messieurs les Président et gens du Conseil de Sa Majesté en Flandres, mes bons confrères.

Messieurs. Maître Hercules Quicke 3 m'a déclaré qu'il a procès pendant pardevant vous duquel il désireroit pouvoir avoir abbréviation, et m'a prié vous en escripre en sa faveur, ce que (en considération d'aulcungz qui m'ont prié pour luy) je ne luy ay voulu denier, et vous prie bien affectueusement vouloir tenir la main à ce que tost il puisse parvenir à fin de cause. Et quant à luy faire droict, je ne le vous recommanderay aultrement, saichant très bien le devoir qu'en ce vous avez accoustumé de rendre, donnant a chacun, de quelque qualité qu'il soit, ce que en justice luy appartient. Il m'a donné le mémoire, qui va avecq ceste, par lequel vous verrez quel est le procez duquel il désire le vuydainge.

Et me recommandant, pour fin de cestes, et très affectueusement à voz bonnes souvenances, je prie le Créateur qu'il, messieurs, vous donit l'entier accomplissement de voz désirs.

De Bruxelles ce XXIXe d'aoust 1560.

Vostre bon confrère et amy,
l'Evesque d'Arras.

Au Président et Conseil de Flandres.

3.

Lettre d'Antoine Perrenot, alors Cardinal de Granvelle, aux Président et Conseil de Flandre, accusant réception et « les remerciant très affectueusement » de leur missive du 1 avril, leur donnant l'assurance qu'il s'emploiera toujours pour leur

(3) Il pourrait bien appartenir à la famille de Mgr. Quick, consacré évêque, à Bruges, le 8 avril 1497. Dans un rapport présenté au Conseil de Flandre, le 11 juin 1561, les commissaires affirment que Jacques Quicq, impliqué dans l'émeute survenue à Baillieu, le 22 avril de la même année, et emprisonné, est l'objet d'un *avis favorable* du bailli, des échevins et du curé-doyen de cette ville. Ils affirment qu'il est bon catholique. Voir E. DE COUSSEMAEKER, *Troubles religieux du XVI^e siècle dans la Flandre Maritime 1560-1570*, tom. III, p. 365. Hercule Quicke, recommandé par l'évêque d'Arras, appartient peut-être à la même lignée.

*collège et pour chacun d'eux en particulier. Datée de Cante-
croix le 4 avril 1562.*

A messieurs les Président et gens du Conseil provincial de Flandre, à Gand.

Messieurs. J'ay receu voz lettres du premier de ce moys par le messaigier porteur de ceste et veu la copie y enclose, et vous mercye, messieurs, très affectueusement le si brief et tant favorable despesche que vous m'avez fait, que m'accroist l'obligation et désir que j'ay tousjours heu de m'em-



*Antoine Perrenot, Cardinal de Granvelle,
premier archevêque de Malines, 1517 - 1586.*

ploier pour vostre collègue et pour chacun d'icelluy en particulier, en quoy vous me trouverez toujours austain prompt que vous scauriez désirer. Et me remectant aux effectz toutes les foys que l'occasion m'en donnera le moyen, je ne feray ceste plus longue que pour y adjoûter mes très affectueuses recommandations à voz bonnes graces, priant le Créateur qu'il, messieurs, vous donit l'entier accomplissement de voz désirs.

De Cantecroix ce III^e d'avril 1562.

Vostre entièrement bon amy,
Ant. Card. de Granvelle.

[Sur le dos :] Recepta le VI^e jour d'avril LXII après Pasques.

4.

Lettre de Marguerite, duchesse de Parme, Gouvernante des Pays-Bas, au Président et aux membres du Conseil de Flandre, refusant à Simon Utenhove la remise d'une amende civile. Datée de Bruxelles le 6 mai 1562.

A noz très chiers et bien amez les Président et gens du Conseil du Roy de Flandres.

Marguérîte, par la grace de Dieu, duchesse de Parme, Plaisance, etc., Régente et Gouvernante.

Très chiers et bien amez. Ceste sera pour vous faire entendre qu'après qu'avons veu vostre advis sur la requeste présentée de la part de Simon Utenhove ⁴, tendante de povoir interiner en chambre close certaine grace que naguères il a impetré du Roy monseigneur, et que l'amende civile dont il est chargé par les lettres de ladicte grace luy fust remise nous luy avons refusé la quittance de ladicte amende, et pour bones considérations nous mouvans à ce, esté contente que ledict interinement se feist en chambre close. A quoy de la part de Sa Majesté vous ordonnons de l'admettre sans aucun contredict ou difficulté, et nonobstant les ordonnances du Conseil en Flandres disposans au contraire.

A tant très chiers et bien amez Nostre Seigneur soit garde de vous.

De Bruxelles le VI^e jour de may 1562.

Margarita.
V. C. Berty ⁵.

(4) Utenhove, famille qui compta plusieurs membres dans l'échevinage de Gand dès la fin du XIV^e siècle, au XV^e et au XVI^e siècle.

(5) Berty, secrétaire d'état, est décédé à Namur, le 13 mars 1579.

5.

Lettre écrite toute entière de la main du comte Lamoral d'Egmont, gouverneur de la Flandre, à Sa Majesté, le roi Philippe II, pour lui demander « la modération des placars et l'abolition de l'inquisition » et lui dire que, selon lui « l'unique remède à la situation serait l'arrivée de Sa Majesté aux Pays-Bas ». Datée de Bruxelles le 30 mai (1566).

Sire. Ne fut libre de monsieur de Montigny ⁶ vers Vostre Majesté j'auerois asses matière de fere une longue lettre à Vostre Majesté pour luy fere entendre l'état présent de pardecha, et comme la longueur que Vostre Majesté prent sur la résolution des choses d'ichy et domagable tant pour nottre religion catolique que pour son servise ; mais considérant mondict sieur de Montigny vat de Madame ⁷ s'y bien informé sur tout, ne me semble convenir que je le fase tant plus le congnoissant s'y affectionné au servise de Dieu et de Vostre Majesté, quy n'oublirat riens, et au quel Vostre Majesté ferat bien d'ajouter foy, et luy suplie très humblement que conforme à mes préchedentes Vostre Majesté veule user es chosses d'ichy par l'avis de ses plus leaulx serviteurs et vassaulx, et prendre plustot la douse voie que non l'autre, et s'accomoder et consentir ses modérations de placards et l'abolition de l'inquisition, conforme à ce que Vostre Majesté pourat avoir veu par le dernier despeche que Madame fit à Vostre Majesté au commenchement de ce mois, et depuis ont estés représentés à plusieurs pais de pardecha, et trouvés par iceulx raisonnables, a scavoir par ceulx de Flandres et Artois, Hainau et Namur, et j'espère que les aultres feront le mesmes. Et veulx bien avertir Vostre Majesté que j'ay trouvé plus de gens que n'avoie pensé, désireulx de maintenir nottre religion anchiene et catolique, de quoy je suis etté fort aisé ; mes généralement ilz désirent laditte modération des placars, et l'inquisition ottée, et que leur semble par la se pouvoir mieulx maintenir que non par les vieulx placars non observables au tans présent, et que set le vray moien de banir les éritiques hors du pais et donerat ung grandt contentement aux bons. Et cela fet, s'y plesoiet à Vostre Majesté de venir pardecha,

(6) Floris de Montmorency, baron de Montigny, frère de Philippe comte de Hornes, fut envoyé en ambassade auprès du roi Philippe II avec Jean marquis de Berghes, comte de Walhain, pour lui exposer la triste situation du pays. Il quitta Bruxelles le 25 mai 1566.

(7) Madame la duchesse de Parme, Gouvernante des Pays-Bas.

se seroient l'unique remède pour le redressement de toutes aultres affaires, et combien que je désire sur toutes choses la venue de Vostre Majesté pardecha, s'y ne luy voudrois conseiller de venir jusques vostre peuple soiet mis hors de la soupçon, en quoy il est pour le présent, par aulcungs malins esprits, comme Vostre Majesté pourat mieulx entendre par mondiet sieur de Montigny, ce que je luy ay aussy prié de dire de ma parte à Vostre Majesté et l'asseurer que ce que j'en dis et seulement pour mon devoir et le sele que j'ay à son servise, et que sy Vostre Majesté fut par aventure aultrement informé ne le



*Lamoral Comte d'Egmont, chevalier de la Toison d'or,
gouverneur de la Flandre et de l'Artois.*

vouloir croire, et ce que j'en dis et pour congnoistre combien le monde est aujourduy inclin à calomniés et sont oussy les choses sy estranges que facilement l'on pourraiet plustot croire le mal que le bien, supliant très humblement Vostre Majesté me pardonner sy je luy escrips sy librement, mes le devoir de ma léauté me le commande. Et sur ce m'envois beser les roales mains de Vostre Majesté priant le Créateur luy donner bonne vie et longue.

De Bruxelles ce XXXe de may.

De Votre Majesté très humble et très obéissant serviteur et vasal.

Lamoral d'Egmont.

6.

Lettre de Lamoral, comte d'Egmont, à Sa Majesté le roi Philippe II dans laquelle il lui fait part des « énormes excès » qui mettent les Pays-Bas « en piteux état ». Le pays de Flandre étant un des plus atteints, il compte s'y rendre prochainement, de ville en ville, avec des troupes pour y faire déposer les armes et rendre les églises à leurs légitimes pasteurs. Il prie Dieu de l'aider à opérer « le redressement de la sainte foi catholique » si possible, sans effusion de sang, et il supplie Sa Majesté de hâter sa venue aux Pays-Bas ; ce sera « le principal remède » à la lamentable situation. Datée de Bruzelles le 29 août 1566.

Sire. Je ne seauois escrire à Vostre Majesté avec quel extrême regret, je faiz ceste pour le piteux estat, en quoy se retrouvent ces Pays-Baz depuis mes dernières, pour les grandz et enormes excès que se sont faitz contre l'honneur de Dieu et celluy de Vostre Majesté par les sectaires, telz et en tant de lieux qui ne seroit à homme les scavoir réciter. Par quoy pour ne fascher Vostre Majesté davantage, m'en remettray à ce que Madame en advertit à Vostre Majesté tout au long ; seulement diray je qu'il semble que Dieu veult perdre ce pays par luy donner ceste plage, qui est une des plus grandes de toutes aultres, parquoy ne vois aultre remède, que prier Dieu mercy et s'amender affin qu'il aye pitié de nous. Et comme le pays de Flandres, est ung des pays des plus gastez, je pense d'y retourner d'icy à sept ou huit jours, pour veoir de leur faire poser les armes, puisque leur est permis pour quelque temps d'aller aux presches ès lieux ou qu'ilz les ont tenuz, veu qu'ilz disent les avoir prins pour

seurete de leurs personnes seulement, ce que toutesfois est douteulx de pouvoir faire, sans user de forces ; et pour le myeulx effectuer j'ay par commandement de Son Alteze fait lever mil bons soldatz en Artois, pour m'accompagner et avec ce quelques compagnies d'hommes d'armes, pour aller de ville en ville leur faire poser les armes, et aussy remettre les esglises, occupées par les sectaires, ès mains de leurs vrayes pasteurs. Car se peult dire que cesse présentement au dict pays de Flandres tout exercice de nostre religion, si ce n'est en la ville de Bruges, et au pays d'Alost, Tenremunde et pays de Waes. Je prie à Dieu qu'il me donne la grace de l'effectuer comme je désire et qu'il convient pour le redressement de nostre sainte foy catholique et le service de Vostre Majesté, je serois bien aise de le pouvoir faire sans effusion de sang, mais si ne se peult faire aultrement, je y mettray la vie pour le faire, estant le plus marry gentilhomme de ce monde que ce malheur est advenu en mon temps, mais Vostre Majesté se peult assurer n'estre ma faulte, esperant bien à la venue d'icelle m'en desculper, la quelle je supplie Vostre Majesté vouldoir haster pour estre sa présence le principal remede, et cependant estre content de faire rassembler ses Estatz Generaulx pour par leur advis, ordonner quelque ordre au fait ou repos publicq, sans quoy le pays s'en vat perdu. Car oultre le fait de sa religion, toute négociation cesse, tellement qu'il y at pardeça cent mil hommes qui vont brunser leur pain, lesquelz avec leur mesnaige souloient vivre honnestement, qui est une chose dont depend beaucoup. Car la pauvreté fait faire souvent au peuple ce que ne pensoit jamais de faire.

Qui sera l'endroit de ceste ou je baisera très humblement les royales mains de Vostre Majesté, je prie le Créateur qu'il vous donit, Sire, en toute prosperité bonne et longue vie.

De Bruxelles le XXIXe jour d'aoust 1566.

De Vostre Majesté très humble et très obéissant serviteur et vassal

Lamoral d'Egmont.

[Apostille :] Sa Majesté n'a trouvé qu'il y chioit reponse.

7.

Lettre du duc d'Albe au Conseil de Flandre. Vu la nécessité d'approvisionner le Brabant en blés et en grains, il est permis,

nonobstant les édits contraires, de transporter et de vendre ces marchandises, en la dite région, jusqu'à nouvel ordre et, suivant l'avis de Sa Majesté, cette permission sera publiée, sans délai, par toutes les villes et aux lieux accoutumés du Comté de Flandre. Datée de Bruxelles le 29 mai 1572.

A nos très chiers et bien amez, les President et gens du Conseil du Roy en Flandres.

Don Fernande Alvares de Toledo, duc d'Alve etc., lieutenant gouverneur et capitaine général.

Très chiers et bien amez. Comme par les lettres de placart du Roy dernièrement publyées sur le fait des bledz et grains, soit entre autres interdit et deffendu à tous, faisans négociation de marchandise de grains, d'acheter aucuns bledz ou autres grains dedens ces pays pour les revendre en groz, jusques au mois d'aoust prochainement venant, meismes que selon ledict placcart n'est loysible ausdicts marchans de transporter d'une province à aultre aucuns desdicts grains, sinon pour les vendre illecq à petites mesures et portions, et sur autres limitations et restrictions y reprinses, et que soubz umbre de ladicte deffence faite aux marchans, pour éviter monopoles, plusieurs ont estimé icelle deffence estre generale, par ou ne se sont transportez les dicts grains d'une province à autre, comme il convient, à ceste cause et que pour les occurrences du temps, et le service de Sa Majesté l'on a présentement besoing en cesluy pays de Brabant d'avoir provision de grande quantité de bledz et grains, nous avons trouvé requis et convenable de permettre et consentir à tous, tant marchans de grains que autres, de les pouvoir librement et francement mener, transporter et vendre audict pays de Brabant, jusques à nostre rappel, nonobstant ledict placcart et les limitations et restrictions y contenues demeurant néantmoins iceluy en ses autres pointz et articles en sa plaine force et vigueur. Dont nous avons bien voulu adviser par cestes, vous requerant et néantmoins, ou nom et delapart de Sadicte Majesté, ordonnant bien expressement et acertes, que incontinent et sans délai, ayez à faire publyer ladicte permission, par toutes les villes et lieux du pays et conté de Flandres, ou l'on est accoustumé faire criz et publications, afin que personne n'en puist prétendre cause d'ignorance, et après ladicte publication en ferez tenir certification pertinente ès mains de l'audiencier de Sadicte Majesté à l'accoustumé, et en ce que dessus, ne faites aucune faulte.

Atant très chiers et bien amez Nostre Seigneur vous ait en garde.

De Bruxelles le XXIXe jour de may 1572.

F. A., duc d'Alve

D'Overloep
notaire

[Apostille :] Recepta den lesten Mei LXXII. — Midts dat t'placcart, inhoudende de defferenten hierinne gheroert, niet ghepresenteert en es gheweest, uit cause des tyts doen wesende, zo en dinct t'hof van gheenen noode dese ghepresenteert te moeten zyne, ende hierup ooc ghehoort die van Ghent, die ghelycke redenen allegierden ende es dese niet ghepresenteert gheweest etc. Actum dem IIIen juny XVc LXXII.

8.

Lettre de J. d'Aubermont à Monsieur d'Hembyse, bourgmestre de Gand, dans laquelle il lui demande une entrevue sur la rivière entre Gaveré et Gand, ou ailleurs, entrevue dont il espère, dit-il, quelque bonheur pour leur « patrie tant désolée ».
Datée d'Audenarde le 26 février 1574.

A monsieur, monsieur d'Inbise 8, bourgmestremestre et superintendant de la ville de Gant.

Monsieur le signeur de Morigem 9 m'at fait de bouce vos recomandations donct je vous remercy, et en outre m'at déclaré qu'ayes désir de parler à moy et que voudryes que vou-

(8) Un crayon généalogique de la main de Jean d'Hembyse, publié en appendice des mémoires de François de Halewyn, sur les troubles de Gand, par le baron Kervyn de Volkaersbeke, nous apprend que le dit Jean d'Hembyse naquit le 9 juillet 1517, qu'il eut pour parrains un autre Jean d'Hembyse, son grand-père, ainsi que Jérôme Borlout et pour marraine sa grand-mère Elisabeth van der Meere, épouse de Josse Triest. Ce document nous révèle encore que son père Guillaume d'Hembyse, seigneur de Zillebeke, Leene, ter Brugzen, etc., premier échevin de la Keure de Gand, en 1545, est né le « 6me jour de la Portioncule 1486 », et que sa mère Willemine Triest, fille de Josse, naquit « le 3me jour de la Portioncule 1493 ». Nous y trouvons aussi qu'il épousa, le 22 avril 1538, Jeanne van de Wacrhem, née le 10 octobre 1517, décédée le 18 juillet 1569, fille d'Idrop, conseiller du roi. Leurs enfants furent Guillaume d'Hembyse, né le 17 février 1539, noyé à Ostende et Catherine d'Hembyse, épouse de François de Lümnen dit de Maerck, seigneur de Hemsrode, Gheysseghem, Basseghem, Triest, etc., décédée le 11 décembre 1580. Malgré ses 70 ans, ce tribun gantois convola, le 3 décembre 1583, en secondes noces, avec Anne van Huerne, fille d'Augustin, greffier du Conseil de Flandre, procureur-général de la Chambre des Comptes, à Lille.

(9) Philippe ou Guillaume de la Vichte.

lise desner lieu pour nous entrevoyr. Je vous puyz bie aseurer que pasé longtamps j'ay semblable désir sous espoyr quy que nostre entreveu apportera quelque boneur à nostre povre partye tant désolé : parcoy scy ainsy et que il vous plaise parler à moy il me sanble que le plus comode seroit sur la rivière entre Gavre et Gant, ou auprès de Gavre, auquel lieu vous vous pores trouver avecq de vos bateaulx lesques sont bien équipés, ou bien scy ne trouvés cela comode je me trouverray en tel lieu que désirés, scoit à ceval ou à bateau pourveu que que me donniés aseurance de vostre coté et auscy de ma part; scy vous plet je vous feray voyr paseport de Scon Altesse pour vous et tous eulx que désirés; quy sera cause que ne feroy c'est plus longue, priroy Dieu vous voulez donner son Scaint Esprit sca scainte grace et a moy la vostre vous priant, monsieur, avoyr sur cest un mot de reponse.

D'Audenarde ce XXVI de février mil VcLXXIII

De par vostre affectionne amy à vous fayre service.

J. Aubermont 10.

9.

Lettre de Guillaume, prince d'Orange, à Jean d'Embyse « son bien bon ami ». Il le presse vivement de ne point laisser s'échapper une occasion favorable et d'user de l'influence qu'il possède « en la république des Flandres » pour s'acquitter de ses devoirs envers la patrie. Datée de Middelbourg le 17 septembre 1576.

Monsieur, Monsieur d'Embyse, mon bien bon amy.

Monsieur d'Embyse. Vous voyez l'estat du pays et les belles occasions qui se présentent maintenant pour délivrer la patrie de la tyrannie que jusques ores depuis longtamps l'a oppressée par l'insolence des estrangiers, née et accrue par la trop grande patience des habitans. Vostre vertu vous enhorte, vostre prudence vous monstre ce que devez faire en ce temps. Par quoy n'est besoing de beaucoup de parolles.

(10) Un autre d'Aubermont s'était fixé également dans la région d'Audenarde : c'était Nicolas d'Aubermont, seigneur de Masnuy-Saint-Pierre, colonel d'infanterie, gouverneur et grand bailli des ville et châtellenie d'Audenarde, fils de Pontus, seigneur du dit Masnuy, du chef de sa femme, échevin de St. Brice, à Tournai, petit-fils d'un d'Aubermont, nommé Nicolas également, grand maire de St. Amand-les-Eaux, seigneur de Planques et de Rainbaucourt lez Raches. Voir la généalogie de cette famille, parue dans la *Noblesse Belge. Annuaire 1890*, p. 37. — Joseph van Huerne donne à J. d'Aubermont le prénom de Josse dans le recueil où il insère sa lettre.

L'occasion est tousjours accompagnée de repentance, si on la laisse eschapper sans la prendre par le poil; elle n'a point de tenue par derrière, et ne laisse après soy aultre compagnie que dicelle dicte repentance qui la suyt au talon. Par quoy puisque ny l'affection, ny la vertu, ny le jugement ne vous manquent, je vous prieray d'embrasser ceste opportunité, et vous employer en ceste conjuncture ainsi que tous gens de bien s'attendent à vous.

Le moien est de se joindre, faire joindre les aultres de pardela avecq voz voysins et confrères de Brabant, lesquels s'ilz sont abandonnez de vous aultres, pourroyent tomber en grans inconveniens, ou mesmes aussi attirer une ruyne generale sur tout le pays, de la quelle, tant s'en fault que Flandres sera exemptée, qu'elle payera le plus cher escot, tant pour estre la plus riche comme pour avoir donné en apparence le commencement à ce feu par ce qui s'est passé mesme depuis IX ou dix ans ença et encoir auparavant quand la conclusion de la retraicte des Espaignolz se print. Ce qui demeure encoir imprimé a la mémoire de ceulx qui n'oublieront de faire une vengeance exemplaire du tort qu'ilz pensent avoir receu. Il fault doncques ou se preparer à servir sur ung eschaffault à toute la prosterité de miserable exemple de disunion mal avisée, ou bien couraigeusement et unanimement repousser à ce coup la violence estrangère qui ne se peult supporter sans infamie éternelle et entiere ruyne.

En cela puisque, et pour vostre bonne prudence, et pour le lieu que vous tenez en la républicque de Flandres, vous n'avez le pouvoir moindre que le debvoir qui vous oblige à la patrie, je vous prieray à ceste fois monstrier les fruitz de la vertu dont vostre bonne renommée a donné ferme esperance et certaine attente au cœur d'ung chacun. Et comme je me confie assez que ferez plus que ne vous en scauroy requerire, je ne vous disay aultre chose sinon que outre ce que je seray tousjours prest de vous seconder selon les moiens et occasions que Dieu me donnera encoir, me trouverez vous tousjours en votre particulier prest de recognoistre le bien que ferez à la patrie commune comme celluy qui s'estyme obligé à tous ceulx qui taschent à la délivrance d'elle pour laquelle j'ay desja tant travaillé et suis encoir prest de le faire, tant que l'ame me demeurera au corps.

Qui est l'endroit auquel me recommandant bie affectueu-

sement en vostre bonne grace, je supplieray Dieu vous avoir, Monsieur d'Embyse, en sa sainte garde et protection.

Escript à Middelburch ce XVII jour de Septembre 1576.

Votre bien bon amy à vostre commandement.

Guill. de Nassau.

10.

Lettre de Guillaume de Nassau, prince d'Orange, à « son bien bon ami » Jean d'Embyse l'exhortant à travailler à l'union des provinces par tous les moyens possibles. Datée de Middelbourg le 27 septembre 1576.

Monsieur, Monsieur d'Embyse, mon bien bon amy.

Monsieur d'Embyse. Je vous ay escrit une letter du XVII du présent, la quelle je crains que n'aures receue. Et toutesfois pour cognoitre vostre bonne et entière affection qu'aves au bien et délivrance de nostre commune patrie hors de la tyrannie, que desja si longtemps la va oppressant, je ne vous useroy de nulle recharge, n'estoit que par cestes je vous veux plustost tesmoigner l'obligation dont tous gens de bien et amateurs de la patrie vous demeureront obligés, pour les bons offices que faites continuellement à l'effect que dessus, que non pas user d'exhortation superflue en vostre endroit. Cependant je ne puis me tenir, que je ne vous propose la grande importance, que pour ce fait gist en l'union des provinces, à la quelle je vous prie vouloir par tous moiens possibles travailler, puisque par vostre prudence vous poves asses comprendre combien la disunion seroit pernicieuse non seulement à la généralité du pays, mais aussy en particulier à la province de Flandres, laquelle, comme vous scaves, pour plusieurs divers respects et considérations est autant recommandée en la haine et malveillance de ces ennemis communs et perturbateurs du repos publicq qu'autre province qui soit, puisque ilz osent bien imputer l'origine de tous ces maux à icelle. Mais tant plus grande est la haine qu'ilz luy portent tant plus devés vous autres, Messieurs, vous esvertuer à rompre leurs malheureuses intentionss. Et comme de vostre part je ne fai doute que scaures tres bien mettre en évidence les fruits de la vertu et constance, dont vostre bonne renommée à donné ferme esperance à ung chacun, je ne ferai ceste plus longue. Mais le surplus de mon inten-

tion entendrez par Monsieur Backere ¹¹, présent porteur, auquel vous prie adjouster foy comme a moy mesmes.

Et sur ce, me recommandant bien affectueusement à vostre bonne grace, prieray Dieu vous donner, Monsieur d'Embyse, en parfaite santé vie bonne et longue.

Escrit a Middelbourg le XXVII de Septembre 1576.

Vostre bien bon amy à vous faire plaisir.

Guille. de Nassau



Guillaume de Nassau, prince d'Orange.

(11) Le conseiller maître de Backere, juriscunsalte gantois, mêlé à beaucoup de négociations politiques et confident du prince d'Orange.

11.

Lettre de Jacques « Hournes » demandant aux échevins de Gand d'envoyer d'urgence des troupes « vers Gravelines à Dunkerque, Bergues etc. » pour obvier à ce qu'il nomme « la trahison ». Il assure la sécurité de Bapaumes et de St Omer. De plus, il se rend à Lille et à Ypres pour prendre, avec Mr. de Noyelles, les mesures nécessaires dans l'intérêt du pays. A leur demande, il sera toujours prêt à leur rendre service. Il les prie de faire parvenir au prince d'Orange la lettre qu'il lui écrit. Datée de Douay le avril 1578.

A Messieurs, Messieurs les Echevins de la vil'e de Ghand.

Messieurs. Vous voyant en telles troubles par la trahison de ceux que l'on congnoist, signamment le Gouverneur de Gravelines ¹², je me suis advisét vous escrire ces deux mots pour vous supplier bien affectueusement de vous bien esvertuer et à dilligence envoyer gens vers Gravelines a Duinkerke, Bergues, etc., si je ne l'avé fait, je me suis parti de Bapalmes après y avoir donnet l'ordre requise pour la securté de la place. J'espère estre demain à Lille, et de là à Ypre, pour adviser avecq Monsieur de Noyelle ¹³ tous les moyens qu'il conviendra pour le bien du pays. J'ay fait encheminer une compagnie de gens de piedz, qui entreront ce jourdhuy à St. Omer. Vous polré adviser en quoy je vous polray faire service; le feray d'aussy bon cueur que je prie le Createur vous donner santé, bonne en longhe vie, moy recommandant, Messieurs, très affectueusement à vos bonnes graces.

De Douay ce d'april 1578.

Vostre très affectionné à vous faire service.

Jaques Hournes. ¹⁴.

Je vous fay pars de quelques nouvelles et advertances que j'eus hier. J'ecris a Monsieur le prince ¹⁵ laquelle je vous prie le feire tenir.

[Au dos :] Recepta XVI^o Aprilis 1578.

(12) Valentin de Pardieu, seigneur de la Motte, était alors gouverneur de Gravelines. Après la bataille de Gembloux, il abandonna le parti des Etats Généraux pour faire cause commune avec Don Juan et l'Espagne. C'est ce que Jacques Hournes qualifie de trahison. (Renseignement très aimablement fourni par M. le chanoine G. Coolen, secrétaire-général de la Société des Antiquaires de la Morinie, à St. Omer; ce dont nous le remercions très vivement).

(13) de Noyelles était gouverneur et colonel de la garnison d'Ypres.

(14) Violent antagoniste du régime introduit par le roi d'Espagne.

(15) Le prince d'Orange.

12.

Lettre de Philippe Comte de Lalaing aux échevins et notables de la ville de Gand dans laquelle il se plaint de l'occupation de son Château d'Escornaix par un capitaine de leur ville accompagné de soldats. Datée de Mons le 30 octobre 1578.

A Messieurs, Messieurs les eschevins, deux doyens, nobles et notables de la ville de Gand.

Messieurs. Je suis esté bien esbahy d'entendre, que quelque capitaine vostre s'est saisy de mon *chasteau d'Escornaix* ¹⁶ et y introduit quelque nombre de soldatz pour le garder, ne cuidant vous avoir à ce donné la moindre occasion que soit, et que m'eussies récompensé de telle façon la paine et travail, que j'ay prins, pour vous remectre en liberté, qui vous estoit si chère, ne doubtant que soyez memoratizf qu'après Dieu je suis esté celluy qui est cause que soyez parvenu au fruit d'icelle. Vrayement c'est une maigre récompense, pour le grand bien que je vous ay fait, me vouloir priver du mien, qui toutesfois n'est soubz le district de vostre juridiction. Parquoy je vous prie me mander, sy mondict chasteau est occupé par vostre charge ou point, et en cas (comme je croy) que sy, vouloir commander à ceulx, qui le detiennent, d'en sortir, et le laisser libre comme il estoit auparavant, ou du moins me rescripre la raison qui vous à me le faire saisir, afin que j'aye moyen de pourveoir à mon fait.

Surquoy, après m'estre bien affectionnement recommandé à voz bonnes graces, je prie nostre Créateur vous imputer, Messieurs, la sienne sainte.

De Mons le pénultième d'octobre 1578.

Le bien à votre service.

Philippe De Lalaing. ¹⁷

[Au dos :] Recepta dernier d'Octobre '78.

(16) Le château d'Escornaix (Schoorisse en flamand), situé à 9 kilomètres d'Auçenarde, passa à la famille de Lalaing par le mariage de Simon de Lalaing avec Jeanne de Gavre, dont les ancêtres avaient, par leur bravoure, obtenu que cette terre fût érigée en baronnie.

(17) Philippe comte de Lalaing, baron d'Escornaix, seigneur de Warrin, sénéchal de Flandre, grand bailli de Hainaut, gouverneur de Valenciennes, général de l'infanterie des Etats, en 1577 et 1578, conseiller d'Etat des Pays-Bas en 1580, époux de Marguerite de Ligne.

13.

Lettre de la reine Elisabeth d'Angleterre, dans laquelle elle demande à Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, que les prisonniers détenus en cette ville puissent se défendre devant leurs juges compétents. Datée de son hôtel de Richmond le 30 décembre 1578.

A nostre très cher et bien aymé, le sieur Jehan van Embiese, premier eschevin en la ville de Gand.



Elisabeth, reine d'Angleterre, 1533 - 1603.

Très cher et bien aymé. Combien les prisoniers detenuz en la ville de Gand peuvent demander de faveur de vous et des aultres messieurs, qui ont la superintendance et maniemment des affaires de dela, vous ne pouvez ignorer pour l'amour que portes à justice, et le zèle qu'avez à bien faire à l'estat de vos affaires. Ce que nous faict plus instamment interceder envers vous telles faveurs, que nous accorderes facilement tant pour estre icelles très justes et l'envie que pouvez avoir à nous faire plaisir en l'endroit de justice et équité. Lesdictz prisonierz après si longue et estroicte garde ne désirent plus grandes faveurs que d'estre mis en droict, et ouys en leur justifications et défences par devant leur juges compétentz. Combien ceste requeste soit équitable, tesmoignent vos privilèges, et que vouldries y tenir la main et leur avancer ce bien, nous vous prions si affectueusement que faire le pouvons. Si y employés vostre crédit, aures en vostre endroit une princesse non pas mescognoissante du bien que leur feres à nostre requeste si n'y entendrez non plus que si ne vous en eussions escript donnerez à penser à nous le peu d'estat que faites de nos faveurs, dont y adviseres s'il vous plaist, en pensés que conformément au fruit que verons provenir de nostre requeste, assoyrons jugement du credit que pouvons avoir envers vous, lequel en l'endroit desdicts prisoniers sera jugé au monde beaucoup ou peu respecté, qu'elz que peuvent avoir esté nos mérites envers les pais. Que sera l'endroit ou prions Dieu vous donner, très cher et bien aimé, en santé heureuse et longue vie.

Esript à nostre hostel de Richmond ce XXXme jour de Décembre 1578.

Vostre bonne amye.

Elizabeth R.

14.

Lettre de Nicolas Utenhove à Jean d'Hembyse, premier échevin et colonel de la ville de Gand, lui demandant le paiement de la solde des Compagnies d'ordonnance conformément à ce que lui dira le capitaine Castere, porteur de cette missive. Datée d'Ypres, le 8 février 1579.

Monsieur, Monsieur Hembyze, premier eschevin et colonnel de la Ville de...

Monsieur d'Hembyze. Comme je scay qu'estes de tous costez importuné de mille affaires, je ay voulu seulement

penser de vous donner aultre facerie par la lecture de mes lettres, scachant qu'ayez de tout ce qui ce passe tant icy qu'allieurs assurez advertissemens, que comme ainssy soit ne me doute ou que ne me tiendrez pour excusé, et combien que ceste occasion de vous escrire ne soit aultrement importante, requis toutesfois de la part du capitaine Castere 18 porteur de ceste, vous ay bien voulu prier humblement qu'il vous plaise luy assister en ce qu'il vous donnera à cognoistre qui pour tant petite chose ne peult préjudicier aultrement à la généralité de Flandre, c'est touchant le payement des compaignies icy par Messieurs de Gand envoyées à rayson de 13 florins par mois, comme de bouche vous donnera bien amplement à cognoistre le magistrat d'icy, comme scavez, nous est fort contraire si comme tel ne cherche qu'occasion de se pouvoir plaindre des compaignies, pour par ce moyen, endormant Son Excellence, les faire vuyder la ville, après quoy aspirent plus que le poisson après l'eau, comme ont donné encores ce jour ouvertement à cognoistre, dont le susdict capitaine vous fera foy, et comme n'ay occasion que d'attendre toutes choses favorables comme par le passé de vous, dont si plaist à Dieu ne seray trouvé ingrat toute et quantesfois que l'occasion le requirera ne feray plus longue seulement.

Prieray le bon Dieu qu'il luy plaise vous ottroyer l'accomplissement de voz vertueux désirs, me recommandant tant que puis humblement a vostre seigneurie.

En haste, d'Ypre ce 8e de Février 1579, à 12 heures de la minuict.

De par vostre tres humble serviteur et loyal amy, en tout et par tout a iamais.

N. Utenhove. 19

15.

Lettre du Prince d'Orange dans laquelle il demande aux représentans de la ville de Gand de donner une bonne et prompte réponse à ses missives précédentes. Il leur fait remarquer que les deux grandes armées, qu'il tient prêtes à marcher contre l'Espagne, doivent leur inspirer confiance. Datée d'Anvers, le 20 juin 1582.

(18) Castere, capitaine d'une compagnie d'ordonnance.

(19) Nicolas Utenhove était seigneur de Swymerghem et grand bailli d'Ypres. Les van Utenhove ou Utenhove demeuraient jadis à Gand, au Marché du Vendredi, en un vaste édifice flanqué de tourelles, appelé Utenhoversteen, devenu, au XVII^e siècle, la halle de la corporation des merciers.

Edelen, eerentfesten, myne Heeren representerende 't landt van de poorteryc der stede van Ghendt.

Edele, eerentfeste, eersame, hoochgheleerde, discrete, besundere goede vrienden. Wy syn jeghenwoirdelyck onderricht, dat ghylieden morghen by elckanderen sult versamelen, om te delibereren ende te beraetslaghen up tghene Mr *Peeter de Rycke*²⁰ ulieden onlancx van onsen wegghen voorghedraghen heeft, volghens de brieven die Zyne Hoocheyt tot onsen faueur hadde gheschreven; ende vernomen hebbende dat eenighe van meyninghe souden syn de bovengenoemde saecke ter deliberatie ende op 't welbehaghen van den Generalen Staten te stellen, soo en connen wy nyet nalaten ulieden te segghen, dat waer is dat dese zaecke hier te voiren by ons den Generalen Staten voirghehouden gheweest is, nochtans aenghesien veele van den Provincien ons toeghedaden synde, selfs goet ghevonden hebben, dat om tyt te ghewinnen, wy dese zaecken den particulieren Provincien voorhouden souden, soo als wy alreadyc aen die van Brabant ende eenighe andere vervolcht ende aenghehouden hebben, hebbende dezelve sonder voordere dilay, omme de redenen hen als ulieden voirghehouden, heur alreadyc goetwillich ghetoot ende heure resolutie ghenomen, Ulieden daeromme biddende des te meer daerop verdacht te syn, aenghesien wy nu aen onsen eyghen persoon de onsekerheyt ende groote broosheyt deses levens versocht ende beproeft hebbende, des te meer gheresolveert syn te ghevuechlycste ende ghereetste middelen te soecken ende voor te wenden, om by tyde te voorkomen ende te verhoeden het groot onghemack ende uuyterste verderffnisse daer wy ende onse kinderen anderssins zekerlycx gheschapen syn inne te vallen, uuyt oorsaecken alleenlycken vanden dienst by ons soo ghewillichlyck ende ghetrouwelyck den vaderlande ghedaen, Ulieden daerom andermael biddende, ten eynde volghens onse voorgaende brieven aen myn heeren den schepenen van beyde den bancken ghescreven, ghylieden ons alle goede corte antwoorde wilt gheven, opdat wy daernaer op onsen saecken (ten besten ons moghelyck zal syn) alle goede ordre moghen stellen. Want indien wy bevinden dat men ons noch langher soude willen uuytstellen, en sullen

(20) Pieter de Rycke semble bien être celui qui, qualifié de « groote roffiaen », figure avec d'autres hommes marquants du parti calviniste dans une ballade écrite, en 1578, et publiée partiellement par Ph. Kervyn de Volkaersbeke dans ses *Documents inédits concernant les troubles des Pays-Bas*, tom. I, p. 310.

wy anders daer by nyet connen afnemen, dan oft dat men ons op ons gheproveerde van onsen schulden nyet en ghe-looft, dwelck nochthans ghenoech gheverificeert is by de twee groote leghers by ons in desen landen teghens den Spaengaerden ghevoert, oft dat men gheenssins van meynin-ghe oft wille en is om ons uuyt desen onsen noot te helpen, des wy nochtans gheenssins en willen hopen, noch ons oock en connen laeten voorstaen, aenghemerckt de goede sunder-linghe gheneghenheit die ghylieden van allen tyden ons hebt bethoont ende toeghedraghen. Hiermede edele, eerentfeste, eersame, hoochgheleerde, discrete, besondere goede vrien-den, zyt Gode bevolen.

Ghescreven tot Antwerpen opten XXen dach Juny 1582.

Die prince van Orangien, grave van Nassau, etc. Marquis vander Vere, ect.

ul. zeer goede vrint tot uwen dienst,
Guille. de Nassau.

16.

Note concernant les fiançailles de Jean d'Hembyse et d'Anne van Huerne célébrées, à Gand, le 18 novembre 1583.

Le XIII de novembre jour de Dimenche 1583 est venu Me-ganc²¹, envoyé de J. Hembyse.

Le Vendredy ensuyvant XVIII dudict mois sont esté faites les fianciailles au soir et le contract passé et signé. Dathen²² les fiança en présence de Mr. Franchois Hembyse et Roe-lant²³. Mademoiselle d'Hemsrode²⁴ et ses deux filles. Mr. Christoffel de le Becq²⁵ et Pierre de Bil²⁶, sont venus sa-luer la dame de nopces. Le premier ban à l'église le Dimen-che XX de novembre.

(21) Probablement Nicolas Megane, seigneur de la Rue, ou son frère Adrien.

(22) Dathen doit être le ministre calviniste Dathenus qui séjourna, durant quatre ans, avec Jean d'Hembyse, à Franckenthal chez le prince Palatin Jean Casimir et revint à Gand, avec le célèbre tribun, le 23 octobre 1583. Ce retour de Jean d'Hembyse fut célébré, à l'époque, en vers flamands, par Jean van der Haghen. Brochure fort rare publiée en fac simile, en 1861, par C. Ruelens.

(23) François et Roland d'Hembyse, frères de Jean et, comme lui, calvinistes.

(24) Mademoiselle d'Hemsrode semble être Catherine d'Hembyse, épouse de François de Lummen, seigneur d'Hemsrode.

(25) Christophe de le Becq, père de Willemine, épouse d'Augustin van Huerne, lui même père d'Anne, femme de Jean d'Hembyse.

(26) Pierre de Bil, premier échevin de Gand, élu le 23 juin 1584.

Le Dimanche après 4e décembre 1583 à quatre heures après midy à l'esglise des Prêcheurs le peuple grand entrez dans la maison de Wackene ²⁷ et le festin des nopces fait et le lendemain; huyt jours après le festin au logis de mon père; trois sepmaines après au logis de mon frère.

17.

Contrat de mariage de Jean d'Hembyse et d'Anne van Huerne passé le 18 novembre 1583.

Alsoo tusschen joncheer Jan van Hembyze, schiltcnapc, burchmeestere deser stede van Ghendt, gheassisteert met joncheeren Franchoys ende Roelandt van Hembyze, yerste secretaris der selver Stede, syne broeders, metgaeders joncvrauwe Catherine van Hembyze, weduwe douagiere saligher joncheer Franchoys van Lumene, gheseyt van Maercke, heere van Hemsrode, syne dochtere ter eender syde, ende joncvrau Anna van Huerne, gheassisteert met Augustin van Huerne, raed ordinaire in Vlaenderen, ende joncvrau Willemine de le Becq, syne huysvrauwe, haer vadere ende moedere, metgaeders Christoffels ende Anthuenis van Huerne, docteurs in beede de rechten, haere broeders ter anderen, apparent es huwelick te gheschiedene, zoo hebben de voornomde conjointen met assistentie ende accorde van de voornomde haerlieder vrienden ende maghen voor eenighen bant ofte belofte van dien onderlynghe ghesloten ende gheaccordeert de articlen naervolghende :

Inden yersten, dat sy met elcanderen accord ende te vreden syn van elx goedynghen, te desen huwelycke ghebrocht, sulck zy elcanderen up trauwe ende waerheyt overghegheven hebben in gheschrifte onder huerlieder respectie hanteeken. En gheconditionneert dat alle de voornoemde goeden by den voornoemden toecommenden conjucten respectivelyck ten huwelicke ghebrocht ende de gone die ghedurende den selven hemlieden soude moghen toecommen by successie, gifte, testamente, ofte andersins, hoe dat het zy, het waeren leenen, erfen, huysen, renten gheypothequyert ende nyet gheypothe-

(27) Maison de Wackene, vaste hôtel construit par le seigneur de Wackene au lieu dit autrefois *den Poel* et nommé *het hof van Wackene*, échu par héritage à Adolphe de Bourgogne, grand-bailli de Gand, vers le milieu du XVI^e siècle, et nommé depuis *het hof van Bourgognen*. Charles-Quint y logea, en 1566, et le prince d'Orange, le 29 décembre 1577. Voir: *Mémoires sur la ville de Gand* par le chevalier DIERICX, tom. II, p. 232.

quyert, boomen, muebles, goudt, zelve ghemunt ende onghemunt, ofte anders, sullen zyde houden ende sorteren nature van erfachtichede, danof sy ghesuccedeert ende ghecommen syn, zoo vander eender als vander ander syde, sulcx indien



Anne van Huerne, épouse, en premières nocés, de Jean d'Hembyse et, en secondes nocés, du chevalier Maximilien van de Woestyne.

eenighe partyen vanden zelve goede wierden ghealieneert, vercocht ofte belast danof remploy ofte recompense ghedaen sal werden an d'een ofte d'ander van partyen, van wiens goedynghen de alienatie ghedaen waere. Ende sal sulcx remploy alsoo ghedaen synde houden ghelycke nature ende conditie van retour. Ende oft ghebuerde dat de voornoemde joncheere Jan naer de consummatie vanden voorseiden huwelicke overlede deser weerelt voor de voornoemde joncvrauwe Anne syne toecommende huysvrauwe, hebbende kinderen ofte gheene, sal de selve joncvrauwe Anna boven haere voornoemde goedynghen ten huwelicke ghebrocht soo voorseyt es ende degone haer ghesuccedeert ende ghegheven ghedurende tzelve huwelick, hebben voor douarye conventionnel de somme van vierhondert Karolusguldenen tsjaers van XL gr. 't styck, haer leven lanck ghedurende, ende alle haer abyten, baguen ende jouelen dienende tharen lichaeme ende hoofde, ende boven al dien noch eene camere ghestoffeert ofte achthondert ghelycke Karolusguldenen daervooren thaeren kuere ende optie.

Ende ter contrarien indien de voornoemde joncvrauwe Anna quaeme deser werelt t'overlyden voor den voornoemden joncheere Jan, sal hy joncheere Jan, soo voorseyt es, oock vooren uute hebben alle syne voornoemde goedynghen t'huwelicke ghebrocht, ende voor douarye conventionnel de somme van dryehondert ghelycke Karolusguldenen tsjaers syn leven lanck ghedurende, metgaeders syne abyten, accoustementen ende baguen t'synen lichaeme dienende, ende bovendien syne waepenen, peerden, harnas, ende syn comptoir, ofte de somme van vierhondert Karolusguldenen daer vooren soo voorseyt es, de voornoemde douarien jaerlycx te heffen up de apparenste goedynghen van den overledenen ter optie van den supervivant.

Ende indien sy toecommende conjointen ghedurende huerlieder huwelick eenighe conquesten deden 't waere leenen, gronden van erven, renten, huysen, ofte andere, dat deselve conquesten ghedeelich sullen wesen tusschen hemlieden alf ende alf, nietjegenstaende costumen van leenhoven ofte andere ter contrarien, ende dat den supervivant van al tgebruyck hebben sal syn leven lanck ghedurende, ditte metten lasten van den schulden ghelyck te betaelen, ter optie vande voornoemde joncvrauwe Anna die tzelve vermoghen sal t'anveerden ofte van deselve conquesten te renunchieren.

Alle welcke voorschreven conditie de selve partijen respectivelick hebben beloft ende beloven, onder trouwe van

huerlieders persooene ende goedynghen, present ende toecom-mende, wel ende ghetrouwelick te houdene ende vulcommen sonder nemmermeer daerjehens te commen ofte laten commen in eenigher manieren, ende dit al sonder fraude ofte argelist met belofte tzelve wettelick te passeren dies verzocht synde.

In kennisse der waerheyt hebben de voornoemde toecom-mende conjointen met huerlieders gheassisteerde dit onder-teekent desen XVIII^{en} dach van Novembre XV^e dryentachten-tich.

J. Hembyse. 28	Anna Van Huerne. 32
F. Hembyse. 29	A. Van Huerne. 33
Hembyse. 30	Chr. Van Huerne. 34
Cateline van Hembyse. 31	Ant. Van Huerne. 35

(28) Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, né le 9 juillet 1517, fils de Guillaume, seigneur de Zillebeke, Leene, ter Bruggen, et de Wilhelmine Triest, époux, en premières noces, de Jeanne van Waerhem, fille d'Ydrop van Waerhem, conseiller du Roi, et en secondes noces d'Anne van Huerne, fille d'Augustin, seigneur d'Abeele, et de Wilhelmine de la Becque. Il fut avec François de la Kethulle, seigneur de Ryhove, chef des révoltés de Gand ; puis il devint agent de la réconciliation avec le roi d'Espagne. Lorsque les calvinistes prirent connaissance de ce revirement, ils lui intentèrent un procès, et il fut décapité, en sa ville de Gand, le 4 août 1584.

(29) François d'Hembyse, frère de Jean, né le 12 septembre 1527, fit plusieurs fois partie du magistrat de Gand, épousa : 1^o Madeleine ou Amelberghe de Grysperre ; 2^o Florence de Tollenaere.

(30) Roland d'Hembyse, également frère de Jean, né le 7 octobre 1528, fut premier secrétaire du magistrat de Gand et lui adressa, conjointement avec son frère François, une supplique pour solliciter la grâce de Jean d'Hembyse, lorsqu'en 1584 il fut condamné à mort. C'est lui qui, en vertu de ses fonctions, donna publiquement lecture du traité de paix conclu avec le prince de Parme, le 27 septembre 1584. Il avait épousé Adrienne de la Kethulle, sœur de François, seigneur de Ryhove, le fougueux tribun qui remplissait alors, à Gand, les fonctions de grand bailli.

(31) Catherine d'Hembyse, née, à Gand, le 25 janvier 1540, épouse de François de Lummen dit de Marcke, seigneur de Hemsrode, Ghyseghem, Baveghem, Triest.

(32) Anne van Huerne, fille d'Augustin, seigneur d'Abeele, greffier du Conseil de Flandre, et de Wilhelmine de la Becque.

(33) Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, greffier, puis conseiller du Conseil de Flandre, durant 40 ans, procureur général de la Chambre des comptes, à Lille, contrôleur général des emplois et charges de la Province, décédé le 4 décembre 1583.

(34) Christophe van Huerne, né à Gand, le 7 mai 1550, docteur en droit de Rome, seigneur de Bunneghem, frère d'Anne van Huerne, auteur d'une chronique manuscrite relatant l'histoire des troubles du XVI^e siècle, à Gand.

(35) Antoine van Huerne, fils d'Augustin et de Wilhelmine de la Pecque, docteur en juris, époux de Catherine de Cordes, dame de Schiervelde, et frère d'Anne nommée ci-dessus.

Lettre de Guillaume de Nassau, prince d'Orange, à Jean d'Hembyse, premier échevin de la ville de Gand. Il est fort heureux d'apprendre la résolution prise par cette cité de « maintenir la cause commune » et de « persévérer dans l'union des provinces ». Il préconise l'entente avec le sieur de Rihove et l'envoi, au plus tôt, avec instructions et autorisations suffisantes, de députés à l'assemblée générale des Provinces-Unies l'assurant que c'est la seule manière de « redresser leurs affaires et de conserver ce qui leur reste ». Datée de Delft le 8 janvier 1584.

A Monsieur d'Hembyze, premier échevin de la ville de Gand.

Monsieur d'Hembyze. J'ay receu voz dernières du XV^e de Décembre par ce porteur, et ay esté très aise d'entendre par icelles vostre bonne résolution ensemble de ceulx de la ville de Gand en ce qui concerne *le maintènement de la cause commune* et persévérance en l'union avecq les provinces de pardeça, pour l'effect et accomplissement de la quelle bonne volonté il est surtout nécessaire de tenir bonne correspondance avecq voz voisins, et notamment avecq le sieur de Ryhoven ³⁶ pour tant mieux prester la bonne main les uns aux aultres, en cas que l'ennemy vous voulsit attacquer de plus près. En après il est très requis au plustot et sans plus laisser escouler tant de temps, d'envoyer voz députéz à l'assemblée générale des Provinces Unies avecq autorisation suffisante et ample instruction, pour besoigner avecq les aultres sur toutes occurrences, et s'accommoder à ce que par icelles sera resolu. Comme de ma part, je suis prest de me conformer à ce qu'y sera traicté et conclu, et de n'insister sur ce que par eulx sera unanimement reprové ainsy que par cydevant j'en ay fait assez ample déclaration, vous asseurant que c'est la seule voie pour redresser noz affaires et de conserver ce qui nous reste, n'estant au pouvoir d'une province ou d'une ville seule de resister à ung ennemy si puissant, qui a partout tant d'intelligences secrètes, et notamment en la ville de Gand, comme on en a peu assez descouvrir ces années passées, et en descouvre en-

(36) François de la Kethulle, seigneur de Ryhove, chef du parti du prince d'Orange, nommé bailli de Termonde, en 1577, et de Gand, en 1580. Le Conseil des 18 notables lui assura une autorité considérable, dont il abusa pour opprimer les catholiques ; mais ce pouvoir fut éphémère. Vaincu par le duc de Parme et abandonné par ses partisans, il se retira en Hollande et il mourut à Harlem, le 14 juin 1592.

cores tous les jours. Mais quant toutes les provinces conjointement sans se remettre les uns sur ce qui sera fait par les autres (dont s'en est ensuivie la povre perte de la ville d'Alost 37) et sans rien entreprendre de leur autorité particulière inculpans par après aux autres les fautes qu'eux mesmes commettent le plus souvent (ce que du passé nous a amené une grande confusion en noz affaires avec un retardement de toutes bonnes resolutions) voudront embrasser le fait d'une mesme courage et affection une chascune se conformant à ce que par toutes les autres aura esté trouvé bon pour la conservation du pays et pour dorenavant le pouvoir garantir des mains de noz enciens ennemis, qui n'ont oncques changé d'intention ny de volonté de priver ces pays de leur liberté et privilèges avecq extirpation de la vraye religion, et quand à cest effect toutes par ensemble conjoindront franchement tous leurs moyens, sans payer les ungs les autres de continuelles plaintes, et allégation d'inconveniens, il est à espérer avecq d'ayde et la grace de Dieu, qu'on pourra establir un fort bon ordre à l'advenir pour le redressement de noz affaires au soulagement de ces povres provinces tant affligées, du fruit duquel la Flandre s'en pourra ressentir des premières.

A quoy m'attendant, ensemble à la venue de voz députéz, autoriséz à la maniere susdicte, et au surplus me remettant à ce que ce porteur vous pourra dire de bouche, touchant ce que luy aviez enchargé, je me recommanderay à vos bonnes graces, priant Dieu, Monsieur d'Hembyze, qu'il vous ayt en sa sainte garde et protection.

De Delft ce VIII^e de janvier 1584.

Vostre bien bon amy à vous faire service

Guill. de Nassau.

[Au dos:] Recepta den XXIX^e January 1584.

19.

Lettre de Guillaume de Nassau, prince d'Orange, à Jean d'Hembyse premier échevin de la ville de Gand. Il lui promet de ne rien omettre tant « dans l'intérêt général du pays » que « pour la conservation de la défense de la ville ». Missive du 23 janvier 1584 envoyée de Delft.

A Monsieur Embize, premier échevin à ville de Gand.

Monsieur d'Embize. D'aultant que messieurs le conseiller Steuperart 38 et l'eschvin Stalens, députés de la ville de Gand, vous ferons entendre particulièrement l'estat des affaires de pardeça, et pareillement d'advis de Messieurs les Estats, avec lesquels ilz ont bien amplement communiqué, je ne vous ferai ceste lettre plus longue. Seulement je vous dirai que de ma part je n'espargnerai rien de ce qui sera en ma puissance pour assister tant le général du pays que particulièrement à ce que j'entendrai et cognoistrai pouvoir servir à la ville de Gand pour sa conservation et deffense; de quoi je vous prie vous asseurer, et m'advertir de ce que vous cognoistrez y estre nécessaire, affin que par effect je le vous face à cognoistre.

Sur ce m'estant affectueusement recommandé a vos bonnes graces, je prie Dieu vous donner, Monsieur d'Embize, en bonne santé heureuse vie et longue.

De Delft ce XXIII^e jour de janvier 1584.

Vostre bien bon amy à vous faire service.

Guille. de Nassau.

[Au dos:] Recepta 14 Februarii 84.

20.

Lettre de Lamoral comte d'Egmont à Jacques van Huerne. Il lui déclare qu'il désire infiniment l'avoir auprès de lui et qu'il peut toujours compter sur son appui. Datée de Fontaines-sur-Somme, le 5 novembre 1584.

A Monsieur van Heurne à la rue des Cinq Diamans à la Fontaine à Paris.

Monsieur van Heurne. J'ay esté fort marry d'entendre par vostre dernière l'indisposition qui vous est survenue vous désirant infiniment icy, ce que j'ay différé vous escrire conformément à voz premières n'estoit aultre chose que pour sonder si les nouvelles de vostre ville de Gand vous y scauroient bien transporter et d'affection, vous faire changer de dissein, chose que j'ay cognue n'estre pas advenue et que le

(38) Pierre Steuperart, conseiller au Conseil de Flandre, en 1580, prêta serment, le 24 juin 1584, comme pensionnaire de la ville de Gand ; agent de réconciliation avec le roi d'Espagne et député, à cet effet, par cette cité lors où traité signé, le 17 septembre de la même année, à Beveren.

temps et révolutions n'ont pas eu de puissance sur vous, quy occasionne et fera tousjours que j'aymeray avecq plus de zèle vostre bonhœur ce que vous cognoistres fort clerement lorsque ma puissance et moiens vous pourront servir de quelque chose, vous priant croire cela estre fort véritable.

Et je prieray Dieu vous donner ses saintes graces, saluant affectionement les vostres.

De Fontaines-sur-Somme ce 5 de novembre 1584.

Vostre très affectionné amy à vous faire plaisir.

Lamoral d'Egmont.

Myn heere heeft my bevolen u te schyven, wart dat ghy in eeniger manieren van hem van doene haddet, hem niet te spaeren. Hy meent binnen corten tyt tot Parys te commen om peerden te coopen ende eyst dat ghy daer ievers zyt u te siene. Vaert wel.

21.

Deux quittances, l'une de 50 écus sol., l'autre de 57 écus sol. données à Jacques van Huerne par Lamoral comte d'Egmont qui déclare s'être servi de la seconde somme prêtée étant « en très grande nécessité ». Datée du 7 février 1586.

Nous Lamoral conte (sic) d'Egmont confessons devoir au sieur Jacques van Huerne la somme de cinquante escuz sol. dont il a donné son obligation au marchand et laquelle j'ay receu de ses mains, et luy promets de le rendre à sa volonté. En tesmoing de ce ay sousigné ce 7^e de febvrier 1586.

Lamoral d'Egmont.

Nous Lamoral conte (sic) d'Egmont confessons devoir au S^r Jacques van Huerne la somme de cinquante sept escuz sol. et ce d'argent presté dont m'en suis servy en très grande nécessité. La quelle somme je luy promets de restituer et rendre à sa volonté. En tesmoing de quoy ay sousigné ce 7^e de fevrier 1586.

Lamoral d'Egmont.

22.

Lettre de Jean d'Hembyse détenu à Gand, à la Cour des Princes, écrite au docteur Bueterich, conseiller du prince palatin Jean-Casimir, le priant d'intercéder auprès de Son Excel-

lence pour qu'elle insiste auprès des échevins et des autres autorités de Gand en faveur de son élargissement et lui permette de prendre chez elle du service. Datée du 15 juillet 1584.

A Monseigneur, Monseigneur le conseiller Doctor Beutryck
auprez d'Ex.ce Casimires. 39

Monsieur, je suys esté trop facile pour m'encheminer à Pays Bas sur assurances d'aulcungs tant ministres que aultres. Je suys icy rudement traicté et estroitement prisonnier sans povir parler à personne, sinon en présence de garde, et on procède criminelement contre moy. Je vous pryé tant faire vers Son Ex.ce, comme estant de sa maison en son service, qu'il escripve une lettre en bon encre, aux échevins de deux bancqs, trois membres de la ville, colonelz et capitaines de Gand que en son respect ilz me ayent à relaxer et laisser aller en son service. Comme V. S. le set, a bien coucher, je voudrais estre avecq ma femme, laquelle est toutte grosse, au terres de Son Ex.ce. Le bon Dieu scet que labeurs, danguers, périlz et despens j'ay tout souffert. Sieur Buetrick, je vous pryé de bien prez y voulloir penser, car je suys en paine et autrement en grand hazardt.

Escript en haste, hors des prisons du Court de prince ce
15 de juillet 1584, en haste.

Vostre humble Serviteur.

J. Hembyse.

Je vous pryé le voulloir prendre au cœur car il me touche de trop prez, et s'il est possible procurer lettres estre aussy escrites de Son Ex.ce au consistoire icy des ministres en ma faveur, et que sans tarder le messagier soit depeesché.

23.

Lettre de Jean d'Hembyse à Madame la duchesse de Saxe, épouse du « duc » Jean-Casimir, Electeur Palatin, missive envoyée de sa prison de Gand et datée par erreur (causée probablement par le trouble dû à la perspective d'une mort pro-

(39) Jean Casimir, prince palatin, était fils de Frédéric III, comte palatin du Rhin, et de Marie, fille de Casimir, margrave de Brandebourg Anspach. Il avait épousé, le 4 mai 1570, Elisabeth, fille aînée de l'Electeur de Saxe. Les Huguenots de France et les Calvinistes révoltés de Gand mirent leur espoir en lui, mais il les déçut par son insuffisance. Les grands efforts qu'il fit pour anéantir le catholicisme le rendirent ridicule, même aux yeux de ses co-religionnaires, et le cardinal Granvelle, qui le connaissait à fond, disait de lui : « Je tiens qu'il y a plus de bruyt que d'effect ».

chaine) du 15 juillet 1548 au lieu du 15 juillet 1584. Il la supplie d'intervenir auprès de son mari en faveur de son élargissement.

A Madame, Madame Duchesse de Saxe, Très illustre épouse du ducq Jehan Casimir, Palatin, duc de Bavières, Electeur, etc. ⁴⁰

Madame, J'escrips humblement lettres a Monseigneur pour avoir relaxation de mes prisons criminelz, en faveur de Son Exce pour les travaux et services faictes par icelle au pays, toutesfois mal recompensées. Comme aussi on me veult à présent pour récompense mectre à mort honteuse. Il me souvient asheure souvent fois d'aulcungs propoz que V. Rev. a aultrefois tenu, touchant les querelles pour la religion et aulcungs d'iceulx.

Madame, je pry de tout mon cœur très humblement qu'il plaise pryer a Monseigneur de vouloir escrire lettres en ma faveur, selon le contenu ou à son plaisir que j'escrips a Son Exce, car y touche ma vie, et voulloir expédier ce messagier exprès lequel compta comment le tout est advenu, pryant le bon Dieu etc. Madame, aprez mes très humbles recommandations donnerés à Théodore accomplissement des vertueux désirs de Son Exce.

En grande haste hors des prisons ce juillet 1548.

De Vostre Exce très humble obeyssant serviteur,
J. Hembyze.

24.

Billet non daté écrit de sa prison par Jean d'Hembyse à son épouse Anne van Huerne, en 1584.

Je vous envoye ces 3 pièches avecq ce livret, avecq la grace, Dieu j'espère, envoyer demain quelque chose sur la lettre de Dathenus ⁴¹, je pensois recevoir quelque chose ce disner. S'il fust possible je soubhaiderais être à ma maison à la Volder-

(40) Voir note précédente.

(41) Pierre Dathenus, né à Mont-Cassel, en 1531, carme léfroqué, puis devenu ministre calviniste. Il avait séjourné avec Jean d'Hembyse, à Frankenthal, chez le prince Jean-Casimir, comte Palatin.

strate 42 plustost confiné, car par touz moyens je vous souhaide aprez de moy, toutesfois non strictement. J'espère que nostre bon Dieu quant les affaires semblent estre désespérées, qu'il donnere solgement et faveur.

Atant aprez mes recommandations je Le pryé estre nostre garde.

Vostre loyal

J. H.

25.

Lettre de Jean d'Hembyse écrite de sa prison à son épouse Anne van Huerne pour la reconforter. Sans date.

Je vous envoie les lettres cy encloses cloyez et cassetez, il faut dire au messagier qu'il se haste de retour et surtout qu'il se garde de boire yvre. Le procureur Snouck m'a dit que la requeste n'a esté présenté, elle venoit trop tard, mais présentera demain à bonne heure mon conseil à demain à sept heure au matin. Je souhaide le contenu de la requeste, et le retour du messagier avecq lettres de bon encre, comme je me fye bien, que le bon Dieu le prospera tout, auquel est tout mon espoir, le pryant aprez mes recommandations, vous donner confort d'esprit de mectre votre repoz en luy avecq pryères et ferme foy.

En haste vostre bien loyal mary.

J. Hembyze.

26.

Lettre de Jean d'Hembyse écrite en prison à un de ses frères dont il ne cite pas le prénom. Il demande de hâter l'envoi des requêtes et il annonce qu'il a fait un testament en faveur de sa femme. Sans date (1584).

(42) Jusqu'à cette époque, Jean d'Hembyse avait, en effet, occupé un hôtel rue des Foulons ; mais, à l'occasion de son mariage avec Anne van Huerne, il s'installa dans le somptueux immeuble appelé la Cour de Wacken. Kervyn de Volkaersbeke rapporte, p. 16 note 2, dans les mémoires de François de Halewyn sur les troubles de Gand, publiés en 1865, que cette maison était « un hôtel magnifique qui regorgeait de sculpture et d'objets d'art enlevés aux églises », dont les détails sont consignés par lui dans le premier volume des *Eglises de Gand*. Cette demeure passait, à cette époque, pour être la plus belle de la capitale de la Flandre. C'est là que descendirent Charles V, Philippe II, Eléonore de France, Marie de Hongrie. Cet hôtel était voisin de la Cour de Ravenstein et de celle de Fiennes. Voir : J. E. NEVE DE MEVERGNIES, *Gand en République. La domination calviniste à Gand (1577-1584)*. L'auteur ajoute qu'une galerie de bois, passant au-dessus des rues, réunissait ces trois hôtels.



Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, y fait frapper les monnaies ci-dessus à ses armes.

J'ay leue la requeste en forme missive. J'escripveray à mes frères qu'ilz ayent meismes à presenter au magistrat, mais pour obtenir plume, encre et pappier je ne vois le moyen si ce n'est par Stoppelare ⁴³, et ce le plustost le melieur. *Spieghele* a esté longtemps vers moy, dit qu'il y eu pluy-sieurs consultanz, et espère qu'il n'aura dangier de la mort en quoy il s'employe. Est allé pour trouver *Dathenus* ⁴⁴ pour mener avecq luy vers moy *affin de nous reconcilier ensemble*. Dieu donne par sa grace bon effect et aprez appayssement qu'il besongne à mon advantage, je regarderay de vivre avec luy. Il ma récité le fait d'Heyman ⁴⁵, il me descouvre son cœur, mais fault tenir secret. Je voudrais scavoir la vérité de Mr. *Jacops* et ou que les lettres sont devenus. Employez *Dobbelare*, il fault répescher icelles requestes, et seroit bon que mr. Franchoy ou Stoppelare les apportasse icy avecq l'ordonnance de plume et encre, quia periculum in mora. Si ne fust qu'ilz présentassent en leurs noms au lieu de moy, il ne fault plus que notre servante voye du soir. Je voudroy scavoir l'appostille sur la requette de ma femme. J'ay ce jourd'huy envoyé ung bilget de bon encre à mon frère Roland ⁴⁶, je pense qu'il sera de vertu. J'ay escript mon testament avecq corollarie à meshoyrs et frères en faveur de ma femme.

Mes recommandations et adieu.

Vostre frère J. H.

27.

Lettre d'Antoine van Huerne à son père Augustin concernant le paiement de certains droits réclamés à sa sœur Anne van Huerne, veuve de Jean d'Hembyse. Non datée.

(43) Stoppelare serait assez vraisemblablement le capitaine Philippe de Stoppelaere, beau-frère de Bussart d'Hembyse, seigneur d'Ogierlande.

(44) Dathenus, dit aussi Pierre Daeten, ministre calviniste cité plus haut.

(45) Heyman. Ce pourrait être Antoine Heyman, troisième échevin de la Keure de Gand et surintendant de la guerre. Le 20 juillet 1584 il fut accusé par les rebelles d'avoir entretenu des intelligences avec les Espagnols et enfermé, jusqu'à la paix, au *Prinsenhof*.

(46) Roland d'Hembyse, né le 7 octobre 1528, frère de Jean, le premier échevin de Gand. Les autres frères de Jean, cités par lui dans un mémoire donnant un résumé de sa propre généalogie, sont : Antoine, né le 8 avril 1526, décédé, le 22 octobre 1563, à Valenciennes, et François, né le 12 septembre 1527. Voir : *Mémoires sur les troubles de Gand (1577-1579)* par FRANÇOIS DE HALEWYN, publiés en 1865, par M. KERVYN DE VOLKAERSBEKE.

Monsieur. Ma sœur 47 a ce matin ha parlé à l'advocat Coucke 48 lequel nous ha dit plusieurs advys, asscavoir si nous voulons paier au capiteyn *Deckere* 49 son vin et lui faire escrire sa quittance avec protestation et sans prejudice du droit de la vefve, qui lui pourroit compéter par son contrat de mariage 50, ou si ma sœur fera comparoir son procureur pour obtenir dilai de quinze jours ou trois sepmaines devant qu'elle entre ès affaires de la maison mortuaire, ou si elle fera adjourner les hoirs par lequel adjournement toutes les debtes et poursuytes cesseront un temps. Nonobstant, dit il, qu'elle ne peut fuir la maison mortuaire encor que quelques uns tiennent le contraire, et pensent que là ou y a contract de mariage la vefve peut quitter la dicte maison mortuaire se tenant à son contract. Sur ce je vous prie dire vostre advys. Je vous envoie un adjournement fait à ma sœur par *Deckere* en la sorte que vous verrez. Conseillez nous quelque procure. Car *Snouc* 51 sert maintenant au bailliu, toutefois en ce fait me semble que *Snouc* doit servir puisque l'adjournement parle *omme d'arrementen t'anveerden*. Ou s'il vous semble bon qu'elle le paie, je vous envoie, une forme de quyttance. Si vous voulez escrire un mot à Coucke qu'il vienne parler à vous, vous le pourrez faire s'il est besoing. Ma sœur attend que les frères 52 viendront ensemble icy et lors Coucke instruct de vous leur proposera bien ce qui sera de besoing. Nous vous envoyons aussy la lettre escrite de la main de ma sœur 53 à madame d'Hemsrode 54 et si vous le trouvez bon, vous pourrez envoyer *Gillis* 55 monstrier encre à monsieur *Roeland* 56 devant qu'il la donne à son oncle. Adieu par

Vostre humble fils

A.V.H.

(47) Anne van Huerne, épouse de Jean d'Hembyse.

(48) Coucke, avocat à Gand.

(49) *Deckere*, capitaine.

(50) Contrat du 18 novembre 1583. Voir plus haut document n° 17.

(51) Peut-être Liévin *Snouc*, membre du Conseil de Flandre.

(52) *Roland* et François d'Hembyse, frères de Jean, le premier échevin de Gand.

(53) Anne van Huerne, épouse de Jean d'Hembyse.

(54) Madame de Hemsrode, née Catherine d'Hembyse, épouse de François de Lummen dit de Marcke, seigneur de Hemsrode. Elle était fille de Jean d'Hembyse, mais très ardente catholique. Protégée par le duc de Parme (acte du 23 juillet 1584) elle se réfugia à Audegarde avec ses sept enfants.

(55) *Gilles*, le courrier.

(56) *Roland* d'Hembyse, frère de Jean, le premier échevin de Gand.

28.

Projet de quittance non signée, envoyé par Antoine van Huerne à son père Augustin, qui atteste que Anne van Huerne, douairière de Jean d'Hembyse, a payé une « hame » de vin sans préjudice des droits qu'elle pourrait avoir sur la ville de Gand en vertu de son contrat de mariage, ce vin étant versé et bu, ou censé avoir été bu, en échange de ce que son mari défunt (décédé le 4 août 1584) avait consommé 57.

Ontfaen by my etc. van joncvrouwe Anna van Huerne, weduwe van joncheere Jan van Hembyse, de somme van..... etc. ter cause van eene « hame » wyns, welcke betaling by de voorn. weduwe ghedaen es onder protestatie ende sonder prejudici van haere rechte, dwelc haer competeert uut den contracte van huweelicke ende ooc up de stede van Ghent, als den voors. wyn ghehaelt zynde in plaetse van den ghuene den overledene gheschoncken, zulx dat ic Decker voorn. de voors. weduwe ghecedeert hebbe ende cedere by desen myn recht ende actie omme ghelycke somme, uut crachte van myn actie ende recht te vervolghe daer en so zy te rade wert. T'oorconde...

29.

Lettre d'Alexandre Farnèse, duc de Parme, Gouverneur Général des Pays-Bas, au magistrat de Gand, par laquelle il lui ordonne, au nom de sa Majesté, de tenir quitte d'une taxation de 500 florins la veuve de feu Jean d'Hembyse « si misérablement traité » par les rebelles de Gand « pour avoir voulu avancer la réconciliation avec le Roi son seigneur ». Il ajoute que par ce témoignage « de bonne volonté il a effacé la plus-part des fautes passées ». Il désire que, par ce bon traitement les autres soient incités à bien faire. Missive du 29 décembre 1584.

Copie (de l'époque).

Alexandre etc.

Très chers et bien aymés, la vefve de feu Jan van Hembyse nous ha fait remonstrer qu'oultre les ennuyes et facheries dont elle est chargée par la cruelle mort de son feu mary, l'on la

(57) Explication donnée en marge de ce document par M. Joseph van Huerne, seigneur de Schiervelde, collectionneur et conservateur de ces écrits.

veut presser à payer pour sa tauxation la somme de cinq cens florins, ains qu'elle n'entend profyter de la maison mortuaire, nous remettant en avant les causes pour les quelles sondict mary a ainsy misérablement esté traité. Et comme nous sommes bien informés que ça esté pour avoir voulu avancer la réconciliation avec le roy, Monseigneur, et que par ceste bonne volonté il ha effacé la pluspart des fautes passées, nous désirons que par tout bon traitement les aultres prennent volonté de bien faire. Et a ceste cause et mesmes que ce seroit contre toute raison de la travailler d'avantage, vous requirant au nom de Sa Majesté ordonnons la tenir quitte et exempte de ladicte tauxation et commander au recepveur van Havre rien exiger d'elle pour ladicte cause.

Très chers et bien aymés etc. du 29 de décembre 1584 58.

30.

Lettre de Philippe II, roi d'Espagne, à son neveu Alexandre Farnèse, duc de Parme, lieutenant-gouverneur et capitaine général des Pays-Bas. Il le prie d'examiner la suite qu'il convient de donner, conformément à la justice, à la requête de la veuve de Jean d'Hembyse, mis à mort à Gand, par les rebelles « à cause de l'avancement qu'il donnait à la réconciliation de cette ville » avec son souverain et de lui donner son avis. Le Roi estime que, pour la raison indiquée ci dessus, la dite veuve « doit être favorisée et soulagée en tout ce qui est raisonnable ». Datée de Madrid le 1 avril 1588.

Copie (de l'époque).

Mon bon nepveu. Vous entendrez bien amplement par le narré de la requeste cy jointe, qui pardeça a esté présentée de la part de la veuve de feu Jehan de Hembyze les raisons qui y sont alléguées aux fins de certaine déclaration qu'elle supplie par moy estre faicte à son advantaige pour empescher quelle ne soit travaillée par les crédeurs de feu son mary. Et ores que je soye informé que le mavais tractement et finalement la mort que ledict Hembyze récent de lors rebelles en ma ville de Gandt, estoit causé de l'avancement qu'il don-

(58) Une autre copie de la même lettre datée, celle-ci, du 19 décembre 1584, présentant des variantes dans l'orthographe de certains mots, contresignée par Levasseur, collationnée et légalisée par le receveur van Havre, fut publiée, en 1849, par PH. KERVYN DE VOLKAERSBEKE dans son ouvrage intitulé : *Documents historiques inédits concernant les troubles des Pays-Bas 1577-1584*, tom. II, p. 447.

nait à la réconciliation d'icelle ville. Toutesfois comme telle déclaration dépend du fait de justice : j'ay trouvé bon vous remectre ladicte requette à ce que examiné tout ce que qu'est à considerer en droit semblable déclaration : vous m'en réserveriez vostre particulier advis pour icelluy veu, estre ordonné selon l'exigence de la matière, estant au surplus mon intention que ladicte vefve pour le mesme respect soit cependant favorisée et soulagée en tout ce que sera raisonnable, selon qu'il apert par copie de lettre vostre avoir esté ordonné au magistrat dudict Gandt et tiendray à service bien agréable que le mesme soit continuée en droit la dicte vefve par toutes choses raisonnables ou la justice de partie ne sera interessée.

A tant mon bon nepveu, Nostre Seigneur vous ait en Sa sainte garde.

De Madrid, le premier d'apvril 1588 ND 59.

Soubz estoit signé *P.H.* et plus bas : *A de la Loo. La superscription estoit : A mon nepveu le duc de Parme et de Plaisance, chevalier de mon ordre, lieutenant gouverneur et capitaine général de mes Pays Bas et de Bourgogne.*

31.

Lettre de Christophe van Huerne à son frère Antoine, 1^o pour le presser de consoler leur sœur Anne de la perte de son époux et l'engager à ménager sa santé ainsi que celle de l'enfant qu'elle porte, 2^o pour la prier de calmer l'impatience de leur mère si pressée de retrouver son mari Augustin van Huerne. Non datée.

Mon frère. Après le bon jour, je vous renvoye ce que ne pouvoye faire hier avec Gille ⁶⁰ parce qu'il ne revint par icy. Vostre cas de nuyct et escript elle duquel monsieur nostre père ⁶¹ en ast retenu l'encre pour s'en servir ne désirant (à l'accoustumée) la beaulté d'icelluy, je vous prie de vous employer bien diligement à consoler nostre bonne sœur ⁶² par tous les moyens qu'il est possible, luy ostant le passé dolenteusement pour son bien, sa convalescence et la sanneté de

(59) Un renvoi indique en marge pour N. D. Nicolas Damant. Celui-ci fut antérieurement chancelier de Brabant. Il était alors président du Conseil de Flandre auprès du roi d'Espagne, à Madrid.

(60) Gilles, le courrier.

(61) Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, greffier, puis conseiller du Conseil de Flandre.

(62) Anne van Huerne, veuve de Jean d'Hembyse, décapité, par les rebelles, le 4 août 1584, à Gand.

l'enfant ⁶³ qui ne devienne malade, et non moindre de devoir me semble estez chergé de faire à l'endroit de madame nostre mère ⁶⁴ pour l'inpacience qu'elle ast se souvenant de ceulx qui luy ont brassé ou du moings tenu la main au mal et fortune que endurons, combien toutesfois qu'il soit nécessaire de y temporiser encores quelque peu veu que on en ast de besoing comme on nous advise, pour les procédures à venir ce que pensaye doucement communiquer à manière (pour le peu de temps qu'elle estoit icy estantz pressée pour trouver mon père) mais n'en voulut en rien entendre etc.; de his latins suo tempore et hec tibi serva etc., Gille ou celluy qui va vers mon père, je voudroye qui passe par icy; j'entens qu' monsieur Corneille va librement par les rues, j'espère aussy ainsi de moy, après aussy avoir esté quelque peu de temps confiné et aultres, et alors aurons occasion de communiquer par ensemble de noz affaires domestiques.

Me recommandant à tout le mesnaige priant le Seigneur etc.

Vostre affectionné frère,
Chr. Van Huerne.

32.

Lettre d'Antoine van Huerne à son père Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, alors emprisonné, à Gand, par les rebelles. Il désire le consulter au sujet de l'ouverture du testament de son beau-frère, feu Jean d'Hembyse, époux d'Anne van Huerne. Non datée.

Monsieur mon père. Nous avons tous merueilleusement grand désir de vous veoir prez de nous pour estre aidez de vostre conseil. Ma sœur fait habiller les deux serviteurs et la servante en dueil, comme elle l'est aussy, scavoir s'il ne seroit pas bon, premier que le faire, faire ouverture du testament en présence des frères et la vostre si bien tost vous sortez de la. Pour ce aviser, j'ay escrit en haste une copie du testament la quelle je vous envoye et prendrez conseil sur tout. Je vous prie aussy nous mander qu'elle espérance vous avez d'estre relaxé et quand. J'ecris en Anvers parce que je crains mes dernières lettres estre perdues en chemin, veu que le messagier Gillis est encore prisonnier au camp des malcontents devant Tenremonde.

(63) Anne van Huerne, veuve de Jean d'Hembyse, attendait alors la naissance d'un héritier.

(64) Wilhelmine de le Becque, épouse d'Augustin van Huerne.

Dieu vous donit bon jour et à mon frère et toute la compagnie. Ma mère et ma sœur se portent modestement bien, sinon qu'ils vous désirent. A Dieu.

Vostre plus humble fils,
A.V.H.

Nous avons maintenant beaucoup de bouches icy qui mangent, et peu de bled. Noz provisions iront en cette façon bien bas. Il est vray qu'elles sont aussy un peu augmentées, mais si vous estiez icy nous aviserions de licentier quelques uns, et cerchon par tout encor deux ou trois ou quatre sacs de bleds des ces paysans qui sortent journellement. Pensez si vous nous scavez quelque adresse et envoyez y Gillis. L'on est icy venu demander à ma mère ⁶⁵ le paiement de deux cens bois, que vous auriez achapté de Huusman qui livra le bois au conseil. Ma mère n'en scait rien.

33.

Lettre d'Antoine van Huerne à son frère Christophe, tous deux fils d'Augustin, seigneur d'Abeele, et de Wilhelmine de le Becque, pour le féliciter de sa libération de l'emprisonnement que lui infligèrent les rebelles. Il ne comprend pas pourquoi ceux-ci l'ont maintenant confiné dans sa propre demeure et il lui semble que l'on tarde beaucoup à examiner le cas de leur père, Augustin van Huerne. Ce qu'on lui reproche est de fort minime importance. Peut-être cet examen n'existe-t-il que pour la forme.

Mon frère. Je vous remercie du bonjour que m'avez envoyé ; nous sommes tous resjouys de vostre retour en vostre ménage. Je viendrai vous veoir, les choses passées vous donneront assez de propos. Je ne voi point qu'on ait raison de vous tenir prisonnier dans vostre maison, non plus qu'on ha eu de vous en avoir tiré dehors. Mais il fault donner cela à ceste uniquidé du temps et se resouldra à tout. Il me semble que l'on commence tard à l'examen de mon père ⁶⁶ et est de fort petit moment ce qu'on luy veut mettre sus. Si ce n'est que l'on veut

(65) Encore Wilhelmine de le Becque, épouse d'Augustin van Huerne.

(66) Augustin van Huerne, seigneur d'Abeele, greffier durant 40 ans du Conseil de Flandre, procureur général de la Chambre des comptes, à Lille, et contrôleur général des emplois et charges de la province, décédé le 4 décembre 1586.

faire encor cest examen, pro forma, pour meillieure expédition. Ma sœur vous dit le bonjour. Adieu ce 22 d'aoust 1589.

Vostre plus affectionné frère,
A. Van Huerne.

34.

Lettre non signée et non datée d'Augustin van Huerne, emprisonné à Gand, répondant à une missive de son fils Antoine. Il espère sa libération prochaine.

Mon filz. Je suis bien aisé d'ouijr les bons portements de vous tous et nous espérons ce jourd'huy ou demain estre relaxe de prison, comme on nous ast fait advertence partant ne sera besoing que ma femme vienne et pourra payer les LXXX florins en vostre billet contenu, et quant au testament ⁶⁷ puisque nous scavons le contenu ma fille fera bien de mander les frères Roelant et Franchoyz ⁶⁸ et leur communiquer ledict testament, ouvrant en leur présence combien que je n'y fusse point. C'est ung maigre testament de luy, au surplus j'espère que ma venue vous donnera plus grand contentement. Quant aux Ile de bois de Huysman, j'en parleray a Huysman à ma venue et luy donnerai bien contentement et me semble que ce n'est luy qui le demande. Si nous sortons d'icy, vous nous envoyerez dix gr. ou plus, car ce que j'ay près de moy n'y est passant et le désire bien retenir. Atant je prie que ainsi soit, etc.

35.

Lettre de la main d'Henry, roi de Navarre (le futur roi de France Henri IV ⁶⁹ à Mr de Bats. Il a appris avec plaisir les services qu'avec Mr de Roquelaure il a rendus à « ceux de la religion » et l'assistance particulière qu'il donne à ceux du pays du Béarn en son Château de Suberbye, ainsi que l'offre temporaire du dit château qu'il accepte avec reconnaissance. Il prie Mr de Bats de croire que, quoi qu'il soit « de ceux du

(67) Testament de Jean d'Hembyse, époux d'Anne van Huerne.

(68) Roland et François d'Hembyse, frères de Jean d'Hembyse, premier échevin de Gand, décapité le 4 août 1584 par les rebelles, pour avoir travaillé à la réconciliation de sa ville avec le roi d'Espagne.

(69) Né au château de Pau, en 1553, d'Antoine de Bourbon et de Jeanne d'Albret, qui l'éleva dans la religion calviniste. Il abjura plus tard lorsqu'il devint roi de France. Le roi d'Espagne, Philippe II, lui avait opposé ses armées commandées par Alexandre Farnèse, duc de Parme, gouverneur général des Pays-Bas.

Pape », il n'éprouve envers lui aucune méfiance. Ceux qui « suivent tout droit leur conscience » sont de sa religion et il est « de celle de ceux qui sont braves et bons ». Il l'avertit d'être sur ses gardes, car « il entendra bientôt du bruit à ses oreilles » ; mais il s'en repose sur lui comme lui de Bast doit le faire sur son meilleur ami. Non datée.

Monsieur de Bats. J'ay antandu aveq plesyr les servyses que vous et monsieur de Roquelaure ⁷⁰ avez fet à ceuls de la relygion et la sannete que vous partyculyèremant avés donnée au vostre château de Suberbye à ceuls de mon peys de Bearn et aussy lofre que je accepte pour ce tams de vostre dyt château, de quoy je vous veus byen remersyer et pryer de croire que, combyen que soyes de ceuls la du pape, je ne aves comme le cuy dyes mesfyance de vous dessus ses choses. Ceus quy suyvent tout droyt leur consyance sont de ma relygion, et moy je suys de cele de tous seus la, quy sont braves et bons. Sur ce je ne ferè la presante plus longue, synon pour vous recomander la place gaves an meyn, et d'estre sur vos gardes pour ce que ne peut faylyr que ne ayes byentot du bruyt aus oreyles ; mes de ceus la je man repose sur vous, comme le debes fere sur

Vostre plus assuré et mylleur amy,
Henry.

36.

Déclaration d'Alexandre Farnèse, duc de Parme, Gouverneur-Général des Pays-Bas, par laquelle, conformément à l'avis du Conseil Privé et où le conseiller commis aux causes fiscales, il décide, au nom et de la part de sa Majesté, que les octrois concernant l'érection d'un consulat en Angleterre donnés, avant la reddition d'Anvers, sont « nuls et de nulle valeur » et que l'octroi obtenu dernièrement de Sa Majesté, (vu que l'état présent des relations avec l'Angleterre ne per-

(70) Probablement Antoine, seigneur de Roquelaure qui, d'après DE LA CHESNAYE-DESBOIS, *Dictionnaire de la noblesse*, tom. XVIII, p. 647, fut lieutenant de la compagnie des gens d'armes du roi de Navarre, maître de la garde-robe du roi, en 1589, chevalier des Ordres, en 1595, et maréchal de France, en 1615. Jeanne d'Albret, mère du roi de Navarre, lui avait fait don de la part qu'elle possédait dans la seigneurie de Roquelaure, située dans le Bas-Armagnac, érigée en duché-pairie, en 1652, en faveur de son fils Gaston, maréchal de camp au siège de Gravelines, en 1644, à la prise de Bourbourg et de Liliers, en 1645, puis au siège de Courtrai, en 1646, et de Maasricht, en 1673.

*met aucun commerce avec ce pays), sera tenu en suspens.
Acte du 28 juillet 1589.*

Sur la remontrance faicte à monseigneur le duc de Parme et de Plaisance, chevalier de l'ordre, lieutenant, Gouverneur et Capitaine général pour le Roy, nostre sire, es pays de pardeça de la part Arnoult Kint, Jehan Mertens, Daniel Bol, Pierre Hercke, Servais Heckelaer, Jaspar Dingens, David Scholiers, et aultres marchans ayans cydevant trasfiqué sur Angleterre, contenant, comme passé ung an ils se sont doluz par requeste de ce que Jacques de la Faille, et Pierre van Tril,



Henri IV, roi de France et de Navarre

sont braves & bons sur ce se ne fera la presante plus
 lorsque syvon pour vous recommander la place gares au
 mayn & destre sur vos gardes pour ce que ne peut faybr
 que me ayez oyentot du bruyt aus oreilles mes de ce us la
 se man repose sur vous come le deues fere sur

Je plus assure & myllent

Henry

Dernières lignes et signature de la lettre de Henry, roi de Navarre, écrite toute entière de sa main, à Monsieur de Bats, avant qu'il fut roi de France (sans date).

estoyent respectivement créés en Anvers, hooftman, substitut et tresorier, sur les communs marchans trafficquans sur ledict Angleterre, et que en icelle qualité ilz travailloient les remonstrans en justice devant commissaires, hors la loy d'Anvers, pour la contribution cydevant ordonnée par deux pretenduz ottroyz, despeschez respectivement soubz l'archiduc Mathias, et duc d'Alancon, et requiz que telle procédure fust cassée pour plusieurs raisons alléguées en ladicte requeste. Sur la quelle lesdicts remonstrans ont eu appoinctement de communication, laquelle auroit esté faite et reitérée comme il en est apparu, par les pièces et enseignemens de ce exhibez. Mais lesdicts de la Faille et van Tril, au lieu d'obeyr, auroient vivement poursuivi les remonstrans devant lesdicts commissaires, et obtenu sentence desdicts d'Anvers, par la quelle leur qualité seroit advouée et lesdicts remonstrans condempnez de respondre et contester sur leurs pretensions, dont les dicts remonstrans auroient appellé au Conseil de Brabant, pour ne prejudicier à leur poursuyte faicte vers Son Alteze, et le Conseil Privé de Sa Majesté, et au contraire les dicts de la Faille et van Tril auroient demandé audict Conseil en Brabant, cassation de la poursuyte desdicts remonstrans, faicte, comme dit est audict Conseil Privé, surquoy iceux dudict Conseil en Brabant n'auroient rien voulu déterminer. Ains confirmant la sentence dont estoit appellé auroient dit que par ce moyen venoit à cesser le proces communicatoir esmeu sur la cassation requise par lesdicts de la Faille et van Tril, dont se trouvant les remonstrans entiers, pour continuer leur poursuyte audict Conseil Privé de Sa Majesté auroient prins de nouveau refuge vers iceluy, d'autant que la matière touche plus l'estat que la justice distributive, mesmes pour sçavoir si lesdicts vieulx ottroyz, pourront maintenant estre mis en exécution pour choses passées. Oultre ce que le nouveau ottroy obtenu depuis la réduction dudict Anvers, sur l'érection dudict consulat est esmané, avec particuliere cognoissance prinse par Sadicte Alteze et que tant le fait des vieulx pretenduz ottroyz, que l'exercice dudict nouveau ottroy de Sa Majesté depend de la volonté d'icelle et de Sadicte Alteze, ne pouvans les remonstrans estre induytz à croire, que l'intention de Sadicte Alteze soit que en ceste conjuncture et estat d'Angleterre, il y a exercice dudict consulat pardeça, par substitut et tresorier, contre l'ordre exprès d'icelluy ottroy, qui pour le premier et principal point dispose, que l'hooftman, tresorier et assistens du collège des marchans seroient à Londres,

pour y deffendre le marchant, et lever la contribution, et icy tant seulement ung substitut avec ung secrétaire, pour tenir correspondance avec ceulx dudict Londres. Au contraire dequoy lesdicts de la Faille et van Tril érigez icy en substitut et tresorier, par ung Paul Aenraets, qui s'est fait soymesme secretaire, se mettent icy à travailler lesdicts remonstrans, pour les vielles contributions en vertu des vieulx prétendus ottroyz de tout temps débatuz, et de s'advouez par les remonstrans, que au temps de ladicte réduction d'Anvers, se trouvèrent en proces audict Conseil en Brabant, en matière de cassation d'iceulx vieulz pretenduz ottroyz. Quoy considéré, et mesmes qu'il dépend de la volonté de Sadicte Majesté ou d'icelle Son Alteze, si l'ordre du nouveau ottroy pourra estre inverti, et les vieulx ottroyz peuvent servir de tiltre à l'exécution des vielles contributions, désirans lesdicts remonstrans, en ce regard, avoir l'esclaircissement et déclaration de Sadicte Alteze pour obéir, sans pour ce soustenir procès pardevant les dicts d'Anvers, iceulx ont très humblement supplié et requiz pour icelle, par manière d'interpretation, et sur leur faire dépescher acte et enseignement pertinent, Sadicte Alteze, ce que dessus considéré, at, par advis des chief président, et aultres du Conseil Privé de Sa Majesté, sur ce oy le conseiller commis aux causes fiscalles d'iceluy, declairé et declare au nom et de la part de sa Majesté par cestes, les ottroyz de l'érection du consulat cydessus mentionné faitz auparavant la réduction de la ville d'Anvers, ensemble tout ce que en est ensuivy en vertu d'iceulx sont nulz et de nulle valeur. Et pour le regard de celuy obtenu dernièrement de Sa Majesté, attendu l'estat présent avec l'Angleterre, ne permettant aucun commerce, son intention est que l'effect d'iceluy sera tenu en suspens, jusques que aultrement y soit ordonné, enjoindant et commandant partant Sadicte Alteze ausdicts du Conseil en Brabant et à tous aultres justiciers et officiers de Sa Majesté qu'il appartiendra, de selon ce eulx rigler et conduyre, conséquamment faire cesser toutes procedures ou exécutions, de ce que pourroit avoir esté fait au contraire sans aucun contredit ou difficulté.

Fait a Spa, le vingthuyctiesme jour de Juillet XV^e quatre vingtz et neuf. A.V.

Alexandre ff.

Par ordonnance de Son Alteze
Verreyken 71

(71) Verreycken était alors secrétaire audiencier du duc de Parme. Il avait pris part, au nom de celui-ci, aux négociations qui, en 1584, aboutirent à la réconciliation de la ville de Gand avec le roi d'Espagne.

De Ouderdom van de Stad Brugge

Terwijl men het bestaan van de in 892 door de Annalen van de Sint-Vaastabdij genoemde burcht van Brugge tot omstreeks 879 kan terugvoeren ¹, dagtekende de oudst bekende bron die gewaagt van Brugge als *portus* tot nu toe slechts van circa 1010 ². Wel laat men die handelsnederzetting tot in de 10e eeuw — althans het einde daarvan — opklimmen, maar daarvoor kan men zich alleen beroepen op bewijzen die uit logische redeneringen geredelijk zijn af te leiden ³.

In een voor kort op initiatief van de heer Gysseling leesbaar gemaakte passage van het zgn. « tiende-eeuwse fragment van het *Liber traditionum sancti Petri Blandiniensis* », menen wij de oudste vermelding te hebben gevonden van Brugge als handelsnederzetting. In dat Fragment treft men de lijst aan van cijnsplichtige laten van de Gentse Sint-Pietersabdij ⁴, waarbij telkens het bedrag staat aangete-

(1) F. L. GANSHOF, *Iets over Brugge gedurende de preconstitueeete periode van haar geschiedenis*, in *Nederlandsche Historiebladen*, deel I, Antwerpen 1938, blz. 281. — J. DHONDT, *Het ontstaan van het vorstendom Vlaanderen*, in *Belgisch Tijdschrift voor Philologie en Geschiedenis*, deel XXI (1942), blz. 78 n. veronderstelt het bestaan van een burcht vóór 879, die echter vermoedelijk oor de Noormannen werd vernield en de voorloper was van een tweede burcht opgetrokken door Boudewijn II.

Bronnen: *Annales Vedastini*, uitg. B. DE SIMSON, in *Scriptores rerum Germanicarum in usum scholarum*, Hannover-Leipzig. 1909, blz. 72 (892); W. WATTENBACH, *Reliquien in Gent*, in *Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde*, deel VIII (1883), blz. 374.

(2) *Translatio prima sancti Bavonis*, uitg. O. HOLDER-EGGER, in M.G., SS. XV², blz. 597: *in portu scilicet Bruggensi*. De bewijskracht van de argumenten van H. Sproemberg om uit muntopchriften het bestaan van een « portus » Brugge op het einde van de negende eeuw af te leiden (*Die Entstehung der Grafschaft Flandern*, Tl. I: *Die ursprüngliche Grafschaft Flandern (864-892)*, in *Historische Studien*, afl. 282, Berlijn 1935, blz. 37) werd door de kritiek van Prof. Ganshof aanmerkelijk verzwakt (*Les origines du comté de Flandre, à propos d'un livre récent*, in *Belgisch Tijdschrift voor Philologie en Geschiedenis*, dl. XVI (1937), blz. 380).

(3) F. L. GANSHOF, *Iets over Brugge...*, blz. 282.

(4) De leesbare gedeelten waren reeds uitgegeven door A. FAYEN, *Liber Traditionum sancti Petri Blandiniensis*, in het Oorkondenboek van de stad Gent, o.l.v. V. VAN DER HAEGHEN en H. PIRENNE uitgegeven, Gent 1906, blz. 127-128. Een volledige uitgave werd nu bezorgd door M. GYSSELING en A. C. F. KOCH, *Het fragment van het tiende-eeuwse Liber Traditionum van de Gentse Sint-Pietersabdij, in de Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis*, dl. CXIII (1948), blz. 253-312.

kend dat eenieder aan de abdij op Sint-Maartensdag verschuldigd was, alsmede de plaats waar hij verblijf hield. Wij lichten er de volgende zinsnede uit : **Ubilin denarios IIII (solvat) et tres sorores eius similiter. In Brutgis vico manet.**

Brugge heet hier dus vicus en ook uit het verband blijkt zonder meer dat dit als synoniem geldt van portus. Alle plaatsen — het zijn er drie en twintig — heten er villa, behalve twee : Antwerpen en Brugge. De eerstbedoelde zijn heden nog alle dorpen.

Van groot belang is natuurlijk de datering van die lijst, die zelf geen jaartal draagt. Zij is in het Fragment opgenomen door dezelfde hand die de overige gedeelten daarvan heeft geschreven. Verschillende dateringen heeft men aan het Fragment gegeven, waarvan men alleen het jaartal behoeft te onthouden door de heer Sabbe in 1937 voorgesteld. In een scherpzinnig betoog bracht hij het Fragment thuis in het jaar 941⁶. Misschien heeft het zijn nut daaraan toe te voegen dat wij persoonlijk, bij de bestudering van verschillende groepen van historische bronnen uit de Sint-Pietersabdij, nooit de geringste aanleiding hebben gevonden om de conclusies van deze geleerde in twijfel te trekken.

Volgens Dr Sabbe is het Fragment een haastig bijeengeraapt dossier dat moest dienen om de toenmalige graaf van Vlaanderen, Arnulf I, te helpen bij het aanduiden van de goederen die door zijn voorganger(s) eertijds van de abdij waren geroofd en die nu in aanmerking kwamen om te worden gerestitueerd. Haastig en niet al te zorgvuldig is de scribe geweest. Hij heeft uit oudere documenten het hoognodige bijeengegaard.

(6) E. SABBE, *Etude critique sur le diplôme d'Arnoul 1er, comte de Flandre, pour l'abbaye de Saint-Pierre de Gand (941, juillet 8)*, in *Etudes d'histoire dédiées à la mémoire de Henri Pirenne*, Brussel 1937, blz. 319. Vroegere dateringspogingen kan men vinden bij H. PIRENNE, *Note sur un manuscrit de l'abbaye de Saint-Pierre de Gand*, in *Compte rendu de la Commission royale d'Histoire*, 5e reeks, dl. V (1895), blz. 128; bij A. FAYEN, *op. cit.*, blz. VII, en bij PH. GRIERSON, *The early abbots of St Peters of Ghent*, in *Revue bénédictine*, dl. XLVIII (1936), blz. 133.

Het ligt geheel in de rede het bestaan van een ouder origineel van deze lijst te aanvaarden. De scribent schreef, of liever vond namelijk bij het opnemen van de lijst in het Fragment achter nagenoeg de helft der namen de hoofdletter M. Dit kan bezwaarlijk iets anders beduiden dan dat op een niet nader te bepalen tijdstip in of vóór 941 reeds de helft van de opgesomde laten gestorven (*mortuus* enz.) was. Laten wij een ogenblik veronderstellen dat de samensteller van het Fragment zich de moeite zou hebben getroost om zelf een lijst aan te leggen van een aantal horigen op wie de hoofdcijns verhaalbaar was. Dan rijzen er twee moeilijkheden. De haast waarmee het Fragment is samengesteld en de niet overdreven waarde die men aan die lijst hechtte, gezien haar plaats in dat Fragment ⁷, wijzen niet op een speciaal daartoe ingesteld onderzoek, dat, naar wij verder beter zullen begrijpen, omvangrijk genoeg zou zijn. Ook had de scribent dan, in plaats van de inmiddels overleden laten, veel gemakkelijker en ook veel beter de afstammelingen kunnen opsommen die tot het opbrengen van de jaarlijkse cijns verplicht waren. De in het Fragment bewaarde lijst had in 941 eerder historische dan actuele waarde. Rekening houdend met het aantal overledenen in of vóór dat jaar, moet men het aanleggen van de originele lijst op zijn laatst in het eerste kwartaal van de tiende, zelfs misschien nog op het einde van de negende eeuw plaatsen ⁸.

Er is trouwens nog meer dat in die richting wijst en daarmee zullen wij trachten de oogmerken, die hebben geleid tot het samenstellen van dit lijstje en tot het copiëren ervan in het Fragment, op te sporen. Want wat is het doel

(7) De lijst is samengedrongen in de laatste kolom van het laatst bewaarde blad. Daarachter kwam vroeger nog één blad, waarvan de evenwiele inhoud niet bekend doch ook niet essentieel kan zijn geweest (M. GYSSELING en A. C. F. KOCH, *op cit.*, blz. 254). De scribent had minstens de moeite kunnen nemen om de eigenlijke betekenis van de lijst even nader aan te duiden. Men lette ook op een spelfout als *manenent* en op andere onzorgvuldigheden.

(8) Dus omstreeks 900. Wij gaan hier in de datering dus iets verder dan wij dat deden in ons commentaar bij de uitgave van het Fragment.

geweest van deze reeks namen die zeker maar een klein deel vertegenwoordigde van die van geheel de **familia** van de abdij⁹?

En dan verwondert het ons eerst dat de hier opgesomde leden van de **familia** van Sint-Pieter meestal in dorpen of handelsnederzettingen wonen waar wij hoegenaamd geen bezittingen van die abdij kennen¹⁰.

Laat ons, om dit te kunnen uitleggen, denken aan de toestanden veroorzaakt door de invallen der Noormannen. In de Winter van 879 op 880 namen zij Gent als uitgangspunt voor hun plundertochten¹¹. Vooral het Schelde- en Leiebekken, waar de Sint-Pietersabdij een groot deel van haar domeinen en horigen bezat, moest het ontgelden. De **clerici** van Blandinium namen de vlucht, en wij kunnen ons eenvoudig niet voorstellen dat zij bij hun terugkeer, jaren later, hun **familia** nog intact vonden. Velen zullen wellicht zijn teruggekeerd, maar er waren er ook die hun woning vernield wisten en die elders een onderdak hadden gevonden of die om een andere reden waren weggebleven.

De aanvang van de terugkeer der **clerici** moet omstreeks 885 worden gesteld¹². De lekeabt was hen waarschijnlijk

(9) De lijst bevat de namen van 42 horigen met of zonder familieleden.

(10) Maalte was een bezitting van de abdij. Zij was het echter vóór 941 kwijtgeraakt, daar het toen door de graaf werd teruggegeven met een groot deel van de andere domeinen tussen Leie en Schelde (G. DES MAREZ, *Notice sur un diplôme d'Arnulf le Vieux, comte de Flandre*, in *Compte rendu de la Commission royale d'Histoire*, 5e reeks, dl. VI (1896), blz. 245-246).

(11) *Annales Blandinienses*, uitg. PH. GRIERSON, *Les annales de Saint-Pierre de Gand et de Saint-Amand*, in *Recueil de Textes pour servir à l'Étude de l'Histoire de Belgique* (Publication de la Commission royale d'Histoire), Brussel 1937, blz. 14, en *Annales Vedastini*, e.d. cit., blz. 46. Zie nog F. BLOCKMANS, *De twee opeenvolgende Gentsche « portus »*, in *Handelingen van de «Société d'Emulation» te Brugge*, dl. LXXXII (1939), blz. 70.

(12) De *datum ante quem* van de terugkeer van de **clerici** zou volgens F. BLOCKMANS, *Het Gentsche stadspatriciaat tot omstreeks 1302*, in *Werken uitgegeven door de Faculteit van Wijsbegeerte en Letteren van de Rijksuniversiteit te Gent*, 85e afl., Antwerpen's Gravenhage 1938, blz. 105, n. 5, circa 892 liggen, omdat in dat jaar wederom een schenking wordt verricht ten behoeve van de abdij. Elders (*Wanneer kwam het vorstendom Vlaanderen tot stand*, in *Handelingen der Maatschappij voor Geschiedenis en Oudheidkunde te Gent*, Nieuwe reeks, dl. III (1948), blz. 139), menen wij te hebben bewezen dat deze oorkonde, waarvan wij de notitia bewaard hebben in het reeds meermalen genoemde Fragment (ed. cit., blz. 292, n° 33) in 886 moet worden gesteld.

voor geweest en had een groot gedeelte van de domeinen tot zich getrokken ¹³. Langzaam kwamen er berichten binnen over de abdijsenoten, de domeinen en de gevluchte laten. De lijst die van deze laatsten werd samengesteld zal dus in haar huidige vorm, maar zonder de daarbij gevoegde overlijdensmeldingen, misschien nog uit het einde van de negende eeuw stammen. Dit klopt dus volkomen met de vorige berekening.

Daar evenwel de *clerici* waarschijnlijk moeilijk de hoofdcijns van die lieden van hun *familia* konden krijgen, werd, om de steun te verwerven van de machtige Arnulf, deze lijst overgeschreven in het dossier dat wij als Fragment bewaard hebben ¹⁴.

Mogen wij dan Brugge als « agglomeratie waarvan de inwoners een andere economische bedrijvigheid uitoefenden en een andere maatschappelijke rol speelden dan de inwoners van de omgeving, dan de plattelandsbevolking, die essentieel van landbouw en veeteelt leefde » ¹⁵, mogen wij die stad Brugge een nog hogere ouderdom toekennen? Mogelijk heeft er daar — ook al wegens de betekenis van het woord Brugge ¹⁶ — reeds vroeger in de negende eeuw een embryo bestaan van een *vicus* Brugge, maar met absolute zekerheid kan men het bestaan van een nieuw « *portus* » Brugge slechts veronderstellen kort na het wegebben van de Noormannen.

De pas ontdekte vermelding van de stad Brugge, die dus meteen de oudste bleek te zijn, krijgt nog reliëf als

(13) Wij kennen de naam van de toenmalige abt van Blandinium slechts in de afkorting *Rod.* (Zie hierover ons in de vorige noot geciteerde artikel, blz. 141, n. 1).

(14) Men begrijpt dus hoeveel tijd het de samensteller van het Fragment zou hebben gekost om die lijst zelf aan te leggen of te laten aanleggen. Ook de manier van opsommen der horigen begrijpt men dan beter. Zij worden niet, zoals gewoonlijk, gegroepeerd volgens domeinen. Het werkwoord *manere*, dat er voortdurend gebruikt wordt, is ook typisch in de betekenis van (momenteel) verblijf houden.

(15) F. L. GANSHOF, *Iets over Brugge...*, blz. 282.

(16) *Ibidem*, en op philologische gronden M. GYSSELING, *Etymologie van Brugge*, in *Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie*, dl. XVIII (1944), blz. 78 (« landingskaai, brug »).

men haar wijdere betekenis voor de economische geschiedenis en zelfs voor de cultuurgeschiedenis even nagaat.

De Noormannen moeten gedurende een goed deel van de bange tachtiger jaren van de negende eeuw alle economisch leven aan de Vlaamse kust hebben lam gelegd of vernietigd ¹⁷. Over de brede stroommondingen konden zij gemakkelijk de steven wenden naar het hart van de « Vlaamse » vlakte waar de abdijen en de belangrijkste centra juist verspreid lagen langs de rivieren ¹⁸. En alhoewel er na de ramp aan het meereindeel der bevolking niets in de weg stond om de oude vormen te herstellen, zullen er toch wel lieden zijn geweest die zich losgeslagen voelden uit het maatschappelijk verband, zoals die Ubilin, die met zijn drie zusters het abdijsdomein had verlaten om in de schaduw en in de schutse van het grafelijk *castrum* de nieuwe handelsplaats Brugge te helpen opbouwen.

Daar het geen toeval kan zijn dat in datzelfde lijstje, dat ons bezighield, een lotgenoot van Ubilin, Gontso, naar de door de Vikings verwoeste vicus Antwerpen was uitgeweken, kan men aan dit alles de trouwens toch wel logische slotsom vastknopen dat de invallen der Noormannen in deze streken indirect moeten hebben bijgedragen tot de opkomst van de steden die, de één na de ander, tot zulk een bloei zouden komen.

A. C. F. KOCH.

(17) Ook de Brugse burcht en dus ook een eventuele oudere *portus* werden vermoedelijk vernield (cf. supra).

(18) Een suggestief hoewel wat te scherp getrokken beeld van de verdeling van de bevolkingscentra in het vorstendom Vlaanderen in de tiende en elfde eeuw vindt men bij J. DHONDT, *Développement urbain et initiative comtale en Flandre au XIe siècle*, in *Revue du Nord*, XXX (1948), blz. 133-156.

Oorkonden en Mededelingen

Documenten betreffende de Brugse Drukkers uit de 16^e eeuw.

V. PIETER DE CLERCK *.

Na het overlijden van de bekende Brugse drukker Hubrecht de Croock, in Mei 1554, werd de drukkerszaak in de Synagoge door zijn weduwe, Catharina de Bondue, voortgezet. Zij werd hierin bijgestaan door de drukkersgast, Pieter de Clerck, die op zijn beurt en nog vóór de weduwe de Croock overleed, de drukkerij in de Peerdestraat zou overnemen.

Pieter de Clerck was een geboren poorter van de stad Brugge; dat wil zeggen, dat zijn ouders Brugse burgers waren toen hij het levenslicht aanschouwde. Zijn geboorte moet in of om het jaar 1533 plaats gehad hebben, want in een akte van 24 November 1559 wordt van hem gezegd, dat hij op dit tijdstip ongeveer zeven en twintig jaar oud was, terwijl in een ander document wordt aangegeven dat hij op 16 November 1574 de leeftijd van ongeveer veertig jaar had bereikt¹. Volgens het ene stuk zou hij dus in 1532, volgens het andere in 1534 ter wereld gekomen zijn. Wanneer wij derhalve zijn geboorte tussen de twee voornoemde jaartallen plaatsen, zijn wij voorzeker niet ver van de waarheid af.

De echtgenoten Jacob de Clerck en Louise Witheven hebben, benevens aan onze drukker, nog aan minstens vier andere kinderen het leven geschonken, namelijk aan drie zonen: Jan, Joost en Lieven, en aan één dochter, Margaretha geheten². Pieter was wellicht de oudste; in ieder geval is hij de eerste in het huwelijk getreden. Margaretha daar-

(*) In onze vorige bijdrage, gewijd aan Hubrecht de Croock, dienen een paar wijzigingen te worden aangebracht. Bij de opgave van de werken door de Croock geëruct moeten de nrs. 1 en 2 opgeschoven worden tussen de nrs 15 en 16, want ze dateren van 1542, zoals overigens duidelijk blijkt uit de reproductie van het titelblad (afb. 6 op blz. 131). Verder moet *Maart 14* in nr. 4 van dezelfde opgave (blz. 133) verbeterd worden in *Maart 17*.

(1) Vgl. Documenten nrs. 16, 35.

(2) Vgl. Documenten nrs. 9, 12.

entegen schijnt ongehuwd gebleven te zijn ; overigens weten wij, dat zij op 16 Februari 1576 reeds enkele tijd overleden was, zonder kroost na te laten. Ook Lieven was op de voormelde datum al gestorven en liet uit zijn huwelijk met Jacquemine Guyot slechts één kind na, met name Hansken ³. Van Jan tenslotte is gekend, dat hij portier van de Brugse Boeveriepoort is geweest ⁴.

Jacob de Clerck, de vader van onze drukker, stierf kort vóór 21 November 1558 ⁵. Zijn weduwe, Louise Witheven, dochter van Donaas, is naderhand hertrouwd met Vincent de Beste, die nog in leven was bij de verdeling van het nagelaten bezit van zijn vrouw, op 16 Februari 1576 ⁶.

De ouders van Pieter de Clerck waren niet geheel onbemiddeld en mogen tot de burgerstand gerekend worden. Welk beroep vader de Clerck heeft uitgeoefend, weten wij niet, maar bij zijn afsterven was hij eigenaar van een huis in de Nieuwe Meers te Brugge. En toen Louise Witheven het tijdelijk met het eeuwige verwisselde, was zij, samen met haar tweede echtgenoot, onder meer in het bezit van een stuk land te Koolkerke ⁷.

Pieter de Clerck moet ongeveer twaalf jaar oud geweest zijn toen hij het drukken begon te leren. Hij zelf trouwens heeft tegenover Christoffel Plantijn verklaard van rond 1545 af bij Hubrecht de Croock in de leer geweest te zijn. Dat hij overigens bij de laatstgenoemde meester zijn vakkennis heeft opgedaan, blijkt ook uit verklaringen, afgelegd door Cornelis Beernaerts en Anton de Tollenare, die getuigden dat hij heeft « den voors. styl van prenterie gheleert ten huuse van... Hubrecht de Croock ». Deze leertijd duurde zes jaar, zodat hij op achttienjarige leeftijd van leerknapp tot gezet geworden was ⁸.

(3) Vgl. Document nr. 43. — Had Margaretha, of kinderen van haar, op dit tijdstip in leven geweest, dan waren zij stellig in het aangehaalde document vermeld geworden.

(4) Vgl. Documenten nrs. 40, 41.

(5) Vgl. Documenten nrs. 9, 12.

(6) Vgl. Document nr. 43.

(7) Vgl. Document nr. 43.

(8) Vgl. Documenten nrs. 2, 27.

Alhoewel het Pieter de Clerck nu vrij stond van meester te veranderen, toch is hij bij de Croock en verder bij diens weduwe gebleven tot hij zelfstandig meester werd en het atelier, waar hij eerst als leerling en daarna als gezelschapswerkzaam was geweest, zou overnemen. Hij heeft het overigens zelf gezegd, dat hij, na bij de Croock geleerd te hebben, aldaar heeft « besongné pour compagnon avec autres jusques au temps qu'il s'est mis à besongner pour soy mesmes ». De reeds vermelde Cornelis Beernaerts en Anton de Tollenare bedoelden ook niet anders, toen zij getuigden dat Pieter de Clerck bij de Croock « ghedient » en « ghewrocht » had ⁹.

Voor eigen rekening is Pieter de Clerck beginnen werken in 1556, meer bepaaldelijk omtrent de 10e Mei van dit jaar. De weduwe de Croock, bij wie onze drukker als gezelschap in dienst was, had op 23 September 1554 een verbintenis aangegaan met het bestuur van de Bogardenschool te Brugge om een leerling van deze instelling gedurende vijf jaar het drukkersberoep aan te leren. Welnu, op 10 Mei 1554, dus amper twee jaar nadien, stelde Pieter de Clerck zich in de plaats van de weduwe de Croock om de overeenkomst met de Bogardenschool voort te zetten ¹⁰. Naar onze mening is het klaar, dat de Clerck slechts aldus vermocht te handelen na de drukkerij in de Peerdestraat overgenomen te hebben en zelfstandig meester geworden te zijn.

Rond hetzelfde tijdstip waarop Pieter de Clerck de drukkerij van de Croock heeft overgenomen, is hij in het huwelijk getreden met Francine Coene. Dit weten wij uit het getuigenis, afgelegd door vier personen met kennis van zaken, die onder eed verklaard hebben, dat « hy hem betrocken hebbende ten state van huwelicke, dezelve prente-

(9) Vgl. Documenten nrs. 27, 2.

(10) Vgl. A. SCHOUTEET, *Documenten betreffende de Brugse drukkers uit de 16e eeuw*. IV. *Hubrecht de Croock*, in *Handelingen van het Genootschap « Société d'Emulation » te Brugge*, tom. LXXXV (1948), blz. 127.

rie overghenomen heeft »¹¹. In de documenten vinden wij hem evenwel voor het eerst op 14 November 1558 uitdrukkelijk als echtgenoot van Francine Coene vermeld¹².

Ook zijn vrouw stamde uit een niet onbemiddelde Brugse poortersfamilie. Toen haar vader, Philips Coene, kort vóór 3 October 1558 ter ziele ging, behelsde zijn nalatenschap onder meer : een huis in de Geldmuntstraat, een « heester »¹³ aan 't Zand, een schuur of opslagplaats aan het voormelde heester palend in de Boeveriestraat, en de helft van een huis in de Peerdestraat¹⁴. Francine Coene behoorde echter tot een kroostrijk gezin, dat alleszins negen kinderen telde, zodat haar vaderlijk versterf eerder gering zal geweest zijn. Wat haar moeder, Catharina Goetghebuer, betreft, deze heeft haar dochter overleefd en was op 14 Februari 1576 nog in leven¹⁵.

Uit zijn huwelijk met Francine Coene heeft Pieter de Clerck minstens vier kinderen gehad, te weten : Nikolaas, Pieter, Frans en Maaiken. Het jongste kind werd in 't jaar 1572 geboren en was slechts drie jaar oud toen zijn moeder kort vóór 21 April 1575 overleed¹⁶.

Van zodra Pieter de Clerck het atelier van de weduwe de Croock had overgenomen, zal hij waarschijnlijk wel met het drukken voor eigen rekening zijn begonnen. Wettelijk was hem dit echter pas toegelaten, na eerst in 't bezit te zijn van een koninklijke vergunning. De ordonnantie van 30 Juli 1546 betreffende de uitoefening van de typografie in de Nederlanden, was trouwens formeel en luidde, dat niemand mocht drukken « tensy dat hy eerst van on-

(11) Vgl. Document nr. 29.

(12) Vgl. Document nr. 6.

(13) Volgens L. L. DE BO, in zijn *Westvlaamsch idioticon* (Brugge, 1874, blz. 114), moet onder *heester* verstaan worden : « een hof met fruitboomen of plantsoenen, rondom bevuurd, en gemeenlijk met een huis daarin of daaraan ». Heden ten dage is het woord te Brugge nog in gebruik : benevens in de voornoemde betekenis is *heester* vooral de benaming van een afzonderlijk woonhuis, gebouwd op een ommuurden binnenkoer, zonder gevel en zonder uitzicht langs de straat.

(14) Vgl. Documenten nrs. 6, 7.

(15) Vgl. Document nr. 42.

(16) Vgl. Documenten nrs. 40, 44.

sen wegghen gheadmitteert waere te mogen prenten ende daervan ons opene brieven, nae de publicatie van desen ghedateerd, ghelicht ende gheïmpetreert hadde ». Die bepalingen waren nog breedvoeriger en nauwkeuriger omschreven in de ordonnantie van 1550 en werden daarenboven opnieuw bekrachtigd in 1556. Nu gebeurde het wel eens, dat de belanghebbende zich slechts in regel stelde met de wet toen hij reeds een zekere tijd een werkplaats voor eigen rekening uitbaatte¹⁷. Ook met Pieter de Clerck zal dit het geval zijn geweest. Inderdaad, pas op 6 October 1557 werd hem op zijn verzoek door de stadsregering van Brugge een getuigschrift van goed gedrag en van voldoende vakkennis afgeleverd¹⁸. Dit getuigschrift zal wel bedoeld geweest zijn als bijlage aan het request, waarbij onze drukker zijn octrooi zal aangevraagd hebben. Want drukkersoctrooien werden in de regel alleen toegestaan op gunstig advies van de bisschop en van de magistraat, onder wiens rechtsgebied de aanvrager ressorteerde. Daarom nam de welingelichte drukker zijn voorzorg en stuurde samen met zijn request goede getuigschriften, afgeleverd door de geestelijke en de wereldlijke overheid¹⁹. Pas op 12 October 1558 verkreeg Pieter de Clerck zijn vergunning²⁰. Desniettenstaande had hij reeds een maand te voren een werkje laten verschijnen waarop hij zich uitdrukkelijk als « ghezwoeren bouckprenter der Conyncklicke Majesteit » betitelde²¹. Pieter de Clerck zal dus niet gewacht hebben tot hij met de wet volledig in regel was om als zelfstandig drukker op te treden. Het feit alleen, dat hij reeds in Mei 1556 een eigen atelier bezat en eerst in October 1558 zijn octrooi verkreeg, laat dit genoegzaam ver-

(17) Zie : PR. VERHEYDEN, *Drukkersoctrooien in de 16e eeuw*, in *Tijdschrift voor boek- en bibliotheekwezen*, tom. VIII (1910), blz. 203-226, 269-278.

(18) Vgl. Document nr. 2.

(19) Zie : PR. VERHEYDEN, t.a.p., blz. 269.

(20) Vgl. Document nr. 27.

(21) Namelijk: *Concordantie ende taxatie angaende den salaris van den prochiepapen...*, nader beschreven onder nrs. 1, 2 van de verder medegedeelde lijst der bekende drukken van Pieter de Clerck.

moeden. Wat meer is, op 26 Januari 1559 werd hij voor de schepenen van Brugge ontboden waar hem ten laste werd gelegd, dat hij « t'anderen tyde », dus enige tijd geleden, een liedje en onlangs nog een boekje zonder consent had gedrukt. Een veroordeling schijnt hij nochtans niet te hebben opgelopen ²². Blijkbaar waren de hem ten laste gelegde feiten gebeurd toen onze drukker nog geen octrooi bezat hetgeen reeds wel het geval was wanneer hij voor de schepenen ter verantwoording verscheen.

Nu hij in 't bezit was van een koninklijk octrooi kon Pieter de Clerck rustig door werken, voor zover althans hij op de ordonnantiën geen inbreuk pleegde. Dit zou nochtans maar tot in 1570 duren. Op 19 Mei van dit jaar verscheen het beruchte edict, waarbij de vorige ordonnantiën betreffende de uitoefening van de typographie verder waren uitgewerkt en waarbij het ambt werd ingesteld van hoofdrukker of prototypograaf van de Nederlanden, dat door Christoffel Plantijn zou bediend worden. Voortaan moesten de nieuwe drukkers ook nog een getuigschrift voorleggen van voldoende vakbekwaamheid, hun afgeleverd door Christoffel Plantijn, terwijl de reeds gevestigde drukkers hun octrooi moesten laten vernieuwen, eveneens na voorafgaandelijk onderzoek van hun vakkennis door de hoofdrukker ²³.

Reeds op 20 Juli 1570 verleende Plantijn een gunstig certificaat aan Pieter de Clerck ²⁴. Of hierop spoedig het nieuwe octrooi is gevolgd, zoals men zou mogen verwachten, blijft twijfelachtig. Want enkele maanden later zat onze drukker in de gevangenis van de stad Brugge opgesloten, precies omdat hij een liedje had gedrukt zonder met de nieuwe voorschriften in regel te zijn ! Dit betekende een overtreding van de koninklijke ordonnantiën. Dientengevolge kon alleen de vorst onze drukker uit zijn gevangenschap bevrijden. Deze vroeg derhalve aan de ma-

(22) Vgl. Documenten nrs. 10, 11.

(23) Zie : PR. VERHEYDEN, t.a.p., blz. 207.

(24) Vgl. Document nr. 27.

gistraat een getuigschrift van goed gedrag en zeden, dat hem op 15 November werd gegeven. Behalve het ongeoorloofd drukken van een liedje, viel Pieter de Clerck niets aan te wrijven. Van het ogenblik af waarop hij meesterdrukker was geworden, had hij zich steeds als een voorbeeldige zoon van Onze Moeder de heilige Roomse Kerk gedragen. Ook met de voorschriften in zake de typographie was hij verder altijd in regel geweest²⁵. Vervolgens stuurde Pieter de Clerck een request tot de Koning, waarin hij om vrijlating en ontslag van straf verzocht, en voegde er het voormelde getuigschrift en nog andere stukken als bijlagen aan toe. Van uit Brussel kwam het request naar Brugge terug voor advies en onderzoek van de bijlagen door de magistraat, die in gunstige termen antwoordde en de vrijstelling aanbevoel²⁶. Het request kreeg het gewenste gevolg. Op grond van de koninklijke remissiebrief werd onze drukker op 29 December voorlopig van de gevangenis ontslagen op voorwaarde dat de Raad van Vlaanderen zijn invrijheidstelling zou bekrachtigen en dat hij de door deze Raad te bepalen boete zou voldoen. Hiervoor moest hij overigens borg stellen voor een bedrag van tweehonderd gulden²⁷. Pas op 2 Juni van het volgende jaar 1571 bekrachtigde de Raad van Vlaanderen de invrijheidstelling en bepaalde de opgelopen boete op 12 pond groot²⁸.

Nog geen jaar na de dood van zijn vrouw, die zoals hoger gezegd kort vóór 21 April 1575 ter ziele ging, was Pieter de Clerck reeds hertrouwd met een zekere Adriana Teysens²⁹. Wie deze vrouw eigenlijk was en of er nog kinderen uit dit tweede huwelijk zijn geboren, weten wij niet. In ieder geval betekende het overlijden van Francine Coene het einde van de drukkersactiviteit te Brugge van

(25) Vgl. Document nr. 29.

(26) Vgl. Document nr. 30.

(27) Vgl. Document nr. 31.

(28) Vgl. Document nr. 33.

(29) Vgl. Document nr. 42.

Pieter de Clerck, want op 1 November 1575 liet deze laatste zich als buitenpoorter van Brugge inschrijven, daar hij zich te Gent metterwoon gevestigd had³⁰. In de Arteveldestad nam hij zijn intrek in het huis **De Witte Duif** als opvolger van de Gentse drukker Gauthier Manilius, die naar de Lange Munt was verhuisd.

Het tweede huwelijk van Pieter de Clerck alsmede zijn drukkersactiviteit te Gent zijn slechts van korten duur geweest. Aan het een en aan het ander kwam inderdaad al spoedig een einde door het afsterven van onze drukker. In 1576 bezorgde hij minstens vijf drukken, welke van uit **De Witte Duif** de wereld werden ingezonden. Maar van het daaropvolgende jaar af droegen de drukken uit **De Witte Duif** niet meer zijn naam, doch deze van zijn weduwe³¹.

Gedurende al de tijd, dat Pieter de Clerck te Brugge als meester-drukker was gevestigd, heeft hij steeds gewoond en gewerkt in het huis **De Synagoge**, dat hij van de weduwe de Croock had overgenomen. Wij weten niet in wat deze overname feitelijk bestond noch kennen er de voorwaarden van. Voorzeker liet de weduwe de Croock samen met het huis en het atelier ook het drukkersmateriaal over. Maar in geen geval ging daarmede de eigendomsoverdracht van **De Synagoge** gepaard. Wel waren de echtelingen de Croock eigenaars van het huis geweest, doch op 18 Mei 1558, dus nog gedurende het leven van hun beiden, hadden zij het verkocht aan Nikolaas de Bondue en Philips Coene³². Ieder van hen was eigenaar van de helft van het huis. En het moet wel zijn, dat hun respectievelijke helft bepaald was aangewezen, want op

(30) Vgl. Document nr. 41.

(31) Zie : F. VANDERHAEGHEN, *Bibliographie gantoise. Recherches sur la vie et les travaux des imprimeurs de Gand (1483-1850)*, tom. I, blz. 292-293.

(32) Zie : A. SCHOUTEET, *Documenten betreffende de Brugse drukkers uit de 16e eeuw. IV. Hubrecht de Croock*, in *Handelingen van het Genootschap « Société d'Emulation » te Brugge*, tom. LXXXV (1948), blz. 122.

18 Mei 1558 verwisselden zij van deel³³. Naderhand is de helft, toebehorende aan Nikolaas de Bondue, overgegaan op Jacob van den Broucke en zijn vrouw Christine Huusins, die op 28 November 1564 hun eigendom aan Pieter de Clerck verkochten³⁴. Kort na zijn vertrek uit Brugge heeft onze drukker, samen met zijn kinderen, deze helft overgedragen aan zijn schoonmoeder, Catharina Goetghebeur, weduwe van Philips Coene, die op deze wijze de volle eigenares werd van *De Synagoge*³⁵.

Het spreekt van zelf, dat Pieter de Clerck lid zal geweest zijn van het Brugse gild van de librariërs, waaronder de drukkers ressorteerden. Of hij in dit gild een belangrijke rol heeft gespeeld, een voorbeeldig of onwillig gildebroeder was, regelmatig zijn bijdrage betaalde en dergelijke dingen meer, zijn vragen waarop wij het antwoord moeten schuldig blijven. Er zijn inderdaad van dit gild geen resolutiën, geen rekeningen en ook zeer weinig andere archiefstukken voor de ons aanbelangende periode bewaard gebleven. Het enige wat wij in dit verband met goede reden mogen veronderstellen is, dat Pieter de Clerck op 11 Januari 1557 bestuurslid van de librariërs was. Op de voormelde datum verbond zich meester Gillis vande Weghe, deken van het gild, om aan de librariërs een bedrag van twintig schelling groot in leen te geven, terwijl het gild, van zijn kant, beloofde het geleende bedrag op bepaalde tijdstippen terug te betalen. Daarbij waren enkele gildebroeders tegenwoordig, waarvan vijf met name in de overeenkomst worden vermeld en het stuk, samen met de geldschieter, hebben ondertekend³⁶. Naar onze mening ligt het voor de hand in deze vijf personen, waaronder onze drukker mag gerekend worden, de toenmalige bestuursleden van het Brugse librariërgild te mogen aanzien (Zie afbeelding I).

(33) Vgl. Documenten nrs. 3, 4.

(34) Vgl. Documenten nrs. 17, 18.

(35) Vgl. Document nr. 42.

(36) Vgl. Document nr. 1.

Als meester-drukker te Brugge heeft Pieter de Clerck twee verschillende drukkersmerken gebezigd. Het ene, ongeveer 53 mm. hoog bij 35 mm. breed, verbeeldt een recht-

Pieter de Clerck

1. *Handtekening van Pieter de Clerck.*

staande beer, met halsband en de kop naar links gewend, leunende met de linkerpoot op het wapenschild van de stad Brugge, dat vóór het dier op de grond rust. In de rechtervoerpoot houdt de beer een vlaggestok waaraan een wimpel met het wapen van koning Philips II wappert (Zie afbeelding II). Het andere drukkersmerk meet ongeveer 105 mm. hoog bij 70 mm. breed en verschilt in zake voorstelling zeer weinig van het vorige. In de wimpel staat er alleen een dubbele adelaar zonder het eigenlijke wapenschild van de koning. Daarenboven is het geheel langs de



2. *Drukkersmerk (I) van Pieter de Clerck.*

beide zijden door een gekroonde, gotische letter **b** geflankeerd (Zie afbeelding III). Hierbij dient opgemerkt dat de drukkersmerken van Pieter de Clerck weinig afwijken van deze door Hubrecht de Croock gebruikt, die



3. Drukkersmerk (II) van Pieter de Clerck.

eveneens samengesteld waren uit het wapenschild van de stad Brugge en een beer, geflankeerd door twee gekroonde, gotische letters **b**³⁷.

(37) Vgl. de afbeeldingen van de vier verschillende drukkersmerken van Hubrecht de Croock in onze bijdrage betreffende deze drukker, t.a.p., blz. 123, 125, 126, 128.

Zoals het in die tijd veelal de gewoonte was, zal Pieter de Clerck benevens boekdrukker ook boekverkoper zijn geweest. Op drukken van 1558 en 1567 staat overigens uitdrukkelijk aangegeven, dat Pieter de Clerck er niet alleen de drukker maar tevens de verkoper van was : « Ende men vyndt se by den voors. Pieter oock te coopen ». Doch evenals wij voor Hubrecht de Croock lieten opmerken, zal de eigenlijke boekhandel van Pieter de Clerck wel niet belangrijk zijn geweest.

Daarenboven zal onze drukker voorzeker wel enige vaardigheid in het houtsnijden hebben bezeten. Al hadden wij dienaangaande geen positieve gegevens, toch zou deze veronderstelling gerust mogen geopperd worden. Had Pieter de Clerck trouwens zijn vakkennis niet geleerd bij Hubrecht de Croock, die benevens een knap drukker ook een ervaren graveur was ?³⁸. Er is echter veel meer. Uit de documenten blijkt op een bevredigende wijze dat hij houtsneden heeft vervaardigd waarvan ons zelfs een exemplaar is bewaard gebleven. Rond 1565 heeft Pieter de Clerck voor het Brugse kloveniersgild van Sint Barbara een loterijkaart gedrukt, die met houtsneden was versierd. De tekening voor deze houtsneden leverde de bekende schilder Pieter Pourbus « om by den prentere te snydene »³⁹. Ook rond 1574 heeft Pieter de Clerck een soortgelijke loterijkaart gedrukt voor de Brugse Bogardenschool, waarvoor dezelfde meester Pourbus de tekeningen maakte en onze drukker het snijwerk uitvoerde⁴⁰. De rekeningen, waaruit deze inlichtingen zijn geput, zijn overigens zo omstandig en uitdrukkelijk dat alle twijfel is uitgesloten. De productie van Pieter de Clerck als hout-

(38) Ibidem, t.a.p., blz. 124.

(39) Vgl. Document nr. 20.

(40) Vgl. Document nr. 36 en verder op blz. 176 onder nr. 25 van de lijst der bekende drukken van Pieter de Clerck. — In zijn bijdrage « *Den Brugschen Bogard* » naar de houtsnede van meester Pieter Pourbus, heeft Z. E. H. Ant. Viaene verkeerdelijk beweerd : dat meester « Pieter Pouterbusse, schildere » de houtsneden van de « quaerte » uitvoerde. Zie : *Gedenkboek. Eeuwfeest van het St. Lodevrijkscollege. Brugge 21 April 1936*, blz. 59-60.

snijder zal zich natuurlijk niet tot de twee voornoemde loterijkaarten hebben beperkt. Zekerheid dienaangaande hebben wij wel niet, maar het ligt toch voor de hand, dat hij in deze branche heel wat meer zal gepresteerd hebben. Wij denken hierbij op de eerste plaats aan zijn drukkersmerken en verder aan de versierde initialen, de randdecoraties, de sluitmotieven en dergelijke dingen, waarmede zijn drukwerken zijn opgesmukt, al is het zeer goed mogelijk dat hij veel van zijn versieringsmateriaal van anderen kan overgenomen hebben.

Zowel voor wat hun inhoud als voor wat hun typographische verzorging betreft, betekenen de producten van Pieter de Clerck op verre na geen vooruitgang met wat zijn leermeester en voorganger, Hubrecht de Croock, heeft voortgebracht. Nog veel minder kunnen zij de vergelijking doorstaan met de werken van Hubrecht Goltzius, die gedurende dezelfde periode eveneens te Brugge als drukker was gevestigd. Zelfs quantitatief weegt de productie van Pieter de Clerck niet op tegen de voortbrengselen van zijn twee voornoemde vakgenoten. Niettemin verdient onze drukker toch nog een eervolle vermelding, want na Goltzius en de Croock is hij de belangrijkste Brugse drukker uit de 16e eeuw. Dat wil natuurlijk niet zeggen, dat Pieter de Clerck schitterende zaken heeft gedaan. In ieder geval heeft hij geen fortuin gemaakt, hetgeen genoegzaam blijkt uit de boedelscheiding na het overlijden van zijn eerste vrouw.

In de hierna volgende bibliographie vermelden wij 27 nummers van drukwerken door Pieter de Clerck te Brugge voortgebracht. Gedurende de ongeveer twintig jaar dat hij als meester-drukker aldaar werkzaam was, zal hij ongetwijfeld heel wat meer geproduceerd hebben. Uiteraard houd ik mij dan ook aanbevolen voor aanvullingen. Het is allerminst uitgesloten, dat vermeldenswaardige boekjes en brochures zowel in openbare als private bibliotheken zijn verborgen en mij onbekend bleven. Aan een ieder,

die mij dienaangaende nuttige inlichtingen kan verstrekken, zeg ik bij voorbaat mijn welgemeende dank.

De opgesomde drukken, in chronologische volgorde gerangschikt, zijn voorzien van een beknopte bibliographische beschrijving met aanduiding van de vindplaats van het door ons bezigde exemplaar.

1. (1558). — Concorda[n]tie en[de] taxatie angaende den salaris va[n]den prochiepape[n] der stede en[de] schependo[m]me van Brugghe, gheordineert ende ghe-

Concordatie / en

Taxatie angaende den salaris vāden
Prochiepape der stede en Schependō-
me van Brugghe/ gheordineert/ ende
ghetconcludeert by eetweerdighe Hee-
ren mijn Heeren vanden vicariate vā
Doornicke/ en Burgmeesters/ en
Schepenen der College ende
Schependōme der stede
van Brugghe/ int
iaer .Xv^c.Lviij.



Chedruet te Brugghe inde Heer-
de strate bij my Pieter de Clerck
ghezworē Bouck prenter der
Conijncklicke Ma.
.M. .D. .Lviij.
Daer bijndtmen se te coopens.

4. Titelblad van nr. 1 van onze bibliographie van Pieter de Clerck.

concludeirt by eerweerdighe heeren mijn heeren vanden vicariate va[n] Doornijcke en[de] burgmeesters en[de] schepenen der college ende schependo[m]me der stede van Brugghe in 't jaer XV^cLVII. — Ghedruet te Brugghe inde Peerdestrate by my Pieter de Clerck ghezwore[n] bouck prenter der Conijncklicke Ma[jesteyt] M. D. LVIII. Daer vijndt mense te coopen (Zie afbeelding IV).

In 4^o, 12 ongen. fol. (136 mm. hoog bij 90 mm. breed), gemerkt A - Cii. Het recto van het laatste blad behelst enkel het colophon : *Gheprent te Brugghe inde Peerdestrate bij my Pieter de Clerck, ghezworen bouck pre[n]ter der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt] den XIX Septembris M. D. LVIII*, en het drukkersmerk (I). Het verso van dit blad bleef blank.

Eigen verzameling.

2. (1558). — Concordantie ende taxatie aen-gaende den salaris vanden prochic-papen der stede ende schependomme van Brugghe geordonneert ende geconcludeert by eerweerdige [sic] heeren myn heeren van den vicariate van Doornijcke ende burghmeesters ende schepene[n] der college ende schependomme der stede van Brugghe in 't jaer XV^cLVII. — Ghedruet te Brugghe inde Peerdestrate by my Pieter de Clerck, ghezworen boeck-prenter der Conijncklicke Ma[jesteyt] M. D. LVIII. Daer vijndt mense te koopen (Zie afbeelding V).

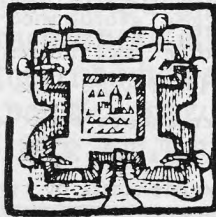
In 4^o, 20 gen. blz. (170 mm. hoog bij 130 breed), gemerkt a2 - C. Op blz. 20 staat onderaan het colophon : *Gheprent te Brugghe inde Peerdestraete bij Pieter de Clerck ghezworen bouck-prenter der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt] den XIX Septembris M. D. LVIII*.

Brugge, Bisschoppelijk Archief.

3. (1565). — Copie vanden voorghebode ghepubliceert den XXIII^e van Septembre anno M. D. vijf en[de] tzestich ter Halle vander stede van Brugghe open-

Corcondantie,

Ende Taratie aen-gaende den Salaris van-
den Brochie-Papen der Stede ende Schepen-
domme van Brugge / geordonneert / ende
geconcludeert by Eerweerdige Heeren
myn Heeren van den Vicariate van
Dooznycke / ende Burghmeesters /
ende Schepene der Colleege ende
Schependomme der Stede
van Brugge / in't
Jaer Ebc. 1677.



Ghedruckt te Brugge, inde Peerde-strate by my
Pieter de Clerck, ghezwoeren Boeck-prenter der
Conijncklicke Majesteit. M. D. Lviij.
Daer vlynde mense te koopē.

5. Titelblad van nr. 2 van onze bibliographie van
Pieter de Clerck.

baerlick metter clocke onder ander tnaer volghende.
— Te Brugge, bij my Pieter de Clerck, ghezwoeren
drucker int jaer M. D. LXV.

In 4^o, 4 ongen. fol. (140 mm. hoog bij 88 mm. breed),
gemerkt *Aii* - *Aiii*. Het verso van het eerste blad be-
helst alleen het ene drukkersmerk (I) terwijl het verso
van het laatste blad geheel wordt ingenomen door het
andere drukkersmerk (II).

Stedelijke verordening betreffende de verkoop van
voedingswaren.

Brugge, stadsarchief, *Plakkaten*, 1^o serie, III, 11.

4. (1565) — In 1565 heeft Pieter de Clerck een **Abecedarium** of **Kruiske A B C** gedrukt, waarvan ons slechts een dubbele drukproef op perkament is bekend¹. Zowel naar de vorm als naar de inhoud stemt dit abecedarium volledig overeen met het klassieke type van het boekje waaruit de kinders gedurende de 16^e eeuw leerden lezen². Gedrukt op perkament in rood en zwart, met een tamelijk grote gotische letter, bestaat het boekje uit acht bladzijden, ieder met 15 regels. De zetselgrootte is 8 1/2 cm. hoog bij 6 cm. breed, terwijl het formaat wel 10 cm. hoog bij 7 1/2 cm. breed zal geweest zijn³. Een titel heeft het boekje niet; het begint direct met een kruisje, het alfabet, vier veel gebruikte verkortingstekens en het woordje **est**. Dan volgen de hierna genoemde gebeden, alle in 't Latijn gesteld, te weten : het **Pater noster**, het **Av**

(1) Deze proeven worden bewaard op het stadsarchief te Brugge, waar zij in de band van een register werden gevonden. — Dat het wel drukproeven zijn blijkt duidelijk uit de omstandigheid, dat een vijftiendeeuwse handschriftelijke tekst onder de druk zichtbaar is.

(2) Vgl. bijvoorbeeld E. TIERE-HOGERZEIL, *Hoe men het A B C begerde en leerde*, Utrecht-Brussel, 1946, vooral blz. 23-24.

(3) Onder typographisch opzicht menen wij het van belang er op te wijzen, dat de bovengenoemde drukproeven slechts één enkel blad of vel behelzen, waarop langs iedere zijde de volledige tekst van het abecedarium staat afgedrukt.

Alhoewel het boekje een in-4^o uitmaakt van 4 bladen of 8 bladzijden, werd het dus als een in-8^o van 8 bladen of 16 bladzijden afgedrukt, met het verschil dat dezelfde tekst langs de beide zijden van het vel werd gedrukt en het vel vervolgens eerst op zijn breedte in tweeën moest worden gesneden, vooraleer het in boekvorm kon worden geplóoid.

Maria (in zijn oude vorm), het rijm- en schietgebedje **Maria, mater gratiae**, het **Symbolum des geloofs**, het **Magnificat** of lofzang van de H. Maagd bij het bezoek aan haar nicht Elisabeth, het **Nunc dimittis** of lofzang van Simeon, het gebedje **Ave salus mundi, verbum Patris**, dat een groetenis tot het H. Sacrament is, het bekende gebedje onder het ontvangen van de H. Eucharistie **Corpus et Sanguis Domini...**, de sponsorie uit de Completen **In manus tuas Domine...**, het vers 5 van Ps. 15 **Dominus pars hereditatis meae....**, het gebed vóór het eten **Benedicite**, en het gebed na het eten **De tali convivio...** Ten slotte het drukkersadres : **Gheprent te Brugghe inde Peerde strate by my Pieter de Clerck. 1565.**

5. (1567). — Den brief van die helige bisschop van Alexandrien Athanasius, inde welcke hy betoocht dat hier voortijts die Arrianen ghevioleert ende te niete ghedaen hebbe[n] die Sacramenten, die doop-vonten, kercken ende cloosters : zoo men nu heeft zien doen ons beelde stormers ende Sacrament-schenders, int jaer 1566. Overghestelt uut den Latijne in Vlaemsche, by B. Iacop vande Velde. Anno 1567. — Noch een cort bewys, hoe dat den dienst diemen die helighen met Christo in glorien wesende es doende, gheen afgoderie en es. Ghemaect by B. Iacop vande Velde, prior vanden Augustijnen binnen Brugghe. — Ghedruckt te Brugghe inde Peerde strate by Pieter de Clerck. 1567. Met gratie en[de] privilegie van 6 jaren.

In 8^o, 36 ongen. fol. (148 mm. hoog bij 98 mm. breed), gemerkt *A2 - E3*. Op het recto van het laatste blad staat het colophon : *Gheprent te Brugghe inde Peerde strate by my Pieter de Clerck, ghezwoeren drucker der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt] desen 22 Augustij int jaer 1567. Cum gratia & privilegio*. Het verso van dit blad bleef blank.

6. (1567). — De warachtighe fabulen der dieren. — Met gratie ende privilegie.

In 4°, 216 gen. blz. (ca. 190 mm. hoog bij ca. 135 mm. breed), gemerkt *A - Dd 3*, gevolgd door 6 ongen. blz., gemerkt *Ee - Ee 3*. Onderaan op de laatste blz. staat het colophon : *Ghedruet te Brugghe inde Peerde strate by Pieter de Clerck, ghezwore[en] drucker der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt] den XXVI Augusti 1567 om en[de] ten coste vanden voorn. Marcus Gheeraerts.*

Nadere beschrijving geeft A. SCHOUTEET, *De zestiende-eeuwsche schilder en graveur Marcus Gerards*. Brugge, 1941, blz. 27-28. Reproductie van het titelblad en van het grootste gedeelte van blz. 198 in A. VISART DE BOCARME, *Recherches sur les imprimeurs brugeois*, Brugge, 1928, blz. 31, 32; van de gravures der blz. 12 en 96 in A. SCHOUTEET, a.w., blz. 28, 30. Brugge, stadsbibliotheek, St. 137.

7. (1567). — Een claer betooch va[n]de[n] oorspronck der Lutherie, van die menichvuldicheyt der secten, van die tweedrachticheyt die onder den sectarissen es, van die schade en[de] bloetstortijnghe die ter cause der secten is gheschiet int christendo[m] vanden jare duust vijf hondert zeventhiene tot de[n] jare duust vijf hondert zessentzestich. Eerst ghemaect in Latine byde[n] eerweerdighe[n] vader in Gode heer Wille[m] Verlinde, bisschop van Ruremonde, en[de] nu in o[n]s Nederlandsche tale over ghestelt by B. Jacop vande Velde, prior vanden Augustijnen te Brugghe. — Ghedruet te Brugghe inde Peerde strate by my Pieter de Clerck. 1567. Met gratie en[de] privilegie voor thien jaren.

In 8°, 318 gen. blz. (ca. 150 mm. hoog bij ca. 90 mm. breed), gemerkt *A - V 4*, voorafgegaan van 18 ongen. fol., gemerkt *+ 2 - + + 7*. Op blz. 318, de laatste dus, staat onderaan het colophon : *Gheprent te Brugghe inda Peerde strate inde Synagoghe bij Pieter de Clerck, ghezworen drucker der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt]. 1567. Ende men vijndtse byden voors. Pieter oock te coopen.* Brugge, stadsbibliotheek, 5/771.

8. (1568). — Ordonnancie van den Conijnck up 't stick vander grute hoemen die innen ende ontfanghen sal binnen den Lande vanden Vryen, appendensche ende inclavementen van diere. — Te Brugge by my Pieter de Clerck, ghezwoen drucker der Co[nyncklicke] Majesteyt, wonende in de Peerde strate inde Synagoghe, int jaer Ons Heeren 1568.

In fol., 5 ongen. fol. (180 mm. hoog bij 134 mm. breed), gemerkt A - B. Wellicht is ons exemplaar onvolledig en bestond het compleet uit 6 fol., waarvan het laatste blad, waarop geen tekst stond, thans is verdwenen.

Reproductie van het titelblad bij A. VISART DE BOCARME, a.w., blz. 33.

Brugge, stadsarchief, *Plakkaten*, 1^e serie, II 7.

9. (1568). — Iubileum ad implorandum Divinum / auxiliium pro defensione fidei catholice. / Brugis Flandrorum excudebat Petrus Clericus, typographus a regia majestate admissus. Anno 1568.

In folio plano (43 cm. hoog bij 31 cm. breed).

Eigen verzameling.

10. (1569). — Ordonnances faictes par les consulz de la nation d'Espagne, residente en ceste ville de Bruges, pour les soupposts de ladicte nation, sur le fait des assurances & polices d'icelles. — Imprimé à Bruges, en la Rue des Chevaux, par moy Pierre le Clercq, l'an 1568. Avec privilege du Roy.

In 4^o, 35 gen. fol., 4 (285 mm. hoog bij 195 mm. breed), gemerkt A - Hiii, voorafgegaan van 8 ongen. fol., gemerkt + iii - + + iii, behelzende : titelblad, *Extraict du privilege*, gedateerd 14 Januari 1568 (o.s.), en *Table*.

De volledige tekst van onderhavig nummer werd heruitgegeven door C. VERLINDEN, *Code d'assurances maritimes selon la coutume d'Anvers, promulgué*

(4) Folio 31 draagt verkeerdelijk het bladnummer 29.

par le consulat espagnol de Bruges en 1569, in *Handelingen van de Koninklijke Commissie voor de uitgave der oude wetten en verordeningen van België*, tom. XVI (1949), blz. 38-142.

Verzameling van Z. E. H. A. Viaene te Brugge 5.

11. (1569). — Hordenanzas echas por los consules dela naçion de Espanna residentes en esta ciudad de Brujas, para los sotopuestos de dicha naçion sobre los seguros y polizas de seguridad. — A Brujas, por mano de Pedro Clerico. Anno 1568. Cum gratia & privilegio.

In 4^o, XXIX gen. fol. (285 mm. hoog bij 195 mm. breed), gemerkt A - G 4, voorafgegaan van 8 ongen. fol., gemerkt + 2 - + + 3, behelzende : titelblad, *Extrait du privilege*, gedateerd 14 Januari 1568 (o.s.), en *Tabla*.

De volledige tekst van onderhavig nummer werd heruitgegeven door C. VERLINDEN, *Codigo de seguros maritimos segun la costumbre de Amberes, promulgado por el consulado espanol de Brujas en 1569*, in *Cuadernos de historia de Espana*, tom. VII, blz. 146-191, tom. VIII, blz. 150-193 (Buenos Aires, 1947). Ook E. VANDEN BUSSCHE wijdde aan deze *Hordenanzas* een bijdrage, getiteld : *Un livre rare. Code d'assurance maritime à l'usage des espagnols résidant à Bruges*, in *La Flandre. Revue des monuments d'histoire et d'antiquités*, tom. XI (Brugge, 1880), blz. 66-68. Zie nog J. PEETERS - FONTAINAS, *Bibliographie des impressions espagnols des Pays-Bas*, Leuven - Antwerpen, 1933, nrs. 710 en 1042 (beide nummers slaan op een en dezelfde uitgave).

Verzameling van Z.E.H. A. Viaene te Brugge 6.

12. (1569). — Van de peste. Een generale methodus om te cureren die contagieuse ziekte der pestilentieale cortse met haer symptomata. Ghecopuleert duer Jan

(5) Een ander exemplaar is voorhanden op de Bibliotheek van de Rijksuniversiteit te Gent.

(6) Een ander exemplaar wordt bewaard op de Koninklijke Bibliotheek te Brussel.

Pelsers, ghezwooren chirurgien ten pensioene der stede van Brugghe, zoo hy dezelve practijcke vande peste tzijnen tijde gheuzeert en[de] ghebruuct heeft; en[de] wort ghedeelt in vier deelen. — Ghedruckt te Brugghe in de Peerde strate by my Pieter de Clerck, 1569. Met gratie en[de] privilegie van 6 jaeren.

In 8^o, 112 gen. fol. (134 mm. hoog bij 85 mm. breed), gemerkt : *A - Ov*, voorafgegaan van 16 ongen. fol., gemerkt *I - + v*.

Brugge, stadsbibliotheek, 2/536.

13. (1569). — Cyferbouck, inhoudende vele nieuwe fraye ende gherievighe practycken va[n] arithmetica met vele meer andere zonderlijnghe zaken in de twee prefatiën en[de] inde tafele des boucx breeder verhaelt. Vergadert ende ghemaect bij Adriaen vander Gucht, in-geboren poorter der stede van Brugghe ende schoolmeester aldaer inde Rudderstraete, daer men dezelve vijnd te coopen. — Gheprent te Brugghe in de Peerde strate bij mij Pieter de Clerck, ghezwooren drucker der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt], wonende inde Synagoge, int jaer Ons Heeren 1569. Met gratie ende privilegie van 6 jaeren.

In 4^o, 123 gen. fol. (190 mm. hoog bij 135 mm. breed), gemerkt *A - Hh 2*, voorafgegaan van 4 ongen. fol., gemerkt + 2 - + 3. Fol. 123 v. behelst alleen de *Approbatio*, gegeven door *Jacobus Pamelius, S. Theol. Lic.*, en het colophon : *Brugis Flandrorum excudebat Petrus Clericus typographus a regia maiestate admisus. Anno M. CCCCC. LXIX. Cum gratia & privilegio.*

Brugge, stadsbibliotheek 1937 en B 244.

14. (1569). — Dat epitome ofte cort begryp der anatomien Andr. Vesalii. Uut het Latyn in Neder-duudsch naer den oprechten zinne over-ghestelt, door M. Ian Wouters, ghegagiert medicijn ende chirurgijn der stede vander Vere in Zeela[n]t; ende wort ghedeelt in zes capittelen met zijn additië[n]. — Te Brugghe inde

Peerde strate bij my Pieter de Clerck, ghezworen drucker der Con[yncklicke] Maiesteyt. Anno 1569. En [de] daer vynt mense te coopen. Cum gratia & privilegio.

In 4°, 104 gen. blz. 7 (190 mm. hoog bij 137 mm. breed), gemerkt A - Niii, voorafgegaan van 16 ongen. blz., gemerkt I ii - + iii, en gevolgd door 2 ongen. blz. Onderaan op de laatste blz. staat het colophon: *Brugis Flandrorum excudebat Petrus Clericus typographus a regia maiestate admissus. Anno M. CCCCC. LXIX. Cum gratia & privilegio.*

Nadere beschrijving in *Bibliotheca Belgica*, Bibliographie générale des Pays-Bas, 1^e serie, tom. XXV, V 184.

Gent, Universiteitsbibliotheek, R. 1080.

15. (1570). — K.M.B. / Sdaechs naer Magdalenadach, een van Drie Zantinnen / Castalides rethorice zinnen / Typis Petri Clerici.

In folio plano (270 mm. hoog bij 176 mm. breed). — prijskaart, uitgegeven door het Brugse rederijkersgezelschap «De drie Santinnen», ondertekend: *Rasch up en Dene. 1570.*

Heruitgegeven door PR. VAN DUYSE, *Oude pryskaerten van de Brugsche rederijkamer De drie Santinnen*, in het tijdschrift *Belgisch Museum voor de Nederduitsche tael- en letterkunde*, deel IX (Gent, 1845), blz. 454-455.

Gent, stadsarchief, nr. 200(3): *Rhetorijke kamers in Vlaenderen, 1437 - 1819*, nr. 131.

16. (1571). — Myn werck is hemelick. / Broeders en zusters des Helichs Gheest eendrachtich / Vernieut U met Christum Vidit & admisit Iacobus Eeckius, archidiaconus Brugensis. — Typis Petri Clerici.

(7) Eigenlijk zijn er 105 gen. blz., daar het cijfer 63 tweemaal als blaadnummer werd aangewend. Hierdoor dragen de rectobladzijden tot aan blz. 63 een onpaar nummer, nadien echter een paar nummer.

In folio plano (276 mm. hoog bij 176 mm. breed). — Nieuwjaarswens uitgegeven door het Brugse rederij-
kersgezelschap « De Heilige Geest », ondertekend : *Uut
liefden aert. 1571.*

Ibid., t.a.p., nr. 132.

17. (1571). — Broeders wie zynt die de waerheyt oprecht
ancleven / Soo zy staet beschreven ... Vidit & admisit
Iacobus Eeckius, archidiaconus Brugensis. — Typis Pe-
tri Clerici.

In folio plano (275 mm. hoog bij 185 mm. breed). —
Prijskaart, uitgegeven door het Brugse rederij-
kersgezelschap « De Heilige Geest », ondertekend : *Vernieut
U in den Gheest, 1571.*

Ibid., t.a.p., nr. 132.

18. (1571). —

<p>Relation de lo quelos Burgeses / de las tierras donde estuviere aloiada la / infanteria Spanola en estos estados, han de dar deservi- cio / en specie a la dicha in- fanteria, / Primeramente...</p>	<p>Verclaers vande diensten die men sculdich wert de Spaensche voet/knechten of- te soldaten te leveren in specie. / Eerst...</p> <p>Gheprent te Brugghe in- de Peerde strate bij my Pieter de Clerck.</p>
---	--

In folio plano (295 mm. hoog bij 395 mm. breed),
gedrukt op twee kolommen, langs de ene zijde de
Spaanse, langs de andere zijde de Vlaamse tekst bevat-
tende. — Verordening, uitgegeven te Brussel op 10 Mei
1571 door Estevan de Ybarra en door de stad Brugge
samen met een aanvulling gepubliceerd op 18 Mei d.a.v.

Eigen verzameling.

19. (1572). — Myn werck is hemelich. / God Vader, God
Zuene, God Helich Gheest warachtigh / Drie persoo-
nen, maer éénen God... Vidit Iacobus Eeckius archi-
diaconus Brugensis. — Typis Petri Clerici.

In folio plano (279 mm. hoog bij 172 mm. breed). — Nieuwjaarwens uitgegeven door het Brugse rederij-
kersgezelschap « De Heilige Geest », ondertekend: *Uut
liefden aert. 1572.*

Gent, stadsarchief, nr. 200(3): *Rhetoryke kamers
in Vlaenderen, 1437 - 1819*, nr. 134.

20. (1572). — 1572 / Gheminde die Tshelighs Gheest
ghilde-broeder zyt / Om U ghilde - ghelt betalen, dits
u acquyt / Vidit I. Pamele. — Typis Petri Clerici.

In folio plano (274 mm. hoog bij 186 mm. breed). —
Kwitantie voor betaald gildegeld der leden van het
Brugse rederijkersgild « De Heilige Geest ».

Ibid., t.a.p., nr. 133.

21. (1572). — Broeders wilt de schriftuere uprecht bele-
ven / En U tot alle dueghden reyn gods - vruchtelick
spoed / Vidit Iacobus Eeckius archidiaconus
Brugensis. — Typis Petri Clerici.

In folio plano (273 mm. hoog bij 178 mm. breed). —
Prijskaart, uitgegeven door het Brugse rederijkersge-
zelschap « De Heilige Geest », ondertekend: *Gheen
huus zonder Cruus. 1572.*

Ibid., t.a.p., nr. 135.

22. (1573). — K. M. B. / Carmentis ingenieuse compo-
nisten / Als vrome artisten / Vidit Iacobus
Eeckius archidiaconus Brugensis. — Typis Petri Cle-
rici.

In folio plano (250 mm. hoog bij 174 mm. breed). —
Prijskaart, uitgegeven door het Brugse rederijkersge-
zelschap « De drie Santinnen », ondertekend: *In libe-
rael handt. 1573.*

Heruitgegeven door PR. VAN DUYSE in *Belgisch
Museum*, deel IX, blz. 455-456.

Ibid., t.a.p., nr. 136.

23. (1573). — Broeders die in 't orthodoxe gheloove
goed / Als nu ter tyd zyt vierigh blakende /

Vidit Iacobus Eeckius archidiaconus Brugensis. — Typis Petri Clerici.

In folio plano (280 mm. hoog bij 190 mm. breed). — Prijskaart, uitgegeven door het Brugse rederijdersgezelschap « De Heilige Geest », ondertekend : *Ziet start an. 1573.*

Ibid., t.a.p., nr. 137.

24. (1574). — Een corte uitleghghynghe op den hondert en[de] twijntichsten psalm ende op den hondert ende neghenentwintichste[n] psalm va[n] David bij maniere va[n] bedijnghe. Ghemaect bij Broeder Iacob vande Velde, doctoor inder godtheyt ende provinciael vander oorden van Sint Augustijn. — Ghedruckt te Brugghe inde Peerde strate bij my Pieter de Clerck, ghezworen drucker. 1574.

In 8°, 48 ongen, fol. (134 mm. hoog bij 92 mm. breed), gemerkt A2 - F3. Het voorlaatste blad is langs het verso blank geleven; het laatste blad bleef langs de beide zijden onbedrukt. Onderaan het voorlaatste blad staat het colophon : *Brugis Flandrorum excudebat Petrus Clericus typographus juratus a regia maiestate admissus. Cum gratia & privilegio.*

Gent, Universiteitsbibliotheek,
Th. 2071 en Acc. 18122.

25. (1574). — Loterie van de schamel schoolkinderen van de knechten ten Bogaerde binnen Brugghe. — Gheprent te Brugghe inde Peerde strate bij my Pieter de Clerck, ghezworen bouck-drucker der Co[nyncklicke] Ma[jesteyt]. 1574.

In folio plano (1060 mm. hoog bij 380 mm. breed). — Kaart of affiche van de loterij, in 1574 uitgeschreven door de Brugse Bogardenschool. De opbrengst van deze loterij moest dienen om de onkosten te dekken van het leggen van een waterleiding tussen de Bogardenschool en het Minnewater. — De kaart is samengesteld uit vier delen met min of meer gelijke afmetingen, welke in de

hoogte aan elkander zijn geplakt. De bovenhelft van de kaart bestaat uit twee houtsneden, waarvan de eerste een zicht in vogelvlucht biedt van de Bogardenschool en de geprojecteerde waterleidingswerken ⁸, en de tweede de te winnen prijzen in de loterij verbeeldt. De onderhelft behelst de reden en het reglement van de loterij in gedrukte tekst ⁹.

Verzameling van Z.E.H. A. Viaene te Brugge.

26. (1574). — Nova divisio seu distinctio decanatum diocesis Brugensis auctoritate & jussi reverendissimi domini D. Episcopi Brugensis, / facta anno 1574 mense Augusto, cum assignatione dierum occurrentium quibus singulae ecclesiae ad preces supradictas tenentur. / Que dierum assignatio incipit a die 29 Augusti 1574 & durat usque ad 6 Novembris 1575. / Brugis Flandrorum excudebat Petrus Clericus typographus juratus : ex ordinatione & mandato reverendissime domini Episcopi Brugensis. 1574.

In folio plano (280 mm. hoog bij 400 mm. breed). — Het is best mogelijk, dat er boven de hier medegedeelde titel nog andere tekst stond. In ieder geval is ons exemplaar langs de bovenkant afgesneden.

Brugge, rijksarchief, kerkelijk fonds nr. 43/7722.

27. (Ongedateerd). — Men gheift te kennen en[de] laet weten eene[n] / yeghelick van wegghen : burghmeesters, schepenen en[de] raedt vander / stede van Damme ... — Gheprent te Brugghe inde Peerde strate bij my Pieter de Clerck.

In folio plano (300 mm. hoog bij 200 mm. breed). — Bericht, uitgevaardigd door de magistraat van de stad

(8) Een photographische reproductie van dit deel komt voor in de bijdrage welke Z. E. H. ANT. VIAENE aan deze loterijkaart heeft gewijd in *Gedenkboek. Eeuwfeest van het St.-Lodewijkscollege. Brugge, 21 April 1936*, blz. 59-60, onder de titel : « *Den Brugschen Bogaerd* » naar de houtsneede van meester Pieter Pourbus.

(9) Een lithographische reproductie van de beide houtsneden, alsook de volledige tekst van onderhavige loterijkaart, publiceerde L. GILIODTS in zijn bijdrage *Une carte de loterie brugeoise de 1574*, verschenen in *La Flandre. Revue des monuments d'histoire et d'antiquités*, tom. IX (Brugge, 1878), blz. 9-18.

Damme, betreffende de twee vrije jaarmarkten welke te Damme worden gehouden en de vrijgeleiden aan de bezoekers van deze jaarmarkten toegekend.

Eigen verzameling.

Pieter de Clerck wordt soms ook vernoemd als de drukker van de **Historie van B. Cornelis Adriaensen van Dordrecht, Minrebroeder binnen die stad van Brugge** Ghedruct in 't jaer 1569. Bijna alle auteurs, die zich rechtstreeks of onrechtstreeks met dit geval hebben ingelaten, zijn echter van mening, dat dit boek door Hubrecht Goltzius werd gedrukt, zoals overigens reeds Karel van Mander schreef in zijn bekend **Schilder-Boeck**, dat in 1604 verscheen ¹⁰. Na eerst dezelfde mening te zijn bijgetreden, verklaarde M. Hoc in zijn jongste studie over H. Goltzius ¹¹, dat het voormelde boek door onze Pieter de Clerck werd gedrukt. Bewijsgronden om zijn meningsverandering te staven, gaf de geleerde bestuurder van de Bibliotheca Belgica nochtans niet ten beste. Dit ware hem trouwens ook niet gemakkelijk geweest. Niet alleen wijst de historische traditie naar Goltzius ¹², maar ook in de documenten is nergens enige aanwijzing te bespeuren om Pieter de Clerck als de drukker van de apocriefe sermoenen van Broeder Cornelis te gaan verdenken. Veeleer het tegenovergestelde leren ons de documenten. Hebben wij niet gezien, dat aan Pieter de Clerck op 15 November 1570 — amper één jaar na de publicatie van de **Historie** — door het Brugse stadsbestuur een getuigschrift van goed gedrag en zeden werd afgeleverd? Welnu, indien ernstige vermoedens op Pieter de Clerck hadden gewogen dat hij verboden boeken zou

(10) Vgl. *Het Schilder-Boeck van Carel van Mander, in hedendaagsch Nederlandsch overgebracht* door A. F. MIRANDE en G. S. OVERDIEP, blz. 326. Amsterdam, 1936.

(11) M. HOC, *Hubert Goltzius, éditeur et imprimeur*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, tom. LXVIII (1925), blz. 31, noot 1.

(12) Vgl. TH. J. I. ARNOLD, *Broeder Cornelis Adriaensz van Dordrecht. Een pleidooi*, in *De Dietsche Warande*. Nederlandsch tijdschrift voor aesthetische beschaving, nieuwe reeks, 2e deel (1879), blz. 117-170, 256-283, 248 (344)-387, 421-453, 555-575, waarin de verschillende auteurs, die over Broeder Cornelis in de loop van de tijden hebben geschreven, kritisch onderzocht en besproken worden.

hebben gedrukt, dan had de stadsregering van Brugge voorzeker nooit een dergelijk getuigschrift afgeleverd, tenminste niet zonder van haar vermoedens melding te maken. Daarentegen certificeerde zij in uitdrukkelijke bewoordingen, « oynt verstaen ofte verhoort t'hebben dat hy ten gheen daghe zoude gheprent hebben eenighe boucken ofte andere zaken die yet zouden inneghehouden hebben contrarie der sententie van onse voors. Moedere der heligher Roomssche Kercke ofte contrarie den placcaten van Zyne Majesteyt »¹³. Het spreekt echter vanzelf, dat alleen een vergelijkende studie van de lettertypen, welke door Goltzius, de Clerck en andere drukkers werden gebruikt en deze waarmede de *Historie* werden gedrukt, hieromtrent een afdoend antwoord kan brengen.

A. SCHOUTEET.

1.

1557 Januari 11. — *Meester Gillis vande Weghe, deken van het librariërgild te Brugge, belooft een bedrag van twintig schelling groot aan het voormelde gild in leen af te staan. Van zijn kant verbindt zich het gild dit bedrag in vastgestelde termijnen terug te betalen.*

Den 11^{en} dach van Lauwe 1556 zo was beloofd by meester Gillis vander Weghe¹, deken van den jeghenwoordeghen jaere van den liberariërs, in de presentie van Symon van der Muelene, meester Pieter de Witte², meester Jan Carpentier, Lowys vander Muelene, Pietre de Clerck, als ghildebroeders met meer andre, ter verlegghene de somme van twyntich schellinghen groten ende die te belegghene in rente ten profitte van de voorn. ghilde ende vervoorderynghe van den goddelicken dienste, tusschen dit ende Lichtmesse eerstcommende. Ende in ghebreke van desen bezette zo belove ic meester

(13) Vgl. Document nr. 29.

(1) Identiek met « Gillis vande Weghe, schoolmeestre, oudt 38 jaren of daeromtrent », vermeld in een akte d.d. 2 October 1559. Zie: Brugge, stadsarchief, *gerechtelijke dossiers*, nr. 217.

(2) Identiek met « meestre Pieter de Witte, schoolmeestre, oudt 48 jaren of daeromtrent » en met « meester Pieter de Witte, oudt 53 jaeren ofte daeromtrent », respectievelijk vermeld in akten d.d. 14 Januari 1560 en 1565. Zie : Brugge, stadsarchief, *gerechtelijke dossiers*, nrs. 217, 505, 808.

Gillis vande Weghe den voorn. gildebroeders 't verloop van den voorscreven penninghen up te legghene in proffytte als vooren. Dewelcke voorscreven twyntich schellynghen grooten my de voorn. ghilde rembourseren zal met acht schellynghen grooten tsjaers wanof 't eerste jaer verschenen werdt anno XVc zeven ende vichtich ende alzo telcken jaere achtervolghende tot de vulle betalynghe van twyntich schellynghen grooten. Al zonder fraude.

't Oirconde der waerheden zo hebbe ic dit ondergheteekent ten jaere ende daghe als boven.

[*Getekend:*] Gillis vande Weghe, Pieter de Clerck, Pieter de Witte, Symon vander Muelen, J. Carpentier.

Burgge, rijksarchief, fonds van de Brugse gilden en ambachten, nr. 207 : *rekeningboek van de librariërs over de jaren 1546-1555*, achteraan.

2.

1557 October 6. — *Op het getuigenis van Cornelis Bernaerts, klerk van de Brugse vierschaar, en Anton de Tollennare, boekhandelaar, verleent de stadsregering van Brugge een certificaat van goed gedrag en vakkennis aan de drukker Pieter de Clerck.*

Ten versoucke van Pieter de Clerck, de prentere van zynen style ende insetene poorter der stede van Brugge, compareeren in persooene Cornelis Bernaerts, ghezwooren clerck van der vierschaere, oudt 35 jaeren, metgaeders Anthuenis de Thollenare, oudt 36 jaeren, librariër ende bouckvercoopere, ende beede insetene poorters der voors. stede, die wy houden ende reputeren etc., verclaersen by eede warachtich zynde, dat zy over diversche jaeren wel ghekenndt hebben ende noch zeere wel kennen den voorn. Pieter de Clerck, prentere, ende wel weten dat dezelve Pieter zekere jaeren ghedient, ghewrocht ende den voors. styl van prenterie gheleert heift ten huuse van wylen Hubrecht de Croock, in zynen levene ghezwooren prentere, ende daertoe by den hove gheadmitteert binnen deser voorn. stede, ende naer den overlydene van denzelven Hubrecht hadde de voors. Pietre daernaer ooc ghewrocht met Catheline Bonduwe, zyne weduwe, tot zoe overleedt deser weerelt, allegierende voor cause van scientie den voorn. Cornelis, dat hy diversche jaeren naer ghebuer gheweist heift ende noch es van den voorn. Pietre de Clerck, zo hy daer te vooren was van den voors. Hubrecht ende zynen wive tot

haerlieder overlydene, ende de voorn. Anthuenis, dat hij ende den voors. wyien Hubrecht waren van één style, zo hy nu ooc es van den voorn. Pieter ende midts dies voors. es zy deposanten metten zelve Pietre goede kennesse ende familiariteyt hebben ende also houden over de warachtichede, dat de voorn. Pietre alhier ghehouden, ghereputeert ende bekennt es voor een goet, uprecht man van trouwe ende van eeren, van goeden naeme ende conversatie, doende, exerceerende ende hem gheneerende metten style van prenterie, zo hy voortyts ghedaen hadde binnen den levne van den voorn. Hubrecht ende zynen wive, zeggende ende verclaersende voorts dat zy noynt en hebben ghesien, ghehoort noch gheweten denzelve Pietre berucht noch befaemt te zyne van eeneghe Lutherie ofte heresie, noch van eeneghe andere zaken, daerby men zoude connen of moghen van hem suspitionneren anderssins dan duecht ende eere. By denwelcken dezelve deposanten wel weten ende kennen de voorn. Pieter de Clerck zekerlick ghequalifiert ende capable omme voortaan te doene ende hem te gheneerende metten voorn. style van prenterie binnen der voors. stede, al zonder fraude of arghelist.

[Kanttekening:] Actum 6 in Octobre 1557, present: scepenen Raepe ende Haeuwe.

Brugge, stadsarchief, *fonds van de gilden en ambachten, librariërs* (los stuk).

3.

1558 Mei 18. — *De echtgenoten Philips Coene en Catharina Goetghebeur dragen aan Nikolaas Bondue de eigendom over van de helft van het huis, genaamd « De Synagoge », staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge.*

Sayon, Galle, 18^{en} [Mey 58]. — Phelips Coene ende Cathelyne Goetghebuer, zyn wyf, de voorn. comparanten gherecht by letteren van ghifte in de rechte heltscheede van den huuse hiernaer verclaerst, ut patet per chaertere van ghiften bezeghelt etc. in daten van den 18^{en} daghe van Lau maent 53, gheteekent J. *Dingne*, cleric van der vierschaere van Brugghe, ons ten dezen ghetoocht 3, ende ghen halm ende wettelicke ghifte Clays Bondue, present ende accepte-

(3) De hierboven vermelde akte is gepubliceerd in onze *Documenten betreffende de Brugse drukkers uit de 16e eeuw. IV. Hubrecht de Croock*, in *Handelingen van het genootschap « Société d'Emulation » te Brugge*, tom. LXXXV (1948), blz. 159, nr 26.

rende, van de rechte heltscheede van eenen huuse met datter toebehoort, ghenaeamt *De Synagoge*, staende ten voorhoofde in Cleen Rudderstraetkin by de Goudtbethelsbrugge, naesten den huuse wylen toebehoorende Anthuenis Bouts, den voorcoopere, ende nu Adriaen vander Beke, met eenen ghemeenen muere ende ghote an de noordtzyde, an d'een zyde, ende der reye dezer voornoomde stede van Brugghe an de zuudtzyde, an d'andere zyde, achterwaerts streckende totten muere wylen toebehoorende joncvrauwe Jacquemyne, 's heer Willem le Veels weduwe, ende nu denzelven Adriaen vander Beke; met 12 s. par. leenrenten elkers jaers gaende uuten voorn. huuse met datter toebehoort, die men jaerlickx ghelt joncvrauwe Adriane Lems telcken Kersmesse, ende noch belast met 20 s. gr. tsjaers losrente den pennync 18^e, die men ghelt die van Sinte-Wouburghekercke in Brugghe, naer 't verclaers van den brieven danof zynde, c u m garant behouden taillable.

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1557-1558*, blz. 316.

4.

1558 Mei 18. — *Nikolaas de Bondue en zijn echtgenote, Barbara Lammins, dragen aan Philips Coene de eigendom over van de helft van het huis, genaamd «De Synagoge», staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge.*

Idem scepenen [Sayon, Galle], idem dach [18^{en} Meye 58]. — Claeys Bondue ende Barble Lammins, zyn wyf, erfachtich ende proprietarissen van der rechte heltscheede van den huuse met datter toebehoort hiernaer verclaerst, ut patet per chaetre van giften in daten 18^{en} Lauwe 53, gheteekent by den cleric *J. Dingne*, ons ten dezen ghetoocht, ende ghen halm ende wettelicke ghifte Phelips Coene van der heltscheede van den voornoomden huuse hiervoren verhaelt, c u m garant behoudens taillable.

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1557-1558*, blz. 317.

5.

1558 October 3. — *Schepenen van Brugge machtigen meester Arnoud Mastaert en Nikolaas de Bondue, voogden van de minderjarige kinderen van Philips Coene en Catharina Goet-*

ghebeur, om bepaalde onroerende goederen, aan hun pupillen toebehorende, te mogen verkopen.

Alle dezelve scepenen [Baenst, burchmeestre, Boullengier, Schietere, Woestine, Reynaert, Halle] ende dach [3^m Octobre 1558]. — Meester Aernoudt Mastaert ende Clays Bonduwe, als voochden van de kinderen van Philips Coene by Cathelyne filia Thomaes Goetghebuer, zynen wyve, verzoucken consent omme in de name van de weesen te moghen vercoopen de acht deelen van 9 in de heltscheede van den huusen met zynen toebehoorten, staende ten voorhoofde in de Ghelthuustrate an de noordtzyde van diere, met 3 s. 10 gr. landcheins; ende voort noch ghelycke deelen van een eerdere, staende ten voorhoofde up 't Zant by de Bouveriestrate an de westzyde van der strate up den houck van 't Musebaertstraetkin, vooren ofgheloken met eenen houtin glende; voort ghelycke deelen van eender schuere met stroo ghedect, staende achter den voorn. huuse, met 4 d. par. gaende uuten voorn. huuse ende schuere, voort belast 't voorn. huus ende schuere in 30 s. gr. losrente den pennync 18 by 2 distincte rentebrieven, voort de voorn. plaetse belast metten huuse van Alexanders de Boullouingne, voorhoofdende in de Bouveriestrate, in 15 s. 4 gr., daerof 't huus van den voorn. Alexanders alleene 't last draghen moet ende de voorn. plaetse daerof ontlasten; ende dit midts dat an de voorn. parcheelen van huusinghen behouven ghedaen te zyne vele behoorlicke ende noodzakelicke reparatiën, daertoe ooc ghevoucht dat den weesen moedere, dewelcke gherecht es in de wederheltscheede, mede haer vercoopen zal, ten fyne dat al tzelve te bet ghelden zoude mueghen. Ende dit al omme betere etc., zo zylieden voochden etc., ter presentie ende byzine van de voorn. weese moedere, Willem Ghenuaert + ende Sebastiaen Crabbe 5, vrienden etc.

Ib., t.a.p., protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 37-38.

(4) Deze persoon is identiek met Willem Genuaert, die omwille van zijn aanhang van het Protestantisme in 1585 voor drie jaar uit de stad Brugge werd gebannen. Vgl. E. I. STRUBBE, *Het verval van het Protestantisme te Brugge na 1584*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, tom. LXVII (1924), blz. 20, 34, alwaar de naam verkeerdelijk Geuvaert staat geschreven.

(5) Voorzeker identiek met « Sebastiaen Crabbe filius Pieters, themmerman, oudt 34 jaeren ofte daeromtrent » en met « Sebastiaen Crabbe, timmerman, oudt 49 jaeren », respectievelijk vermeld in documenten d.d. 8 Mei 1568 en 5 Juni 1585. Zie : Brugge, stadsarchief, *gerechtelijke dossiers*, nrs. 5624 en 3620.

6.

1558 November 14. — *Schepenen van Brugge geven hun toestemming om de nalatenschap van Philips Coene tussen diens weduwe, Catharina Goetghebeur, en hun beider minderjarige kinderen te verdelen.*

Boullengier, Egghelinck, Woestine, Reyngout, Halle, 14^{me} Novembre [1558]. — Meester Aernoudt Mastaert ende Clays Bondue, als voochden van Copkin 6, DrieseKin, Hanskin, Callekin, Maykin, Babekin 7, Gheeraerdinekin ende Tannekin, Philips Coenens kinderen by Catheline Goetghebuer, zynen wyve, de voorn. weesen hoirs ende aeldinghers van de 8 deelen van 9 van alle den achterghelaten goedinghen, mueble ende immueble, bleven ende bevonden ter doot ende overlyden van de voorn. Philips, der weesen vadre was ten tyden als hy leefde, verzoucken consent omme in de name van de weesen te moghen verdeelen, verlycken ende accorderen metter voorn. bezitteghe, der weesen moedre, ende dat up 't inhouden van den gheaffirmeerden state by derzelver weduwe als hedent gheaffirmeert behouden de voornoomde voochden ten behouve van de weesen dies hiernaer volcht: Alvooren de rechte 8 deelen van 9 van de helft van eenen huuse met zynen toebehoorten, staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstraetkin naesten der reye dezer stede 8, belast in 't gheheeel met 12 s. par. landcheins ende 20 s. gr. losrente den pennync 18. Voort in ghelycke 8 deelen van 9 van een huus ende plaetse van lan-

(6) Deze Jacob Coene is later in het huwelijk getreden met Jacqueline de Meyere, weduwe van Cornelis Vermeere. Hun huwelijkscontract werd op 5 April 1568 verleden in tegenwoordigheid van onze drukker, Pieter de Clerck, en Nicolaas de Bondue, als voogden van de voornoemde Jacob Coene, en van Robrecht vander Eecke en Marie Verlays, vader en moeder van de voormelde Jacquemine Vermeere. Zie: Brugge, stadsarchief, *protocol van Cornelis de Ruddere, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1567-1569*, blz. 164-165. In het jaar 1588 oordeelde hij het veiliger de stad Brugge te verlaten gezien zijn aanhang van het Protestantisme. Vgl. E. I. STRUBBE, t.a.p., blz. 19.

(7) Barbara Coene is naderhand getrouwd met Pieter Kesteloot. Hun huwelijkscontract werd op 25 Mei 1574 verleden in 't bijzijn van Pieter de Clerck, onze drukker, en Jacob Coene, als voogden van de voormelde Barbara, en van Cornelis Kesteloot en zijn vrouw Elisabeth, ouders van de voornoemde Pieter Kesteloot. Zie: Brugge, stadsarchief, *protocol van Cornelis de Ruddere, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1571-1574*, blz. 594-596.

(8) Bedoeld is het huis *De Synagoge*. Vgl. o.m. de hierboven sub 3 medegedeelde akte.

de twelcke een eerdere es, staende ten voorhoofde up 't Zant by der Bouveriestrate, met 3 d. par. in 't gheheele leenrenten ende 20 s. gr. losrenten den pennync 18. Voort in ghelycke 8 deelen van 9 van een stal, staende in de Pant dezer stede an de oostzyde van diere, met 5 s. 10 gr. in 't gheheele landcheins. Voort in ghelycke 8 deelen van 9 van eene rente van 3 l. 7 s. gr. tsjaers losrente, den pennync 18, bezet up een huus, ghenaeamt *De Zwane*, staende in de Noordzantstrate, vallende telcken 9^{en} Novembre ende Meye in elc jaer. Ende voort noch in penninghen de somme van 58 l. 14 s. 4 ½ gr.; daerinne begrepen 5 l. gr. wezende de helft van 10 l. gr. by Pieter de Clerc, ghetraut hebbende Fransyne Coene, te deser doot inghebrocht ter cause van ghelycker somme de voornoomde Franchyne in advanchemente van haeren huwellige ghejonnet, over der weesen paert, portie ende deel van den vercochten huuse in de Ghelthuustrate, vercochte ende ghepresen huuscateilen, coopmanscepe van coussens, ghereede ghelt, inschulden ende anders, welcke penninghen rusten ende blyven zullen in handen van der weduwe midts zekere van Pieter Backeroete ende Pieter de Clerck, volghende de notoire costumen in ghelycke gheobserveert. Ende hierjeghens zo zal de voorn. weduwe gherecht blyven in d'andere ende wederhelft van de voorn. partyen van huusinghen, renten, insculden ende anders, voort in alle manieren van goedinghen, hoe die zyn of wezen moghen, niet ghezondert noch ghereserveert, daerjeghens ghelast in alle de commeren ende lasten van uutschulden, hoe die zyn of wezen moghen, etc. Ter cause van denwelcken de voorn. etc. ende bovenal tghuent dies hiervooren der voorn. weesen toegheleit zyn gheweest, zo zyn de voorn. voochden, in de name van de weesen, tsamen ende respectivelick ghemeene ghebleven in 4 l. 8 s. 3 gr., dewelcke diverssche persoonen ten desen sterfhuuse sculdich zyn ghehouden voor quaet ende ongherighelick, volghende 't verclaers van den gheaffirmeerden state folio ende in tweede capitle dat verclaerst van de quade inschulden. Ende dit al omme etc. zo zylieden etc. present der voorn. weese moedre, Pieter Backeroete ende Pietre de Clercq, vrienden, die daerinne consenteerden.

In kennessen.

Ib., t.a.p., protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 78-80.

7.

1558 November 14. — *Pieter de Clerck en zijn vrouw Francine Coene, namens hen zelf, alsmede meester Arnoud Mastaert en Nikolaas de Bondue, als voogden van de acht andere nog minderjarige kinderen van wijlen Philips Coene en diens vrouw, Catharina Goetghebeur, verlenen aan deze laatste, als weduwe van de voornoemde Philips Coene, kwijtschelding na verdeling van de boedel.*

Woestine, Halle, idem dach. — Pieter de Clerc ende Fransyne Coene, zyn wyf, over hemlieden ende voort meestre Aernoudt Mastaert ende Clays Bondue, als voochden van de voorn. kinderen, de voornoomde voochden in de name van de weesen hoirs erde aeldinghers van alle der successie ende verstervenesse, mueble ende immueble, bleven ende bevonden ter doot ende overlyden van de voornoomde Phelips Coene, vadre van de voorn. Fransyne ende weesen ten tyden als hy leefde, ende scolden quicte, byzondere de voorn. voochden, by decreete ende consente als vooren hedent deser date gheconsenteert.

Ib., t.a.p., protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 80.

8.

1558 November 14. — *Ter vervanging van meester Arnoud Mastaert, wordt Pieter de Clerck, drukker, aangesteld als voogd over de minderjarige kinderen van wijlen Philips Coene en diens echtgenote Catharina Goetghebeur.*

Pieter de Clerc, prentere, zwoor voochd in stede van meestre Aernout Mostaert, verlaten, te vooren voochd met Clais Bondue, van Gheertkyn, Hannekin, Copkin, Maykin, Ghe-truudt, Tannekin, Callekin ende Gheerardyne, kinderen van Philips Coene by joncvrauwe Catheline Goetghebuer, zyne wive. Actum den 14^{en} in Novembre 58, present : Heede, overzieldre, Schietere ende Berghe, scepenen.

Ib., t.a.p., weeskamer van Brugge, aanteeckenboek van eedsafleggingen door voogden over de jaren 1558-1576, blz. 175.

9.

1558 November 21. — *Richard Witheven, kuiper, en Cypriaan de Clerck, nutsenmaker, doen hun eed als voogden van Jan, Joost, Lieven en Margaretha, de vier minderjarige kinderen van wijlen Jacob de Clerck en diens echtgenote Louise Witheven.*

Ricaert Witheven⁹, cuuper, ende Cyprien de Clerc, bonetemaker, [zwoeren] voochden van Hans, Joos, Lieven ende Margriete, kinderen van Jacob de Clerck by Loyse Wittevens, zyne wive. Actum den 21^{en} in Novembre 58, present : vander Muelene, raet, Berghe ende Revaert, scepenen.

Ib., t.a.p., *weeskamer van Brugge, register van aanstellingen van voogden over de jaren 1558-1576*, blz. 128 v., nr. 8.

10.

1559 Januari 26. — *De drukker Pieter de Clerck, voor schepenen van Brugge gedaagd wegens het drukken van een boekje en een liedje zonder toelating, wordt onder borgstelling van vervolging ontslagen.*

Actum present burchmeestere van den courpse¹⁰, Berghe ende Halle, scepenen, mitsgaders my : Wyts¹¹.

... Pietere de Clerck, boucprentere deser stede, in 't college ontboden wesende ommadat hy gheprent hadde een bouxkin van den rechte van den prochipapen¹² ende t'anderen tyden een lycke van Calis, zonder consent, zeyde hem 't bouxkin ghegheven te zyne van mer Aernout Dierix. *

[*Kanttekening* :] Ontsleghen up cautie juratoire die hy dede in 't voorn. college, maer en was gheen dienare present. Actum den 6^{en} January 1558.

Ib., t.a.p., *Boec van den steene over de jaren 1558-1559*, blz. 51.

(9) Voorzeker identiek met « Rycquaert Withevene, oudt 44 jaeren, vry cupere ende poorter deser stede » en met « Rycquaert Witheve, cupere, dekin van ōen ambochte, oudt 47 jaren of daeromtrent », respectievelijk vermeld in akten d.d. 17 November 1559 en 6 October 1563. Zie : Brugge, stadsarchief, *gerechtelijke dossiers*, nrs. 222 en 775.

(10) D.w.z. : de heer Jan Peris, raadsburgemeester.

(11) Bedoeld is de bekende rechtsgeleerde en humanist Gillis Wijts, toentertijd raadspensionaris van de stad Brugge.

(12) Slaat voorzeker op het werkje : *Concordantie ende taxatie anguende den salaris vanden prochiepapen...*, hierboven nader beschreven onder de nrs 1 en 2 van de lijst der bekende drukken van Pieter de Clerck.

11.

1559 Januari 27. — *Het schepencollege van de stad Brugge beslist aan de schout vrijheid van handelen te laten ten opzichte van Pieter de Clerck, die zonder vergunning van de overheid heeft gedrukt, en het vicariaat van het bisdom in te lichten, dat dit drukken op last van pastoor Arnoud Dierkens is geschied.*

Eadem [den 27^{en} Januarius 58], alzo mynheere den scouteten verzochte in zyn gheheel te byvene jehens.... 13, prentere deser stede, ommadat hy hadde gheprent, by laste van den prochiepape meester Aernoudt Dierkens, zonder consent van den heere, es hem scouteten gheconsenteert zynen heesch te maken zo hy te rade wert; ende angaende den prochiepape, dat men mynheeren van den vicariate danof advertere.

Ib., t.a.p., *secrete resolutiën van de stadsregering van Brugge over de jaren 1557-1565*, blz. 66 v.

12.

1559 Maart 15. — *Schepenen van Brugge machtigen Richard Withevene en Cypriaan de Clerck, als voogden van Jan, Joost, Lieven en Margaretha, de vier minderjarige kinderen van wijlen Jacob de Clerck en diens vrouw Louise Withevene, om de nalatenschap van de voornoemde Jacob de Clerck tussen diens weduwe en hun beider kinderen te verdelen.*

Schietere, Wostine, Egghelinck, Reynaert, Reingoot, 15^{en} Maerte 58. — Rycquaert Withevene ende Cyperiaen de Clerck, voochden van Jans, Joos, Lieven ende Margriete, Jacop de Clerx kinderen by Loyse filia Donaes Withevene zynen wive, de voorzeyde voochden in de name van den weesen hoirs ende aldynghers van de rechte vier deelen van vyve van den helft van alle den achterghelaten goeden, mueble ende immueble, bleven ende bevonden ter doot ende overlyden van den voorzeyde Jacop de Clerck, der weesen vader, die verzoucken consent omme in de name van den weesen te moghen verdeelen, verlycken ende accorderen mette voornomde Loyse Withevene, der weesen moedere, ende dat up 't inhou-

(13) De naam werd niet ingevuld en de daarvoor nodige ruimte bleef blank.

den van den gheaffirmerden state alhier gheaffirmert, behouden de voornomde voochden ten behouwe van de voornomde weesen suver ende nets ghelths by vorme van huutooche de somme van veertien ponden 7 s. 3 ½ gr. over den weesen par [sic], porcie ende deel van den ghepresen ende vercochte huuse, ghepresen ende vercochte catheylen, ghereede ghelt ende goede inschulden, welcke rusten ende blyven zullen onder ende in den handen [van der] weduwe midts d'oudenesse ende zekere in ghelycken ghecostumeert. Ende hierjehens zo zal de voorzeyde besitteghe alleene gerecht blyven in een huus met zynen toebehoorten staende ten voorhoofde in den Muelemersch 14, ghenaeamt 't *Sonneken*, an de noordtzyde van dien, belast met 27 s. gr. onder grontrenten ende losrenten; voort in den rechte heltscheede van den eene ende in een 18^{en} del in den wederheft van den eene huuse, staende up de Wyngaertplatse, an de zuudtoostzyde van dien, belast met 20 s. gr. losrente; voort in alle ander manieren by goedinghen, hoe die zyn of weesen moghen, niet ghezondert noch ghereserveert, ende boven te dies voorseit es, zo zyn de voorzeyde voochden metter weduwe midsgaders Pieter de Clerc ghemeene gherecht ghebleven in 4 l. 18 s. 11 ½ gr., by den staet by 57 artien staende. Ende dit al omme etc., ten byzyne van Pieter de Clerck ende...

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 221-222.*

13.

1559 Maart 15. — *Pieter de Clerck en zijn vrouw Francine Coene, namens hun zelf, alsmede Richard Withevene en Cypriaan de Clerck, als voogden van de vier andere nog minderjarige kinderen van wijlen Jacob de Clerck en diens vrouw Louise Withevene, verlenen aan deze laatste, als we-*

(14) Voorzeker een verschrijving voor *Nieumersch*, zoals ook verder in Document nr 14 wordt aangegeven. Overigens was er in de 16e eeuw geen huis in de Molenmeers onder de benaming 't *Zonnetje* bekend, terwijl in de *Nieuwe Meers*, thans *Zonneke Meers* geheten, dit wel het geval was. Aan het huis 't *Zonneke* en wellicht ook aan de aanpalende woonst, *d'Oude Zonnekin* genaamd, dankt de straatnaam *Zonneke Meers* zijn ontstaan. Zie : L. GILLIODTS, *Les registres des « Zestendeelen » ou le cadastre de la ville de Bruges de l'année 1580*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, tom. XLIII (1893), blz. 73, 88, 89 en 161 ; CH. VERSCHELDE, *Etude sur les noms des rues et des maisons de la ville de Bruges*, in *Annales de la Société d'Emulation de Bruges*, tom. XXVII (1875), blz. 293, noot 3.

duwe van de voornoemde Jacob de Clerck, kwijschelding na verdeling van de boedel.

Barradot, Schietere, idem daech. — Pieter de Clerc ende Fransyne de dochtere van Philips Coene, zyn wyf, over hemlieden ende voort de voorseyde voochden in de name van de weesen schelde quite idem bezitteghe midts hebbende de somme [van] 17 l. 18 s. 11 gr. laten etc.

Ib., t.a.p., protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 223.

14.

1559 Maart 15. — *Louise Withevene, weduwe van Jacob de Clerck, belooft de som van 14 pond 7 schelling 3 denier groot aan de voogden van haar vier minderjarige kinderen uit te keren als aandeel in de nalatenschap van de voornoemde Jacob de Clerck, hun vader.*

Idem schepene, idem daech. — Idem vidua wedt ende belooft idem voochden 14 l. 7 s. 3 gr. of de werde etc., commende ende spruutende etc., *s o l v e r e v e l l e*, cum houdenesse, verbyndt daerinne 't voornomde huus in den Nieuwersch, ghenampt 't *Sunnekin*, omme by ghebreke etc.

Ib., t.a.p., protocol van Cornelis Beernaerts, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1558-1559, blz. 223.

15.

1559 Juni 20. — *De gezamenlijke erfgenamen van wijlen Philips Coene dragen aan Pieter vanden Berghe de eigendom over van een klein heester, gelegen op 't Zand te Brugge.*

Berghe, Halle, 20 Wedemaent [1559]. — Joncvrouwe Katheline Goetghebuer, als bezitteghe van den sterfhuuse ende achterghelaten goedinghen van Phelips Coene, over huer zelve, voort Pieter de Clerc, als ghetrauwet hebbende Fransyne Coene, Phelips dochter, zyn wyf, over hemlieden, ende voort de voors. Pieter de Clerck ende Clays Bondue, als voochden van Copkin, Hanskin, Drieskin, Kathelinkin, Beernaerdincken, Tannekin, Babekin ende Maykin, 's voors. Phelips onbejaerde kinderen die hy hadde by der voorseyde Kathelyne zynen wive, ende als ten naervolghende zaken dezelve vooch-

den consent ende octroy vercreghen hebbende ter camere van Brugghe by burchmeesters ende scepenen der voors. stede, als uppervoochden etc., u t p a t e t by zeker lettre van consente, staende in 't regystre van C. Beernaerts, clerc etc., in daten van den 3^{en} in Octobre 1558 15, dezelve comparanten respectivelic hoirs ende aeldinghers van alle den achterghelaten goedinghen, mueble ende onmueble, bleven naer 't overlydene van den voornoomden Phelips, ende bydien onder ander gherecht in 't parcheel van huuse ende erve hiernaer verclaerst, ende ghaven halm ende wettelicke ghifte, zonderlinghe de voornoemde voochden by consente ende octroye alsvooren, Pieter vanden Berghe, present ende accepterende ten tytle etc., te wetene : de voorn. weduwe, van de rechte heltscheede, ende alle d'andere voorn. comparanten, van de ander ende wederheltscheede, al van een cleen huusekin ende plaetse van lande, twelcke een eerstre es, met alle de fruitboomen ende anders, staende binnen denzelven hove, staende 't voorn. huus ende eerstre up 't Zand achter den huuse toebehoorende Jan de Quyck, den muntenare, naesten der erve toebehoorende Jan.... 16, fusteynwever, an de noordtzyde an d'een zyde, ende den strate ghenaeamt 't Musemakerstraetkin an de zuudtzyde an d'ander zyde, al in zulcker voughen ende manieren als tzelve parcheel ter date van desen ghestaen ende ghelegghen was up der stedelandt van Brugghe, met 4 s. par. elckes jaers gaende uuten voorn. huusekin ende eerstre daer hiervooren ghifte of ghelegghen es metgaders uten huuse, toebehoorende Jan de Quyck, ten rechten landcheinse, danof 't huus van den voorn. Jan de Quyck jaerlicx alleene 't last draghen moet ende dit voorn. huusekin ende eerstre danof quyten ende ontlasten, maer altyts blivende in elcanderen verbonden, c u m garrandt behoudens taillable.

Ib., t.a.p., protocol van Bartholomeus Berot, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1557-1560, blz. 392-394.

16.

1559 November 24. — *Als getuige gehoord in het proces tussen Frans Huusheere en Joost Huusheere, hangende voor*

(15) Deze akte staat hierboven afgedrukt onder nr 5.

(16) De hierbij behorende familienaam werd niet ingevuld terwijl een zekere ruimte werd opengelaten voor de gebeurlijke aanvulling.

het stedelijk gerecht te Brugge, legt de drukker Pieter de Clerck de hierna volgende verklaring af.

Pieter de Clerck, prentere, oudt 27 jaren of daeromtrent, oirconde beleedt by den verweerere, up 't 1^e article deposeert by eede warachtich te zyne, dat hy, deposant, t'anderen tyden wel ghekendt heeft wylen Philips Coene, vadere van 's deposants huusvrauwe, ende denzelven Philips dicwils ghezien scriven, hebbende noch onder hem diverssche gheschriften by hem ghescreven, ende overzulx es hem kennelick ende houdt over warachtich dat het handteecken staende onder 't overgheleyde appointment, by hem hedent ghezien, ghescreven es byder eyghen handt van denzelven Philips, accorderende gheheel en al met tzelfs Philips ghescriefte

Present : de Baers 17, 24 Novembre 1559.

Ib., t.a.p., *gerechtelijke dossiers*, nr. 299 : proces tussen Frans Huusheere en Joost Huusheere, 1559.

17.

1564 November 28. — *Jacob vanden Broucke en Christine Huusins, zijn vrouw, dragen aan de drukker Pieter de Clerck de eigendom over van de helft van een huis, staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge.*

Woestine, Nieuwenhuuse, 28 Novembre 64. — Jacob vanden Broucke ende Christincken Huusins filia Rycquaerts, zyne ghezellenede, als erfachtich ende proprietarissen van den parcheele van huuse met datter toebehoort hiernaer verclaert, u t i per ghifte in daten 9^{en} Meye 64, onderteekent *B. Berot*, clerck etc. 18, die wy scepenen voorseyt ten passeerne van desen zaghen ende hoorden lesen, ende ghaven halm ende wettelicke ghifte Pieter de Clercq, den prentere, present ende accepterende ten tytle van loyalen coope, van der rechter heltscheede van eenen huuse met datter toebehoort, staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstraetkin by de Goude Bethelsbrugghe, naesten den huuse wylen toebehoorende Adriaen vander Beke ende nu d'heer Pieter Dominicle, met ghemeen en muere ende ghote an de oostzyde 19

(17) Hiermede is bedoeld : Jacob de Baers, schepen van de stad Brugge.

(18) In de protocollen van Bartholomeus Berot, klerk van de vier-schaar van Brugge, die op het Brugse stadsarchief worden bewaard, is er een lacune van 1 September 1563 tot 2 September 1567.

(19) Blijkbaar een verschrijving voor *noordzyde*.

an d'een zyde, ende der reye deser stede an de zuudtzyde an d'ander zyde, achterwaerts streckende totten muere wylen toebehoorende den voorseyden Adriaen vander Beke, ende voort al in zulcker voormen ende manieren als tzelve huus ter date ende passeerne van desen ghestaen ende gheleghen was; met 12 s. tsjaers leenrente gaende uutten voorn. huuse in 't gheheele, die men ghelt joncvrauwe Adriane Lems telcken Kersmesse, ende noch 't voorn. huus in 't gheheele belast met 20 s. gr. den penninck 18, die men ghelt die van Sinte-Wouburghen in Brugghe, s i c u t chartre c u m garant.

In kennessen etc.

Ib., t.a.p., *protocol van Nikolaas vanden Dycke, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1564-1566, blz. 26-27.*

18.

1564 November 28. — *Pieter de Clerck en zijn vrouw, Francine Coene, beloven de som van 34 pond groot aan Jacob vanden Broucke te betalen wegens aankoop van de helft van een huis, staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge.*

Idem scepenen, idem dach. — Idem Pieter ende Fransyne Coene filia Philips, zyn wyf, die wedden ende beloveden een voor andere ende elc voor al, up den baerblycxsten van hemlieden beeden, idem Jacob vanden Broucke, present ende accepterende, de somme van 34 l. gr. ofte de waerde daerover in andren payementen, commende over den coop van denzelven huuse, te gheldene ende te betalene dezelve somme den voorseyden Jacop ofte den brynghere van desen, te wetene : 12 l. gr. ghereet ende comptant, voort gheiycke 12 l. gr. Sint-Jansmesse 65 eerstcommende, voort 5 l. gr. te Baefmesse daernaer, ende de restende 5 l. gr. over de vulle betalynghe te Kersmesse daernaer volghende in tzelve jaer 65; daerinne verbindende huerlieder persoonen ende goedynghen, present ende toecommende, waer etc., omme by ghebreke van betalinghe van de voorn. somme ofte eenighe reste van diere dezelve heltscheede van huuse te vercoopen p e r keersbarninghe.

In kennessen etc.

Ib., t.a.p., *protocol van Nikolaas vanden Dycke, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1564-1566, blz. 27.*

19.

1564 December 13. — *Pieter de Clerck en zijn vrouw Francine Coene vestigen een rente van 10 schelling groot 's jaars op de helft van een huis, staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge, ten voordele van Jan Huusenboudt.*

Nieuwenhove, Pardo, idem dach [13 Decembre 1564]. — Pieter de Clerck ende Fransyne Coene, u x o r, als erfachtich ende proprietarissen van der heltscheede van den parcheele van huuse hiernaer verclaerst u t i per gifte in daten 28 Novembre 64, gheteeckent *N. vanden Dycke*, clerck, ons ten desen ghetoocht, ende bezetteden over hemlieden ende over huerlieder naercommers Jan Huusenboudt, messagier deser stede, present ende accepterende ende zynen naercommers, up de rechte heltscheede van eenen huuse met datter toebehoort, staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstratken by de Goudebethelsbrugghe naesten den huuse wylen toebehoorende Adriaen vander Beecke ende nu d'heer Pieter Dominicle, met ghemeen en muere ende ghote, an de noortzyde an d'een zyde, ende der reye der voorseyde stede an de zuudtzyde an d'ander zyde, achterwaerts streckende totte den muere wylen toebehoorende den voorseyden Adriaen vander Beecke, ende voort al in zulcker voormen ende manieren als 't voorn. huus ter daten van desen ghestaen ende ghelegghen was; jaerlicx in 't gheheele belast met 12 s. par. leenrente, die men ghelt joncvrauwe Adriane Lems telcken Kersmesse, ende noch in 't gheheele belast met 20 s. gr. den penninck 18, die men ghelt die van Sint-Wouburghen in Brugghe s i c u t chartre, alze van 10 s. gr. den penninck 18 boven de voorn. lasten te vooren daeruute gaende of de waerde daerovere in andren payementen, te gheldene ende te betalene de voors. rente ten twee termynen binden jare, danof 't eerste halfjaar vallen ende verschynen zal den 13^{en} Wedemaent 65 eerstcommende, ende de wederhelft den 13^{en} Decembre daernaer volghende, ende also allen halfven jare d'een heltscheede totter aflossinghe van diere, die de voorn. comparanten ende huerlieder naercommers doen zullen moghen t'allen tyden als 't hemlieden goetdyncken ende believen zal, elcken penninc omme 18 penninghen daervooren, met al zulcken ghelde ende payemente als ter date van der aflossinghe cours, ghanc ende in buerse vallen zal binden lande ende graefsepe van Vlaendren, behouden talliable.

Ib., t.a.p., *protocol van Nikolaas vanden Dycke, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1564-1566, blz. 35-37.*

20.

c. 1565. — *Posten uit de rekening van de loterij, ingericht door het kloveniersgild van Sinte Barbara te Brugge, houdende uitgaven aan Pieter de Clerck voor het drukken van de loterijkaarten.*

Betaelt Pieter de Clerc, prentere, van 't prenten van tienhondert quaerten ²⁰ te 7 s. 2 d. gr. van der rieme: 3 l. 11 s. 8 gr.

Betaelt Pieter de Clerc van 't prenten van den quaerten van der prorogatie ende van de uutghetrocken prysen

11 s. 8 d. gr.

Ib., t.a.p., *fonds van de gilden en de ambachten, kloveniers, rekening van de loterij, afgehoord op 26 Mei 1566, blz. 4 v., nr. 4.*

21.

1566 Februari 18. — *De drukker Pieter de Clerck en Maerten de Brune doen hun eed als voogden van Jozine, de minderjarige dochter van Olivier Buusinc en Cornelia Preul.*

Pieter de Clerc, prenter, ende Maerten de Brune, j u r a - v e r u n t voochden van Jozine, filia Olivier Buusinc by Cornelia Preul, u x o r , omme by hemlieden naer 't overliden van de weduwe van Jacob Zeebaert, donatresse van 30 s. gr. tsjaers, ten behouue van den voorn. weezen, naer huer overliden te ontfaene. Actum den 18^{en} in Sporcle 65, present : Galle, raet, Spaers, Berghe, scepenen.

Ib., t.a.p., *weeskamer van Brugge, register van aanstellingen van voogden over de jaren 1558-1576, blz. 270 v., nr. 4.*

(20) Deze kaarten waren met een houtgravure versierd, waarvoor de tekening werd geleverd door de bekende schilder Pieter Pourbus, zoals blijkt uit de voorgaande posten : « Betaelt Pieter Pourbusse, ter causen van 't maken ende figureren van der quaerte van der loterie up een hout omme by den prentere te snyden midsgaërs te schilderen een quaerte up donc, tsamen : 2 l. 10 s. gr. Item, voor twee stocken omme de voors. quaerte up te rollen : 16 gr. ». Een twintigtal gedrukte loterijkaarten werden daarenboven speciaal versierd (met een gekleurde zoom of omljsting ?) door dezelfde meester Pourbus : « Betaelt Pieter Pourbusse van 't ofsetten van 20 quaerten : 6 s. 8 d. gr. ».

22.

1565 September 2 - 1566 September 2. — *Post uit de stadsrekening van Brugge houdende uitgaaf van veertien schelling groot aan Pieter de Clerck voor het drukken van twaalfhonderd briefjes in verband met de prijsvermeerdering van de haring.*

Pieter de Clerck, prentre, van 't prenten van 1200 briefveken van den upslach van den harinck ter Sluus : 14 s. gr.

Ib., t.a.p., *stadsrekening van Brugge over het dienstjaar 1565 Sept. 2 - 1566 Sept. 2*, blz. 87 v., nr. 4, rubriek : « Uutgheven van ghemeenen zaken ».

23.

1567 Maart 29. — *Pieter de Clerck en zijn vrouw Francine Coene, vestigen een lijfrente van 20 schelling groot 's jaars op de helft van een huis, staande aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge, ten voordel van Jacob Lievens.*

Idem scepenen [Bueneken, Doorne], idem dach [up den Paeschavent den 29^{en} in Maerte 1567 naer 't wyden van der vonte]. — Pieter de Clercq, den prentere, ende Fransynken de dochtere van Phelips Coene, zyn wyf, welcke comparanten wedden ende beloven up den baerblicxsten van hemlieden beeden, een voor andere ende elck voor al, Jheronimus Morremvael, present ende accepterende ten behouue ende proflyte van Jacob Lievens, de somme van 20 s. gr. tsjaers lyfrente tzelfs Jacob profflyte ende ten lyfve van Adriaen Lievens, zynen zuene, te gheldene ende te betaelne de voorn. 20 s. gr. tsjaers lyfrente telcken halven jaere d'ene heltscheede, danof het 1^e payement ende heltscheede vallen ende verschynen zal den 16^{en} in Ougst 1567 eerstcommende, voorts d'ander heltscheede den 16^{en} in Sporcle daernaer eerstcommende, ende also voorts telcken 16^{en} daeghe van Ougst ende Sporcle d'ene heltscheede 's voors. Adriaen Lievens leven lanck gheduerende ende also langhe als hy leven zal ende niet langhere; verbyndende ende verobligierende daerinne huerlieder persoonen ende goedinghen, meuble ende immeuble, present ende toecommende, zo waer ofte wat plaetsen die ghestaen, ghelegghen ofte bevonden zouden muegghen worden, negheene uuteghesteken noch ghereserveert, al ter eerlicke executie,

ende by spetiale zo verbonden ende hypothequierden de voorn. comparanten daerinne de rechte heltscheede van eenen huuse met datter toebehoort, staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstrate by de Goudebethelsbrugghe naesten den huuse wylen toebehoorende Adriaen vander Beke ende nu d'heer Pieter Dominicle, an de noordtzyde an d'een zyde, met gemeenen muere ende gote, ende der reye deser voors. stede an de zuudtzyde an d'ander zyde, achterwaerts streckende totten muere toebehoorende den voorn. Pieter Dominicle ende voorts in al zulcker vormen ende manieren als 't voorn. huus ter daete ende passerene van desen ghestaen ende ghelegghen was; jaerelicx belast 't voorn. huus, daer hiervooren up de heltscheede upotheque ghedaen es, in 't gheheele in 12 s. par. tsjaers leenrente, die men ghelt joncvrauwe Adriaene Lems telcken Kerstmesse, ende noch 't voorn. huus in 't gheheele belast in 20 s. gr. tsjaers losrente den penninck 18, die men ghelt die van Sinte Wouburghen in Brugghe, zo de letteren van constitutiën danof zynde ten vullen verclaersen; omme by ghebreke van betalinghe van de voorn. 20 s. gr. tsjaers lyfrente in der manieren voorscreven dezelve heltscheede van huuse metten toebehoorten te mueghen doen vercoopen metten uutghaene van der barnender keersse in de weesecamere deser stede, al of dezelve by decreete wettelick ofghewonnen ende ghedecreteert ware; met conditiën, dat de voorn. comparanten ofte huerlieder naercommers, proprietarissen van den voorn. heltscheede van huuse metten toebehoorten, de voorn. 20 s. gr. tsjaers lyfrente oflossen ende zuveren zullen mueghen t'allen tyden als t'hemlieden believen zal, midts uplegghende ende betaelende voor elcken penninck van de voorn. 20 s. gr. tsjaers lyfrente acht penninghen, ende dat by d'eene heltscheede te gadere ende niet min, metten verloope van diere, ende dat met goeden ghevalueerden ghelde volghende de permissie van ons gheduchts heeren munten, behoudens tailliable.

Ib., t.a.p., protocol van Jan Pankoucke, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1566-1568, blz. 64 r. - v.

24.

1567 Mei 28. — *Gillis Salette wordt buitenpoorter van Brugge en gaat zich te Doornik vestigen; hij kiest te dier gelegenheid zijn domicilie ten huize van de drukker Pieter*

de Clerck, die zich tevens borg stelt voor de betaling van de jaarlijkse taxe op de buiten de stad verblijvende poorters.

DOORNYCKE. — Gillis Sallette filius Nicolaes, poortere by huwelijk an Jacquemyne Hughe, ingeboren poortresse, hout zyn poorterscip ten huuse van Pietre de Clercq, prentere, wonende beneden 't Peerdebruskin; ende constitueerde hem idem Pietre boorghe voor 6 d. gr. tsjaers over tzelfs Gillis non-residentie. Actum den 28^{en} in Meye 1567.

Ib., t.a.p., *register van de buitenpoorters over de jaren 1548-1569*, blz. 215 v.

25.

1567 Sept. 2 - 1568 Sept. 2. — *Post uit de rekening van het Brugse Vrije betreffende een uitgave van 40 denier groot aan de drukker Pieter de Clerck voor het drukken van vijfhonderd exemplaren van de broodzetting.*

Pietre de Clerc voor dat hy ghedruet ende ghelevert heeft vyfhondert pasten van den broode omme die allomme te zendene in 't Lant ende appendantsche van den Vryen, ten pryse van acht grooten 't hondert, comt by ordonnantie :

40 d. gr.

Brugge, rijksarchief, *fonds van 't Brugse Vrije nr 307 : rekening van 't Vrije over het dienstjaar 1567 Sept. 2 - 1568 Sept. 2*, blz. 138 v. nr. 2, rubriek : « Betalinghe ghedaen van diversche partien ende extraordinaire costen die den Lande overghecommen zyn binnen der tyt van deser rekeninghe ».

26.

1568 Sept. 2 - 1569 Sept. 2. — *Post uit de rekening van het Brugse Vrije betreffende een uitgave van 7 pond 4 schelling aan de drukker Pieter de Clerck voor het drukken van tweehonderd vijftig boekjes over de gruitbelasting.*

Pietre de Clerc, prentere in Brugghe, voor 't prenten ende leveren van tweehondert vichtich boucxkens, inhoudende 't octroy van der Conincklicke Majesteit daerby men van nu voortanne te collecterene heift de gruute binnen den Lande ende appendantsche van den Vryen, by ordonnantie : 7 l. 4 s.

Ib., t.a.p., *fonds van het Brugse Vrije nr. 308 : rekening van 't Vrije over het dienstjaar 1568 Sept. 2 - 1569 Sept. 2*, blz. 144 v., nr 2, rubriek : « Betaalinghe van diversche partijen ende extraordinaire costen die den Lande overghecommen zyn binnen der tyt van dese rekeninghe ».

27.

1570 Juli 20. — *Christoffel Plantijn, prototypograaf van de Nederlanden, verleent een certificaat van voldoende vakken-nis aan de drukker Pieter de Clerck.*

Le 20 Juillet 1570.

Pierre le Clerc, imprimeur, demourant à Guendt [sic], s'estant présenté à moy en la présence de Jehan Verwithaghe et Jehan vanden Driesche, à ce appellés, m'a exhibé ses lettres d'octroy, en datte du 12 Octobre 1558, signées *de la Torre*, sans qu'il apparaisse au dos qu'il ait fait le serment, et autre attestation de Monsigneur l'Evesque de Bruges et du magistrat de ladicté ville, de sa bonne fame, renommée et vie catholique. Et puis, estant examiné sur le fait de l'imprimerie, a dict avoir aprins ches Hubrecht de Crock, à composer et imprimer environ l'an 1545 jusques à la fin de six ans, et depuis besongné pour compagnon avec autres jusques au temps qu'il s'est mis, selon son dict octroy, à besongner pour soy-mesmes. Et de fait, a monsté par effect sçavoir composer et imprimer, et entend latin et flameng et peu de françois. Et luy ay enchargé de s'adresser à la Cour pour obtenir octroy d'imprimer, et de se gouverner comme il appartient au fait de l'imprimerie.

[Getekend :] Jan Verwithaghen 21.

28.

1569 Sept. 2 - 1570 Sept. 2. — *Post uit de rekening van het Brugse Vrije betreffende een uitgave van 4 pond aan de drukker Pieter de Clerck voor het drukken van achthonderd exemplaren van de broodzetting.*

(21) Dit stuk is overgenomen uit *Certificats délivrés aux imprimeurs des Pays-Bas par Christophe Plantin et autres documents se rapportant à la charge du Prototypographe*, publiés par PH. ROMBOUTS, blz. 15-16. Antwerpen-Gent, 1881 — uitgave van de *Maatschappij der Antwerpsche Bibliophilen*, nr. 10.

Pieter de Clerc, ghezwozen druckere, ter cause dat hy by laste van mynheeren de burchmeesters gheprent heift acht-hondert billetten van der paste ende ghewichte van den broode, die men besicht omme uuyt te zendene in den ambochten van den platten lande, by ordonnantie :

4 l.

Brugge, rijksarchief, *fonds van 't Brugse Vrije nr 309, rekening van 't Vrije over het dienstjaar 1569 Sept. 2 - 1570 Sept. 2*, blz. 162 v. nr. 4, rubriek : «Betalinghe van diversche partijen ende extraordinaire costen die den Lande overghenommen zyn binnen der tyt van deser rekeninghe ».

29.

1570 November 15. — *Op het getuigenis van kanunnik Joris de Vriese, Cornelis Beernaert, Frans Gammaert en Jacob Jacobs, allen Brugse poorters, verleent de stadsregering van Brugge een getuigschrift van goed gedrag en zeden aan de drukker Pieter de Clerck.*

Tot verzoucke van Pieter de Clercq, prentere ende poortere deser stede, compareren in persooone heer ende meester Jooris de Vriese, priester ende canueninck van de cathedrale kercke binnen deser stede, oud 60 jaeren, Cornelis Beernaert, oud 47, François Gamaer, 42, ende Jacob Jacobs, oud 50 jaeren, al inwonende poorters deser stede die wy houden voor lieden van eeren, werdich van trouwe ende gheloove in huerlieder depositie, dewelcke hebben verclaerst te wetene : de voorn. heer ende meester Jooris de Vriese in v e r b o s a c e r d o t i s ende d'andere deposanten by solemnelen eede ten helighen daertoe by ons ghemaent zynde naer costume, warachtich te zyne ende zeere wel te wetene dat de voorn. Pieter de Clercq zoowel ten tyden als hy woonde met Eubrecht de Croock, ooc ghezwozen prentere binnen deser stede, als daernaer dat hy hem betrocken hebbende ten state van huwelicke, dezelve prenterie overghenomen heeft, hem altyts wel ende eerlick ghedregghen ende ghehadt heeft zo in 't faict van de religie als hem gouvernerende ende reghelende ghelyck een goet kyndt der heligher Roomssche Kercke sculdich ende ghewoone es van doene, als allesins anderssins zonder by hemlieden oynt verstaen ofte verhoort t'hebben dat hy ten gheen daghe zoude gheprent hebben eenighe boucken ofte andere zaken die yet zouden inneghehouden hebben contrarie der sententie van onse voors. Moedere der heligher Roomssche Kercke ofte

contrarie den placcaten van Zyne Majesteit, anders dan dat onlanx dezelve Pieter anghesproken es gheweest ende in hechte van vanghenesse gheleyt by die van Brugghe ommedat hy, zoo zy deposanten verstaen hebben, ghedruct zoude hebben zeker tiedeken zonder alvooren daerup vercreghen t'hebben octroy van Zyne Majesteit; allegierende voor cause van scientie alsdat zylieden deposanten vele metten zelven Pieter ghefrequiteert ende over vele jaren zyn ghebuers gheweest hebben, te wetene : de voorn. heer Jooris de Vriese over 20 jaeren, de voorn. Cornelis over thien jaeren, ende de voorn. Jacob Jacobs over acht jaeren, ende François Gamaer over 12 jaeren, zoo zylieden deposanten alsoch hedent date desen zyn, ende bydien hemlieden dies voors. es wel kennelick zynde soo ooc van al dies voors. es blycken mach duer de attestatiën van heer ende meester Jacob van Pamele, licentiaet in der helighe theologie, ooc canonick van de voorn. cathedrale kercke van Sint-Donaes, metgaders heer François vanden Hove, pastor ende prochiepape van de collegiale kercke van Onser-Vrouwen alhier, beede duer deze onsen lettren ghezeghelt. Van welcken voorn. verclaerssen hebben de voors. Pieter de Clerck gheconsenteert t'zynen verzoucke desen onsen lettren van attestatie omme hem te valideren als naer redene.

In oircontscepen etc.

Ghepasseert present : Damhoudere, Nieuwenhove, scepenen, den 15^{en} Novembris 1570.

Brugge, stadsarchief, *civiele sententiën door scepenen van Brugge gewezen over de jaren 1570-1571* (losse stukken), nr 31.

30.

1570 November 24. — *Advies van de Brugse stadsregering op een request, gericht tot de koning, waarbij Pieter de Clerck om vrijlating en ontslaging van gevangenisstraf verzoekt.*

Hooghe, edele ende moghende heeren, wy bidden oetmoedelick gherecommandeert te zyne in ulieder goede gratie.

Hooghe, edele ende moghende heren, wy hebben ontfaen de beslotene lettren van Zyne Majesteyt van den 20^{en} deser maent met de requeste ende andere sticx dezelve Zyne Majesteyt ghepresenteert van weggen Pieter de Clercq, alhier ghevanghen, hiermede wederkeerende, by dewelcke Zyne Majesteyt ons last ende beveelt dat, dezelve requeste ende sticx by ons

ghesien ende neirstelicke ghevisiteirt zynde, wy an dezelve Zyne Majesteit ofte an ulieder hoocheden overschryven zouden ons advys up de gratie by den suppliant versocht. Ten welcken bevele obtempererende wy hebben de voorscreven requeste ende sticx neirstelicck duersien ende ghevisiteirt ende hoewel wy mids de nieuwicheyt in 's conynx ordonnantiën up 't fait van de prenterie ende de stricte clausulen begrepen in supplants octroy naer het uuytwysen van diere nieuwelick vercreghen niet en hebben cunnen exuseren in pretensse van onsen eede denzelven suppliant aen te tastene ende in vanghenesse te recommanderene te meer dat ooc by 't lyedeken in questie binnen der waerheyt ghenarreirt staet dat de vrouwpersoone up dewelcke tzelve ghedicht es zoude willen meyninghe ghehadt hebben van hiervan ooc te verghevene, nochtans considererende dat tzelve lyedeken behelst simpelick de narratyve van eene nieuwe ende zeer horrible gheschiedenisse hier onlanx ghevallen in materie van beneficie sonder eenichsins te toucherene de Kercke ofte religie dat ooc tzelve lyedeken te vooren elders in diverssche plecken ghedruct hadde gheweest, dat wy voorts verstaen dat dezelve Pieter tzelve ghedruct heeft voor anderstont hy in handen van den heere van Oignyes, hoochbailliu deser stede, hadde ghedaen den eedt daermede 't voorscreven zyn octroy ghelast es, dat hendelynghe de suppliant es altyts gheweest, conforme d'attestatiën by hem overgheleyt, een man met eere, van goede levne, name ende conversatie, noynt achterhaelt gheweest zynde van tot oneere van de Kercke of prejudicie van de catholycke religie yet ghedruct t'hebbene. Ons zoude onder correctie van ulieden hoocheden dyncken dat Zyne Majesteit 22 zoude mueghen jonnen ende accorderen de gratie by hem versocht tzelve nietjegenstaende ende laetende t'ulieder hoocheden wyse discretie.

Hooghe ende moghende heeren God almachtich zy met ulieden.

Uuyt Brugghe den 24^{en} dach van Novembre 1570.

Ulieder hoocheden onderdanighe ende goetwilleghen dienaers, burchmeesters schepenen ende raeden van der stede van Brugghe.

Hooghe edele ende moghende heeren mynheeren den president ende heeren van den Secreten Raedt 's conynx onsen gheduchten heere.

(22) Hierna volgen nog enkele woorden, welke helaas niet meer kunnen gelezen worden wegens beschadiging van het papier.

Ib., t.a.p., *civiele sententiën door schepenen van Brugge gewezen (losse stukken) over de jaren 1570-1571, nr. 53* (minuut).

31.

1570 December 29. — *Op vertoon van een kwijscheldings-brief, afgeleverd door de koning, beslissen de Brugse schepenen Pieter de Clerck onder bepaalde voorwaarden voorlopig uit de gevangenis vrij te laten.*

Den 29^{en} dach van Decembre 1570.

Naerdat Pieter de Clerc, poortere ende prentere deser stede, hadde 't college van schepenen ghepresenteirt de lettre van remisse hem by der Conincklycke Majesteyt verleent van den fayte ende misuse daerom hy by den schouteten ten steene bevolen hadde gheweest, dezelve lettren ghelost zynde met clause van interrimme ende boete civile ter discretie van mynheeren van den Raede in Vlaendren naer style, zo was dezelve Pieter t'zynen nersteghen versoucke ontslegghen van vanghenesse up belofte van hem in den voorscreven Raedt ten hende van den voorscreven interrimme te presenterene binden tyt by den voorscreven brieven gheprefigeirt ende de ghetaxeire boete aldaer te betalene ende voorts onder caucie civile totter somme van tweehondert gulden by hem te verbuerene indien hy dies in ghebreke ware, dewelcke caucie hy stappans dede met Jacques Coene filius Philips, zyn zwagher, ende François Gammaert, beede poorters ende inwonende deser stede, als borghen ende principale d'een van d'andere ende elck voor al.

Ib., t.a.p., *secrete resolutiën van de Brugse stadsregering over de jaren 1569-1575, blz. 116 v.*

32.

1571 Maart 26. — *In vervanging van David Hansins wordt de drukker Pieter de Clerck aangesteld als voogd over de minderjarige kinderen van Claude de Loingcourtier en Coline de Clerck.*

Pieter de Clerc, prentere, zwoor voochd in stede van David Hansins, fygityf, te vooren voochd met Cypriaen de Clerc, van Joos, Claude ende Joorken l i b r i Claude de Loingcourtier by Colynken de Clerc, u x o r , ende dat alleene omme t'ontfanghene ende defenderene het testament idem l i b r i ghestelt by d'heer Joos van Vlamincpoorte. Actum den 26^{en}

Maerte 1570 vóór Paeschen, present : vanden Berghe, raet, Lem ende Graet, scepenen.

Ib., t.a.p., *weeskamer van Brugge, register van eedsafleggingen door voogden over de jaren 1558-1576*, blz. 60 v., nr. 4.

33.

1571 Juni 2. — *De Raad van Vlaanderen bekrachtigt de invrijheidstelling van Pieter de Clerck en bepaalt de te betalen boete op 12 pond groot.*

Ghesien de letteren van pardoene vercreghen van den coninck by Pieter de Cleercq van zekere mesusen by hem gecommitteert omme interinement, heeft ghedaen dachvaerden den procureur-general, de souverain bailliu van Vlaendren, joncheer Jooris van Themsicke, schout der stede van Brugghe, partie gheintresseerde, te compareren ende verclaers pertinent ende 't hof interineert ende condemneert in 12 lb. groot; daer es zekere souffissant.

Prononchié, den 2^{en} Junii 1571.

Gent, rijksarchief, *fonds van de Raad van Vlaanderen, registers serie B, sententiën over 1570 Sept. - 1571 Nov.*, blz. 250.

34.

1572 Sept. 2 - 1573 Sept. 2. — *Post uit de rekening van het Brugse Vrije betreffende een uitgave van 4 pond aan de drukker Pieter de Clerck voor het drukken van achthonderd exemplaren van de broodzetting.*

Pieter de Clerc, druckere, vier ponden parisis ter cause van het drukken van achthondert billetten dienende totte paste ende ghewichte van den broode, by ordonnantie : 4 l.

Brugge, rijksarchief, *fonds van het Brugse Vrije nr. 312, rekening van het Vrije over het dienstjaar 1572 Sept. 2 - 1573 Sept. 2*, blz. 105 v. nr. 3, rubriek : « Betalynghe van extraordinaire schriften gheschreven ende ghemaect.... binnen der tyd van dezer rekenynghe.... ».

35.

1574 Maart 16. — *Als getuige gehoord in het proces tussen Jacob Coene en Adam de Meyere, hangende voor het stedelijk gerecht van Brugge, legt de drukker Pieter de Clerck de hier volgende verklaring af.*

Informatie ghehoort ten verzoucke van Jacques Coene, heeschere, jehens Adam de Meyere, verweerere, d'oirconden ende partye ghedaecht by Buren 23 den 16^{en} Maerte 1573.

... Pieter de Clerck, prentere, oudt 40 jaeren, oirconde beleet ghelyck den voorgaenden 24, zeght ende verclaerst by eede dat hy deposant goede kennesse hebbende met desen heeschere ende daghelicx t'zynen huuse converserende als zyn zwagher, wel weet dat eenen Jan Morenval 's heeschers huuse commen wonen heeft in Ougst van den jaere 70 ende daer uute ghegaen ende verhuust te Bamesse 1571 bedraghende ontrent 14 maenden; ende voorder en weet.

Gheëdt, present : Boodt 25; ghedachvaert by Buren den 16^{en} Maerte 73.

Brugge, stadsarchief, *gerechtelijke dossiers* nr. 1630 : proces tusschen Jacob Coene en Adam de Meyere 1573-1574.

36.

c. 1574. — *Posten uit de rekening van de loterij, welke in October 1574 plaats had ten voordele van de Bogardenschool te Brugge, betreffende uitgaven aan Pieter de Clerck voor het snijden en het drukken van de loterijkaart.*

Betaelt Pieter de Clercq, prenter, van ghedruct t'hebbene de quaerten van de voors. loterie, blyckende by zyn billet ende quictantie daerup ghestelt hier overgheleyt, de somme van

3 l. 1 s. gr.

Betaelt Pieter de Clercq, voor 't prenten van vyf riemen pampier te 11 s. gr. de rieme, metgaders 't snyden van bede de vormen omme de quaerten van de loterie 26.... 2 l. 15 s. gr.

(23) Bedoeld is de stadsgarson Vincent vander Bure of vander Beure.

(24) D.w.z. : de voorgaende getuige « Simon du Bois, lynwadier in de Vlaminestrade, oudt 24 jaeren ».

(25) Hiermede wordt bedoeld : Jacob de Boodt, raadsburgemeester van de stad Brugge.

(26) De tekening van de houtsnedden, waarmede de loterijkaart was versierd, werden gemaakt door de bekende Brugse schilder Pieter Pourbus, zoals blijkt uit de hiervolgende post uit dezelfde rekening (blz. 7 v., nr. 6) : « Betaelt Pieter Puerbusse, schildere, voor bede de patronen huut te treckene up twee nuetelaere barderen : 20 s. gr. ».

Ib., t.a.p., *fonds van de Bogardenschool, rekening van de loterij welke in 1574 plaats had 27, blz. 6 v., nr. 3 en blz. 7 v. nr. 7.*

37.

1575 Juni 22. — *Met toestemming van de Brugse schepenen wordt de nalatenschap van Francine Coene, overleden echtgenote van Pieter de Clerck, tussen haar man en hun beide minderjarige kinderen verdeeld.*

La Coste, Despaers, Nieuwenhove, Damhoudere, Riebeke, Nieulandt, Kethele, Baston, 22^{en} Juing 75. — Jacques Coene ende Jan de Clerck, als voochden van Claeys, Pieter, Fransken ende Mayken, de kinderen van Pieter de Clerck die hy hadde by Fransyne Coene, zynen wyve, als hoirs ende ael- dinghers van alle der successie ende versterfnesse, mueble ende immueble, als bleven ende bevonden es naer de doot ende overlydene van de voorn. Fransyne Coene, der weesen moedre was ten tyden als zy leifde, biddende ende verzou- ckende consent omme uter name van huerlieder weese quite te moghen schelden den voorn. Pieter de Clerck, der weesen va- dre, als bezitter van 's voorseits Fransyne Coene sterfhuuse, van alle den deele ende successie de voorn. weesen toecommen ende verstorven by den overlydene van huerlieder moedere, midts hebbende ende behoudende ten behouve ende proffyte van huerlieder weese, over de ghereede bate van den voorn. sterfhuuse, de somme van tweentwintich ponden neghen scel- lingenhen neghen penninghen grooten zuver ende net ghelts boven alle commeren ende lasten van den voorn. sterfhuuse, ende tottedien metten bezittere, huerlieder vadere, ghemeene gherecht blyvende in de rechte helft ende in een achthien- ste deel in de andre ende wederhelft van eenen huuse metten toebehoorten, ghenaeemt *De Synaghoghe*, staende an de oostzyde van 't Cleen Rudderstraetkin an den voet van 't Peer- debrughskan daer den bezittere nu innewuende, belast in 't gheheele met 12 s. par. tsjaers leenrente, die men ghelt Jan Baptiste Blauvoet, voorts noch in 't gheheele belast met 20 s. gr. tsjaers losrente den penninck achtene, die men ghelt die van Sinte-Wouborghekercke in Brugghe, voort dese heltscheede noch belast met 10 s. gr. tsjaers den penninck 18,

(27) Deze rekening is in extenso uitgegeven door L. GILLIODTS in zijn *Inventaire diplomatique des archives de l'ancienne école Bogarde à Bruges...*, tom. II, blz. 116-127. Brugge, 1899.

die men ghelt heer Jan de Damhoudere, priestere, al volghende 't verclaers van den state by den voorn. bezitter den voochden overghegheven, denwelcken hy hedent deser date by eede gheaffirmeirt heeft.

Ghehoort by den college van scepenen 't verzouck van de voorn. voochden, naer dat zy verclaerst hadden by eede dat tzelve was oorboor ende proffyt voor huerlieder weesen ende beter ghedaen danne ghelaten, heeft interponerende zyn decreet, den voorn. voochden gheconsenteirt huerlieder verzouck, ter presentie van Rycquaert Witheven ende Vincent de Beste, vrienden ende maghen van de weesen die daermede inne consenteirden.

Welcken volghende de voorn. voochden scholden quite den voorn. Pieter de Clerck, als bezittere van alle den deele, ghelde ende versterfnesse, mueble ende immueble, als den voorn. weesen toecommen was by den overlyden van huerlieder moeder de somme van 22 l. 9 s. 9 d. gr. ende ghemeene gherecht blyvende in de deelen van den bovenscreven huuse, al zuver boven alle lasten ende commeren van den voorn. sterfhause. Daerjehens den voorn. bezitter alleene gherecht zal blyven eerst in de rechte helft van den deelen van huusen boven verclaerst, voorts in alle d'andere ghoedinghen, cattheylen, mueble ende immueble, metsgaders in de inschulden van baten by den gheaffirmeirden staet verclaerst, daerjehens ooc alleene ghelast blyvende in alle de commeren ende lasten van uutschulden, uutinghen ende andere, ooc by denzelven staet gheëxpresseert, van welcken lasten de voorn. bezittere wedde ende beloofde den hoirs te quiten ende indempneren jehghens elcken al zonder fraude.

In kennessen.

Ib., t.a.p., *protocol van Jan Spetael, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1573-1576*, blz. 378-379.

38.

1575 Juni 22. — *De drukker Pieter de Clerck belooft de som van 22 pond 9 schelling 9 denier groot, uitkoopprijs van de roerende nalatenschap zijner echtgenote, aan de voogden van zijn minderjarige kinderen uit te keren zodra deze er hem zullen om verzoeken.*

Damhoudere, Baston, idem dach. — Idem Pieter de Clerck, prentere, welke comparant wedde ende beloofde idem vooch-

den ten behouwe van huerlieder weesen de somme van 22 l. 9 s. 9 d. gr. s o l v i t v o l o c u m houdenesse, com-mende ende spruutende dezelve penninghen ter cause van de ghereede bate van de voorn. weese moeders successie ende versterfnesse, f i d e s Rycquaert Witheven ende Vincent de Beste, d'een voor d'andere ende elc voor al.

Ib., t.a.p., *protocol van Jan Spetael, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1573-1576*, blz. 380.

39.

1575 November 14. — *Jan de Clerck en Jacob Coene, als voogden van de minderjarige kinderen van Pieter de Clerck bij wijlen Francine Coene, zijn vrouw, de voormelde Jacob Coene en Pieter de Clerck, als voogden van de weeskinderen van wijlen Philips Coene bij diens echtgenote Catharina Goetghebeur, alsmede dezelfde Jacob Coene en Thomas Dhoyere, als voogden van de minderjarige kinderen van Andries Coene bij wijlen zijn vrouw Jacquemine Dhoyere, worden door schepenen van Brugge gemachtigd om de respectieve aandelen van hun pupillen in de eigendom van een huis, gelegen aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge, te mogen verkopen.*

Themsekin, Anchemant, Volden, Sproncholf, Riebeke, Baes, Mastaert, Bruecq, 14 Novembre [1575]. — Compareren in 't ghemeene college van scepenen als oppervoochden etc. Jan de Clerc ende Jacques Coene, zelversonder, als voochden van Clay, Franskin, Pierkin ende Maykin, kynderen van Pieter de Clerc by Fransine Coene, zyn wyf; voort de voors. Jacques Coene ende Pieter de Clerc, als voochden van Catheline, Gheeraerdine ende Tannekin, kynderen van Philips Coene by Catheline Goetghebuer, zynen wyve; ende voort de voors. Jacques ende Thomas Dhoyere d'oude, als voochden van Andriezekin ende Catelinkin, kinderen van Andries Coene by Jacquemynkin Dhoyere, zynen wyve; vertooghende hoe de voorn. weesen gherecht waren te weten : de kyndren van Pieter de Clerc in een vierendeel ende de helft van een 18° deel in de helftscheede, voort de twee kynderen van Andries Coene tsamen in de helft van een 18° deel in de helft ende voort de drie kyndren van Phelips Coene elc in een 18° deel in de helftscheede, al van eenen huuse met datter toebehoort staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstratkin by

de Goudebethelsbrugghe naest de reye deser stede, jaerlicx in 't gheheele belast met 12 s. par. leenrente ende 20 s. gr. den penninck achtene, ende bovendien d'een helft van den voors. huuse annegaende de voors. Pietre de Clerc met zyn kyndren in 10 s. gr. tsjaers den penninck 18, verzouckende consent omme metten andren partionniers tzelve huus te moghen doen vercoopen metten stocke ende den cooper van dien danof ghifte te gheven, met belofte van garande naer costumen, overmidts dat tzelve huus staet te grooten coste van reparatiën ende dat de deelen van de voors. weesen zee-re cleene zyn zo datter letter bate of comt, omme de pennin ghen danof commende t'employeren in renten of anders ten meesten oorboor van de voors. weesen.

Ghehoort etc. gheconsenteert, present de voorn. Celine Goetghebuer, v i d u a Philips Coene, ende Andries Coene, vrienden ende maghen etc.

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis de Ruddere, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1574-1576, blz. 263-264.*

40.

1575 April 21 - November 14. — *Jan de Clerck, portier van de Boeveriepoort, en Jacob Coene, goudsmid, doen hun eed als voogden van Nikolaas, Pieter, Frans en Maaiken, de vier minderjarige kinderen van de drukker Pieter de Clerck bij diens vrouw, wijlen Francine Coene. Naderhand doen zij bij de weeskamer van Brugge aangifte van het moederlijk versterf van hun pupillen.*

Jan de Clerc 28, poortier van de Bouveriepoorte, ende Jacques Coene, goutsmet, zwoeren voochden van Claykin, Pierkin, Franskin ende Maykin, kinderen van Pieter de Clerc, den prentere, by Fransine filia Philips Coene, uxor. Actum den 21 April 75 naer Paeschen, present : Despaers ende van Male, scepenen.

De voorn. kinderen deelen by den overlidene van de mœdere : eerst in ghelde de somme van tweentwintich ponden neghen scellinghen neghen grooten, ende voorts bliven ghe-meene gherecht metten besittere, huerlieder vadere, in de

(28) Jan de Clerck werd in de hoedanigheid van voogd over de minderjarige kinderen van Pieter de Clerck op 7 Mei 1585 vervangen door Richard Witheven. Vgl. Brugge, stadsarchief, *register van wezen-goederen van Sint-Donaaszestendeel over de jaren 1553-1651*, blz. 127 v.

rechte heltscheede ende in een achtienste deel van de wederheltscheede van eenen huuse, ghenaeamt *De Sinagoghe*, staende an de oostzyde van 't Cleen Rudderstraetkin an den voet van 't Peerdebrugskan, belast in 't gheheele met 12 d. gr. leenrente ende 20 s. gr. tsjaers den penninck achtiene, ende voorts d'heltscheede van desen sterfhuuse alleene belast met 10 s. gr. tsjaers den penninck 18, al volghende de verdelinghe ghepasseert tusschen den vadere ende de voorn. voochden up den 22^{en} Wedemaent 1575, clerck : *J. Spetael*, ten desen ghesien.

Tsidert 't passeeren van de voorn. verdelinghe zo es tot profite van de voorn. kinderen ghecocht eene rente van 30 s. gr. tsjaers den penninck zestiene up twee huusen, één wuenste zynde, twelcke voormaels was de herberghe *De Zwane*, staende an de zuudtzyde van de Noortzantstrate, toebehoorende Jacob Jansins, daarmede zy vuldaen ende ghefurniert zyn van de voorn. somme van 22 l. 9 s. 9 d. gr.; de besettinghe es in daten van den 5^{en} Novembre 1575, clerck : *J. Spetael*.

Ib., t.a.p., *register van weezengoederen van het Sint-Donaaszestendael over de jaren 1553-1651*, blz. 127 v.

41.

1575 November 18. — *De drukker Pieter de Clerck, die zich te Gent is gaan vestigen, wordt als buitenpoorter van Brugge ingeschreven.*

Ghendt. — Pieter de Clercq, prentere, inghebooren poortere, hout zyn poorterscip ten huuse van Jan de Clercq, portier van de Bouveriepoorte, die hem ooc borghē constituēerde voor 6 gr. tsjaers over tzelfs Pieters non-residentie. Actum den 18^{en} Novembre 1575.

Ib., t.a.p., *register van de buitenpoorters over de jaren 1570-1620*, blz. 92. — In margine werd naderhand bijgeschreven : « † Doot ».

42.

1576 Februari 14. — *De gezamenlijke eigenaars van de drie vierden van een huis, gelegen aan de oostzijde van de Peerdestraat te Brugge, dragen hun respectieve aandelen in de eigendom over aan Catharina Goetghebuer, weduwe van Philips Coene en bezitster van het andere vierde.*

Anchemant, Mastaert, 14 Sporcle 76 s t y l o n o v o . — Dat quamen voor ons als voor scepenen Pieter de Clerc, over hem ende als machtich ten zaken hiernaer verclaerst over joncvrauwe Adriane Teysens, zyn wyf, also ons scepenen dat bleeck by eender procuratie ghepasseert onder den zeghel van zaken der stede van Ghent in daten van den 10^{en} daghe van Sporcle laetstleden, gheteekent *Prisbier* ; voort Jacop Coene ende Jan de Clerck als voochden van Claeÿ, Franskin, Pierkin ende Maykin, de kyndren van den voors. Pieter de Clerc die hy hadde by Francine Coene, zynen wyve ; voort de voors. Jacop Coene ende Jacquemyne Meyers, zyn wyf, over hemlieden ; voort Andries Coene, wedeware, over hem zelve ; voort de voors. Jacop Coene ende Thomas Dhoyere, als voochden van Andriezekin ende Cathelinkin, de kyndren van den voors. Andries by Jacquemyne Dhoyere, zyn wyf ; voort Everaert Bina ende Marie Coene, zyn wyf, voort Pietre Kersteloet ende Barbara Coene, zyn wyf, voort de voors. Jacop Coene, als machtich ghemact zynde ten zaken navolghende van Jan Coene ende Magdaleene, zyn wyf, also ons scepenen dat bleeck by eender procuratie ghepasseert voor notaris ende oorconden der stede van Andworpen in daten van den 7^{en} December 75, onderteekent *A. van Hoorne* daermede de navolghende acceptante tevreden was, ende voort de voorn. Jacop Coene ende Pietre de Clerc, als voochden van Catheline, Gheeraerdyne ende Tannekin, de kyndren van Philips Coene by Catheline Goetghebuer, zynen wyve, welke voorn. comparanten, elc in de qualiteyt als boven, zonderlinghe de voorn. voochden ten zake navolghende consent hebbende van den ghemeenen college van scepenen deser stede als uppervoochden van allen weesen onder hemlieden resorterende ende behoorende, blyckende by denzeÿven consente in daten van den 14^{en} Novembre 75, staende in 't registre van Cornelis de Rudderere, ghaven halm ende wettelicke gifte joncvrauwe Cateline Goetghebuer, wedewe van Philips Coene, present ende accepterende ten tyttele van loyalen coope, te weten : eerst de voorn. Pieter de Clerc metten voochden van zyne kynderen van der eender heltscheede, ende voort dezelve Pietre ende dezelve voochden met alle d'andere comparanten, elc zoverre als t'hem anghync, tsamen van een vierendeele, makende de drie vierendeelen al van eenen huuse met datter toebehoort, staende ten voorhoofde in 't Cleen Rudderstratkin by de Goudebetelsbrugghen, danof 't ander vierendeel de voors. weduwe van te vooren competeerde, naesten der reye deser stede an

de zuutzjde, ende den huysen wylen toebehoorende Adriaen vander Beke daernaer Pietre Dominicle an de noortzyde an d'ander zyde, achterwaerts streckende totten muere wylen toebehoorende de voorn. Adriaen vander Beke, ende voort in zulcker vormen ende manieren als tzelve huus ter date van desen ghestaen ende ghelegghen was, 't voors. huus jaerlicx in 't gheheele belast zynde met 12 s. par. leenrente, die men ghelt joncvrouwe Adriane Lems telcken Kersmesse, ende noch met 20 s. gr. tsjaers den penninck 18 ooc in 't gheele daeruute gaende, die men ghelt die van Sint-Wouburghenkercke in Brugghe, ende bovendien d'een helft van den voorn. huuse, commende van den voorn. Pietre de Clerc ende zyn kynderen, noch alleene belast in 10 s. gr. tsjaers den penninck 18, die men ghelt naer 't verclaers van de brieven danof zynde cum garant elc zoverre als 't hem anghaet. Ende es te wetene dat de voorn. Pietre de Clerc alleene gherecht was in de helft van den voorn. huysen by ghifte in daten van den 28^{en} Novembre 64, onderteekent *Dycke* ende alle de voorn. comparanten tsamen in 't een vierendeel van den voorn. huuse by den doot van Phi ips Coene, huerlieder vadere, also tzelve de acceptante kennelic was.

In kennessen etc.

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis de Ruddere, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1574-1576, blz. 325-327.*

43.

1576 Februari 16. — *Jan de Clerck en Pieter de Clerck, namens hen zelf, de voormelde Jan de Clerck en Pauwels Guyot, als voogden over Hansken, de zoon van wijlen Lieven de Clerck en diens vrouw Jacquemine Guyot, de genoemde Jan, Pieter en Lieven de Clerck zonen uit het eerste huwelijck van wijlen Louise Witheven met Jacob de Clerck, alsmede Vincent de Beste, weduwnaar van Louise Witheven, regelen de verdeling van de nalatenschap onderscheidenlijk van hun moeder en van zijn vrouw.*

Idem scepenen [Anchemant, Mastaert], 16^{en} Sporcle 76. — Compareren Jan de Clerc, over hem zelven, voort Pieter de Clerc, ooc over hem zelven, ende voort de voors. Jan de Clerc ende Pauwels Guyot, als voochden van Hanskin, 't kynt van Lieven de Clerc dat hy ghehadt heeft by Jacquemyne Guyot, zynen wyve, als hoirs ende aeldinghers van de drie deelen

van viere van den achterghelaten goedinghen, mueble ende immueble, bieven ende bevonden naer de doot ende overlydene van Loyse Witheven t'hueren overlydene 't wyf was van Vincent de Beste, welcke comparanten, zonderlinghe de voorn. voochden ten zaecten navolghende consent hebbende van overziendere ende scepenen van weesen deser voors. stede als uppervoochden van allen weesen onder hemlieden resor-terende, alzo ons scepenen van kennelick was, scholden quyte den voorn. Vincent de Beste als bezittere van den sterfhuuse ende achterghelaten goedinghen van de voorn. Loyse Withevene, ende dat up den staet van goede by denzelven Vincent inne gheschriften ghedaen stellen ende als hedent voor de voorn. overziendere ende scepenen van weesen by zynen eede gheaffirmeert ende gheveriffiert, van alle den deele, goede, successie ende verstervenesse, mueble ende immueble, als de voors. comparanten verstorven, ghebuert ende toecommen zoude moghen wesen by der doot van de voorn. Loyse Witheven, 's voorseyts Jans ende Pieters moedere, ende de voorn. weese grootevrauwe was ten tyden als zy leefde, ende voort van allen andren heesschen, commende ende sprutende etc., midts by de voorn. comparanten naer raete van huerlieder voorn. successie metten voorn. bezittere ghemeene gherecht blivende eerst in twee lynen achtien roeden lants liggende in de prochie van Coolkercke ghemeene ende onverdeelt in een meerder partie van lande met Jan Loys ende meer andere, voort in 9 l. gr. die Lieven Rups den voorn. sterfhuuse schul- dich es reste van den coope van de helft van eenen huuse, ghenaemt *Den Witten Gans*, staende te betalen by twee pon- den grooten telcken Kersmesse, voort noch in zes ander par- tien van inschulden in den voors. staet verclaerst gherekent voor goet, te wetene Jacquemyne de wedewe van Lieven de Clerc 20 s. gr., item Jan Datens van gheleenden ghelde 12 s. gr., item Jan Loys van lantpachte 10 s. 6 gr., item Jacop van Stercxels 10 s. gr., item Jan..... 12 s. gr., ende Caerle Puppe 9 s. gr., bedraghende tsamen 3 l. 13 s. 6 gr., ende voort noch in vivenvichtich partijen van inschulden in den voors. staet ooc verclaerst, gherekent voor onghecrighelic, bedraghende ter somme van 3 l. 12 s. 7 gr. ; blyvende daerje- ghens de voorn. hoirs ghelast in 't furnisement van den testamente by den voorn. Loyse ghemact, bedraghende 30 s. gr., ende tottedien den voors. bezittere toe te legghen de somme van 27 gr. over d'helft van 4 s. 6 gr. die de lasten van den voorn. sterfhuuse meer bedroughen dan de ghereede

bate van dien ; ende jehens tguent dies voors. es zo bleef de voorn. bezittere metten voors. hoirs ooc ghemeene gherecht in de bovenghenoomde partie van lande ende inschulden ende voort alleene in alle den andren manieren van goedinghen, als ghereet ghelt, catteilen ende anders ten voorn. sterfhuuse bevonden, ende ooc alleene ghelast in alle de schulden ende lasten van denzelven sterfhuuse in den voors. staet verclaerst, midts hebbende van de voorn. hoirs 27 gr. als boven, van welcke voors. lasten de voorn. bezittere wedde ende beloofde den voors. hoirs te quyten ende indempneren jehens elcken.

In kennessen.

Ib., t.a.p., *protocol van Cornelis de Ruddere, klerk van de vierschaar van Brugge, over de jaren 1574-1576, blz. 329-331.*

44.

1579 December 19. — *Schepenen van Brugge verlenen toelating aan de voogden van de minderjarige kinderen van Pieter de Clerck en diens eerste vrouw, wijlen Francine Coene, om het bezit van hun pupillen met 4 pond groot te mogen verminderen.*

Actum den 19^{en} Decembre 79, present : Houtvelde ende Schietere, scepenen, ende Drael, raet.

Gheautoriseert Jan de Clerc ende Jacques Coene, als voochden van de kindren van wilent Pieter de Clerc, den prentere, te verminderen 't weese goet van dezelve kindren van der somme van 4 l. gr. eens omme daermede te betalene ende rembourserene de weduwe van Philips Coene, grootevrouwe van de voorn. kindren, van dies zou voor de twee outste kindren verschoten heeft binden tyt van vier jaren volghens de specificatie ten desen ghesien ende dat mits de belofte die de voorn. voochden deden alsdat de voorn. kindren ende sonderlinghe 't joncste, wesende maer zeven jaren oudt, voortan by den vrienden beschict ende onderhouden zullen werden zonder voordere minderinghe van den voorn. goede.

Ib., t.a.p., *weeskamer van Brugge, feriën over de jaren 1576-1580, blz. 155 v.*

BOEKBESPREKING

ALFONS MAERTENS. Leven en dood van een bank in de XIX eeuw. Een bijdrage tot de studie van het economisch verval en herleven van Brugge en omstreken in de tweede helft van de XIXe eeuw, toen Brugge een financieel centrum was door toedoen der Bank Dujardin. Brugge, D. Walley, z. d. (1949). In 8°, 181 blz.

Er heeft te Brugge in de XIXde eeuw een bank bestaan die lange jaren berucht is gebleven bij de bevolking, niet alleen van de stad maar ook van Westvlaanderen, nl. de Bank Dujardin. Voor het eerst uitdrukkelijk vermeld in 1841, bestond ze klaarblijkelijk reeds vóór 1833, ze ging failliet in 1874 en de likwidatie ervan duurde twintig jaar.

Het is Felix Dujardin die de bank in kwestie gesticht heeft. Geboren in 1789, trad hij in de echt met Françoise Sabot. In 1819-1820 woont hij in de Zilverstraat, in 1822-1830 langs de Dyver, later betreft hij een huis in de Eekhoutstraat. In 1834 koopt hij de gebouwen aan, waar thans de school der Dames van Sint-Andreas ondergebracht is, op de Garenmarkt, vestigt er zijn bank in 1841 en wijzigt ze grondig in 1847. Tevens richt hij dit laatste jaar en het volgende te Assebroek, juist buiten de Gentpoort, een katoenspinnerij op.

Felix Dujardin was oorspronkelijk een van de talrijke kooplieden in laken en kant van zijn tijd te Brugge. Het is schijnbaar maar later dat hij bankier werd en geheel op het einde van zijn leven ook fabriekseigenaar. Hij was daarenboven voorzitter van de « Cercle de l'Industrie et du Commerce de Bruges ».

Françoise Sabot en Felix Dujardin hadden samen zes kinderen, vier zonen en twee dochters. Hun oudste zoon werd priester; hij ging zich in Engeland vestigen en was de gelukkige eigenaar van een reeks schilderijen van grote meesters. De oudste van hun dochters huwde met een Vanderhofstadt en de jongste met Gustave De Muelenaere. Hun drie andere zonen, Jules, Edmond en Léon, zetten de zaken van hun vader voort, eerst samen met hun moeder en later met hun drieën.

Edmond Dujardin was in de Sinte-Walburgastraat gevestigd. Altijd ziek, trok hij zich maar weinig de bank en de fabriek aan. Hij stierf Spiegelrei, nr 2.

Léon Dujardin woonde reeds in 1865 te Brussel. Sinds 1867 was hij burgemeester van Blankenberge, waar een straat zijn naam draagt en waar zijn geschilderd portret in de raadzaal ten stadhuiuze prijkt. Hij hield zich veel meer bezig met steenovens en sloepen in de badstad dan met de familiezaak.

Jules Dujardin trouwde met Louise De Ridder en werd vader van zeven kinderen. Geen zuiver katholiek en ook geen zuiver liberaal, was hij tegelijk voorzitter van de « Cercle Libéral » en kerkmeester van Sinte Magdalena. Hij werd ook, zoals zijn vader, tot voorzitter verkozen van de « Koophandels- en Nijverheidskring ».

Naast de familie Dujardin bestudeert de heer Maertens de Bank Dujardin, haar belang en haar faillissement.

De Bank Dujardin was een gewestelijke bank. Desniettenstaande kan men ze, om reden van haar belangrijke deposito's, vergelijken met de voornaamste financiële inrichtingen van België toentertijd, de Société Générale de Belgique en de Banque de Belgique.

Wat betreft het faillissement van de Bank Dujardin, zoekt schr. naar de reden en het gevolg ervan en stelt zich de vraag in hoever men het had kunnen vermijden.

De schuld van het faillissement ligt bij Jules Dujardin. Hij was sedert 1867 om zo te zeggen het enig hoofd van de bank. En het is omdat hij geen organisatorisch talent had en zich waagde aan gevaarlijke speculatiën dat deze failliet is gegaan.

Om zich rekenschap te geven van het gevolg van het faillissement van de Bank Dujardin voor Brugge en Westvlaanderen, onderzoekt de heer Maertens er de economische toestand in de XIXde eeuw.

Rond de jaren 1830 kende Westvlaanderen alleen huisweverij en landbouwwitbating. Men vond er geen mecanische weverijen en spinnerijen. Brugge, hoofdplaats van de provincie, was om zo te zeggen uitsluitend een landbouwcentrum. Het bezat voornamelijk een belangrijke vlas- en graanmarkt.

Toen was de hoofdader van het verkeer te Brugge gevormd door de Wollestraat en haar voortzetting de Eekhoutstraat.

Aan het uiteinde van de Wollestraat werd, in de noordelijke vleugel van de Hallen, de graanmarkt gehouden en aan het uiteinde van de Eekhoutstraat, de vlasmarkt, op een plein dat heden ten dage de Garenmarkt noemt. Het is op de Vlas- of Garenmarkt dat zich in 1841 de Bank Dujardin kwam vestigen.

Rond het midden van de XIXde eeuw veranderde de toestand te Brugge en in Westvlaanderen. Overal zag men mechanische weverijen en spinnerijen opduiken, te Brugge nl. bijna aan alle stadspoorten.

Het faillissement van de Bank Dujardin in 1874 was voor Westvlaanderen een harde slag en voor Brugge een echte ramp. Hier ligt de reden — en dit is voor de stadsgeschiedenis van het allergrootste belang — waarom de hoofdplaats, op het ogenblik van de opbloei van ons land rond de jaren 1880, niet alleen geen gelijke tred kon houden met de andere centra van de provincie, maar bijna volledig ten onder ging op economisch gebied. Toen immers gingen failliet of verdwenen ongeveer alle spinnerijen, weverijen en twee privatebanken van en rond Brugge.

Schr. vraagt zich ten slotte af of het faillissement van de Bank Dujardin niet had kunnen vermeden worden en bewijst, aan de hand van cijfers, dat het wel mogelijk zou geweest zijn.

Maar alle kwaad heeft zijn baat. Wat de heer Maertens ook moge beweren, zonder de failliet van de Bank Dujardin en het gedeeltelijk mislukken van het plan « Brugge-Zeehaven », zou de stad, ten gevolge van talrijke afbraken en verbouwingen, onvermijdelijk haar eigen karakter verloren hebben. Men hoeft hier maar te denken aan de slechte smaak die toen heerste en die bij het oprichten van de Brugse schouwburg, b.v., zo duidelijk tot uiting kwam, en aan wat gebeurde met onze Vlaamse nijverheidssteden.

De heer Maertens is een bescheiden man : hij komt tot belangrijke conclusies op historisch gebied en formuleert ze zo kort mogelijk, bijna terloops.

Verder behandelt schr. de geschiedenis van de Bank Dujardin uitsluitend aan de hand van de papieren van de failliet — waarvan hij ons ongelukkig geen overzicht geeft — en enkele dagbladen van de tijd. Hij heeft geen opzoekingen gedaan in het Stadsarchief van Blankenberge betreffende burgemeester Léon Dujardin. Hij heeft schijnbaar ook niet

getracht de hand te leggen op het eigenlijk archief van de familie Dujardin, dat ten minste gedeeltelijk nog bestaat. De heer Ch. van Reninghe de Voxvrie uit Brugge signaleerde ons immers dat zijn oom de heer Stienon du Pré papieren van een tak van vernoemde familie bezit. Gezien de korte tijdruimte die ons van de gebeurtenissen scheidt, moeten aanverwanten van de familie Dujardin (Vanderhofstadt, De Muelenaere, De Ridder, Boyaval, De Cock, Sabot, enz.) voor het hier behandelde onderwerp belangrijke archiefstukken bewaren. Indien de heer Maertens bewust familiearchief had kunnen raadplegen, dan zou zijn studie het familiaal karakter gekregen hebben dat haar ontbreekt en zou de geschiedenis van de failliet alleen niet de helft van het boek beslaan.

Eindelijk maakt schr. geen nauwkeurig onderscheid tussen de Garenmarkt en de Eekhoutstraat en tussen het hotel van Cuba en de abdij van de Eekhoutte. De school der Dames van Sint-Andreas ligt op de Garenmarkt, ze bevindt zich in het oud hotel van Cuba, waar ook de Bank Dujardin gevestigd is geweest. De abdij van de Eekhoutte, echter, was meer noordwaarts gelegen en ze is slechts gedeeltelijk de eigendom van voornoemde kloostergemeente geworden.

Wat men over het werk van de heer Maertens ook zeggen moge, het staat vast dat het wetenschappelijk ten volle verantwoord is en ruim verdiende geprimeerd te worden door de provincie Westvlaanderen. Indien de premie belangrijker ware geweest, zou schr. er kunnen aan gedacht hebben zijn boek te illustreren, b.v. met het portret van Léon Dujardin. Het valt ook te betreuren dat deze studie, die ons de oorzaak van de dood van Brugge openbaart, dood waaraan de stad haar wereldberoemdheid te danken heeft, onder een of andere vorm geen belangrijke subsidie van het gemeentebestuur genoten heeft.

JOS. MARECHAL

KRONIEK

IN MEMORIAM.

Op 23 Februari 1949 overleed te Brugge de heer Joseph Viérin, werkend lid van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, voorzitter van de Oudheidkundige Kring van Brugge, ere-voorzitter van de Bouwmeesters Kring van West-Vlaanderen, gewezen schepen van de stad Brugge, en lid van het bestuurscomité van ons Genootschap. De heer Jos. Viérin was een bekwaam architect, die in de oudheidkunde goed thuis was en een warme belangstelling betoonde voor de geschiedenis van Vlaanderen. Zijn grootste verdienste verwierf hij in het herstellen van historische gebouwen. Zijn afsterven betekent een groot verlies voor ons Genootschap, want als lid van het bestuurscomité nam hij steeds met gezag en voorbeeldige ijver deel aan de activiteit van dit comité.

Aan de nagedachtenis van de heer Jos. Viérin zal in de volgende aflevering van onze *Handelingen* een omstandiger levensbericht worden gewijd. A.S.

PROPOS SUR L'EXPOSITION GERARD DAVID ET SON CATALOGUE.

Gerard David est un peintre dont on sait peu de choses. Il est originaire d'Oudewater, petite ville du comté de Hollande. On le trouve inscrit à la gilde des peintres à Bruges le 14 janvier 1484. Il est l'auteur du retable de la *Vierge entre les vierges* qu'il offrit en 1509 aux Carmélites de Notre-Dame de Sion à Bruges et qui est actuellement conservé au Musée de la ville de Rouen. L'artiste mourut en sa demeure du Dyer le 23 août 1523 et fut enterré à deux pas de là sous l'imposante tour de l'église Notre-Dame. C'est aussi tout près de là que c'est tenue au Musée Communal, sis rue Groeninge, l'exposition dite « Gérard David ».

Cette exposition qui eut lieu à Bruges entre le 18 juin et le 11 septembre 1949 n'a pas été la grande manifestation d'art à laquelle le visiteur pouvait s'attendre. La seule œuvre originale du maître qui nous soit connue, la *Vierge entre les vierges*, n'a pu figurer à cette rétrospective. Il en a été pareillement pour les plus belles peintures inscrites à son catalogue et qui sont conservées en dehors des galeries d'art de Belgique et de Hollande.

Le comité organisateur devant une aussi peu abondante récolte d'œuvres — vingt-trois — a fait appel à des maîtres de l'entourage de David. Ce sont : Adrien Isenbrant, Ambroise Benson et Albert Cornelisz. Dès lors cette exposition n'aurait pu invoquer le nom seul de David, elle aurait dû s'intituler « Gérard David et son école ». Il aurait alors été hautement souhaitable de ne plus limiter cette rétrospective à quelques artistes mais de l'étendre à tout un milieu pictural : à celui de toute l'école brugeoise de peinture du début du XVI^e siècle. Nous aurions eu là une manifestation d'art du plus haut intérêt scientifique ; alors que l'exposition actuelle a donné l'impression décevante de n'avoir été qu'une rétrospective à caractère touristique. But en soi très louable d'ailleurs.

Le grand spécialiste de la peinture flamande Max J. Friedlaender a consacré au catalogue une fort belle introduction. La profondeur de sa pensée à y découvrir la psychologie artistique de Gérard David s'est révélée de toute première classe.

La rédaction des notices du *Catalogue* pêche surtout par un manque de sens critique et d'informations. Son rédacteur s'est contenté de nous offrir un catalogue trop traditionaliste et quelque peu vieilli.

* * *

Ouvrons maintenant ce *Catalogue* et suivons Gérard David à travers son œuvre exposée.

En ses débuts le maître ne se contente pas de copier et de s'inspirer des grands peintres flamands, il fait aussi œuvre de novateur. Il est hardi dans ses compositions et son coloris se révèle chaud et puissant. La *Nativité* de la collection von Panwitz, bien que sous l'influence de Roger vander Weyden, traduit une forte personnalité dans laquelle l'art de traiter le paysage et les constructions se révèle de toute première force. A remarquer le magnifique rouge du manteau de saint Joseph.

Les *Saintes Femmes* et les *Juges Juifs* et les *Soldats Romains* sont des peintures exceptionnelles pour le talent d'un jeune artiste. La technique est surprenante et le coloris, tout différent de celui de la *Nativité*, est de toute beauté.

L'*Adoration des Mages* de Bruxelles est par contre une œuvre plus touffue et plus confuse. Le type ethnique des personnages change, il fait place à des hommes moins rudes, plus civilisés que précédemment, tandis que le *Jugement de Cambyse* et l'*Ecorchement de Sisamnès* nous montrent des figures prises dans la population brugeoise. Ici l'artiste a grandi démesurément ses personnages ce qui leur a donné cet air de raideur.

Ces deux panneaux ont été attribués à David par le savant archéologue anglais, James Weale, en raison de la concordance de date qui existe entre un texte d'archives ayant trait à une œuvre du maître et le *Jugement* portant la date de 1498. Si le document n'avait pas existé, jamais l'histoire de l'art n'aurait attribué au maître de la *Virgo inter virgines* de Rouen ces deux peintures. Ces œuvres sont révélatrices d'un tout autre génie. Enlever la pérennité de David aux tableaux de justice ferait disparaître bien des peintures inscrites au catalogue du maître parmi ses œuvres de jeunesse.

On découvre en dépassant le cap de 1500, un Gérard David tout différent. Son art se fait synthétique, il prend un air de majesté, de solennité et de dignité. Le coloris suivra cette même voie. Le *triptyque de Jean des Trompes* (exécuté entre 1502 et 1507) est une œuvre splendide dans laquelle on ne trouve aucun lien qui puisse la rattacher aux tableaux de justice. Ce triptyque annonce par contre le tableau de Rouen (1509).

Les *Deux Paysages* du Rijksmuseum d'Amsterdam peuvent se rattacher aux magnifiques sous-bois rencontrés dans le *triptyque de Jean des Trompes*. Ces tableaux sont malheureusement recouverts d'un épais vernis qui vient altérer la beauté pressentie du coloris.

La *Pieta* de l'ancienne collection J. Böhler est révélatrice d'un beau talent. Cette œuvre traduit un art plein d'équilibre et de dignité. La sobriété de la composition et des couleurs impressionne fortement. David se montre sensible à la beauté féminine dans la figure de Marie-Madeleine. Une œuvre inspirée de cette composition est la *Pieta* de l'ancienne collection Hulin de Loo. Cette peinture trahit le talent d'un élève du maître ou d'un copiste. Il est regrettable qu'elle ait

figurer à cette exposition sous un caractère quelque peu commercial.

La *Pieta* d'Otterloo est une composition inspirée d'une œuvre perdue de Gerard David. La même scène avec un paysage différent se retrouve dans un des médaillons de *Notre Dame des Sept Douleurs* attribuée à Isenbrant.

La *Pieta* d'Amsterdam, que Max J. Friedlaender considère comme un original d'une composition, est néanmoins plus faible que la *Pieta* de la collection Pierre Bautier. Cette dernière est plus lumineuse et fine de couleurs que le tableautin d'Amsterdam.

Le *Dieu le Père entre deux anges* du Louvre est une œuvre désagréable par ses tonalités jaune, rose, orange et or.

Le *Couronnement de la Vierge* de New-York malgré son fond or déplaisant révèle de belles figures. Le Saint aux côtés de l'Enfant ressemble fort à deux personnages rencontrés dans le *Jugement de Cambyse* à savoir : le roi lui même et l'homme à barbe à droite du trône.

Vers les années 1515, l'art de David sous l'influence grandissante de la Renaissance à Bruges se transforme. Le maître qui déjà avait été attiré par la grâce des visages féminins (sainte Barbe et sainte Catherine pour le tableau de Rouen) se fera maintenant plus tendre, il deviendra plus charmant, plus humain et sa palette se fera douce et agréable de coloris.

Max J. Friedlaender considère *La Vierge à la soupe au lait* de la collection von Panwitz comme un exemplaire original d'une composition dont il existe cinq répliques. Il situe cette œuvre un peu avant 1510. Il paraîtrait néanmoins que cet exemplaire a été détrôné en faveur du Metropolitan Museum de New-York par suite d'un récent nettoyage. La date de 1510 qu'assigne Max Friedlaender pour l'exécution d'un tel original se révèle un peu prématurée, elle doit certainement se situer après 1515, car les types de Vierge que l'on connaît de David avant cette date s'y opposent. Voyez la Vierge du *triptyque de Jean des Trompes* (1507), celle de Rouen (1509) et celle figurant dans le *Mariage mystique de sainte Catherine* de Londres (1511). Ces Vierges relèvent encore de cet art majestueux et solennel du maître. Par contre la Vierge à la chevelure dorée d'Hemsteede se montre différente, elle est charmante, maternelle et le coloris de cette œuvre est pleine de fraîcheur. La *Vierge à la soupe au lait* de Bruxelles est plus obscure de coloris et a des tons plus fondus que celle

de la collection von Panwitz. Une parallèle identique peut se retrouver dans les deux *Pieta* analysées précédemment.

La *Vierge et l'Enfant* de Lisbonne se trouve dans un état de conservation assez précaire. Elle est révélatrice de l'art de David, elle est due au pinceau d'un élève qui a copié ou interprété un original du maître.

La *Vierge et l'Enfant* de Munich ne peut être décernée à David. Le pinceau se révèle inférieur et le coloris terne. L'œuvre semble néanmoins relever de l'entourage de l'artiste.

La *Transfiguration* de Bruges est une peinture fort discutée. Elle n'est certes pas due au pinceau de Gérard David mais bien d'un élève qui a sans doute copié ou interprété une œuvre disparue du maître. On retrouve dans le Christ l'art de David ainsi que dans les personnages figurant au second plan du paysage. Les apôtres s'inspirent de vander Goes. Cette *Transfiguration* est déplaisante de coloris et gauche de facture : voyez la manière de traiter les rochers, les pieds et les mains.

Le thème de la Transfiguration n'est pas aussi rare qu'on se l'imagine pour l'iconographie chrétienne de nos régions. On le retrouve dans la peinture à Gand par exemple vers 1480 et dans la miniature entre 1500 et 1510 à preuve les *Transfigurations* rencontrées dans le *Bréviaire d'Eléonore de Portugal*, dans le *Bréviaire Grimani* et dans celui de *Mayer vanden Bergh*. Il se pourrait que les enlumineurs se soient inspirés de l'original de David qui pourrait donc se situer dans les tous débuts du XVI^e siècle. Il se peut également que cette *Transfiguration* disparue de nos jours soit le reflet d'une œuvre perdue de vander Goes comme le suppose l'auteur allemand W. Schöne.

Nous terminerons cette nomenclature en citant le *Portrait d'un orfèvre* du Kunsthistorisches Museum de Vienne. Cette petite œuvre est une révélation, elle est agréable et son coloris attachant. Sur un fond bleu se détache la figure d'un homme à l'expression rusée et ironique. L'orfèvre présente ses bijoux. Max J. Friedlaender trouve que la forme des mains permet l'attribution à David, mais ce qui paraît plus certain c'est que ce tableautin présente la même note, la même atmosphère que le portrait de David figurant dans le retable de Rouen (1509). Les deux effigies semblent dénoter un même pinceau. Il se pourrait dans ces conditions que l'orfèvre représenté sur le tableau de Vienne, soit Jacques Cnoop le jeune, le beau-père de notre artiste. Ce dernier avait épousé

Cornelie Cnoop peu après 1500 et il en eut une fille, Barbe.

Le catalogue en mentionnant les dessins attribués à David formule à ce sujet son septicisme. Nous partageons son idée.

Les miniatures de Bruges — la *Prédication de saint Jean-Baptiste* et le *Baptême du Christ* ne relèvent pas de l'art de David. Elles se rapprochent par contre du *Baptême du Christ* attribué à Isenbrant et qu'on situe aux approches de 1530. Ces œuvres dans la scène du baptême ont un même air de parenté pour le sujet traité et le coloris. On sait d'autre part que Gérard David a fait partie de la corporation des enlumineurs à titre de membre protecteur seulement et pas une seule miniature ne peut lui être décernée.

Ainsi se termine l'étude des œuvres figurant sous le nom de David au catalogue de cette exposition.

Que nous révèle en définitive cette rétrospective ? Elle a eu le mérite de nous montrer quelques œuvres peu connues, attribuées à David, et nous a fait entrevoir ce qu'était l'école brugeoise de peinture du début du XVI^e siècle. Elle nous révèle aussi la puissante personnalité d'un artiste dont peu d'œuvres nous sont parvenues, mais nous dévoile de nombreux peintres secondaires et anonymes qui ont copié ou subi l'influence du maître. Les tableaux de justice sont une interrogation dans l'œuvre de David et il serait nécessaire de leur consacrer une étude approfondie afin de se rendre compte si l'auteur de telles œuvres est différent ou le même que celui du tableau de Rouen qui a fait de David le chef incontesté de toute une école.

THIERRY VAN DE WALLE DE GELCKE.

IN ONS GENOOTSCHAP

De weleerwaarde pater Dom Nikolaas Huyghebaert, O.S.B., van de abdij van Sint-Andries bij Brugge, werd verkozen tot lid van het bestuurscomité van ons Genootschap, in vervanging van wijlen heer Joseph Viérin.

" Société d'Emulation „ te Brugge

LEDENLIJST

BESTUURRAAD

VIAENE Ant., aalmoezenier van het Rijksopvoedingsgesticht,
Annuntiatenstraat 76, Brugge. *Voorzitter.*

HODUM Art., doctor in wijsbegeerte en letteren, kanunnik-
pastoor van de Sint-Jacobsparochie, Moerstraat 24,
Brugge. *Penningmeester.*

STRUBBE Egied I., hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te
Gent, Sint-Gilliskerkstraat 10, Brugge. *Secretaris van de
Redactie.*

SCHOUTEET Albert, adjunct-archivaris van de stad Brugge,
Komvest 22, Brugge. *Secretaris van het Genootschap.*

COPPIETERS STOCHOVE Hubert, doctor in wijsbegeerte
en letteren, Steenkaai 35, Brugge.

DE SCHEPPER Renaat, bacchalaureus in kerkelijk recht,
kanunnik, pastoor-deken van de O. L. Vrouwparochie,
O. L. Vrouwkerkhof-Zuid 4, Brugge.

ENGLISH Mich., archivaris van het Bisdom, briefwisselend
lid van de Kon. Commissie voor Monumenten en Land-
schappen, Witte Leertouwersstraat 45, Brugge.

Baron GILLES DE PELICHY Charles, advocaat, doctor in
zedelijke en geschiedkundige wetenschappen, doctor in
staatkundige wetenschappen, oud senator, Wulfhage-
straat 18, Brugge.

Dom HUYGHEBAERT Nikolaas, O.S.B., licentiaat in wijsbe-
geerte en letteren, Benedictijnerabdij, Sint-Andries.

JANSSENS DE BISTHOVEN A., doctor in oudheidkunde en
kunstgeschiedenis, diensthoofd van het Centraal Icono-
grafisch Archief voor Nationale Kunst, Jubelpark 10,
Brussel.

PARMENTIER Remi A., conservator van het archief en van
de historische monumenten der stad Brugge, briefwis-
selend lid van de Kon. Commissie voor Monumenten en
Landschappen, Spinolarei 7, Brugge.

VAN OUTRYVE D'YDEWALLE Stanislas, doctor in de rech-
ten, kasteel « Tudor », Sint-Andries.

ERELID

VAN DER ESSEN Leon, doctor in wijsbegeerte en letteren, hoogleraar aan de Katholieke Hogeschool te Leuven, lid van de Kon. Commissie voor Geschiedenis, Tiense Vest, 14, Leuven.

LEDEN

ANCOT Robert, advocaat, senator, Vlamingstraat 45, Brugge.

BERNOLET Jan, advocaat, Nieuwe Gentweg 104, Brugge.

Bibliotheek van de Rijksuniversiteit, Gent.

Bibliotheek van het Groot Seminarie te Brugge.

Bibliotheek van de Katholieke Hogeschool te Leuven.

BLOCKMANS Fr., archivaris van de stad Antwerpen, Kapellelei 3, Mortsel.

BOSSIER Walter, bibliothecaris van de stad Brugge, Geerolfstraat 2, Brugge.

BOTTE A., doctor in de rechten, arrondissementscommissaris, Moerkerksesteenweg 124, Sint-Kruis.

BRUGGEMAN Hector, Annuntiatenstraat 81, Brugge.

BRUTSAERT Jérôme, Bestuurders van de Zusters van Liefde, Poststraat 8, Roeselare.

CAFMEYER Magda, onderwijzeres, Moerkerksesteenweg 199, Sint-Kruis.

Mgr CALEWAERT Karel, Bisschop van Gent, te Gent.

CALLEWAERT Marcel, Lichterveldestraat 26, Zwevezele.

CARREER Gerard, Karel de Stoutelaan 6, Brugge.

CASTELEYN Marcel, Karel de Stoutelaan 114, Brugge.

CHIELENS R., apotheker, Veldstraat 13, Gent.

COPPIETERS 't WALLANT J.B. ere-arrondissementscommissaris, Goudenboomstraat 60, Brugge.

COPPIETERS 't WALLANT Robert, oudheidkundige, Spinolarei 18, Brugge.

DALLE Godgaf, licentiaat in wijsbegeerte en letteren, Jasparlaan 180, Westende.

DAVID Willy, advocaat, Sint-Annaplaats 11, Brugge.

Baron DE BETHUNE J., licentiaat in geschiedkundige en politieke wetenschappen, kasteel van Marke, Marke.

DE BROUWER Yves, Rue Père Eudore Devroye 31, Brussel.

Baron DE CROMBRUGGHE DE LOORINGHE J., rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, kasteel « Santa Maria », Varsenare.

DE CUYPER Jan, pastoor, Pervijze.

DE GHELDER Leon, Steenstraat 60, Brugge.

- DEGRAEVE Georges, apotheker, Ooststraat 44, Oostende.
DEGRAEVE Julien, Annuntiatenstraat 78, Brugge.
DEGRYSE Roger, athenaeumleraar, Hof ter Schrieklaan 33,
Berchem-Antwerpen.
DELBAERE Jozef, gemeenteontvanger, Rumbeke.
Graaf DE LIMBURG STIRUM Henri, kasteel van Rumbeke,
Rumbeke.
DE LODDER Paul (E.H.), Bissegem.
DE MEESTER Alfons, kanunnik, bestuurder van de Zusters
der Kindsheid van Maria, Potterierei 42, Brugge.
DE MEESTER Jozef, Dyver 2, Brugge.
DE MOREAU S.J., Recollettenstraat 11, Leuven.
DENORME Cesar, onderpastoor, Beveren bij Roeselare.
DENYS Jos., conservator van het Rijksarchief te Gent, Toe-
komststraat 47, Sint-Amandsberg.
DENYS Louis, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg
te Brugge, Meestraat, Brugge.
DE REYGHERE Lucien, Markt 12, Brugge.
DE SCHIETERE DE LOPHEM Albert, advocaat, Baron Ru-
zettelaan, Assebroek.
DESCHREVEL pr., onderpastoor te Ingooigem.
DE SMET Ant., bibliothecaris aan de Koninklijke Bibliotheek,
Georges Lecointelaan 62, Ukkel.
DE SMET Jos., adjunct-conservator van het Rijksarchief te
Brugge, Academiestraat 14, Brugge.
DESMET Jozef pr., assistent aan de Katholieke Hoge-
school, Justus Lipsiuscollege, Leuven.
DE SPOT Ern., kanunnik, diocesaan schoolopziener, Gulden
Vlieslaan 4, Brugge.
DE VESTELE Jos., notaris, Langerei 56, Brugge.
DEWITTE Rijkaart, conservator van het Rijksarchief te
Brugge, Sint-Gilliskerkstraat, Brugge.
DHONDT Jan, hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Gent,
Volderstraat 22, Gent. A
DIJKMANS M., S.J., Minderbroedersstraat 11, Leuven.
DOCHY B. H., ere-hoofdinspecteur L. O., Ommegangstraat
6, Roeselare.
DOCHY Jos., pastoor van de Sint-Rochusparochie te Blan-
kenberge.
FLORIZOONE D. J., notaris, Alveringem.
FRAEYMAN Jules, apotheker, Wingene.
FRAEYS DE VEUBEKE Henri, ere-notaris, Spanjaardstraat
14, Brugge.

- GANSHOF Fr. L., hoogleraar aan de Rijksuniversiteit te Gent,
Jacob Jordaensstraat 12, Brussel.
- De GIDSENBOND, Brugge.
- GROSSE Ant. E., Rue d'Ostende, Brugge.
- Het Oudheidkundig Genootschap « Gruuthuse », Brugge.
- JAMEES Alfred, archivaris-palaeograaf bij het Rijksarchief
te Antwerpen.
- De KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK VAN BELGIE te Brussel.
- LAMBRECHT Joris, pr., onderpastoor te Leisele.
- Mgr LAMIROY Henri, bisschop van Brugge.
- LOWYCK Antoon, pr., legeraalmoezenier, Leegweg 18, Sint-
Andries.
- LUWEL Marcel, athenaeumleraar, Generaal Lemanlaan 43,
Assebroek.
- MAHIEU Jer., kanunnik, vicaris-generaal van Z. E. de Bis-
schop van Brugge.
- MARECHAL Joseph, archivaris-palaeograaf bij het Rijks-
archief te Brugge.
- MEERSSEMAN Jos., Jan Breydellaan 40, Kortrijk.
- MORETUS Henri, S.J., Collège Notre Dame de la Paix, Rue
de Bruxelles, Namen.
- MOULAERT Constantin, doctor in de rechten, pleitbezorger,
schepen van de stad Brugge, Hans Memlingplaats 2,
Brugge.
- NOE Paul, Sint-Jorisstraat 8, Brugge.
- NOWE Henri, conservator van het archief en de historische
monumenten van de stad Gent, Krijgslaan 1, Gent.
- POLLET Jules, leraar, Sint-Annaplaats 12, Brugge.
- RAES Jos., onderpastoor, Wingene.
- REYNAERT Dorsan, kanunnik, landbouwingenieur, Nieuwe
Gentweg 45, Brugge.
- Het RIJKSARCHIEF te Brugge.
- ROELANDT J. A., ambtenaar bij het Ministerie van Verkeers-
wezen, Voorhavenlaan 84, Oostende.
- ROOSE Fernand, athenaeumleraar, Julius en Maurits Sabbe-
straat 36, Brugge.
- RYELANDT Louis, doctor in de rechten, Nieuwstraat 4,
Brugge.
- SERWEYTENS DE MERCX Charles, Gulden Vlieslaan 46,
Brugge.
- De SINT-ANDRIESABDIJ, O.S.B., Sint-Andries.
- Het SINT-FRANCISCUS-XAVERIUSINSTITUUT, Maria-
straat, Brugge.

- De SINT-JOZEFRESIDENTIE van de EE. PP. Jezuiten,
Korte Winkel, Brugge.
- Het SINT-LODEWIJKSCOLLEGE, Noordzandstraat 63,
Brugge.
- De SINT-PIETERSABDIJ, O.S.B., te Steenbrugge, Assebroek.
- DE SINT-SIXTUSABDIJ, O.C.R., te Westvleteren.
- SIX Ach., rustend pastoor, Bruggestraat 19, Poperinge.
- SOENEN Michel, Vlamingdam 46, Brugge.
- De STADSBIBLIOTHEEK VAN ANTWERPEN.
- De STADSBIBLIOTHEEK VAN IEPER.
- De STADSBIBLIOTHEEK VAN OOSTENDE.
- STALPAERT Hervé, onderwijzer, Bossuytlaan 9, Assebroek.
- STEINMETZ Frank, Blankenbergsesteenweg, Brugge.
- VAN ACKER L., Beverenstraat 35, Ardoorie.
- VAN CAILLIE Henri, notaris, Moerstraat 52, Brugge.
- Baron VAN CALOEN Ernest, kasteel « Ten Berge », Koolkerke.
- Baron VAN CALOEN Jean, Dyver 12, Brugge.
- Baron VAN CALOEN Karl, doctor in de rechten, burge-meester, Loppem.
- VAN COPPENOLLE Maurits, Sint-Eeuwoudstraat 35, Sint-Andries.
- VANDENBERGHE Raymond, schoolhoofd, Damme.
- VANDERGUCHT Herman, Hogebrugstraat 11, Loo.
- VANDER HEYDE Henri, notaris, Leffinge.
- Mgr VANDER MEERSCH Jos., vicaris-generaal van Z. E. de bisschop van Brugge, Steenstraat, Brugge.
- VAN DE WALLE Baudouin, professeur à l'université de Liège, rue Belliard 187, Bruxelles.
- VAN DE WALLE DE GHELCKE Camille, Sint-Walburga-straat 14, Brugge.
- VAN DROMME Marcel, pastoor, Loo.
- VAN HILLE Willy, doctor in de rechten, Casinoplein 14, Gent.
- VAN HOESTENBERGHE A. E., notaris, Jabbeke.
- VAN HOESTENBERGHE V., doctor in de rechten, burge-meester van Brugge, Mallebergplaats, Brugge.
- VAN HOUTTE J. A., hoogleraar aan de Katholieke Hogeschool van Leuven, Eegenhoven, Heverlee.
- VAN LEDE Edm., pastoor, Varsenare.
- VAN MERRIS Ch., pastoor te Westrozebeke.
- VAN POTTELSBERGHE DE LA POTTERIE Josephine, Ridderstraat 1, Brugge.

- VAN RENINGHE DE VOXVRIE Ch., advocaat, Wijnzak-
straat 1, Brugge.
- VAN VYVE Ch., geneesheer, Robert Molsstraat 17, Ant-
werpen.
- VAN WERVEKE Hans, hoogleraar aan de Rijksuniversiteit
te Gent, Sint-Denijs-Westrem.
- VERBEKE Arm., geneesheer, Vlamertinge.
- VERBEKE Joris, ingenieur, provinciaal bouwmeester, Noord-
zandstraat, Brugge.
- VERBOUWE Alexis, Leon Theodorstraat 46, Jette.
- VERHAMME Edm., kanunnik, diocesaan schoolopziener, Vla-
mingdam, Brugge.
- VIANE R., Schaarstraat 29, Brugge.
- Mevr. VISART DE BOCARME, Sint-Jansstraat 18, Brugge.
- Het WILLEMSFONDS - afdeling Brugge.
- WYFFELS Carlos, archivaris-palaeograaf bij het Rijksarchief
te Gent, Gebr. Vandeveldestraat 17, Gent.
-

ALGEMENE INHOUD.

I. BIJDRAGEN.

R. De Roover, La communauté des marchands Lucquois à Bruges de 1377 à 1404	23-89
J. De Smet, De oude hydrografie van de stad Brugge	5-22
Ch. Gillès de Pélichy, Contribution à l'histoire des troubles politico-religieux des Pays-Bas au XVI ^e siècle	90-144
A. C. F. Koch, De ouderdom van de stad Brugge	145-150

II. OORKONDEN EN MEDEDELINGEN.

A. Schouteet, Documenten betreffende de Brugse drukkers uit de 16 ^e eeuw. — V. Pieter de Clerck.	151-214
--	---------

III. BOEKBESPREKING.

A. Maertens, Leven en dood van een bank in de XIX ^e eeuw. Een bijdrage tot de studie van het economisch verval en herleven van Brugge en omstreken in de tweede helft van de XIX ^e eeuw, toen Brugge een financieel centrum was door toedoen der Bank Dujar- din (J o s. M a r e c h a l)	215-218
--	---------

IV. KRONIEK.

In memoriam : Jos. Viërin	219
Propos sur l'Exposition Gérard David et son catalogue	219-224
In ons Genootschap	224
Ledenlijst	225-230